31 D/11

1:50,000

CANADA

79°30′ 620 000m. E. 21 22 23 24 25 25′ 26 27 28 29 30 31 20′ 33 34 35 36 37 38 15′ 39

44°45′ 4955000m. N. 54 53 52 51 50 49 48 47 40′ 46 45 44 43 42 41 40 39 35′ 37 36 35 34 33 32 31 30 4929000m. N. 44°30′

Maple Valley
Carlyon
Hampshire Mills
New Uhthoff (Uhthoff Sta)
Ardtreg
Amigo Beach
Menoke Beach
Happyland
Gravel Pits
Fish Hatchery
Motel
Silo
Ditch
Gas Pipeline (underground)
Golf Course
754± Lake St George
Hawkins Corners
Scarlet Park
Buena Vista Park
Cunningham Bay
Cumberland Beach
Portage Island
Floral Point
Green Island
Orillia Island
Coal
Rama Island
Washago
Little Falls Island
IR 32
Sports Track
Quarry Bay
Longford (Longford Mills P.O.)
Sewage
Geneva Park
YMCA
Maple Avenue
Marina
Orillia Airport
Tanglewood Beach
Mariposa Beach
Poultry Farm
Ship Island
Horseshoe Island
Chiefs Island
Rama Road
Hopkins Bay
Grays Bay
Fawn Bay
Garnet Island
Thistle I
Heron Island
Goat I
Owaissa Point
Nadie I
Boys Camp
Couchiching Point
Mud Lake
O'Connell
Rathburn
Abandoned
Gravel Pit
Auto Wrecker
Transformer Station
Theatre
Sawmill
Wilson Point
Tafton
Motel
Filtration Plant
Beach
Park
Dump
Reservoir
Hospital
Ontario Hospital School
Golf Course
Sports Track
Cedar Island
Heward Pt
James B Tudhope Park
Leacock Pt
Stephen Leacock's Home
Old Brewery Bay
Barnfield Pt
Marina
Swing Bridge
Orchard Pt
Victoria Pt
Shingle Bay
Champlain Point
Grape Island
Goffatt Island
Simcoe Lodge
Orkney Beach
Fountain Beach
MacDonald Beach
Murphy Beach
Sandy Beach
McPhee Bay
Plumb Pt
Black Pt
Cedar Pt
Joyland Beach
McRae Pt
Mooley Pt
Barnstable Bay
Glenrest Beach
South View
McGinnis Point
Strawberry Island
Foot Bridge
Uptergrove
Tower 100′
Auto Wrecker
Gravel Pit
Abandoned
Forest Home
Four Mile Point
Moons Beach
Cedarmont Beach
Carthew
Carthew Bay
Baywood Park
Eight Mile Point
Eight Mile Pt
East Oro
Hawkestone
Golf Course
Bass Lake Park
Bass Lake
Bass Lake Provincial Park
Transformer Station
Sawmill
Rugby
Dugout
Gravel Pit
Track
Auto Wrecker
Sports Track
Filtration Plant
Reservoir
Hospital
Ontario Hospital School
Dump
Park
Beach
Gravel Pits
Gravel Pit
Ck
Creek
Bluffs
Silver Creek
Sucker Creek
Hopkins Bay
Grays Bay
Shingle Bay
Baywood Park
Carthew Bay
Eight Mile Point
Barnstable Bay
McPhee Bay
Mud Lake
Lake St George
Lake St John
Lake Couchiching
Lake St John
Lake Simcoe
718
718±
718±
718
718
ORILLIA
COUCHICHING BEACH PARK
ORCHARD POINT
INDIAN RESERVE 32
RAMA INDIAN RESERVE 32
TRENT CANAL
CANADIAN PACIFIC
CANADIAN NATIONAL
SIMCOE CO
ONTARIO CO
SIMCOE CO
ORILLIA TP
ORO TP
RAMA TP
MARA TP
City Limits
Marina
Pool
Ditch
Abandoned
Foot Bridge
Tower 100′
Gravel Pit
Auto Wrecker
Sewage
Orillia Airport
Rathburn
Uptergrove
Atherley
Narrows
Swing Bridge
Marina
Pool
Marina
Marina
Marina

1:50,000 SIGNES CONVENTIONNELS

VOIES DE COMMUNICATION ET AMÉNAGEMENTS CONNEXES

(SYMBOLES NOIRS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE)

Surface dure, toutes saisons, plus de 2 voies — Double
Surface dure, toutes saisons, 2 voies — Rouge
Surface dure, toutes saisons, moins de 2 voies — Rouge
Gravier ou surface durcie, toutes saisons, 2 voies ou plus — Orange
Gravier ou surface durcie, toutes saisons, moins de 2 voies — Orange
Gravier, temps sec ou rues hors classe — Orange
Chemin de terre, d'hiver
Sentier, portage, percée
Signalisation routière — Orange ou Rouge
Agglomération — Écran rouge
Chemin de fer, voie unique
Chemin de fer, voies multiples
Chemin de fer, voie étroite
Voie d'évitement
Gare, arrêt et plaque tournante
Pont
Pont mobile
Tunnel
Bac
Gué
Feu de navigation
Hydroaéroport, mouillage

POINTS DE REPÈRE

Maison, grange, grands édifices, dépendances
Église, école
Sanctuaire, lieu de culte non chrétien
Bureau de poste, bureau de télégraphe — P. T.
Élévateur, serre — E. Greenhouse
Lieu historique, champ de bataille historique
Poste de la G.R.C.
Tours et constructions semblables
Roues éoliennes
Puits: pétrole, gaz
Réservoir: pétrole, essence, eau
Réservoir à gaz: gazomètre
Ligne téléphonique
Ligne de transport d'énergie
Camping
Mine
Carrière
Digue
Tranchée, remblai

FRONTIÈRES ET POINTS DE RÉFÉRENCE

Internationale, borne frontière — Écran rouge
Province ou État
Comté ou district
Township ou paroisse
Township non arpenté
Région métropolitaine
Municipalité
Réserve indienne, parc, etc.
Ligne de section
Ligne arpentée, ligne de lot, etc.
Repère planimétrique
Repère de nivellement
Point coté, élévation approximative — 289 — 277± — Brun

DRAINAGE ET AMÉNAGEMENTS CONNEXES

Cours d'eau, rive: imprécise — Bleu
Direction du courant — Bleu
Lac: intermittent, tari — Bleu & Brun
Terrain inondé — Bleu
Marais ou marécage — Bleu
Lit de cours d'eau tari avec chenaux — Bleu & Brun
Marécages en enfilade — Bleu & Brun
Toundra: étangs, sols polygonaux — Bleu
Chutes — Bleu
Rapides — Bleu
Piscine, réservoir, abreuvoir — Bleu
Source: intarissable, intermittente — Bleu
Puits: intarissable, intermittent — Bleu
Estrans
Récif submergé
Roche
Barre rocheuse, récif rocheux
Barrage
Écluses
Brise-lames: petit, grand, submergé
Quai, digue
Cale de chargement, cale sèche, rampe de chargement

RELIEF (SYMBOLES BRUNS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE)

Courbe de niveau
Courbe de niveau approximatif
Courbe de cuvette
Courbe intercalaire
Falaise
Esker
Pingo
Crevasse glaciaire — Bleu
Sable, dunes
Moraine, éboulis
Surface déformée
Palse — Bleu & Brun
Région boisée — Vert

CANADA
MINES AND TECHNICAL SURVEYS

Refer to this Map as : 31D/11 West Half
EDITION 2 ASE
SERIES A 751

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES | 1:50,000 | SURVEYS AND MAPPING BRANCH | SECOND EDITION | CANADA SHEET 31 D/11 WEST HALF



T.N.
Mag. 1° 00′ or 172 Mils
Grid 0° 20′ or 20 Mils
Magnetic North
Grid North

Use diagram only to obtain numerical values.
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1954
FOR CENTRE OF SHEET
Annual magnetic change 2′30 easterly

Produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, 1954, from air photographs taken in 1945.

Printed by the Army Survey Establishment, R.C.E., Department of National Defence, 1954.

MAGNETIC DECLINATION 8° 33″ WEST
AT CENTRE OF SHEET 1954
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

ORILLIA
ONTARIO

SCALE 1:50,000
1.25 inches to 1 mile approximately

1 0 1 2 3 Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Metres
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
All Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
30 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Metres
100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Feet

TO GIVE GRID REFERENCE ON THIS SHEET

FIGURES, IGNORE the SMALLER figures printed around the margin of the map. These are for finding the full co-ordinates.
USE ONLY THE LARGER FIGURES PRINTED IN THE MARGIN OR ON THE FACE OF THE MAP. Viz. 620

POINT — HORIZONTAL CONTROL POINT

FOR STANDARD MILITARY GRID REFERENCE

East		North	
Take West edge of square in which point lies, and read the figure printed opposite this line on North or South margin or on the line itself on the face of the map.	28	Take South edge of square in which point lies, and read the figure printed opposite this line on East or West margin or on the line itself on the face of the map.	53
Estimate tenths Eastwards.	8	Estimate tenths Northwards	4
East	288	North	534
STANDARD MILITARY GRID REFERENCE	288534	(To nearest 100 Metres)	

Nearest similar grid reference - 100,000 Metres (Approximately 63 Miles)

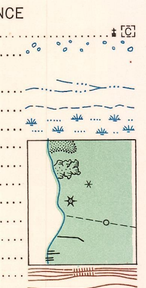
ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17

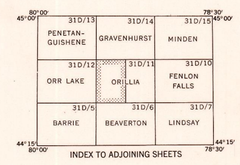
REFERENCE

Roads:
- hard surface, all weather — more than 2 lanes / 2 lanes
- hard surface, all weather — less than 2 lanes
- loose surface, all weather — 2 lanes or more / less than 2 lanes
- loose surface, dry weather
- winter; cart track — Winter road
- trail or portage
- Railway: normal gauge, single track
- Boundaries:
- provincial (monument)
- county or district
- Power transmission line
- Telephone line
- Horizontal control point
- Building
- School; Post Office

REFERENCE

- Church; Cemetery
- Small ponds
- Streams:
- intermittent or dry
- indefinite
- Marsh or Swamp
- Foreshore flats
- Rocky reef
- Rock bare or awash
- Lighthouse
- Ferry
- Breakwater
- Pier, dock or wharf
- Cliff
- Contours — 250
- Forest





INDEX TO ADJOINING SHEETS

ORILLIA
ONTARIO
31D/11 WEST HALF
SECOND EDITION

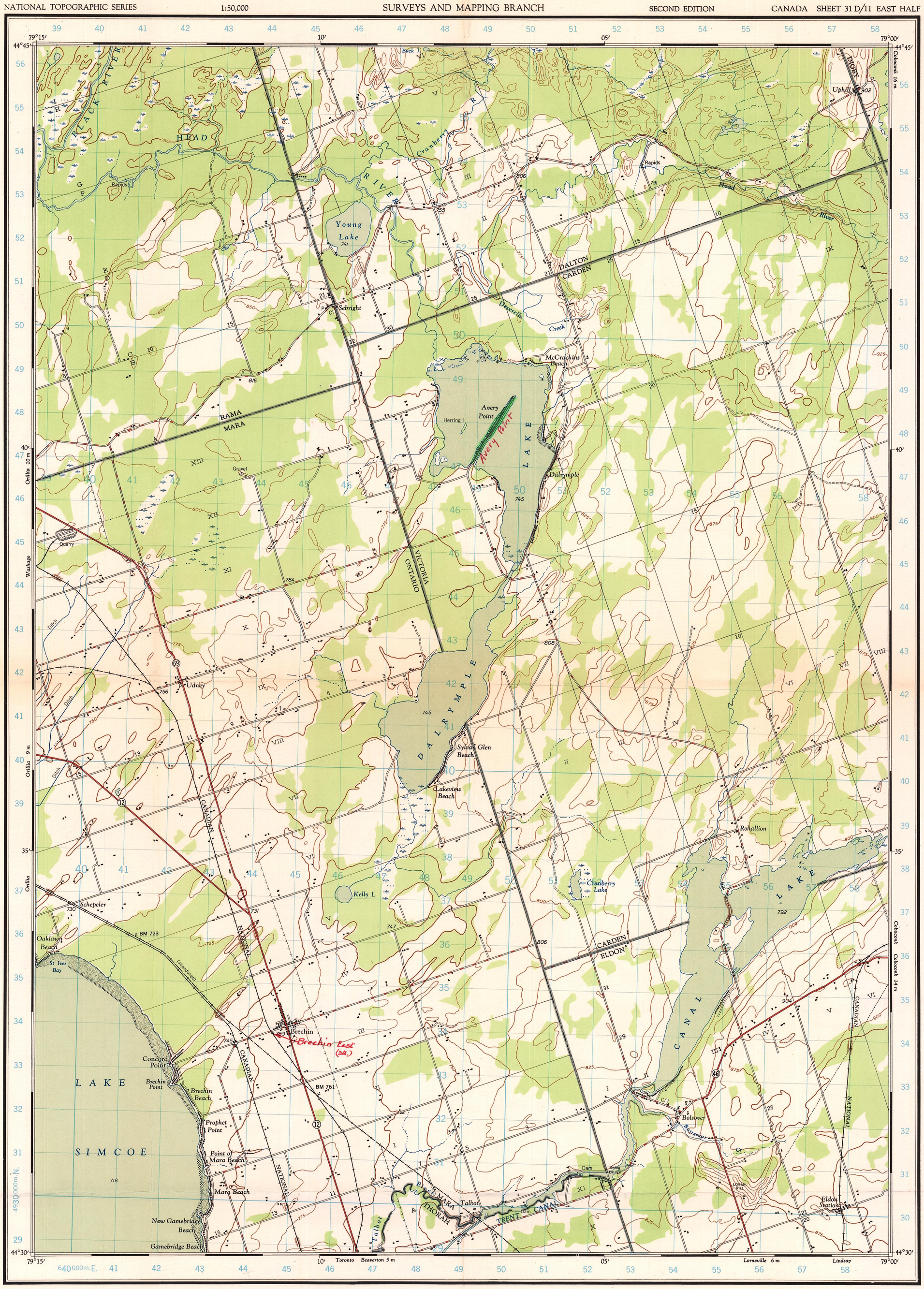
West

West

CANADA
MINES AND TECHNICAL SURVEYS

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES | 1:50,000 | SURVEYS AND MAPPING BRANCH | SECOND EDITION | CANADA SHEET 31 D/11 EAST HALF

Refer to this Map as : 31 D/11 East Half EDITION 2 ASE SERIES A 751



T.N.
10° 12′ or 181 Mils
1° 19′ or 23 Mils
Magnetic North
Grid North

Use diagram only to obtain numerical values.
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1954
FOR CENTRE OF SHEET
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

Produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, 1954, from air photographs taken in 1945.

Printed by the Army Survey Establishment, R.C.E., Department of National Defence, 1954.

MAGNETIC DECLINATION 8° 53′ WEST
AT CENTRE OF SHEET 1954
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

ORILLIA
ONTARIO

SCALE 1:50,000
1.25 inches to 1 mile approximately

1 0 1 2 3 Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Metres
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
All Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927

Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, at 25 cents each.

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
30 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Metres
100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Feet

TO GIVE GRID REFERENCE ON THIS SHEET
FIGURES. IGNORE the SMALLER figures printed around the margin of the map. These are for finding the full co-ordinates.
USE ONLY THE LARGER FIGURES PRINTED IN THE MARGIN OR ON THE FACE OF THE MAP. Viz. 640

POINT	HORIZONTAL CONTROL POINT		
FOR STANDARD MILITARY GRID REFERENCE			
East: Take West edge of square in which point lies, and read the figure printed opposite this line on North or South margin or on the line itself on the face of the map. Estimate tenths Eastwards.	47	North: Take South edge of square in which point lies, and read the figure printed opposite this line on East or West margin or on the line itself on the face of the map. Estimate tenths Northwards.	45
	5		1
East	475	North	451
STANDARD MILITARY GRID REFERENCE	475451	(To nearest 100 Metres)	
Nearest similar grid reference - 100,000 Metres/Approximately 63 Miles)			

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17

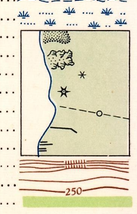
REFERENCE

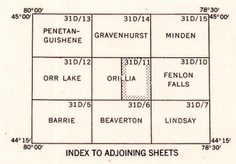
Roads:
- hard surface, all weather ..... more than 2 lanes / 2 lanes
- hard surface, all weather ..... less than 2 lanes
- loose surface, all weather ..... 2 lanes or more / less than 2 lanes
- loose surface, dry weather
- winter; cart track ..... Winter road
- trail or portage
- Railway: normal gauge, single track

Boundaries:
- provincial (monument)
- county or district
- Power transmission line
- Telephone line
- Horizontal control point
- Building
- School; Post Office ..... P

REFERENCE

- Church; Cemetery C
- Small ponds
- Streams:
- intermittent or dry
- indefinite
- Marsh or Swamp
- Foreshore flats
- Rocky reef
- Rock bare or awash
- Lighthouse
- Ferry
- Breakwater
- Pier, dock or wharf
- Cliff
- Contours
- Forest





INDEX TO ADJOINING SHEETS

ORILLIA
ONTARIO
31 D/11 EAST HALF
SECOND EDITION

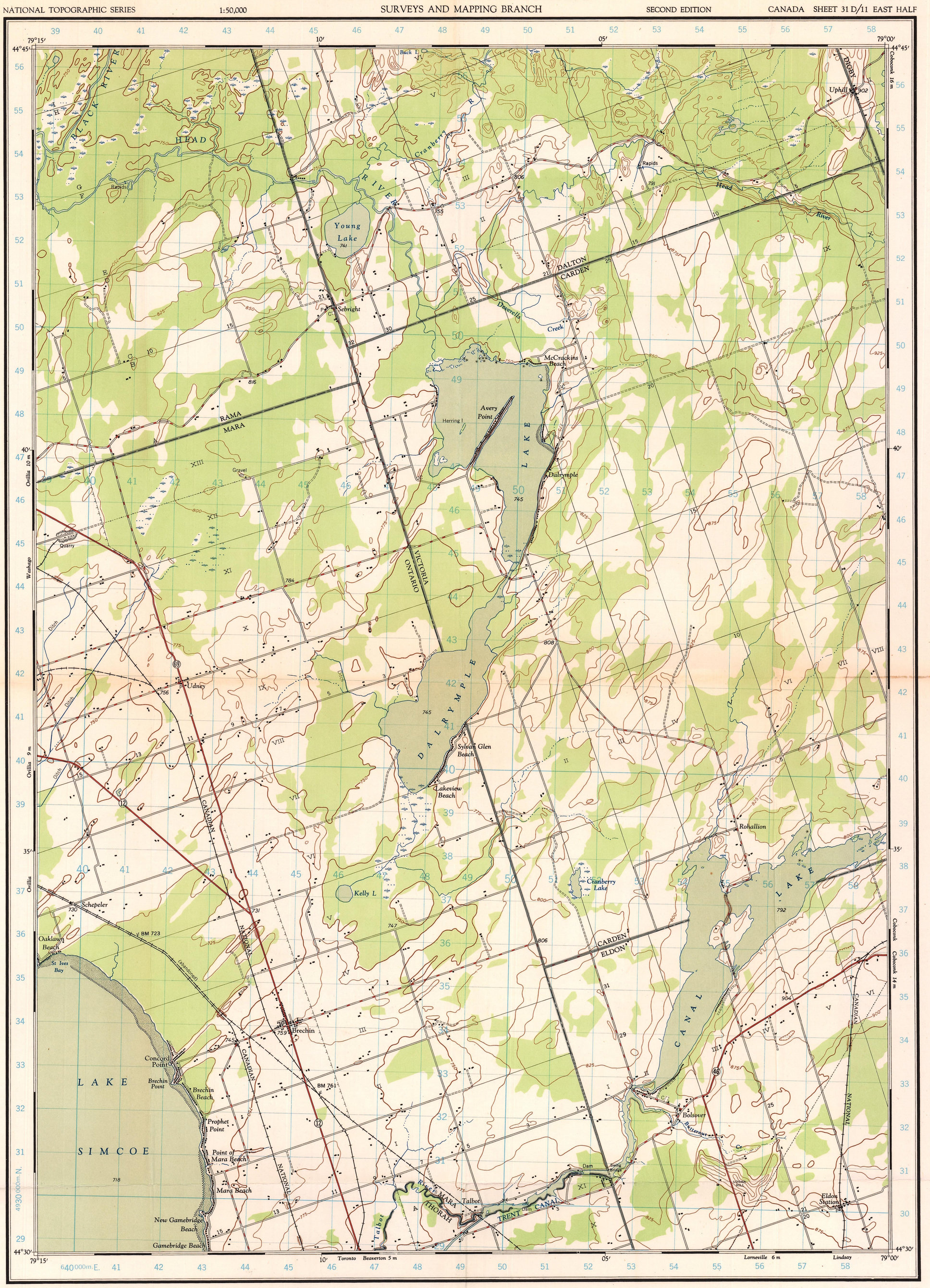


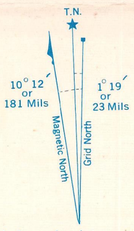
CANADA

MINES AND TECHNICAL SURVEYS

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES | 1:50,000 | SURVEYS AND MAPPING BRANCH | SECOND EDITION | CANADA SHEET 31 D/11 EAST HALF

Refer to this Map as: 31 D/11 East Half EDITION 2 ASE SERIES A 751





Use diagram only to obtain numerical values.

APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1954 FOR CENTRE OF SHEET
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

Produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, 1954, from air photographs taken in 1945.

Printed by the Army Survey Establishment, R.C.E., Department of National Defence, 1954.

MAGNETIC DECLINATION 8° 53′ WEST AT CENTRE OF SHEET 1954
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

TO GIVE GRID REFERENCE ON THIS SHEET

FIGURES, IGNORE the SMALLER figures printed around the margin of the map. These are for finding the full co-ordinates.
USE ONLY THE LARGER FIGURES PRINTED IN THE MARGIN OR ON THE FACE OF THE MAP. Viz: 640

POINT — HORIZONTAL CONTROL POINT

FOR STANDARD MILITARY GRID REFERENCE

East		North	
Take West edge of square in which point lies, and read the figure printed opposite this line on North or South margin or on the line itself on the face of the map. Estimate tenths Eastwards.	47 5	Take South edge of square in which point lies, and read the figure printed opposite this line on East or West margin or on the line itself on the face of the map. Estimate tenths Northwards.	45 1
East	475	North	451

STANDARD MILITARY GRID REFERENCE 475451 (To nearest 100 Metres)

Nearest similar grid reference - 100,000 Metres/Approximately 63 Miles)

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17

REFERENCE

Roads:
- hard surface, all weather ..... more than 2 lanes / 2 lanes
- hard surface, all weather ..... less than 2 lanes
- loose surface, all weather ..... 2 lanes or more / less than 2 lanes
- loose surface, dry weather ....
- winter; cart track ..... Winter road
- trail or portage .....
- Railway: normal gauge, single track .....

Boundaries:
- provincial (monument) .....
- county or district .....
- Power transmission line .....
- Telephone line .....
- Horizontal control point .....
- Building .....
- School; Post Office ..... P

ORILLIA
ONTARIO

SCALE 1:50,000
1.25 inches to 1 mile approximately

1 0 1 2 3 Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Metres
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards

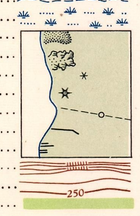
CONTOUR INTERVAL 25 FEET
All Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927

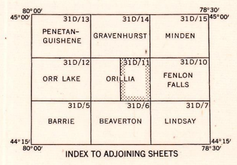
Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, at 25 cents each

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
30 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Metres
100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Feet

REFERENCE

- Church; Cemetery .....
- Small ponds .....
- Streams:
- intermittent or dry .....
- indefinite .....
- Marsh or Swamp .....
- Foreshore flats .....
- Rocky reef .....
- Rock bare or awash .....
- Lighthouse .....
- Ferry .....
- Breakwater .....
- Pier, dock or wharf .....
- Cliff .....
- Contours 250
- Forest .....





INDEX TO ADJOINING SHEETS

ORILLIA
ONTARIO
31 D/11 EAST HALF
SECOND EDITION

East

East

4957000

31 D/11 W
31 D/11 W

31 D/14

31 D/11 E
31 D/11 EAST

A B C D E F

MAPLE VALLEY
CARLYON
NORTH
HAMPSHIRE MILLS
NEW UHTHOFF (UHTHOFF STA)
Silver Creek
HAPPYLAND
woods
Bay
Chiefs Island
Wilson Point TAFTON
Couchiching
COUCHICHING BEACH PARK
Thistle Island
Heron Island
Goat Island
Garnet Island
Sucker Creek
Owaissa Point
Howard Point
Barnfield Point
Cedar Island
ORILLIA
BASS LAKE PARK
Bass Lake
Old Brewery Bay
Orchard Point
ATHERLEY
SIMCOE LODGE
UPPER GROVE
FOUNTAIN BEACH
Shingle Bay
Victoria Point
Sandy Bay
Barney Beach
McPhee Bay
MACDONALD BEACH
MURPHY BEACH
Grape Island
Chaney Point
Cedar Point
Black Point
Plum Point
Gifford Island
FOREST HOME
RUGBY
Blues Creek
Four Mile Point
McRae Point
JOYLAND BEACH
Moole Point
Barnstable Bay
McGinnis Point
South View
Strawberry Island
MOONS BEACH
CEDARMONT BEACH
EAST ORO
CARTHEW
CARTHEW BAY
Carthew Bay
BAYWOOD PARK
EIGHT MILE POINT
Eight mile Point
Hawkestone Creek
HAWKESTONE
Lake Simcoe
Trent Canal
ONTARIO SIMCOE
Lake
St George
HAWKINS CORNERS
SCARLET PARK
BUENA VISTA PARK
CUMBERLAND BEACH
Cumming Bay
Ravaga Island
LAKE TEGA
AMIGO BEACH
MENOKE BEACH
ARDTREA
QUA-PI BAY
GENEVA PARK
MAPLE AVENUE
TANGLEWOOD BEACH
Ship Island
Mariposa Beach
Horseshoe Island
RAMA ROAD
GRAVES BAY
Green Island
Trent Canal
WARMAGO P
Little Falls Island
Floral Park
Ravaga Island
St John Creek
Lake St John
St John
LONGFORD (LONGFORD MILLS PO)
P
Mud Lake
O'CONNELL
RATHBURN
Head River
Beaverberry Creek
Bucks Lake
Young Lake
SEBRIGHT P
Deverells Creek
McCRACKINS BEACH
Herring Island
AVERY POINT
LAKE DALRYMPLE
DALRYMPLE
UPHILL
Severn River
Severn River
CAMPBELLS BEACH
SYLVAN GLEN BEACH
LAKEVIEW BEACH
Dalrymple Lake
ROHALLION
Cranberry Lake
Kelly Lake
Lake Canal
SCHEPELER
OARLAWN BEACH
St Ives Bay
Concord Point
Brechin Point
BRECHIN P
BRECHIN BEACH
Prophet Point
PROPHET BEACH
POINT MARA BEACH
MARA BEACH
Gamebridge Point
NEW GAMEBRIDGE BEACH
GAMEBRIDGE BEACH
Talbot River
Talbot Creek
Trent Canal
BOLSOVER P
Severn River
Severn River
Loggin Hill
ELDON
Lake Canal

44°30
79°30
79°15'
44°45'
79°00'
4,928,000
6,170,000
6,160,000
3000
1
2
3
40
35

ORILLIA ONT
1:50,000 (APPROXIMATE)
CONTOUR OVERLAY

31 D/11 W
31 D/6
31 D/11 E

MS BASE - 39 51
PUB SYS - 39 7611

JOB NO: 02-8373

31 D/11 W
31 D/14
31 D/11 E
EAST
A
B
C
D
E
F
1
2
3
MAPLE VALLEY
CARLYON
NORTH
HAMPSHIRE MILLS
NEW UHTHOFF (UHTHOFF STA)
Lake St George
HAWKINS CORNERS
SCARLET PARK
BUENA VISTA PARK
CUMBERLAND BEACH P
Cunningham Bay
LAKE
AMIGO BEACH
ARDTREA
MENOKE BEACH
GENEVA PARK P
Ship Island
Woods Bay
Chief Island
HAPPYLAND
Wilson Point
TAFTON
Couchiching Creek
COUCHICHING BEACH PARK
Cedar Island
Thistle Island
Gooseberry Island
Owaissa Point
ORILLIA
Bass Lake
BASS LAKE PARK
Bass Lake Provincial Park
Old Beach
Shingle Beach
Victoria Point
Shingle Bay
Victory Point
Grape Island
ATHERLEY
Overlook
Overlook Point
SIMCOE LODGE
UPPERGROVE
FOUNTAIN BEACH
JOHNNY BEACH
MACDONALD BEACH
McPhee Bay
Plum Point
MURPHY BEACH
Sandy Beach
Black Point
Cedar Point
Forest Island
JOYLAND BEACH
McRae Point
Moodie Point
Barnstable Bay
McGinnis Point
Strawberry Island
Innerman Bay
Smiths Bay
FOREST HOME
RUGBY
Four mile Point
MOONS BEACH
CEDARMONT BEACH
CARTHEW BAY
CARTHEW
BAYWOOD PARK
Eight mile Point
HAWKESTONE
Hawkestone Creek
Lake Simcoe
Canal
Little Falls Island
Green Island
Floral Park
Portage Island
St John Lake
St John LONGFORD MILLS (PO)
Mud Lake
O'CONNELL
RATHBURN
RAMA ROAD
GRAYS BAY
Sucker Creek
Black Creek
Head River
Cranberry River
Young Lake
SEBRIGHT P
Beverells Creek
McCRACKINS BEACH
Herring Island
AVERY POINT
LAKE DALRYMPLE
DALRYMPLE
Udney
CAMPBELLS BEACH
SYLVAN GLEN BEACH
LAKEVIEW BEACH
Dalrymple
ROHALLION
Kelly Lake
Cranberry Lake
Lake Canal
SCHEPELER
OAKLAWN BEACH
St Thos Bay
Concord Point
Brechin Point
BRECHIN P
Brechin East (Sta.)
BRECHIN BEACH
Prophet Point
PROPHET BEACH
POINTE MARA
MARA BEACH
Gamebridge Point
NEW GAMEBRIDGE BEACH
GAMEBRIDGE BEACH
Talbot River
Talbot Creek
BOLSOVER P
EL DON
Lovers Hill
Uptergrove Creek
Canal
4,928,000
4,932,000
660,000
610,000
3000
44°30
79°30
79°15'
10'
05'
35
40
CONTOUR OVERLAY
ORILLIA ONT
1:50,000 (APPROXIMATE)
ORILLIA ONT 31 D/11 W
31 D/6
ORILLIA ONT 31 D/11 E
MS BASE 1951
PUB SURV 1976
Job No: 02-8373

31D/11

LAKE SIMCOE

LAKE COUCHICHING

Lake St. John

Woods Bay

Shingle Bay

McPhee Bay

Barnstable Bay

Dalrymple Lake

Canal Lake

ORILLIA

SIMCOE COUNTY

KAWARTHA LAKES

DURHAM REGIONAL MUN

QUEEN ELIZABETH II WILDLANDS PROVINCIAL PARK

Lake Dalrymple

Lagoon City

Sebright

Uptergrove

Atherley

Udney

Dalrymple

Rathburn

Floral Park

Longford

Hawkins Corners

Hampshire Mills

New Uhthoff

Carthew Bay

Cedarmont Beach

Moons Shoal

Whitefish Shoal

Trout Shoal

Maynards Shoal

Dry Shoal Islet

Whiskey Shoal

Eight Mile Shoal

Strawberry Island

Horseshoe Island

Garnet Island

Thistle Island

Heron Island

Bird Island

Nadia Island

Snake Island

Chimney Island

Beacon Island

Beausoleil First Nation 30

Rama Township Municipality

Ramara Township Municipality

Brock Township Municipality

Mariposa Township Municipality

Laxton, Digby and Longford Township

Dalton Township

Eldon Township

Carden Township

Somerville Township

Fenelon Township

Verulam Township

Bexley Township

Ops Pit Mine

Auto Wrecker

Airfield Condition Unknown

Community Centre

Shopping Centre

Golf Course

Cemetery

Dump

Waste

Marina

Lighthouse

Lookout Tower

Boat Launch

Beach

Park

Provincial Park

Conservation Area

Historic Site

Lock

Dam

Bridge

Ferry

Rapids

Falls

Wetland

Marsh

Mud

Sand

Rock

Reef

Shoal

Island

Peninsula

Point

Bay

Creek

River

Lake

Municipal Boundary

Township Boundary

Reserve Boundary

Provincial Park Boundary

Conservation Authority Boundary

Trans-Canada Trail

Trans-Canada Pipeline

Hydro Electric Power Line

Railway

Road

Trail

Portage

Ice Bridge

Ice Road

Winter Road

Ski Hill

Ski Jump

Ski Trail

Snowmobile Trail

Cross-Country Ski Trail

Toboggan Run

C.P.C.G.N.
AMENDMENT COPY
FEUILLET CORRIGE
C.P.C.G.N.

31 D/11 | 1:50,000 | CANADA | EDITION 3 | 31 D/11

ORILLIA
ONTARIO

Scale 1:50,000 Échelle

Miles 1 0 1 2 3 Miles
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Mètres
Yards 1000 0 1000 2000 3000 4000 Verges

Severn (Mun. Tp.) (35)

Ramara (mun. Tp.) (34)

Kawartha Lakes (City) (41)

Dalton Digby Wildlands Provincial Park (72)

Mnjikaning First Nation Indian Reserve 32

Reserve indienne Mnjikaning First Nation 32

Trent - Severn Waterway

Ramara (mun. Tp.) (23)

Kawartha Lakes (City) (41)

Coboconk-McLaughlin (Trnsp.) (32)

Dalton Tp. (Geo.)

Carden Tp. (Geo.)

Eldon Tp. (Geo.)

Orillia (mun. Tp.) (35)

Oro-Medonte (mun. Tp.) (39)

Innisfil (mun. Tp.) (36)

Simcoe County

Dufferin County

Victoria County

Haliburton County

Peterborough County

Northumberland County

Durham Regional Municipality

York Regional Municipality

LAKE SIMCOE

LAKE COUCHICHING

LAKE ST JOHN

BLACK RIVER

HEALEY RIVER

DALRYMPLE LAKE

CANAL LAKE

Orillia

Couchiching Beach Park

Mnjikaning Fish Weir Site

Mnjikaning Fish Weir Site Canada

Floral Park

Atherley

Uptergrove

Brechin

Lagoon City

Sandy Point Beach

Southview Beach

Southview Cove

Bayshore Village

Harry's Corner

Waipamas Creek

Kawartha Lakes Airport

Rama Indian Reserve 32

Mnjikaning First Nation Indian Reserve 32

Trout Shoal (20)

Whiskey Shoal (20)

Dry Shoal Islet (20)

Invermara Bay

Shingle Bay

McPhee Bay

Fergus Hill

Bass Lake Provincial Park

Baywood Park (26)

Couchiching Beach Park

Chief's Island

Gamebridge Point

Gamebridge Beach

Rohallion

Lakeview Beach

Sylvan Glen Beach

Campbells Beach

McCrackins Beach

Lake Dalrymple

Avery Point

Fraser Park

Horning Island

Bolsover

Eldon

Carl Lucky Canada 150 Legacy Project

Trent-Severn Waterway National Historic Site of Canada

Kawartha Lakes Airport

Canadian National Railway

Canadian Pacific Railway

Provincial Highway 12

Provincial Highway 11

Provincial Highway 169

Provincial Highway 48

Provincial Highway 400

Provincial Highway 404

Provincial Highway 407

Provincial Highway 412

Provincial Highway 428

Provincial Highway 7

Provincial Highway 35

Provincial Highway 115

Provincial Highway 118

Provincial Highway 503

Provincial Highway 504

Provincial Highway 506

Provincial Highway 507

Provincial Highway 509

Provincial Highway 511

Provincial Highway 512

Provincial Highway 513

Provincial Highway 514

Provincial Highway 515

Provincial Highway 516

Provincial Highway 517

Provincial Highway 518

Provincial Highway 519

Provincial Highway 520

Provincial Highway 521

Provincial Highway 522

Provincial Highway 523

Provincial Highway 524

Provincial Highway 525

Provincial Highway 526

Provincial Highway 527

Provincial Highway 528

Provincial Highway 529

Provincial Highway 530

Provincial Highway 531

Provincial Highway 532

Provincial Highway 533

Provincial Highway 534

Provincial Highway 535

Provincial Highway 536

Provincial Highway 537

Provincial Highway 538

Provincial Highway 539

Provincial Highway 540

Provincial Highway 541

Provincial Highway 542

Provincial Highway 543

Provincial Highway 544

Provincial Highway 545

Provincial Highway 546

Provincial Highway 547

Provincial Highway 548

Provincial Highway 549

Provincial Highway 550

Provincial Highway 551

Provincial Highway 552

Provincial Highway 553

Provincial Highway 554

Provincial Highway 555

Provincial Highway 556

Provincial Highway 557

Provincial Highway 558

Provincial Highway 559

Provincial Highway 560

Provincial Highway 561

Provincial Highway 562

Provincial Highway 563

Provincial Highway 564

Provincial Highway 565

Provincial Highway 566

Provincial Highway 567

Provincial Highway 568

Provincial Highway 569

Provincial Highway 570

Provincial Highway 571

Provincial Highway 572

Provincial Highway 573

Provincial Highway 574

Provincial Highway 575

Provincial Highway 576

Provincial Highway 577

Provincial Highway 578

Provincial Highway 579

Provincial Highway 580

Provincial Highway 581

Provincial Highway 582

Provincial Highway 583

Provincial Highway 584

Provincial Highway 585

Provincial Highway 586

Provincial Highway 587

Provincial Highway 588

Provincial Highway 589

Provincial Highway 590

Provincial Highway 591

Provincial Highway 592

Provincial Highway 593

Provincial Highway 594

Provincial Highway 595

Provincial Highway 596

Provincial Highway 597

Provincial Highway 598

Provincial Highway 599

Provincial Highway 600

Provincial Highway 601

Provincial Highway 602

Provincial Highway 603

Provincial Highway 604

Provincial Highway 605

Provincial Highway 606

Provincial Highway 607

Provincial Highway 608

Provincial Highway 609

Provincial Highway 610

Provincial Highway 611

Provincial Highway 612

Provincial Highway 613

Provincial Highway 614

Provincial Highway 615

Provincial Highway 616

Provincial Highway 617

Provincial Highway 618

Provincial Highway 619

Provincial Highway 620

Provincial Highway 621

Provincial Highway 622

Provincial Highway 623

Provincial Highway 624

Provincial Highway 625

Provincial Highway 626

Provincial Highway 627

Provincial Highway 628

Provincial Highway 629

Provincial Highway 630

Provincial Highway 631

Provincial Highway 632

Provincial Highway 633

Provincial Highway 634

Provincial Highway 635

Provincial Highway 636

Provincial Highway 637

Provincial Highway 638

Provincial Highway 639

Provincial Highway 640

Provincial Highway 641

Provincial Highway 642

Provincial Highway 643

Provincial Highway 644

Provincial Highway 645

Provincial Highway 646

Provincial Highway 647

Provincial Highway 648

Provincial Highway 649

Provincial Highway 650

Provincial Highway 651

Provincial Highway 652

Provincial Highway 653

Provincial Highway 654

Provincial Highway 655

Provincial Highway 656

Provincial Highway 657

Provincial Highway 658

Provincial Highway 659

Provincial Highway 660

Provincial Highway 661

Provincial Highway 662

Provincial Highway 663

Provincial Highway 664

Provincial Highway 665

Provincial Highway 666

Provincial Highway 667

Provincial Highway 668

Provincial Highway 669

Provincial Highway 670

Provincial Highway 671

Provincial Highway 672

Provincial Highway 673

Provincial Highway 674

Provincial Highway 675

Provincial Highway 676

Provincial Highway 677

Provincial Highway 678

Provincial Highway 679

Provincial Highway 680

Provincial Highway 681

Provincial Highway 682

Provincial Highway 683

Provincial Highway 684

Provincial Highway 685

Provincial Highway 686

Provincial Highway 687

Provincial Highway 688

Provincial Highway 689

Provincial Highway 690

Provincial Highway 691

Provincial Highway 692

Provincial Highway 693

Provincial Highway 694

Provincial Highway 695

Provincial Highway 696

Provincial Highway 697

Provincial Highway 698

Provincial Highway 699

Provincial Highway 700

Provincial Highway 701

Provincial Highway 702

Provincial Highway 703

Provincial Highway 704

Provincial Highway 705

Provincial Highway 706

Provincial Highway 707

Provincial Highway 708

Provincial Highway 709

Provincial Highway 710

Provincial Highway 711

Provincial Highway 712

Provincial Highway 713

Provincial Highway 714

Provincial Highway 715

Provincial Highway 716

Provincial Highway 717

Provincial Highway 718

Provincial Highway 719

Provincial Highway 720

Provincial Highway 721

Provincial Highway 722

Provincial Highway 723

Provincial Highway 724

Provincial Highway 725

Provincial Highway 726

Provincial Highway 727

Provincial Highway 728

Provincial Highway 729

Provincial Highway 730

Provincial Highway 731

Provincial Highway 732

Provincial Highway 733

Provincial Highway 734

Provincial Highway 735

Provincial Highway 736

Provincial Highway 737

Provincial Highway 738

Provincial Highway 739

Provincial Highway 740

Provincial Highway 741

Provincial Highway 742

Provincial Highway 743

Provincial Highway 744

Provincial Highway 745

Provincial Highway 746

Provincial Highway 747

Provincial Highway 748

Provincial Highway 749

Provincial Highway 750

Provincial Highway 751

Provincial Highway 752

Provincial Highway 753

Provincial Highway 754

Provincial Highway 755

Provincial Highway 756

Provincial Highway 757

Provincial Highway 758

Provincial Highway 759

Provincial Highway 760

Provincial Highway 761

Provincial Highway 762

Provincial Highway 763

Provincial Highway 764

Provincial Highway 765

Provincial Highway 766

Provincial Highway 767

Provincial Highway 768

Provincial Highway 769

Provincial Highway 770

Provincial Highway 771

Provincial Highway 772

Provincial Highway 773

Provincial Highway 774

Provincial Highway 775

Provincial Highway 776

Provincial Highway 777

Provincial Highway 778

Provincial Highway 779

Provincial Highway 780

Provincial Highway 781

Provincial Highway 782

Provincial Highway 783

Provincial Highway 784

Provincial Highway 785

Provincial Highway 786

Provincial Highway 787

Provincial Highway 788

Provincial Highway 789

Provincial Highway 790

Provincial Highway 791

Provincial Highway 792

Provincial Highway 793

Provincial Highway 794

Provincial Highway 795

Provincial Highway 796

Provincial Highway 797

Provincial Highway 798

Provincial Highway 799

Provincial Highway 800

Provincial Highway 801

Provincial Highway 802

Provincial Highway 803

Provincial Highway 804

Provincial Highway 805

Provincial Highway 806

Provincial Highway 807

Provincial Highway 808

Provincial Highway 809

Provincial Highway 810

Provincial Highway 811

Provincial Highway 812

Provincial Highway 813

Provincial Highway 814

Provincial Highway 815

Provincial Highway 816

Provincial Highway 817

Provincial Highway 818

Provincial Highway 819

Provincial Highway 820

Provincial Highway 821

Provincial Highway 822

Provincial Highway 823

Provincial Highway 824

Provincial Highway 825

Provincial Highway 826

Provincial Highway 827

Provincial Highway 828

Provincial Highway 829

Provincial Highway 830

Provincial Highway 831

Provincial Highway 832

Provincial Highway 833

Provincial Highway 834

Provincial Highway 835

Provincial Highway 836

Provincial Highway 837

Provincial Highway 838

Provincial Highway 839

Provincial Highway 840

Provincial Highway 841

Provincial Highway 842

Provincial Highway 843

Provincial Highway 844

Provincial Highway 845

Provincial Highway 846

Provincial Highway 847

Provincial Highway 848

Provincial Highway 849

Provincial Highway 850

Provincial Highway 851

Provincial Highway 852

Provincial Highway 853

Provincial Highway 854

Provincial Highway 855

Provincial Highway 856

Provincial Highway 857

Provincial Highway 858

Provincial Highway 859

Provincial Highway 860

Provincial Highway 861

Provincial Highway 862

Provincial Highway 863

Provincial Highway 864

Provincial Highway 865

Provincial Highway 866

Provincial Highway 867

Provincial Highway 868

Provincial Highway 869

Provincial Highway 870

Provincial Highway 871

Provincial Highway 872

Provincial Highway 873

Provincial Highway 874

Provincial Highway 875

Provincial Highway 876

Provincial Highway 877

Provincial Highway 878

Provincial Highway 879

Provincial Highway 880

Provincial Highway 881

Provincial Highway 882

Provincial Highway 883

Provincial Highway 884

Provincial Highway 885

Provincial Highway 886

Provincial Highway 887

Provincial Highway 888

Provincial Highway 889

Provincial Highway 890

Provincial Highway 891

Provincial Highway 892

Provincial Highway 893

Provincial Highway 894

Provincial Highway 895

Provincial Highway 896

Provincial Highway 897

Provincial Highway 898

Provincial Highway 899

Provincial Highway 900

Provincial Highway 901

Provincial Highway 902

Provincial Highway 903

Provincial Highway 904

Provincial Highway 905

Provincial Highway 906

Provincial Highway 907

Provincial Highway 908

Provincial Highway 909

Provincial Highway 910

Provincial Highway 911

Provincial Highway 912

Provincial Highway 913

Provincial Highway 914

Provincial Highway 915

Provincial Highway 916

Provincial Highway 917

Provincial Highway 918

Provincial Highway 919

Provincial Highway 920

Provincial Highway 921

Provincial Highway 922

Provincial Highway 923

Provincial Highway 924

Provincial Highway 925

Provincial Highway 926

Provincial Highway 927

Provincial Highway 928

Provincial Highway 929

Provincial Highway 930

Provincial Highway 931

Provincial Highway 932

Provincial Highway 933

Provincial Highway 934

Provincial Highway 935

Provincial Highway 936

Provincial Highway 937

Provincial Highway 938

Provincial Highway 939

Provincial Highway 940

Provincial Highway 941

Provincial Highway 942

Provincial Highway 943

Provincial Highway 944

Provincial Highway 945

Provincial Highway 946

Provincial Highway 947

Provincial Highway 948

Provincial Highway 949

Provincial Highway 950

Provincial Highway 951

Provincial Highway 952

Provincial Highway 953

Provincial Highway 954

Provincial Highway 955

Provincial Highway 956

Provincial Highway 957

Provincial Highway 958

Provincial Highway 959

Provincial Highway 960

Provincial Highway 961

Provincial Highway 962

Provincial Highway 963

Provincial Highway 964

Provincial Highway 965

Provincial Highway 966

Provincial Highway 967

Provincial Highway 968

Provincial Highway 969

Provincial Highway 970

Provincial Highway 971

Provincial Highway 972

Provincial Highway 973

Provincial Highway 974

Provincial Highway 975

Provincial Highway 976

Provincial Highway 977

Provincial Highway 978

Provincial Highway 979

Provincial Highway 980

Provincial Highway 981

Provincial Highway 982

Provincial Highway 983

Provincial Highway 984

Provincial Highway 985

Provincial Highway 986

Provincial Highway 987

Provincial Highway 988

Provincial Highway 989

Provincial Highway 990

Provincial Highway 991

Provincial Highway 992

Provincial Highway 993

Provincial Highway 994

Provincial Highway 995

Provincial Highway 996

Provincial Highway 997

Provincial Highway 998

Provincial Highway 999

Provincial Highway 1000

Published 1969, by the SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, from aerial photographs taken in 1966-1967. Culture check 1968. Printed 1971.

Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa.

Roads: Routes.
hard surface, all weather ... pavée, toute saison ... dual highway 2 chaussées séparées ... more than 2 lanes plus de 2 voies
hard surface, all weather ... pavée, toute saison ... 2 lanes 2 voies ... less than 2 lanes moins de 2 voies
loose or stabilized surface, all weather ... gravier agglomériné, toute saison ... 2 lanes or more 2 voies ou plus ... less than 2 lanes moins de 2 voies
loose surface, dry weather and unclassified streets ... de gravier, temps sec et rues hors classe
cart track ... de terre
trail or portage ... sentier ou portage

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE | POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES, VOIR AU VERSO

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927
Transverse Mercator Projection

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 25 PIEDS
Élévations en pieds au-dessus du niveau moyen de la mer
Système de référence géodésique nord-américain, 1927
Projection transverse de Mercator

Établie en 1969, par la DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, d'après des photographies aériennes prises en 1966-1967. Vérification des ouvrages en 1968. Imprimée en 1971.

Ces cartes sont en vente au Bureau de distribution des cartes, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa.

Une diagonale grise to obtain numerical values.
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1969
FOR CENTRE OF MAP
Annual change increasing 1.1'

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17

GRID ZONE DESIGNATION: 17T
100,000 M. SQUARE IDENTIFICATION: PV

EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
THE FOLLOWING EXAMPLE REFERRED TO A SMALL AREA AND DOES NOT REFER TO A POINT ON THIS MAP

REFERENCE POINT — CHURCH (as above)
EASTING: Read number on grid line immediately to left of point. Estimate tenths of a square from this line eastward to point: 97
NORTHING: Read number on grid line immediately below point. Estimate tenths of a square from this line northward to point: 984
EXAMPLE MILITARY GRID REFERENCE 975984
Nearest whole grid reference 100,000 metres (about 63 miles)

SUPERSEDED / ANNULÉ
NAME/NOM: DC
DATE: 27 MAR 2013

TABLEAU D'ASSEMBLAGE DU SYSTÈME NATIONAL DE RÉFÉRENCE CARTOGRAPHIQUE
80°00' 49°00' 78°30' 45°00'
31 D/13 | 31 D/14 | 31 D/15
31 D/12 | 31 D/11 ORILLIA | 31 D/10
31 D/5 | 31 D/6 | 31 D/7
44°15' 80°00' 78°30'
INDEX TO ADJOINING MAPS OF THE NATIONAL TOPOGRAPHIC SYSTEM

C.P.C.G.N.
AMENDMENT COPY
FEUILLET CORRIGE
ORILLIA
31 D/11 C.P.C.N.G.
EDITION 3

checked 03/07/79 PD
C.P.C.G.N.
AMENDMENT COPY
FEUILLET CORRIGE
Refer to this map as: 31D/11 C.P.C.N.G.

(1) Approved 31 January 1972 on 31D/11
(2) " 14 Dec. 1967 on C 2028
(3) " 1 Oct. 1959 on 31D/11.
(4) " 3 Nov. 1955 on 31D/11
(5) " 2 Sept. 1954 on 31D/11
(6) " 1 Oct. 1915 on 31b/11
(7) " 8 July 1954 on 31b/11
(8) " 1 April 1954 on 31b/11
(9) " 6 July 1932 on 31 D/NW.
(10) " 5 May 1945 on 31 D/NW.
(11) " 1 Oct. 1953 on 31 D/NW.
(12) " 5 July 1951 on 31 D/NW.
(13) " 7 June 1951 on 31 D/NW.
(14) " 14 Sept 1938 on 31 D/11
(15) " 8 July 1948 on 31 D/NW.
(16) " 9 June 1948 on 31 D/NW.
(17) " 3 July 1947 on 31 D/NW.
(18) " 18 Oct 1977 on 31 D/11
(19) " 5 Nov. 1953 on 31 D/NE.
(20) " 28 Oct. 1959 on C 2015.
(21) " 1962 Ont. Gaz.
(22) " 3 Dec. 1971 on 31 D/6.
(23) " 6 Sept. 1951 on Old Board File 2383.
(24) " 3 March 1949 on 31 D/12
(25) " 18th Report
(26) " 18 July 1979 on 31 D/11
(27) Adopted 4 August 1960 on 31 D/11
(28) Changed 1 April 1954 on 31 D/11
(29) Changed 18 February 1988 on 31 D/11.
(30) Adopted 13 July 1989 on 31 D/11
(31) Changed 13 July 1989 on 31 D/11
(32) Adopted 30 May 1989 on 31 D/11
(33) Appears in the Schedule of Indian Bands, Reserves and Settlements, dated 1 June 1977
(34) Changed 1 January 1994 on 31 D
(35) Changed 1 January 1994 by Bill 81, S. 39, S.O. 1993
(36) Changed by BCR 9 February 1996
(37) Changed 30 April 1997 (on Parts of on 5M7915-50/P11-1)
(38) Confirmed 30 June 1995 (5M7915-50/P11-1).
(39) Changed 1 January 2000 under the Municipal Act
(40) Changed 1 January 2001 under the Municipal Act
(41) Established 17 January 2001 by Parks
(42) Established 8 May 2002 by Cat. Reg. 147/02

C.P.C.G.N.
AMENDMENT COPY
FEUILLET CORRIGE
C.P.C.N.G.

1:50,000 CONVENTIONAL SIGNS

TRANSPORTATION AND RELATED FEATURES
(SYMBOLS BLACK UNLESS OTHERWISE STATED)

- Hard surface, all weather more than 2 lanes — Dual
- Hard surface, all weather 2 lanes — Red
- Hard surface, all weather less than 2 lanes — Red
- Loose or stabilized surface, all weather 2 lanes or more — Orange
- Loose or stabilized surface, all weather less than 2 lanes — Orange
- Loose surface, dry weather or unclassified streets — Orange
- Cart track, winter road
- Trail, portage, cut line
- Highway route markers — Orange or red
- Built up area — Red screen
- Railway, single track
- Railway, multiple track
- Railway, narrow gauge
- Railway siding
- Railway station, stop and turntable
- Bridge
- Drawbridge
- Tunnel
- Ferry
- Ford
- Navigation light
- Seaplane base, anchorage

LANDMARK FEATURES

- House, barn, large buildings, outbuildings
- Church, school
- Shrine, non-christian place of worship
- Post office, telegraph office
- Elevator, Greenhouse — Greenhouse
- Historical site, historical battlefield
- R.C.M.P. Post
- Towers, similar objects
- Windmill or windpump
- Well: oil, gas
- Tank: oil, gasoline, water
- Gas tank: gasometer
- Telephone line
- Power transmission line
- Campsite
- Mine
- Quarry
- Dyke
- Cutting, embankment

BOUNDARIES AND CONTROL

- International, boundary monument — Red screen
- Province or state
- County or district
- Township or parish
- Township unsurveyed
- Metropolitan area
- Municipality
- Indian reserve, park, etc.
- Section line
- Surveyed line, lot line, etc.
- Horizontal control point
- Bench mark
- Spot elevation, elevation approximate — 289 — 277.5 — Brown

DRAINAGE AND RELATED FEATURES

- Stream, shoreline: indefinite — Blue
- Direction of flow — Blue
- Lake: intermittent, dry — Blue & Brown
- Inundated, flooded land — Blue
- Marsh or swamp — Blue
- Dry river bed with channels — Blue & Brown
- String bog — Blue & Brown
- Tundra: ponds, polygons — Blue
- Falls — Blue
- Rapids — Blue
- Swimming pool, reservoir, dugout — Blue
- Spring: perennial, intermittent — Blue
- Well: perennial, intermittent — Blue
- Foreshore flats
- Submerged reef
- Rock
- Rocky ledge, rocky reef
- Dam
- Locks
- Breakwater: small, large, submerged
- Wharf, seawall
- Ferry slip, dry dock, ramp

RELIEF FEATURES (SYMBOLS BROWN UNLESS OTHERWISE STATED)

- Contours
- Approximate contour
- Depression contour
- Form line
- Cliff
- Esker
- Pingo
- Glacial crevasse — Blue
- Sand, sand dunes
- Moraine, scree
- Distorted surface
- Palsa bog — Blue & Brown
- Wooded area — Green

C.P.C.G.N.
AMENDMENT COPY
FEUILLET CORRIGE
C.P.C.N.G.

1:50,000 SIGNES CONVENTIONNELS

VOIES DE COMMUNICATION ET AMÉNAGEMENTS CONNEXES
(SYMBOLES NOIRS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE)

- Surface dure, toutes saisons, plus de 2 voies — Double
- Surface dure, toutes saisons, 2 voies — Rouge
- Surface dure, toutes saisons, moins de 2 voies — Rouge
- Gravier ou surface durcie, toutes saisons, 2 voies ou plus — Orange
- Gravier ou surface durcie, toutes saisons, moins de 2 voies — Orange
- Gravier, temps sec ou rues hors classe — Orange
- Chemin de terre, d'hiver
- Sentier, portage, percée
- Signalisation routière — Orange ou Rouge
- Agglomération — Écran rouge
- Chemin de fer, voie unique
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer, voie étroite
- Voie d'évitement
- Gare, arrêt et plaque tournante
- Pont
- Pont mobile
- Tunnel
- Bac
- Gué
- Feu de navigation
- Hydroaéroport, mouillage

POINTS DE REPÈRE

- Maison, grange, grands édifices, dépendances
- Église, école
- Sanctuaire, lieu de culte non chrétien
- Bureau de poste, bureau de télégraphe
- Élévateur, serre — Greenhouse
- Lieu historique, champ de bataille historique
- Poste de la G.R.C.
- Tours et constructions semblables
- Roues éoliennes
- Puits: pétrole, gaz
- Réservoir: pétrole, essence, eau
- Réservoir à gaz: gazomètre
- Ligne téléphonique
- Ligne de transport d'énergie
- Camping
- Mine
- Carrière
- Digue
- Tranchée, remblai

FRONTIÈRES ET POINTS DE RÉFÉRENCE

- Internationale, borne frontière — Écran rouge
- Province ou État
- Comté ou district
- Township ou paroisse
- Township non arpenté
- Région métropolitaine
- Municipalité
- Réserve indienne, parc, etc.
- Ligne de section
- Ligne arpentée, ligne de lot, etc.
- Repère planimétrique
- Repère de nivellement
- Point coté, élévation approximative — 289 — 277.5 — Brun

DRAINAGE ET AMÉNAGEMENTS CONNEXES

- Cours d'eau, rive: imprécise — Bleu
- Direction du courant — Bleu
- Lac: intermittent, tari — Bleu & Brun
- Terrain inondé — Bleu
- Marais ou marécage — Bleu
- Lit de cours d'eau tari avec chenaux — Bleu & Brun
- Marécages en enfilade — Bleu & Brun
- Toundra: étangs, sols polygonaux — Bleu
- Chutes — Bleu
- Rapides — Bleu
- Piscine, réservoir, abreuvoir — Bleu
- Source: intarissable, intermittente — Bleu
- Puits: intarissable, intermittent — Bleu
- Estrans
- Récif submergé
- Roche
- Barre rocheuse, récif rocheux
- Barrage
- Écluses
- Brise-lames: petit, grand, submergé
- Quai, digue
- Cale de chargement, cale sèche, rampe de chargement

RELIÉF (SYMBOLES BRUNS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE)

- Courbe de niveau
- Courbe de niveau approximatif
- Courbe de cuvette
- Courbe intercalaire
- Falaise
- Esker
- Pingo
- Crevasse glaciaire — Bleu
- Sable, dunes
- Moraine, éboulis
- Surface déformée
- Palse — Bleu & Brun
- Région boisée — Vert

Severn River

Severn Bridge 3 km

Tied

Tied

Tied

Tied

Maple Valley

Cumberland Beach

Hampshire Mills

Newmarket

Severn Mun Tp

Ardtrea

Jarvis Beach

Monroe Beach

Longford

Gateway Park

Happyland

Wilson Point

Clarton

Couchiching Beach Park

Fifth Line

Mariposa Beach

Hopeshoe Island

Grave Bay

Thistle Island

Heron Island

Bird Island

Garnet Island

Eleven Mile Bay

Sucker Creek

Bass Lake Provincial Park

Bass Lake

Fergus Hill Estate

Forest Home

Bourbs

Moona Beach

Cedarmont Beach

Orillia Tp Mun

Orillia Gee Tp

East Oro

Carthew Bay

Kenwood Park

Eight Mile Point

Eight Mile Shoal

Orillia Township Municipality

Hawthorne

Guthrie 6 km

Severn Bridge 3 km

Maple Valley

Cumberland Beach

Hampshire Mills

Newmarket

Severn Mun Tp

Ardtrea

Jarvis Beach

Monroe Beach

Longford

Gateway Park

Happyland

Wilson Point

Clarton

Couchiching Beach Park

Fifth Line

Mariposa Beach

Hopeshoe Island

Grave Bay

Thistle Island

Heron Island

Bird Island

Garnet Island

Eleven Mile Bay

Sucker Creek

Bass Lake Provincial Park

Bass Lake

Fergus Hill Estate

Forest Home

Bourbs

Moona Beach

Cedarmont Beach

Orillia Tp Mun

Orillia Gee Tp

East Oro

Carthew Bay

Kenwood Park

Eight Mile Point

Eight Mile Shoal

Orillia Township Municipality

Hawthorne

Guthrie 6 km

Severn River

LEGEND

(Black unless otherwise stated)

- Dual highway
- Road, hard surface, more than 2 lanes — Red
- Road, hard surface, 2 lanes
- Road, hard surface, less than 2 lanes
- Road, loose surface, all season, 2 lanes or more — Orange
- Road, loose surface, all season, less than 2 lanes
- Road, loose surface, dry weather
- Unclassified road, street
- Cart track or winter road; gate
- Trail, cutline or portage; portage, short or position uncertain
- Road under construction — Red or orange
- Highway interchange with numbered traffic circle — Red
- Highway route number — Red or orange
- Built-up area; municipal park — Red screen
- Indian reserve, small
- Railway, single track; railway station; turntable
- Railway, multiple tracks
- Railway under construction
- Railway abandoned
- Railway on road; special track railway
- Rapid transit route: road; rail
- Bridge; footbridge; snowshed
- Bridge: swing, draw, lift; tunnel
- Cut; embankment, causeway
- Dyke or levee; with road
- Ferry
- Ford
- Submarine cable
- Navigation light; navigation beacon
- Coast guard station; exposed shipwreck
- Seaplane base; seaplane anchorage
- Crib or abandoned bridge pier
- Airfield, position approximate; heliport
- Building(s)
- Church; non-christian place of worship; shrine
- School; elevator; fire station
- Sports track; stadium
- Silo; kiln; dome
- Cemetery; historic site or point of interest
- Landmark object (with height), tower, chimney, etc.
- Campground; picnic site; service centre
- Golf course; golf driving range; drive-in theatre
- Wind operated device; ruins; greenhouse
- Aerial cableway, ski lift, conveyor
- Ski area, ski jump
- Wall; fence
- Tank(s): vertical; horizontal
- Warden, ranger station; customs
- Well: oil, gas
- Crane: vertical; horizontal
- Rifle range with butts
- Power transmission line; multiple lines
- Telephone line; firebreak
- Pipeline with control valve
- Pipeline underground; multiple pipelines underground — Red or black
- Electric facility; oil or natural gas facility
- Pit: sand, gravel, clay; quarry
- Mine; cave
- International boundary with monument — Red screen
- Boundary, first class with mile post
- Boundary, first class unsurveyed
- Boundary, second class
- Boundary, second class in D.L.S.
- Boundary, third class
- Boundary, fourth class
- Boundary, fifth class
- Boundary sixth class
- Boundary, sixth class unsurveyed
- Boundary, seventh class
- Boundary, eighth class
- Boundary, ninth class
- Horizontal control point; bench mark with elevation — 187.8
- Precise elevation — 824
- Dam: small; large; carrying road — Blue
- Wharf; pier or dock; seawall; breakwater
- Slip; drydock; boat ramp — Blue & black
- Lock; sluice gate
- Sewage disposal bed; settling pond
- Watercourse or shoreline: definite; indefinite
- Watercourse; direction of flow arrow
- Rapids
- Falls (with height in black)
- Well: water, brine; spring
- Navigable canal; canal, abandoned — Blue
- Ditch, conduit; conduit, underground
- Conduit bridge
- Braided stream; disappearing stream
- Fish ladder
- Lake or pond; slough, intermittent lake or pond
- Flooded area
- Reservoir, dugout, swimming pool; underground reservoir — Blue
- Tundra: ponds; polygons
- Foreshore flats or sand in water — Blue & brown
- Rocks in water or small islands
- Rocky ledge; rocky reef — Blue & green
- Artificial island, small
- Kelp area; fish pound
- Dry river bed
- Marsh, swamp, muskeg
- String bog
- Spot elevation, non-precise; water elevation — 252 — 247.5
- Contours: index; intermediate
- Approximate contours
- Auxiliary contours — Brown
- Depression contours
- Cliff or escarpment
- Sand; esker; pingo
- Moraine, scree
- Debris covered ice — Blue vignette & brown
- Palsa bog — Blue & brown
- Glacier, ice cap, snowfield — Blue vignette
- Orchard; vineyard, hop field — Green
- Wooded area

1:50 000
Revised in 1993
93-E-1

GLOSSARY

Abandoned	Abandonné,e
Airfield	Terrain d'aviation
Airport Limits	Limites d'aéroport
Amusement Park	Parc d'attractions
Arena	Arène
Armoury	Manège militaire
Auto Wrecker	Récupérateur
Automobile Plant	Usine d'automobiles
Beacon	Balise
Botanical Gardens	Jardin botanique
Brine	Salant
Burner	Brûleur
Cabin	Cabane
Cement Plant	Cimenterie
Chemical Plant	Usine de produits chimiques
Chimney or Flare Stack	Cheminée
City Hall	Hôtel de ville
City Limits	Limites de cité ou ville
Community Centre	Centre communautaire
Condition Unknown	Condition inconnue
Control Tower	Tour de contrôle
Convent	Couvent
Correctional Institute	Établissement correctionnel
Court House	Palais de justice
Covered	Couvert
Cross	Croix
Ditch	Fossé
Drag Strip	Piste d'accélération
Dump	Dépotoir
Exhibition Grounds	Terrain d'exposition
Experimental Farm	Ferme expérimentale
Factory	Manufacture
Fairground	Champ de foire
Filtration Plant	Usine de filtration
Fire	Feu
Fish Hatchery	Pisciculture
Fish Processing Plant	Usine de transformation du poisson
Flare Stack	Cheminée
Gas	Gaz
Hall	Salle
Hospital	Hôpital
Hostel	Auberge
Hotel	Hôtel
Kelp	Varech
Lookout	Belvédère
Lumber Mill	Scierie
Lumber Yard	Cour à bois

GLOSSAIRE

Medical Centre	Centre médical
Mobile Home Park	Parc pour maisons mobiles
Monastery	Monastère
Municipal Hall	Salle municipale
Museum	Musée
Narrow Gauge	Voie étroite
Nursing Home	Maison de repos
Observatory	Observatoire
Oil	Pétrole
Open Pit Mine	Mine à ciel ouvert
Parliament Buildings	Édifices du Parlement
Peat Cutting	Tourbière en exploitation
Penitentiary	Pénitencier
Petroleum Refinery	Raffinerie de pétrole
Plant	Usine
Position Approximate	Position approximative
Pulp/Paper Mill	Usine de pâte/papier
Radio Telescope	Radiotélescope
Research Station	Station de recherches
Reservoir	Réservoir
Satellite Tracking Station	Station de poursuite des satellites
Sawmill	Scierie
Seminary	Séminaire
Senior Citizens Home	Foyer de l'âge d'or
Sewage	Égout
Shipyard	Chantier maritime
Shopping Centre	Centre commercial
Sink Hole	Doline
Sportsplex	Centre sportif
Steel Mill	Aciérie
Stockpile	Réserve
Stockyard	Parc à bestiaux
Surveyed Line	Ligne arpentée
Tanks	Réservoirs
Toll	Péage
Town Limits	Limites de ville
Trading Post	Poste de traite
Tree Nursery	Pépinière
Village Limits	Limites de village
Waste	Déchets
Water	Eau
Water Treatment Plant	Usine d'épuration des eaux
Weigh Scale	Balance
Winter Road	Chemin d'hiver
Yacht Club	Club nautique

ABBREVIATIONS

Aband	Abandoned
Anch	Anchorage
Arch	Archipelago
B	Bay
Bk	Brook
Br	Branch
C	Cape
C	Cove
Can	Canal
Chan	Channel
Chy	Chimney
Ck	Creek
Co	County
Com	Communication
Dist	District
Div	Division
DND	Department of National Defence
Fd	Fiord
Fy	Ferry
G	Gulf
Geo	Geographic
Gla	Glacier
H	Hospital
Hd	Head
Hr	Harbour
Hwy	Highway
I	Island
In	Inlet
IR	Indian Reserve
Isth	isthmus
It	Islet
Jct	Junction
km	Kilometre
L	Lake
Lag	Lagoon
Ldg	Landing
Mt	Mount
Mth	Mouth
Mtn	Mountain
Mun	Municipality
Nrs	Narrows
Par	Parish
Pass	Passage
Pd	Pond
Pen	Peninsula
Pk	Park
Pk	Peak
Pky	Parkway
Pos Approx	Position Approximate
Prom	Promontory
Prov	Provincial
Pt	Point
R	River
Rd	Road
Res	Reservoir
Rf	Reef
Rge	Range (mountain)
Rk	Rock
Sd	Sound
Sett	Settlement
Sh	Shoal
St	Saint
Sta	Station
Stm	Stream
Str	Strait
Terr	Territory
Tp	Township
Trib	Tributary
Under Constr	Under Construction
Val	Valley
Vil	Village

ABBREVIATIONS

Aband	Abandonné,e
Affl	Affluent
Arch	Archipel
B	Baie
C	Cap
Can	Canal
Cant	Canton
C d	Cours d'eau
Ch	Chemin
Chaîne mgnes	Chaîne de montagnes
Chem	Cheminée
Chen	Chenal
Comm	Communication
Cr	Crique
Cté	Comté
Débarc	Débarcadère
Dét	Détroit
Dist	District
Div	Division
Embre	Embouchure
Établ	Établissement
Étg	Étang
Fj	Fjord
Fl	Fleuve
G	Golfe
Géo	Géographique
Gl	Glacier
Goul	Goulet
Ht-fond	Haut-fond
Hôp	Hôpital
Î	Île
Isth	Isthme
Jon	Jonction
km	Kilomètre
L	Lac
Lag	Lagune
MDN	Ministère de la Défense nationale
Mt	Montagne
Mouil	Mouillage
Mun	Municipalité régionale de comté
Mt	Mont
Mun	Municipalité
PA	Position approximative
Par	Paroisse
Pass	Passage
Pénins	Péninsule
Petit ruiss	Petit ruisseau
Pr	Promenade
Presqu'î	Presqu'île
Prom	Promontoire
Prov	Provincial,e
Pte	Pointe
R	Rivière
Rer	Rocher
Rf	Récif
RI	Réserve indienne
Rte	Route
Ruiss	Ruisseau
Rvoir	Réservoir
St-	Saint-
Sta	Station
Ste-	Sainte-
Terr	Territoire
Trav	Travailleur
Val	Vallée
Vill	Village

LÉGENDE

(Noir à moins d'indication contraire)

- Route à deux chaussées séparées
- Route, revêtement dur, plus de 2 voies
- Route, revêtement dur, 2 voies — Rouge
- Route, revêtement dur, moins de 2 voies
- Rue
- Route de gravier, toute saison, 2 voies ou plus
- Route de gravier, toute saison, moins de 2 voies — Orange
- Route de gravier, temps sec
- Route non classée, rue
- Chemin de terre ou d'hiver
- Sentier, percée, portage; portage court ou position incertaine
- Voie en construction — Rouge ou orange
- Échangeur avec numéro; rond-point — Rouge
- Numéro de route — Rouge ou orange
- Agglomération; parc municipal — Trame rouge, trame noir
- Réserve indienne, petite
- Chemin de fer, voie unique; gare; plaque tournante
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer en construction
- Chemin de fer abandonné
- Chemin de fer à voie route; chemin de fer à voie spéciale
- Transport guidé; route; voie ferrée
- Pont; passerelle; tranchée
- Pont: tournant, basculant, levant; tunnel
- Déblai; remblai, chaussée
- Digue, levée; avec route
- Route de traverse
- Gué
- Câble sous-marin
- Balise lumineuse; balise de navigation
- Station de la garde-côtière; épave émergée
- Hydrobase; mouillage d'hydravions
- Caisson, pilier de pont abandonné
- Terrain d'aviation, position approximative; héliport
- Bâtiment(s)
- Église; lieu de culte non chrétien; lieu de pèlerinage
- École; élévateur; caserne de pompiers
- Piste de course; stade
- Silo; séchoir; dôme
- Cimetière; lieu historique; point d'intérêt
- Objet-repère (avec hauteur), cheminée, tour, etc.
- Terrain de camping; terrain de pique-nique; centre de service
- Terrain de golf; champ d'exercice-golf; ciné-parc
- Éolienne; ruines; serre
- Téléphérique, remontée mécanique, convoyeur
- Station de ski, tremplin de ski
- Mur; clôture
- Réservoir(s); vertical; horizontal
- Poste de gardien, poste de garde forestier; poste de douane
- Puits de pétrole ou de gaz
- Grue: verticale; horizontale
- Champ de tir avec buttes
- Ligne de transport d'énergie, lignes multiples
- Ligne téléphonique; coupe-feu
- Pipeline; valve de contrôle
- Pipeline souterrain; pipelines multiples souterrains — Rouge ou noir
- Installation électrique; installations pétrolières ou gazières
- Sablière, gravière, gisement; carrière
- Mine; caverne
- Frontière internationale avec borne-repère — Trame rouge
- Limite de première classe avec borne milliaire
- Limite de première classe non arpentée
- Limite de deuxième classe
- Limite de deuxième classe dans les régions de l'A.T.C.
- Limite de troisième classe
- Limite de quatrième classe
- Limite de cinquième classe
- Limite de sixième classe
- Limite de sixième classe non arpentée
- Limite de septième classe
- Limite de huitième classe
- Limite de neuvième classe
- Point de contrôle planimétrique; repère de nivellement avec cote — 187.8
- Point coté, précis — 824
- Barrage: petit; grand; portant une route — Bleu
- Quai, jetée; mur de protection; brise-lames
- Cale; cale sèche; rampe de chargement — Bleu & noir
- Écluse; vanne
- Bassin d'épuration des eaux d'égout, bassin de décantation
- Cours d'eau ou rivière précis(e), imprécis(e)
- Cours d'eau; flèche de direction du courant
- Rapides
- Chutes (avec hauteur en noir)
- Puits d'eau, puits salants; source
- Canal navigable; canal abandonné — Bleu
- Fossé, canalisation; canalisation souterraine
- Pont de canalisation
- Cours d'eau anastomosé; cours d'eau disparaissant sous terre
- Échelle à poissons
- Lac ou étang; bourbier, lac ou étang intermittent — Bleu
- Région inondée — Bleu & vert
- Réservoir, abreuvoir, piscine; réservoir souterrain
- Étangs de toundra; polygones de toundra
- Estrans ou sable dans l'eau
- Rochers dans l'eau ou îlots
- Barre rocheuse; récif — Bleu
- Îlot artificiel — Bleu & vert
- Varech; vivier dans l'eau
- Lit de cours d'eau tari
- Marais, marécage, fondrière
- Fondrière à filaments
- Point coté, imprécis; altitude de la surface de l'eau — 252 — 247.5
- Courbes de niveau: maîtresse; intermédiaire — Brun
- Courbes de niveau approximatives
- Courbes de niveau intercalaires
- Courbes de cuvette
- Falaise ou escarpement
- Sable; esker; pingo
- Moraine, éboulis
- Glace couverte de débris — Vignette bleu & brun
- Fondrière de palse — Bleu & brun
- Glacier, calotte glaciaire, champ de neige — Vignette bleu
- Verger; vignoble, houblonnière — Vert
- Région boisée

1/50 000
Révisée en 1993
93-E-1

not complete Dec 83

C.P.C.G.N.
AMENDMENT COPY
FEUILLET CORRIGE

Military users, refer to this edition only.
Référence de cette carte pour usage militaire.

C.P.C.G.N. 31 D/11 CARTE
SERIES A 751 SÉRIE
EDITION 4 MCE ÉDITION

(1) Special Records

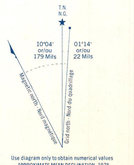
GLOSSARY GLOSSAIRE

Airfield	Terrain d'aviation
Arena	Arena
City Limits	Limites de ville
Customs	Douane
Ditch	Fossé
Dugout	Abreuvoir
Dump	Dépotoir
Filtration Plant	Usine de filtration
Gas	Gaz
Golf Course	Terrain de golf
Junk Yard	Ferraille
Kiln	Four
Lookout	Belvédère
Mine Waste	Débiai de mine
Oil Wells	Puits de pétrole
Park	Parc
Rink	Patinoire
Senior Citizens Home	Foyer de l'âge d'or
Ski Area	Station de ski
String Bog	Fondrière à filaments
Surveyed Line	Ligne arpentée
Tank	Réservoir
Water	Eau
Winter Road	Chemin d'hiver

For a complete glossary see reverse side
Pour un glossaire complet, voir au verso

ABBREVIATIONS ABRÉVIATIONS

Aband.	Abandoned / Abandonné, ée
C.	Cemetery / Cimetière
CO.	County / Comté
E.	Elevator / Élévateur
Fy.	Ferry / Traversier
IR.	Indian Reserve / Réserve indienne
H.	Hospital / Hôpital
L.	Lot / Lot
Micro.	Microwave / Micro-ondes
Mun.	Municipality / Municipalité
P.	Post Office / Bureau de poste
PH.	Power House / Centrale électrique
RCMP.	Royal Canadian Mounted Police / Gendarmerie Royale Canadienne
Res.	Reservoir / Réservoir
Trans Sta.	Transformer Station / Poste de transformateurs
TFL.	Tree Farm Licence / Licence de sylviculture



Use diagram only to obtain numerical values
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1978
FOR CENTRE OF MAP
Annual change increasing 1.3'

N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques
DÉCLINAISON MOYENNE APPROXIMATIVE
AU CENTRE DE LA CARTE EN 1978
Variation annuelle croissante 1.3'

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17
QUADRILLAGE DE MILLE MÈTRES
TRANSVERSE UNIVERSEL DE MERCATOR

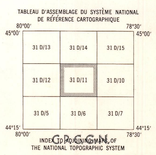
GRID ZONE DESIGNATION: DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE:	100 000 M. SQUARE IDENTIFICATION: IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 M.
17T	PV

EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE POUR FIXER DES RÉPÉRES À 100 MÈTRES PRÈS

REFERENCE POINT / POINT DE REPÈRE	CHURCH · ÉGLISE (as above / ci-dessus)
EASTING: Read number on grid line immediately to left of point. ABSCISSE: Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère.	97
Estimate tenths of a square from this line eastward to point. Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction est.	5
	975
NORTHING: Read number on grid line immediately below point. ORDONNÉE: Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en dessous du repère.	98
Estimate tenths of a square from this line northward to point. Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord.	4
GRID REFERENCE: RÉFÉRENCE AU QUADRILLAGE:	984 975984

Nearest similar grid reference 100 000 metres (about 62 miles)
La prochaine référence similaire est à 100 000 mètres (environ 63 miles)

TABLEAU D'ASSEMBLAGE DU SYSTÈME NATIONAL DE RÉFÉRENCE CARTOGRAPHIQUE



INDEX OF C.P.C.G.N. PUBLICATIONS OF THE NATIONAL TOPOGRAPHIC SYSTEM

C.P.C.G.N.
AMENDMENT COPY
FEUILLET CORRIGE

C.P.C.G.N.
ORILLIA
31 D/11
EDITION 4

Produced by the SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES. Updated from aerial photographs taken in 1976. Culture check 1976. Published in 1980.

Copies may be obtained from the Canada Map Office, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa, or your nearest map dealer.

© 1980. Her Majesty the Queen in Right of Canada. Department of Energy, Mines and Resources.

Roads:	Routes:	dual highway 2 chaussées séparées	more than 2 lanes plus de 2 voies
hard surface, all weather	pavée, toute saison	2 lanes 2 voies	less than 2 lanes, moins de 2 voies
hard surface, all weather	pavée, toute saison	2 lanes 2 voies	less than 2 lanes, moins de 2 voies
loose or stabilized surface, all weather	gravier, aggloméré, toute saison	2 lanes or more 2 voies ou plus	less than 2 lanes, moins de 2 voies
loose surface, dry weather	de gravier, temps sec		
unclassified streets	rues hors classe		
cart track	de terre		
trail, cut line or portage	sentier, percée ou portage		

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES, VOIR AU VERSO

ORILLIA
ONTARIO
Scale 1:50 000 Échelle

Miles 1 0 1 2 3 Miles
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Mètres
Yards 1000 0 1000 2000 3000 4000 Verges

Information concerning location and precise elevation of bench marks can be obtained by writing to the Geodetic Survey, Surveys and Mapping Branch, Ottawa.

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
Metres 30 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Mètres
Feet 100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Pieds

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927
Transverse Mercator Projection

On peut obtenir des renseignements sur le lieu et l'altitude exacte des repères de nivellement en écrivant aux Levés géodésiques, Direction des levés et de la cartographie, Ottawa.

ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 25 PIEDS
Altitudes en pieds
Système de référence géodésique nord-américain, 1927
Projection transverse de Mercator

Établie par la DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES. Mise à jour à l'aide de photographies aériennes prises en 1976. Vérification des ouvrages en 1976. Publié en 1980.

Ces cartes sont en vente au Bureau des Cartes du Canada, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa, ou chez le vendeur le plus près.

© 1980. Sa Majesté La Reine du Chef du Canada. Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

CONVENTIONAL SIGNS

(Black unless otherwise stated)

- Dual highway
- Road, hard surface, all weather, more than 2 lanes — Red
- Road, hard surface, all weather, 2 lanes — Red
- Road, hard surface, all weather, less than 2 lanes — Red
- Road, loose or stabilized surface, all weather, 2 lanes or more — Orange
- Road, loose or stabilized surface, all weather, less than 2 lanes — Orange
- Road, loose surface, dry weather — Orange
- Unclassified streets — Orange
- Cart track or winter road
- Trail, cut line or portage
- Road under construction — Orange or red
- Highway interchange with number; traffic circle — 400 — Red
- Highway route marker — 5 — Orange or red
- Built up area — Red screen
- Railway, single track
- Railway, multiple track
- Railway, narrow gauge
- Railway, abandoned
- Railway station; stop; turntable
- Bridge; footbridge
- Bridge: swing, draw, lift
- Tunnel
- Ferry
- Ford
- Navigation light
- Seaplane base; seaplane anchorage
- Vessel anchorage: large, small
- House; barn; large building
- Church; school
- Post office; telegraph office — P.O. T.O.
- Elevator; greenhouse — E.
- Cemetery; historic site; historic battlefield — C.
- Tower, chimney, similar objects
- Windmill or windpump
- Sewage disposal, filtration bed — Black & Blue
- Well: water — Blue
- Well: oil, gas
- Tank: oil, gasoline, water
- Gasometer
- Pipeline with control valve
- Pipeline: above ground, underground
- Telephone line
- Power transmission line
- Campsite; picnic site
- Sports track
- Retaining wall: large, small
- Mine
- Gravel or sand pit; quarry
- Dyke; fence
- Cutting; embankment
- International boundary with monument — Red screen
- Province, territory, or state boundary
- County or district boundary
- Township, parish boundary
- Township boundary, unsurveyed
- City, town, settlement boundary
- Reserve, park boundary
- Section line
- Surveyed line, lot line
- Horizontal control point
- Bench mark with elevation — 1475
- Spot elevation: precise, non-precise — +2520 — +2247 — Brown
- Water elevation: precise, non-precise — 2520m — 2247m — Brown
- Stream or shoreline, indefinite — Blue
- Irrigation canal, drain, ditch
- Direction of flow
- Lake intermittent, slough
- Flooded land; inundated land, seasonal
- Marsh or swamp
- Dry river bed with channels — Blue & Brown
- String bog — Blue
- Tundra ponds; tundra polygons
- Falls
- Rapids
- Reservoir, dugout, swimming pool
- Foreshore flats — Brown
- Submerged reef
- Rocks
- Rocky ledge, rocky reef
- Dams: small, large
- Locks: small, large
- Wharf, breakwater, pier, dock; seawall
- Ferry slip; dry dock; ramp
- Contours — Brown
- Approximate contours
- Depression contours
- Cliff
- Esker
- Sand; sand dunes
- Moraine, scree
- Glacial crevasse — Blue
- Wooded area — Green
- Orchard
- Vineyard, hop field

GLOSSARY

A

- Abandoned — Abandonné, ée
- Aerial Cableway — Téléphérique
- Agricultural Research Station — Station de recherches agricoles
- Air Beacon — Aéraphare
- Airfield — Terrain d'aviation
- Airport — Aéroport
- Airport Limits — Limites d'aéroport
- Alkali — Alcali
- Amusement Park — Parc d'attractions
- Animal Farm — Ferme d'animaux
- Animal Research Farm — Ferme de recherche animale
- Aqueduct (underground) — Aqueduc (souterrain)
- Arena — Aréna
- Armoury — Manège militaire
- Ash Disposal Lagoon — Dépôt lagunaire de cendres
- Asphalt Plant — Usine d'asphalte
- Auto Depot — Cour d'automobiles
- Automobile Plant — Usine d'automobiles

B

- Ball Park — Terrain de baseball
- Ballast Pit — Ballastière
- Barrier — Barrière
- Bible Camp — Colonie biblique
- Bird Sanctuary — Sanctuaire d'oiseaux
- Boat House — Hangar à bateaux
- Boom Piers — Jetées d'estacade
- Boys Camp — Colonie de vacances pour garçons
- Boy Scout Camp — Camp de scouts
- Brewery — Brasserie
- Brick Factory — Briqueterie
- Brick Plant — Briqueterie
- Brick Yard — Dépôt de briques
- Bunker — Soute
- Burner — Brûleur
- Butts — Buttes

C

- Cabin — Cabine
- Cable Car Crossing — Croisement de tramways
- Cable House — Station de téléphérique
- Cannery — Conserverie
- Cattle Feeder Station — Poste d'alimentation du bétail
- Causeway — Chaussée
- Cave — Caverne
- Cement Plant — Usine de ciment
- Cemetery — Cimetière
- Chair Lift — Télésiège
- Cheese Factory — Fromagerie
- Chemical Plant — Usine de produits chimiques
- Chimney — Cheminée
- Church Camp — Colonie d'appartenance religieuse
- Cinema — Cinéma
- City Hall — Hôtel de ville
- City Limits — Limites de ville
- Clay Pit — Glaisière
- Coke Plant — Usine de coke
- Community Centre — Centre communautaire
- Community Hall — Salle communautaire
- Compressor Station — Station de compression
- Concrete Plant — Usine de béton
- Conservation Area — Zone de conservation
- Conservation Park — Parc de conservation
- Control Dam — Barrage de régulation
- Control Gate — Barrière de contrôle
- Control Tower — Tour de contrôle
- Convent — Couvent
- Conveyor — Convoyeur
- Correctional Institute — Institut de réhabilitation
- Court House — Palais de justice
- Covered Bridge — Pont couvert
- Crane — Grue
- Crib — Caisson
- Cricket Club — Club de cricket
- Crippled Childrens Camp — Colonie d'enfants handicapés
- Crushing Plant — Installation de broyage
- Curling Club — Club de curling
- Customs — Douane

D

- Department of National Defence — Ministère de la Défense Nationale
- Detention Home — Maison de détention
- Disposal Area — Décharge
- Disposal Bed — Lit d'épuration
- Distillery — Distillerie
- Ditch — Fossé
- DND — MDN
- Dolphin(s) — Pieu(x) d'amarrage
- Drawbridge — Pont roulant
- Driver Training Centre — Centre de formation des automobilistes
- Dugout — Abreuvoir
- Dump — Dépotoir

E

- Electronics Plant — Usine de matériel électronique
- Elevator — Élévateur
- Equestrian Centre — Centre équestre
- Exhibition Grounds — Terrain d'exposition
- Experimental Farm — Ferme expérimentale
- Exposed Wreck — Épave visible

F

- Factory — Fabrique
- Fairgrounds — Champ de foire
- Feed Mill — Moulin à grain de provende
- Ferry — Traversier
- Fertilizer Plant — Usine d'engrais
- Fibreglass Plant — Usine de fibre de verre
- Filtration Bed — Lit de filtration
- Filtration Plant — Usine de filtration
- Fire — Feu
- Fire Guard — Coupe-feu
- Firing Range — Zone de tir
- First Aid Post — Poste de premiers soins
- Fish Hatchery — Centre de pisciculture
- Fish Ladder — Échelle à poissons
- Fish Packing Plant — Usine de mise en baril du poisson
- Flour Mill — Moulin à farine
- Flume — Canal d'amenée
- Ford — Gué
- Foundry — Fonderie
- Fur Farm — Animaux à fourrures
- Furniture Factory — Fabrique de meubles

G

- Game Bird Farm — Élevage d'oiseaux pour la chasse
- Game Preserve — Parc à gibier
- Game Reserve — Réserve de gibier
- Garment Factory — Fabrique de vêtements
- Gas — Gaz
- Gas Field Limits — Limites de champ de gaz
- Gas Pipeline — Gazoduc
- Gas Plant — Usine de gaz
- Gas Pumping Station — Station de pompage de gaz
- Gas Wells — Puits de gaz
- Gate — Barrière
- Gauging Station — Station d'enregistrement du niveau de l'eau
- Girl Guide Camp — Camp de guides
- Girls Camp — Colonie de vacances pour jeunes filles
- Glass Factory — Verrerie
- Glider Club — Club de planeur
- Go-cart Track — Piste de karting
- Golf Course — Terrain de golf
- Golf Range — Pratique de golf
- Granite Plant — Usine de granit
- Grist Mill — Meunerie
- Gun Club — Club de tir
- Gypsum Plant — Usine de gypse

H

- Hall — Salle
- Health Camp — Colonie de plein air
- Heliport — Héliport
- Hopper — Trémie
- Hops — Houblon
- Hospital — Hôpital

I

- Icefield — Champ de glace
- Ice Shelf — Cornière de glace
- Illuminated Cross — Croix illuminée
- Indian Summer Camp — Camp d'été des indiens
- Indian Village — Village indien
- Industrial Centre — Centre industriel
- Iron Works — Ferronnerie

J

- Jail — Prison
- Junk Yard — Ferraille

K

- Kelp — Varech
- Kiln — Four
- Knitting Mill — Filature

L

- Lift — Levant
- Log Chute — Glissoire de billots
- Lookout — Belvédère
- Lumber Camp — Camp de bûcherons
- Lumber Depot — Dépôt de bois
- Lumber Mill — Scierie
- Lumber Yard — Cour à bois

M

- Marina — Marin
- Medical Centre — Centre médical
- Meter Station — Station de comptage
- Metis Colony — Colonie de métis
- Microwave — Micro-ondes
- Mile Post — Borne milliaire
- Mine Dump — Halde
- Mine Waste — Déblai de mine
- Monastery — Monastère
- Municipal Hall — Salle municipale
- Museum — Musée

N

- Nature Camp — Camp de naturalistes
- Nursing Home — Maison de repos

O

- Observatory — Observatoire
- Oil — Pétrole
- Oil Pipeline — Oléoduc
- Oil Refinery — Raffinerie de pétrole
- Oil Wells — Puits de pétrole
- Open Pit — Fosse à ciel ouvert
- Oratory — Oratoire
- Orphanage — Orphelinat

P

- Packing Plant — Usine d'empaquetage
- Paint Works — Fabrique de peinture
- Palsa Bog — Fondrière de palse
- Paper Mill — Papeterie
- Park — Parc
- Parliament Buildings — Édifices du Parlement
- Peat Bog — Tourbage
- Peat Cutting — Tourbière
- Peat Plant — Établissement de transformation de la tourbe
- Penitentiary — Pénitencier
- Penstock — Conduite forcée
- Pile — Pieu
- Plant — Usine
- Plastic Factory — Manufacture de plastiques
- Pollution Sensing Tower — Tour de détection de la pollution
- Position Approximate — Position approximative
- Poultry Farm — Ferme avicole
- Power House — Centrale électrique
- Private — Privé, ée
- Private Road — Route privée
- Proposed — Projeté, ée
- Pulp Mill — Usine de pâte à papier
- Pumphouse — Usine de pompage
- Pumping Station — Station de pompage

R

- Radio Telescope — Télescope radioguidé
- Raised Beaches — Plages surélevées
- Ranger Station — Poste de garde
- R C M P — G R C
- Recreation Centre — Centre récréatif
- Refinery — Raffinerie
- Rehabilitation Centre — Centre de réadaptation
- Religious Camp — Colonie religieuse
- Religious Colony — Colonie religieuse
- Research Station — Station de recherches
- Reservoir — Réservoir
- Residue Pond — Étang de résidu
- Rifle Range — Champ de tir
- Rink — Patinoire
- Roundhouse — Rotonde
- Ruins — Ruines

S

- Salt — Sel
- Salt Domes — Remises de sel
- Sand Domes — Remises de sable
- Sand Hills — Collines de sable
- Satellite Tracking Station — Station de délection de satellites
- Sawmill — Scierie
- Seed Processing Plant — Usine de traitement de la semence
- Seminary — Séminaire
- Senior Citizens Home — Foyer de l'âge d'or
- Service Centre — Centre de service
- Settling Pond — Étang de sédimentation
- Settling Tank — Réservoir de sédimentation
- Sewage — Egout
- Sewage Pipeline — Tuyau d'égout
- Sewage Pumping Station — Station de pompage des eaux d'égout
- Shipyard — Chantier naval
- Shopping Centre — Centre commercial
- Shrine — Chapelle
- Sink Hole — Puits d'écoulement
- Skeet Club — Club de tir aux pigeons
- Skeet Range — Champ de tir aux pigeons
- Ski Area — Station de ski
- Ski Club — Club de ski
- Ski Jump — Saut de ski
- Ski Lift — Téléski
- Ski Lodge — Chalet de ski
- Ski Tow — Télésiège
- Slag Heap — Crassier
- Sluice — Canal de décharge
- Sluice Gate — Vanne
- Snowshed — Paraneige
- Space Research Institute — Institut de recherche spaciale
- Spillway — Déversoir
- Sportsplex — Centre sportif
- Spring — Source
- Stadium — Stade
- Stand Pipe — Château d'eau
- Steam Power House — Centrale à vapeur
- Steel Mill — Usine sidérurgique
- Stockpile — Réserves
- Stockyards — Parc à bestiaux
- String Bog — Fondrière à filaments
- Strip Mine — Mine à ciel ouvert
- Sub Station — Sous-station
- Submarine Cable — Câble sous-marin
- Sugar Camp — Sucrerie
- Summer Camp — Camp d'été
- Sunken Wreck — Épave submergée
- Surge Pipe — Tuyau de déversement
- Surge Tank — Réservoir d'équilibre
- Surveyed Line — Ligne arpentée
- Suspension — Suspendu
- Swing — Pivotant

T

- Tailrace — Canal d'aval
- Tanks — Réservoirs
- Telecommunication — Télécommunication
- Television — Télévision
- Textile Mill — Usine de textile
- Tile Factory — Fabrique de tuiles
- Tobacco Plant — Manufacture de tabac
- Toll — Peage
- Town Hall — Hôtel de ville
- Town Limits — Limites de ville
- Township Hall — Bureau administratif de township
- Trading Post — Poste de traite
- Trailer Factory — Usine de roulottes
- Trailer Park — Parc de roulottes
- Transformer Station — Poste de transformateurs
- Tree Nursery — Pépinière
- Trout Farm — Centre d'élevage de truites

U

- Under Construction — En construction
- Underground Reservoir — Réservoir souterrain
- Underground Stream — Cours d'eau souterrain
- University — Université
- University Grounds — Terrains de l'université

V

- Valve Station — Poste de valve
- Vehicle Testing Track — Piste d'essai de véhicules
- Village Limits — Limites de village

W

- Wall — Mur
- Warden's Station — Station du gardien
- Waste — Déchets
- Water — Eau
- Watermill — Moulin à eau
- Water Pipeline — Conduite d'eau
- Water Pollution Control — Contrôle de la pollution de l'eau
- Water Pumping Station — Station de pompage des eaux
- Water Purification Plant — Usine de filtration des eaux
- Water Treatment Plant — Usine d'épuration des eaux
- Weigh Scale — Balance
- Weir — Barrage-déversoir
- Wildlife Park — Parc de la faune
- Wildlife Sanctuary — Sanctuaire de la faune
- Windmill — Moulin à vent
- Windpump — Pompe éolienne
- Winery — Producteur de vin
- Winter Road — Chemin d'hiver

Y

- Yacht Club — Club de yacht
- Y M C A Camp — Camp Y M C A
- Youth Hostel — Auberge de jeunesse

Z

- Zoological Gardens — Jardins zoologiques

GLOSSAIRE

A

- Abandonné, ée — Abandoned
- Abreuvoir — Dugout
- Aéraphare — Air Beacon
- Aéroport — Airport
- Alcali — Alkali
- Animaux à fourrures — Fur Farm
- Aqueduc (souterrain) — Aqueduct (underground)
- Aréna — Arena
- Auberge de jeunesse — Youth Hostel

B

- Balance — Weigh Scale
- Ballastière — Ballast Pit
- Barrage de régulation — Control Dam
- Barrage-déversoir — Weir
- Barrière — Barrier, Gate
- Barrière de contrôle — Control Gate
- Belvédère — Lookout
- Borne milliaire — Mile Post
- Brasserie — Brewery
- Briqueterie — Brick Factory, Brick Plant
- Brûleur — Burner
- Bureau administratif de township — Township Hall
- Buttes — Butts

C

- Cabine — Cabin
- Câble sous-marin — Submarine Cable
- Caisson — Crib
- Camp de bûcherons — Lumber Camp
- Camp de guides — Girl Guide Camp
- Camp de naturalistes — Nature Camp
- Camp de scouts — Boy Scout Camp
- Camp d'été — Summer Camp
- Camp d'été des indiens — Indian Summer Camp
- Camp Y M C A — Y M C A Camp
- Canal d'amenée — Flume
- Canal d'aval — Tailrace
- Canal de décharge — Sluice
- Caverne — Cave
- Centrale à vapeur — Steam Power House
- Centrale électrique — Power House
- Centre commercial — Shopping Centre
- Centre communautaire — Community Centre
- Centre de formation des automobilistes — Driver Training Centre
- Centre d'élevage de truites — Trout Farm
- Centre de pisciculture — Fish Hatchery
- Centre de réadaptation — Rehabilitation Centre
- Centre de service — Service Centre
- Centre équestre — Equestrian Centre
- Centre industriel — Industrial Centre
- Centre médical — Medical Centre
- Centre récréatif — Recreation Centre
- Centre sportif — Sportsplex
- Chalet de ski — Ski Lodge
- Chapelle — Shrine
- Champ de foire — Fairgrounds
- Champ de glace — Icefield
- Champ de tir — Rifle Range
- Champ de tir aux pigeons — Skeet Range
- Chantier Naval — Shipyard
- Château d'eau — Stand Pipe
- Chaussée — Causeway
- Chemin d'hiver — Winter Road
- Cheminée — Chimney
- Cimetière — Cemetery
- Cinéma — Cinema
- Club de cricket — Cricket Club
- Club de curling — Curling Club
- Club de planeur — Glider Club
- Club de ski — Ski Club
- Club de tir — Gun Club
- Club de tir aux pigeons — Skeet Club
- Club de yacht — Yacht Club
- Collines de sable — Sand Hills
- Colonie biblique — Bible Camp
- Colonie d'appartenance religieuse — Church Camp
- Colonie de vacances pour jeunes filles — Girls Camp
- Colonie de métis — Metis Colony
- Colonie d'enfants handicapés — Crippled Childrens Camp
- Colonie de plein air — Health Camp
- Colonie de vacances pour garcons — Boys Camp
- Colonie religieuse — Religious Colony, Religious Camp
- Conduite d'eau — Water Pipeline
- Conduite forcée — Penstock
- Conserverie — Cannery
- Contrôle de la pollution de l'eau — Water Pollution Control
- Convoyeur — Conveyor
- Corniche de glace — Ice Shelf
- Coupe-feu — Fire Guard
- Cour à bois — Lumber Yard
- Cour d'automobiles — Auto Depot
- Cours d'eau souterrain — Underground Stream
- Couvent — Convent
- Crassier — Slag Heap
- Croisement de tramways — Cable Car Crossing
- Croix illuminée — Illuminated Cross

D

- Déblai de mine — Mine Waste
- Décharge — Disposal Area
- Déchets — Waste
- Dépôt de bois — Lumber Depot
- Dépôt de briques — Brick Yard
- Dépôt lagunaire de cendres — Ash Disposal Lagoon
- Dépotoir — Dump
- Déversoir — Spillway
- Distillerie — Distillery
- Douane — Customs

E

- Eau — Water
- Echelle à poissons — Fish Ladder
- Édifices du Parlement — Parliament Buildings
- Égout — Sewage
- Elevage d'oiseaux pour la chasse — Game Bird Farm
- Élévateur — Elevator
- En construction — Under construction
- Épave submergée — Sunken Wreck
- Épave visible — Exposed Wreck
- Établissement de transformation de la tourbe — Peat Plant
- Étang de résidu — Residue Pond
- Étang de sédimentation — Settling Pond

F

- Fabrique — Factory
- Fabrique de meubles — Furniture Factory
- Fabrique de peinture — Paint Works
- Fabrique de tuiles — Tile Factory
- Fabrique de vêtements — Garment Factory
- Ferme avicole — Poultry Farm
- Ferme d'animaux — Animal Farm
- Ferme de recherche animale — Animal Research Farm
- Ferme expérimentale — Experimental Farm
- Ferraille — Junk Yard
- Ferronnerie — Iron Works
- Feu — Fire
- Filature — Knitting Mill
- Fonderie — Foundry
- Fondrière à filaments — String Bog
- Fondrière de palse — Palsa Bog
- Fossé — Ditch
- Fosse à ciel ouvert — Open Pit
- Four — Kiln
- Foyer de l'âge d'or — Senior Citizens Home
- Fromagerie — Cheese Factory

G

- Gaz — Gas
- Gazoduc — Gas Pipeline
- Glaisière — Clay Pit
- Glissoire de billots — Log Chute
- G R C — R C M P
- Grue — Crane
- Gué — Ford

H

- Halde — Mine Dump
- Hangar à bateaux — Boat House
- Héliport — Heliport
- Hôpital — Hospital
- Hôtel de ville — City Hall, Town Hall
- Houblon — Hops

I

- Installation de broyage — Crushing Plant
- Institut de recherche spaciale — Space Research Institute
- Institut de réhabilitation — Correctional Institute

J

- Jardins zoologiques — Zoological Gardens
- Jetées d'estacade — Boom Piers

L

- Levant — Lift
- Ligne arpentée — Surveyed Line
- Limites d'aéroport — Airport Limits
- Limites de champ de gaz — Gas Field Limits
- Limites de village — Village Limits
- Limites de ville — City Limits, Town Limits
- Lit de filtration — Filtration Bed
- Lit d'épuration — Disposal Bed

M

- Maison de détention — Detention Home
- Maison de repos — Nursing Home
- Manège militaire — Armoury
- Manufacture de plastiques — Plastic Factory
- Manufacture de tabac — Tobacco Plant
- Marin — Marine
- MDN — DND
- Meunerie — Grist Mill
- Micro-ondes — Microwave
- Mine à ciel ouvert — Strip Mine
- Ministère de la Défense Nationale — Department of National Defence
- Monastère — Monastery
- Moulin à eau — Watermill
- Moulin à farine — Flour Mill
- Moulin à grain de provende — Feed Mill
- Moulin à vent — Windmill
- Mur — Wall
- Musée — Museum

O

- Observatoire — Observatory
- Oléoduc — Oil Pipeline
- Oratoire — Oratory
- Orphelinat — Orphanage

P

- Palais de justice — Court House
- Papeterie — Paper Mill
- Paraneige — Snowshed
- Parc — Park
- Parc à bestiaux — Stockyards
- Parc à gibier — Game Preserve
- Parc d'attractions — Amusement Park
- Parc de conservation — Conservation Park
- Parc de la faune — Wildlife Park
- Parc de roulottes — Trailer Park
- Patinoire — Rink
- Peage — Toll
- Pénitencier — Penitentiary
- Pépinière — Tree Nursery
- Pétrole — Oil
- Pieu — Pile
- Pieu (x) d'amarrage — Dolphin (s)
- Piste de karting — Go-cart Track
- Piste d'essai de véhicules — Vehicle Testing Track
- Pivotant — Swing
- Plages surélevées — Raised Beaches
- Pompe éolienne — Windpump
- Pont couvert — Covered Bridge
- Pont roulant — Drawbridge
- Position approximative — Position Approximate
- Poste d'alimentation du bétail — Cattle Feeder Station
- Poste de garde — Ranger Station
- Poste de premiers soins — First Aid Post
- Poste de traite — Trading Post
- Poste de transformateurs — Transformer Station
- Poste de valve — Valve Station
- Pratique de golf — Golf Range
- Prison — Jail
- Privé, ée — Private
- Producteur de vin — Winery
- Projeté, ée — Proposed
- Puits d'écoulement — Sink Hole
- Puits de gaz — Gas Wells
- Puits de pétrole — Oil Wells

R

- Raffinerie — Refinery
- Raffinerie de pétrole — Oil Refinery
- Remises de sable — Sand Domes
- Remises de sel — Salt Domes
- Réserve de gibier — Game Reserve
- Réserves — Stockpile
- Réservoirs — Reservoirs, Tanks
- Réservoir d'équilibre — Surge Tank
- Réservoir de sédimentation — Settling Tank
- Réservoir souterrain — Underground Reservoir
- Rotonde — Roundhouse
- Route privée — Private Road
- Ruines — Ruins

S

- Salle — Hall
- Salle communautaire — Community Hall
- Salle municipale — Municipal Hall
- Sanctuaire de la faune — Wildlife Sanctuary
- Sanctuaire d'oiseaux — Bird Sanctuary
- Saut de ski — Ski Jump
- Scierie — Lumber Mill, Sawmill
- Sel — Salt
- Séminaire — Seminary
- Source — Spring
- Sous-station — Sub Station
- Soute — Bunker
- Stade — Stadium
- Station de compression — Compressor Station
- Station de comptage — Meter Station
- Station de détection de satellites — Satellite Tracking Station
- Station d'enregistrement du niveau de l'eau — Gauging Station
- Station de pompage — Pumping Station
- Station de pompage de gaz — Gas Pumping Station
- Station de pompage des eaux — Water Pumping Station
- Station de pompage des eaux d'égout — Sewage Pumping Station
- Station de recherches — Research Station
- Station de recherches agricoles — Agricultural Research Station
- Station de ski — Ski Area
- Station du gardien — Warden's Station
- Station de téléphérique — Cable House
- Sucrerie — Sugar Camp
- Suspendu — Suspension

T

- Télécommunication — Telecommunication
- Téléphérique — Aerial Cableway
- Télescope radioguidé — Radio Telescope
- Télésiège — Chair Lift, Ski Tow
- Téléski — Ski Lift
- Télévision — Television
- Terrain d'aviation — Airfield
- Terrain de baseball — Ball Park
- Terrain de golf — Golf Course
- Terrains de l'université — University Grounds
- Terrain d'exposition — Exhibition Grounds
- Tourbage — Peat Bog
- Tourbière — Peat Cutting
- Tour de contrôle — Control Tower
- Tour de détection de la pollution — Pollution Sensing Tower
- Traversier — Ferry
- Trémie — Hopper
- Tuyau de déversement — Surge Pipe
- Tuyau d'égout — Sewage Pipeline

U

- Université — University
- Usine — Plant
- Usine d'asphalte — Asphalt Plant
- Usine d'automobiles — Automobile Plant
- Usine de béton — Concrete Plant
- Usine de ciment — Cement Plant
- Usine de coke — Coke Plant
- Usine de fibre de verre — Fiberglass Plant
- Usine de filtration — Filtration Plant
- Usine de filtration des eaux — Water Purification Plant
- Usine de gaz — Gas Plant
- Usine de granit — Granite Plant
- Usine de gypse — Gypsum Plant
- Usine de matériel électronique — Electronics Plant
- Usine de mise en baril du poisson — Fish Packing Plant
- Usine d'empaquetage — Packing Plant
- Usine d'engrais — Fertilizer Plant
- Usine de pâte à papier — Pulp Mill
- Usine de pompage — Pumphouse
- Usine de produits chimiques — Chemical Plant
- Usine d'épuration des eaux — Water Treatment Plant
- Usine de roulottes — Trailer Factory
- Usine de textile — Textile Mill
- Usine de traitement de la semence — Seed Processing Plant
- Usine sidérurgique — Steel Mill

V

- Vanne — Sluice Gate
- Varech — Kelp
- Verrerie — Glass Factory
- Village indien — Indian Village

Z

- Zone de conservation — Conservation Area
- Zone de tir — Firing Range

SIGNES CONVENTIONNELS

(Noir à moins d'indication contraire)

- Route à deux chaussées séparées
- Route pavée, toutes saisons, plus de 2 voies — Rouge
- Route pavée, toutes saisons, 2 voies — Rouge
- Route pavée, toutes saisons, moins de 2 voies — Rouge
- Route de gravier ou surface durcie, toutes saisons, 2 voies ou plus — Orange
- Route de gravier ou surface durcie, toutes saisons, moins de 2 voies — Orange
- Route de gravier, temps sec — Orange
- Rues hors classe — Orange
- Chemin de terre ou d'hiver
- Sentier, percée ou portage
- Route en construction — Orange ou rouge
- Échangeur avec numéro; rond-point — 400 — Rouge
- Signalisation routière — 5 — Orange ou rouge
- Agglomération — Trame rouge
- Chemin de fer, voie unique
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer, voie étroite
- Chemin de fer abandonné
- Gare; arrêt sur signal; plaque tournante
- Pont; passerelle
- Pont mobile; pivotant, roulant, levant
- Tunnel
- Traversier
- Gué
- Feu de navigation
- Base d'hydravions; ancrage d'hydravions
- Ancrage pour gros navires; petits navires
- Maison; grange; grand bâtiment
- Église; école
- Bureau de poste; bureau de télégraphe — P.O. T.O.
- Élévateur; serre — E.
- Cimetière; lieu historique; champ de bataille historique — C.
- Tour, cheminée, constructions semblables
- Moulin à vent, pompe éolienne
- Lit d'épuration des eaux d'égout, lit de filtration — Noir & Bleu
- Puits d'eau — Bleu
- Puits: pétrole, gaz
- Réservoir: pétrole, essence, eau — Bleu
- Gazomètre
- Pipeline avec valve de contrôle
- Pipeline sur terre; sous terre
- Ligne téléphonique
- Ligne de transport d'énergie
- Terrain de camping; terrain de pique-nique
- Piste de sports
- Mur de soutènement: grand, petit
- Mine
- Gravière ou sablière; carrière
- Digue; clôture
- Déblai; remblai
- Frontière internationale avec bornes-repères — Trame rouge
- Limite de province, de territoire, ou d'état
- Limite de comté ou de district
- Limite de township ou canton, de paroisse
- Limite de township ou canton non arpentée
- Limite de cité, ville, établissement
- Limite de réserve, de parc
- Ligne de section
- Ligne arpentée, ligne de lot
- Repère planimétrique
- Repère de nivellement avec cote — 1475
- Point coté: précis, imprécis — +2520 — +2247 — Brun
- Altitude de la surface de l'eau: précise, imprécise — 2520m — 2247m — Brun
- Cours d'eau ou rive; imprécis — Bleu
- Canal d'irrigation, de décharge, fossé
- Direction du courant
- Lac intermittent, bourbier
- Terrain inondé, inondé en saison
- Marais ou marécage
- Lit de cours d'eau tari avec chenaux — Bleu & Brun
- Fondrière à filaments
- Étangs de toundra; polygones de toundra — Bleu
- Chutes
- Rapides
- Réservoir, abreuvoir, piscine
- Estrans
- Récif submergé
- Roches
- Barre rocheuse, récif rocheux
- Barrages: petits, grands
- Écluses: petites, grandes
- Quai, brise-lame, jetée, bassin; mur de protection
- Cale pour traversier; cale sèche; rampe de chargement
- Courbes de niveau — Brun
- Courbes de niveau approximatives
- Courbes de cuvette
- Falaise
- Esker
- Sable; dunes
- Moraine, éboulis
- Crevasse glaciaire — Bleu
- Région boisée — Vert
- Verger
- Vignoble, houblonnière

ORILLIA
31 D/11
EDITION 5 ÉDITION

Military users, refer to this map as: / Référence de cette carte pour usage militaire:
SERIES A 751 SÉRIE
MAP 31 D/11 CARTE
EDITION 5 MCE ÉDITION

11°33' grille 205 Mils
1°14' grille 22 Mils
T.N. N.G.
Magnetic north — Nord magnétique
Grid north — Nord du quadrillage

Use diagram only to obtain numerical values
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1986
FOR CENTRE OF MAP
Annual change increasing 9.0'

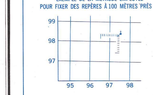
N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques
DÉCLINAISON MOYENNE APPROXIMATIVE
AU CENTRE DE LA CARTE EN 1986
Variation annuelle croissante 9.0'

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17
QUADRILLAGE UNIVERSEL TRANSVERSE DE MERCATOR
DE MILLE MÈTRES

GRID ZONE DESIGNATION. / DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE: 17T

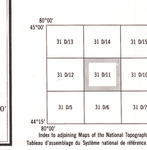
100 000-m SQUARE IDENTIFICATION / IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 m: PV

EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE POUR FIXER DES REPÈRES À 100 MÈTRES PRÈS



REFERENCE POINT / POINT DE REPÈRE	CHURCH - ÉGLISE (as above / ci-dessus)
EASTING. Read number on grid line immediately to left of point. ABSCISSE. Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère	97
Estimate tenths of a square from this line eastward to point. Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction est.	5
	975
NORTHING. Read number on grid line immediately below point. ORDONNÉE. Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en dessous du repère	98
Estimate tenths of a square from this line northward to point. Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord.	4
GRID REFERENCE. / RÉFÉRENCE AU QUADRILLAGE.	17T PV 9759 84

Nearest similar grid reference 100 000 metres
Le prochaine référence similaire est à 100 000 mètres



Index to adjoining Maps of the National Topographic System
Tableau d'assemblage du Système national de référence cartographique

PRODUCED BY THE SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES. UPDATED FROM AERIAL PHOTOGRAPHS TAKEN IN 1983. CULTURE CHECK 1985. PUBLISHED IN 1987.

COPIES MAY BE OBTAINED FROM THE CANADA MAP OFFICE, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA, OR YOUR NEAREST MAP DEALER.

© 1987. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES.

Roads: / Routes:

		dual highway: double chaussée	more than 2 lanes: plus de 2 voies
hard surface	revêtement dur	2 lanes	less than 2 lanes
hard surface	revêtement dur	2 voies	moins de 2 voies
loose or stabilized surface, all weather	gravier, agglomiré, toute saison	2 lanes or more	less than 2 lanes
loose surface, dry weather	de gravier, temps sec	2 voies ou plus	moins de 2 voies
unclassified road or street	route non classée ou rue		
cart track	de terre		
trail, cut line or portage	sentier, percée ou portage		

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE — POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES, VOIR AU VERSO

ORILLIA
ONTARIO

Scale 1:50 000 Échelle

Miles 1 0 1 2 3 Miles
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Mètres

Information concerning bench marks and horizontal survey monuments can be obtained from Geodetic Survey, Surveys and Mapping Branch, Ottawa.

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
Metres 30 20 10 0 50 100
Feet 100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Feet

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927
Transverse Mercator Projection

Pour tout renseignement concernant les repères et bornes altimétriques, s'adresser aux levés géodésiques, Direction des levés et de la cartographie, Ottawa.

ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES
150 200 250 300 Mètres
500 600 700 800 900 1000 Pieds

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 25 PIEDS
Altitudes en pieds
Système de référence géodésique nord-américain,1927
Projection transverse de Mercator

ÉTABLIE PAR LA DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES. MISE À JOUR À L'AIDE DE PHOTOGRAPHIES AÉRIENNES PRISES EN 1983. VÉRIFICATION DES OUVRAGES EN 1985. PUBLIÉE EN 1987.

CES CARTES SONT EN VENTE AU BUREAU DES CARTES DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, OTTAWA, OU CHEZ LE VENDEUR LE PLUS PRÈS.

© 1987. SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES.

ORILLIA
31 D/11
EDITION 5 ÉDITION

Energy, Mines and Resources Canada / Énergie, Mines et Ressources Canada

CONVENTIONAL SIGNS

(Black unless otherwise stated)

- Dual highway
- Road, hard surface, all weather, more than 2 lanes — Red
- Road, hard surface, all weather, 2 lanes — Red
- Road, hard surface, all weather, less than 2 lanes — Red
- Road, loose or stabilized surface, all weather, 2 lanes or more — Orange
- Road, loose or stabilized surface, all weather, less than 2 lanes — Orange
- Road, loose surface, dry weather — Orange
- Unclassified streets — Orange
- Cart track or winter road
- Trail, cut line or portage
- Road under construction — Orange or red
- Highway interchange with number; traffic circle — 42 — Red
- Highway route marker — 5 — Orange or red
- Built up area — Red screen
- Railway, single track
- Railway, multiple track
- Railway, narrow gauge
- Railway, abandoned
- Railway station; stop; turntable
- Bridge; footbridge
- Bridge: swing, draw, lift
- Tunnel
- Ferry
- Ford
- Navigation light
- Seaplane base; seaplane anchorage
- Vessel anchorage: large, small
- House; barn; large building
- Church; school
- Post office; telegraph office
- Elevator; greenhouse
- Cemetery; historic site; historic battlefield — C
- Tower, chimney, similar objects
- Windmill or windpump
- Sewage disposal, filtration bed — Black & Blue
- Well: water — Blue
- Well: oil, gas
- Tank: oil, gasoline, water — Blue
- Gasometer
- Pipeline with control valve
- Pipeline: above ground, underground
- Telephone line
- Power transmission line
- Campsite; picnic site
- Sports track
- Retaining wall: large, small
- Mine
- Gravel or sand pit; quarry
- Dyke; fence
- Cutting; embankment
- International boundary with monument — Red screen
- Province, territory, or state boundary
- County or district boundary
- Township, parish boundary
- Township boundary, unsurveyed
- City, town, settlement boundary
- Reserve, park boundary
- Section line
- Surveyed line, lot line
- Horizontal control point
- Bench mark with elevation — 1475
- Spot elevation: precise, non-precise — 3520 — 2247 — Brown
- Water elevation: precise, non-precise — 3520.7 — 2247.5 — Brown
- Stream or shoreline, indefinite
- Irrigation canal, drain, ditch — Blue
- Direction of flow — Blue
- Lake intermittent, slough — Blue
- Flooded land; inundated land, seasonal — Blue
- Marsh or swamp — Blue
- Dry river bed with channels — Blue & Brown
- String bog — Blue
- Tundra ponds; tundra polygons — Blue
- Falls — Blue
- Rapids — Blue
- Reservoir, dugout, swimming pool — Blue
- Foreshore flats — Brown
- Submerged reef — Brown
- Rocks — Brown
- Rocky ledge, rocky reef — Brown
- Dams: small, large — Brown
- Locks: small, large — Brown
- Wharf, breakwater, pier, dock; seawall — Brown
- Ferry slip; dry dock; ramp — Brown
- Contours — Brown
- Approximate contours — Brown
- Depression contours — Brown
- Cliff — Brown
- Esker — Brown
- Sand; sand dunes — Brown
- Moraine, scree — Brown
- Glacial crevasse — Blue
- Wooded area — Green
- Orchard — Green
- Vineyard, hop field — Green

GLOSSARY

A

- Abandoned — Abandonné, ée
- Aerial Cableway — Téléphérique
- Agricultural Research Station — Station de recherches agricoles
- Air Beacon — Aérophare
- Airfield — Terrain d'aviation
- Airport — Aéroport
- Airport Limits — Limites d'aéroport
- Alkali — Alcali
- Amusement Park — Parc d'attractions
- Animal Farm — Ferme d'animaux
- Animal Research Farm — Ferme de recherche animale
- Aqueduct (underground) — Aqueduc (souterrain)
- Arena — Aréna
- Armoury — Manège militaire
- Ash Disposal Lagoon — Dépôt lagunaire de cendres
- Asphalt Plant — Usine d'asphalte
- Auto Depot — Cour d'automobiles
- Automobile Plant — Usine d'automobiles

B

- Ball Park — Terrain de baseball
- Ballast Pit — Ballastière
- Barrier — Barrière
- Bible Camp — Colonie biblique
- Bird Sanctuary — Sanctuaire d'oiseaux
- Boat House — Hangar à bateaux
- Boom Piers — Jetées d'estacade
- Boys Camp — Colonie de vacances pour garçons
- Boy Scout Camp — Camp de scouts
- Brewery — Brasserie
- Brick Factory — Briqueterie
- Brick Plant — Briqueterie
- Brick Yard — Dépôt de briques
- Bunker — Soute
- Burner — Brûleur
- Butts — Buties

C

- Cabin — Cabine
- Cable Car Crossing — Croisement de tramways
- Cable House — Station de téléphérique
- Cannery — Conserverie
- Cattle Feeder Station — Poste d'alimentation du bétail
- Causeway — Chaussée
- Cave — Caverne
- Cement Plant — Usine de ciment
- Cemetery — Cimetière
- Chair Lift — Télésiège
- Cheese Factory — Fromagerie
- Chemical Plant — Usine de produits chimiques
- Chimney — Cheminée
- Church Camp — Colonie d'appartenance religieuse
- Cinema — Cinéma
- City Hall — Hôtel de ville
- City Limits — Limites de ville
- Clay Pit — Glaisière
- Coke Plant — Usine de coke
- Community Centre — Centre communautaire
- Community Hall — Salle communautaire
- Compressor Station — Station de compression
- Concrete Plant — Usine de béton
- Conservation Area — Zone de conservation
- Conservation Park — Parc de conservation
- Control Dam — Barrage de régulation
- Control Gate — Barrière de contrôle
- Control Tower — Tour de contrôle
- Convent — Couvent
- Conveyor — Convoyeur
- Correctional Institute — Institut de réhabilitation
- Court House — Palais de justice
- Covered Bridge — Pont couvert
- Crane — Grue
- Crib — Caisson
- Cricket Club — Club de cricket
- Crippled Childrens Camp — Colonie d'enfants handicapés
- Crushing Plant — Installation de broyage
- Curling Club — Club de curling
- Customs — Douane

D

- Department of National Defence — Ministère de la Défense Nationale
- Detention Home — Maison de détention
- Disposal Area — Décharge
- Disposal Bed — Lit d'épuration
- Distillery — Distillerie
- Ditch — Fossé
- DND — MDN
- Dolphin(s) — Pieu(x) d'amarrage
- Drawbridge — Pont roulant
- Driver Training Centre — Centre de formation des automobilistes
- Dugout — Abreuvoir
- Dump — Dépotoir

E

- Electronics Plant — Usine de matériel électronique
- Elevator — Elévateur
- Equestrian Centre — Centre équestre
- Exhibition Grounds — Terrain d'exposition
- Experimental Farm — Ferme expérimentale
- Exposed Wreck — Épave visible

F

- Factory — Fabrique
- Fairgrounds — Champ de foire
- Feed Mill — Moulin à grain de provende
- Ferry — Traversier
- Fertilizer Plant — Usine d'engrais
- Fiberglass Plant — Usine de fibre de verre
- Filtration Bed — Lit de filtration
- Filtration Plant — Usine de filtration
- Fire — Feu
- Fire Guard — Coupe-feu
- Firing Range — Zone de tir
- First Aid Post — Poste de premiers soins
- Fish Hatchery — Centre de pisciculture
- Fish Ladder — Échelle à poissons
- Fish Packing Plant — Usine de mise en baril du poisson
- Flour Mill — Moulin à farine
- Flume — Canal d'amenée
- Ford — Gué
- Foundry — Fonderie
- Fur Farm — Animaux à fourrures
- Furniture Factory — Fabrique de meubles

G

- Game Bird Farm — Élevage d'oiseaux pour la chasse
- Game Preserve — Parc à gibier
- Game Reserve — Réserve de gibier
- Garment Factory — Fabrique de vêtements
- Gas — Gaz
- Gas Field Limits — Limites de champ de gaz
- Gas Pipeline — Gazoduc
- Gas Plant — Usine de gaz
- Gas Pumping Station — Station de pompage de gaz
- Gas Wells — Puits de gaz
- Gate — Barrière
- Gauging Station — Station d'enregistrement du niveau de l'eau
- Girl Guide Camp — Camp de guides
- Girls Camp — Colonie de vacances pour jeunes filles
- Glass Factory — Verrerie
- Glider Club — Club de planeur
- Go-cart Track — Piste de karting
- Golf Course — Terrain de golf
- Golf Range — Pratique de golf
- Granite Plant — Usine de granit
- Grist Mill — Meunerie
- Gun Club — Club de tir
- Gypsum Plant — Usine de gypse

H

- Hall — Salle
- Health Camp — Colonie de plein air
- Heliport — Héliport
- Hopper — Trémie
- Hops — Houblon
- Hospital — Hôpital

I

- Icefield — Champ de glace
- Ice Shelf — Corniche de glace
- Illuminated Cross — Croix illuminée
- Indian Summer Camp — Camp d'été des indiens
- Indian Village — Village indien
- Industrial Centre — Centre industriel
- Iron Works — Ferronnerie

J

- Jail — Prison
- Junk Yard — Ferraille

K

- Kelp — Varech
- Kiln — Four
- Knitting Mill — Filature

L

- Lift — Levant
- Log Chute — Glissoire de billots
- Lookout — Belvédère
- Lumber Camp — Camp de bûcherons
- Lumber Depot — Dépôt de bois
- Lumber Mill — Scierie
- Lumber Yard — Cour à bois

M

- Marine — Marin
- Medical Centre — Centre médical
- Meter Station — Station de comptage
- Metis Colony — Colonie de métis
- Microwave — Micro-ondes
- Mile Post — Borne milliaire
- Mine Dump — Halde
- Mine Waste — Déblai de mine
- Monastery — Monastère
- Municipal Hall — Salle municipale
- Museum — Musée

N

- Nature Camp — Camp de naturalistes
- Nursing Home — Maison de repos

O

- Observatory — Observatoire
- Oil — Pétrole
- Oil Pipeline — Oléoduc
- Oil Refinery — Raffinerie de pétrole
- Oil Wells — Puits de pétrole
- Open Pit — Fosse à ciel ouvert
- Oratory — Oratoire
- Orphanage — Orphelinat

P

- Packing Plant — Usine d'empaquetage
- Paint Works — Fabrique de peinture
- Palsa Bog — Fondrière de palse
- Paper Mill — Papeterie
- Park — Parc
- Parliament Buildings — Édifices du Parlement
- Peat Bog — Tourbage
- Peat Cutting — Tourbière
- Peat Plant — Établissement de transformation de la tourbe
- Penitentiary — Pénitencier
- Penstock — Conduite forcée
- Pile — Pieu
- Plant — Usine
- Plastic Factory — Manufacture de plastiques
- Pollution Sensing Tower — Tour de détection de la pollution
- Position Approximate — Position approximative
- Poultry Farm — Ferme avicole
- Power House — Centrale électrique
- Private — Privé, ée
- Private Road — Route privée
- Proposed — Projeté, ée
- Pulp Mill — Usine de pâte à papier
- Pumphouse — Usine de pompage
- Pumping Station — Station de pompage

R

- Radio Telescope — Télescope radioguidé
- Raised Beaches — Plages surélevées
- Ranger Station — Poste de garde
- R C M P — G R C
- Recreation Centre — Centre récréatif
- Refinery — Raffinerie
- Rehabilitation Centre — Centre de réadaptation
- Religious Camp — Colonie religieuse
- Religious Colony — Colonie religieuse
- Research Station — Station de recherches
- Reservoir — Réservoir
- Residue Pond — Étang de résidu
- Rifle Range — Champ de tir
- Rink — Patinoire
- Roundhouse — Rotonde
- Ruins — Ruines

S

- Salt — Sel
- Salt Domes — Remises de sel
- Sand Domes — Remises de sable
- Sand Hills — Collines de sable
- Satellite Tracking Station — Station de détection de satellites
- Sawmill — Scierie
- Seed Processing Plant — Usine de traitement de la semence
- Seminary — Séminaire
- Senior Citizens Home — Foyer de l'âge d'or
- Service Centre — Centre de service
- Settling Pond — Étang de sédimentation
- Settling Tank — Réservoir de sédimentation
- Sewage — Égout
- Sewage Pipeline — Tuyau d'égout
- Sewage Pumping Station — Station de pompage des eaux d'égout
- Shipyard — Chantier naval
- Shopping Centre — Centre commercial
- Shrine — Chapelle
- Sink Hole — Puits d'écoulement
- Skeet Club — Club de tir aux pigeons
- Skeet Range — Champ de tir aux pigeons
- Ski Area — Station de ski
- Ski Club — Club de ski
- Ski Jump — Saut de ski
- Ski Lift — Téléski
- Ski Lodge — Chalet de ski
- Ski Tow — Télésiège
- Slag Heap — Crassier
- Sluice — Canal de décharge
- Sluice Gate — Vanne
- Snowshed — Paraneige
- Space Research Institute — Institut de recherche spaciale
- Spillway — Déversoir
- Sportsplex — Centre sportif
- Spring — Source
- Stadium — Stade
- Stand Pipe — Château d'eau
- Steam Power House — Centrale à vapeur
- Steel Mill — Usine sidérurgique
- Stockpile — Réserves
- Stockyards — Parc à bestiaux
- String Bog — Fondrière à filaments
- Strip Mine — Mine à ciel ouvert
- Sub Station — Sous-station
- Submarine Cable — Câble sous-marin
- Sugar Camp — Sucrerie
- Summer Camp — Camp d'été
- Sunken Wreck — Épave submergée
- Surge Pipe — Tuyau de déversement
- Surge Tank — Réservoir d'équilibre
- Surveyed Line — Ligne arpentée
- Suspension — Suspendu
- Swing — Pivotant

T

- Tailrace — Canal d'aval
- Tanks — Réservoirs
- Telecommunication — Télécommunication
- Television — Télévision
- Textile Mill — Usine de textile
- Tile Factory — Fabrique de tuiles
- Tobacco Plant — Manufacture de tabac
- Toll — Péage
- Town Hall — Hôtel de ville
- Town Limits — Limites de ville
- Township Hall — Bureau administratif de township
- Trading Post — Poste de traite
- Trailer Factory — Usine de roulottes
- Trailer Park — Parc de roulottes
- Transformer Station — Poste de transformateurs
- Tree Nursery — Pépinière
- Trout Farm — Centre d'élevage de truites

U

- Under Construction — En construction
- Underground Reservoir — Réservoir souterrain
- Underground Stream — Cours d'eau souterrain
- University — Université
- University Grounds — Terrains de l'université

V

- Valve Station — Poste de valve
- Vehicle Testing Track — Piste d'essai de véhicules
- Village Limits — Limites de village

W

- Wall — Mur
- Warden's Station — Station du gardien
- Waste — Déchets
- Water — Eau
- Watermill — Moulin à eau
- Water Pipeline — Conduite d'eau
- Water Pollution Control — Contrôle de la pollution de l'eau
- Water Pumping Station — Station de pompage des eaux
- Water Purification Plant — Usine de filtration des eaux
- Water Treatment Plant — Usine d'épuration des eaux
- Weigh Scale — Balance
- Weir — Barrage-déversoir
- Wildlife Park — Parc de la faune
- Wildlife Sanctuary — Sanctuaire de la faune
- Windmill — Moulin à vent
- Windpump — Pompe éolienne
- Winery — Producteur de vin
- Winter Road — Chemin d'hiver

Y

- Yacht Club — Club de yacht
- Y M C A Camp — Camp Y M C A
- Youth Hostel — Auberge de jeunesse

Z

- Zoological Gardens — Jardins zoologiques

GLOSSAIRE

A

- Abandonné, ée — Abandoned
- Abreuvoir — Dugout
- Aérophare — Air Beacon
- Aéroport — Airport
- Alcali — Alkali
- Animaux à fourrures — Fur Farm
- Aqueduc (souterrain) — Aqueduct (underground)
- Aréna — Arena
- Auberge de jeunesse — Youth Hostel

B

- Balance — Weigh Scale
- Ballastière — Ballast Pit
- Barrage de régulation — Control Dam
- Barrage-déversoir — Weir
- Barrière — Barrier, Gate
- Barrière de contrôle — Control Gate
- Belvédère — Lookout
- Borne milliaire — Mile Post
- Brasserie — Brewery
- Briqueterie — Brick Factory, Brick Plant
- Brûleur — Burner
- Bureau administratif de township — Township Hall
- Buties — Butts

C

- Cabine — Cabin
- Câble sous-marin — Submarine Cable
- Caisson — Crib
- Camp de bûcherons — Lumber Camp
- Camp de guides — Girl Guide Camp
- Camp de naturalistes — Nature Camp
- Camp de scouts — Boy Scout Camp
- Camp d'été — Summer Camp
- Camp d'été des indiens — Indian Summer Camp
- Camp Y M C A — Y M C A Camp
- Canal d'amenée — Flume
- Canal d'aval — Tailrace
- Canal de décharge — Sluice
- Caverne — Cave
- Centrale à vapeur — Steam Power House
- Centrale électrique — Power House
- Centre commercial — Shopping Centre
- Centre communautaire — Community Centre
- Centre de formation des automobilistes — Driver Training Centre
- Centre d'élevage de truites — Trout Farm
- Centre de pisciculture — Fish Hatchery
- Centre de réadaptation — Rehabilitation Centre
- Centre de service — Service Centre
- Centre équestre — Equestrian Centre
- Centre industriel — Industrial Centre
- Centre médical — Medical Centre
- Centre récréatif — Recreation Centre
- Centre sportif — Sportsplex
- Chalet de ski — Ski Lodge
- Chapelle — Shrine
- Champ de foire — Fairgrounds
- Champ de glace — Icefield
- Champ de tir — Rifle Range
- Champ de tir aux pigeons — Skeet Range
- Chantier Naval — Shipyard
- Château d'eau — Stand Pipe
- Chaussée — Causeway
- Chemin d'hiver — Winter Road
- Cheminée — Chimney
- Cimetière — Cemetery
- Cinéma — Cinema
- Club de cricket — Cricket Club
- Club de curling — Curling Club
- Club de planeur — Glider Club
- Club de ski — Ski Club
- Club de tir — Gun Club
- Club de tir aux pigeons — Skeet Club
- Club de yacht — Yacht Club
- Collines de sable — Sand Hills
- Colonie biblique — Bible Camp
- Colonie d'appartenance religieuse — Church Camp
- Colonie de vacances pour jeunes filles — Girls Camp
- Colonie de métis — Metis Colony
- Colonie d'enfants handicapés — Crippled Childrens Camp
- Colonie de plein air — Health Camp
- Colonie de vacances pour garçons — Boys Camp
- Colonie religieuse — Religious Colony, Religious Camp
- Conduite d'eau — Water Pipeline
- Conduite forcée — Penstock
- Conserverie — Cannery
- Contrôle de la pollution de l'eau — Water Pollution Control
- Convoyeur — Conveyor
- Corniche de glace — Ice Shelf
- Coupe-feu — Fire Guard
- Cour à bois — Lumber Yard
- Cour d'automobiles — Auto Depot
- Cours d'eau souterrain — Underground Stream
- Couvent — Convent
- Crassier — Slag Heap
- Croisement de tramways — Cable Car Crossing
- Croix illuminée — Illuminated Cross

D

- Déblai de mine — Mine Waste
- Décharge — Disposal Area
- Déchets — Waste
- Dépôt de bois — Lumber Depot
- Dépôt de briques — Brick Yard
- Dépôt lagunaire de cendres — Ash Disposal Lagoon
- Dépotoir — Dump
- Déversoir — Spillway
- Distillerie — Distillery
- Douane — Customs

E

- Eau — Water
- Échelle à poissons — Fish Ladder
- Édifices du Parlement — Parliament Buildings
- Égout — Sewage
- Élevage d'oiseaux pour la chasse — Game Bird Farm
- Élévateur — Elevator
- En construction — Under construction
- Épave submergée — Sunken Wreck
- Épave visible — Exposed Wreck
- Établissement de transformation de la tourbe — Peat Plant
- Étang de résidu — Residue Pond
- Étang de sédimentation — Settling Pond

F

- Fabrique — Factory
- Fabrique de meubles — Furniture Factory
- Fabrique de peinture — Paint Works
- Fabrique de tuiles — Tile Factory
- Fabrique de vêtements — Garment Factory
- Ferme avicole — Poultry Farm
- Ferme d'animaux — Animal Farm
- Ferme de recherche animale — Animal Research Farm
- Ferme expérimentale — Experimental Farm
- Ferraille — Junk Yard
- Ferronnerie — Iron Works
- Feu — Fire
- Filature — Knitting Mill
- Fonderie — Foundry
- Fondrière à filaments — String Bog
- Fondrière de palse — Palsa Bog
- Fossé — Ditch
- Fosse à ciel ouvert — Open Pit
- Four — Kiln
- Foyer de l'âge d'or — Senior Citizens Home
- Fromagerie — Cheese Factory

G

- Gaz — Gas
- Gazoduc — Gas Pipeline
- Glaisière — Clay Pit
- Glissoire de billots — Log Chute
- G R C — R C M P
- Grue — Crane
- Gué — Ford

H

- Halde — Mine Dump
- Hangar à bateaux — Boat House
- Héliport — Heliport
- Hôpital — Hospital
- Hôtel de ville — City Hall, Town Hall
- Houblon — Hops

I

- Installation de broyage — Crushing Plant
- Institut de recherche spaciale — Space Research Institute
- Institut de réhabilitation — Correctional Institute

J

- Jardins zoologiques — Zoological Gardens
- Jetées d'estacade — Boom Piers

L

- Levant — Lift
- Ligne arpentée — Surveyed Line
- Limites d'aéroport — Airport Limits
- Limites de champ de gaz — Gas Field Limits
- Limites de village — Village Limits
- Limites de ville — City Limits, Town Limits
- Lit de filtration — Filtration Bed
- Lit d'épuration — Disposal Bed

M

- Maison de détention — Detention Home
- Maison de repos — Nursing Home
- Manège militaire — Armoury
- Manufacture de plastiques — Plastic Factory
- Manufacture de tabac — Tobacco Plant
- Marin — Marine
- MDN — DND
- Meunerie — Grist Mill
- Micro-ondes — Microwave
- Mine à ciel ouvert — Strip Mine
- Ministère de la Défense Nationale — Department of National Defence
- Monastère — Monastery
- Moulin à eau — Watermill
- Moulin à farine — Flour Mill
- Moulin à grain de provende — Feed Mill
- Moulin à vent — Windmill
- Mur — Wall
- Musée — Museum

O

- Observatoire — Observatory
- Oléoduc — Oil Pipeline
- Oratoire — Oratory
- Orphelinat — Orphanage

P

- Palais de justice — Court House
- Papeterie — Paper Mill
- Parareige — Snowshed
- Parc — Park
- Parc à bestiaux — Stockyards
- Parc à gibier — Game Preserve
- Parc d'attractions — Amusement Park
- Parc de conservation — Conservation Park
- Parc de la faune — Wildlife Park
- Parc de roulottes — Trailer Park
- Patinoire — Rink
- Péage — Toll
- Pénitencier — Penitentiary
- Pépinière — Tree Nursery
- Pétrole — Oil
- Pieu — Pile
- Pieu (x) d'amarrage — Dolphin (s)
- Piste de karting — Go-cart Track
- Piste d'essai de véhicules — Vehicle Testing Track
- Pivotant — Swing
- Plages surélevées — Raised Beaches
- Pompe éolienne — Windpump
- Pont couvert — Covered Bridge
- Pont roulant — Drawbridge
- Position approximative — Position Approximate
- Poste d'alimentation du bétail — Cattle Feeder Station
- Poste de garde — Ranger Station
- Poste de premiers soins — First Aid Post
- Poste de traite — Trading Post
- Poste de transformateurs — Transformer Station
- Poste de valve — Valve Station
- Pratique de golf — Golf Range
- Prison — Jail
- Privé, ée — Private
- Producteur de vin — Winery
- Projeté, ée — Proposed
- Puits d'écoulement — Sink Hole
- Puits de gaz — Gas Wells
- Puits de pétrole — Oil Wells

R

- Raffinerie — Refinery
- Raffinerie de pétrole — Oil Refinery
- Remises de sable — Sand Domes
- Remises de sel — Salt Domes
- Réserve de gibier — Game Reserve
- Réserves — Stockpile
- Réservoirs — Reservoirs, Tanks
- Réservoir d'équilibre — Surge Tank
- Réservoir de sédimentation — Settling Tank
- Réservoir souterrain — Underground Reservoir
- Rotonde — Roundhouse
- Route privée — Private Road
- Ruines — Ruins

S

- Salle — Hall
- Salle communautaire — Community Hall
- Salle municipale — Municipal Hall
- Sanctuaire de la faune — Wildlife Sanctuary
- Sanctuaire d'oiseaux — Bird Sanctuary
- Saut de ski — Ski Jump
- Scierie — Lumber Mill, Sawmill
- Sel — Salt
- Séminaire — Seminary
- Source — Spring
- Sous-station — Sub Station
- Soute — Bunker
- Stade — Stadium
- Station de compression — Compressor Station
- Station de comptage — Meter Station
- Station de détection de satellites — Satellite Tracking Station
- Station d'enregistrement du niveau de l'eau — Gauging Station
- Station de pompage — Pumping Station
- Station de pompage de gaz — Gas Pumping Station
- Station de pompage des eaux d'égout — Sewage Pumping Station
- Station de recherches — Research Station
- Station de recherches agricoles — Agricultural Research Station
- Station de ski — Ski Area
- Station du gardien — Warden's Station
- Station de téléphérique — Cable House
- Sucrerie — Sugar Camp
- Suspendu — Suspension

T

- Télécommunication — Telecommunication
- Téléphérique — Aerial Cableway
- Télescope radioguidé — Radio Telescope
- Télésiège — Chair Lift, Ski Tow
- Téléski — Ski Lift
- Télévision — Television
- Terrain d'aviation — Airfield
- Terrain de baseball — Ball Park
- Terrain de golf — Golf Course
- Terrains de l'université — University Grounds
- Terrain d'exposition — Exhibition Grounds
- Tourbage — Peat Bog
- Tourbière — Peat Cutting
- Tour de contrôle — Control Tower
- Tour de détection de la pollution — Pollution Sensing Tower
- Traversier — Ferry
- Trémie — Hopper
- Tuyau de déversement — Surge Pipe
- Tuyau d'égout — Sewage Pipeline

U

- Université — University
- Usine — Plant
- Usine d'asphalte — Asphalt Plant
- Usine d'automobiles — Automobile Plant
- Usine de béton — Concrete Plant
- Usine de ciment — Cement Plant
- Usine de coke — Coke Plant
- Usine de fibre de verre — Fiberglass Plant
- Usine de filtration — Filtration Plant
- Usine de filtration des eaux — Water Purification Plant
- Usine de gaz — Gas Plant
- Usine de granit — Granite Plant
- Usine de gypse — Gypsum Plant
- Usine de matériel électronique — Electronics Plant
- Usine de mise en baril du poisson — Fish Packing Plant
- Usine d'empaquetage — Packing Plant
- Usine d'engrais — Fertilizer Plant
- Usine de pâte à papier — Pulp Mill
- Usine de pompage — Pumphouse
- Usine de produits chimiques — Chemical Plant
- Usine d'épuration des eaux — Water Treatment Plant
- Usine de roulottes — Trailer Factory
- Usine de textile — Textile Mill
- Usine de traitement de la semence — Seed Processing Plant
- Usine sidérurgique — Steel Mill

V

- Vanne — Sluice Gate
- Varech — Kelp
- Verrerie — Glass Factory
- Village indien — Indian Village

Z

- Zone de conservation — Conservation Area
- Zone de tir — Firing Range

SIGNES CONVENTIONNELS

(Noir à moins d'indication contraire)

- Route à deux chaussées séparées
- Route pavée, toutes saisons, plus de 2 voies — Rouge
- Route pavée, toutes saisons, 2 voies — Rouge
- Route pavée, toutes saisons, moins de 2 voies — Rouge
- Route de gravier ou surface durcie, toutes saisons, 2 voies ou plus — Orange
- Route de gravier ou surface durcie, toutes saisons, moins de 2 voies — Orange
- Route de gravier, temps sec — Orange
- Rues hors classe
- Chemin de terre ou d'hiver
- Sentier, percée ou portage
- Route en construction — Orange ou rouge
- Échangeur avec numéro; rond-point — 42 — Rouge
- Signalisation routière — 5 — Orange ou rouge
- Agglomération — Trame rouge
- Chemin de fer, voie unique
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer, voie étroite
- Chemin de fer abandonné
- Gare; arrêt sur signal; plaque tournante
- Pont; passerelle
- Pont mobile: pivotant, roulant, levant
- Tunnel
- Traversier
- Gué
- Feu de navigation
- Base d'hydravions; ancrage d'hydravions
- Ancrage pour gros navires; petits navires
- Maison; grange; grand bâtiment
- Église; école
- Bureau de poste; bureau de télégraphe
- Élévateur; serre
- Cimetière; lieu historique; champ de bataille historique — C
- Tour, cheminée, constructions semblables
- Moulin à vent, pompe éolienne
- Lit d'épuration des eaux d'égout, lit de filtration — Noir & Bleu
- Puits d'eau — Bleu
- Puits: pétrole, gaz
- Réservoir: pétrole, essence, eau
- Gazomètre
- Pipeline avec valve de contrôle
- Pipeline sur terre; sous terre
- Ligne téléphonique
- Ligne de transport d'énergie
- Terrain de camping; terrain de pique-nique
- Piste de sports
- Mur de soutènement: grand, petit
- Mine
- Gravière ou sablière; carrière
- Digue; clôture
- Déblai; remblai
- Frontière internationale avec bornes-repères — Trame rouge
- Limite de province, de territoire, ou d'état
- Limite de comté ou de district
- Limite de township ou canton, de paroisse
- Limite de township ou canton non arpentée
- Limite de cité, ville, établissement
- Limite de réserve, de parc
- Ligne de section
- Ligne arpentée, ligne de lot
- Repère planimétrique
- Repère de nivellement avec cote — 1475
- Point coté: précis, imprécis — 3520 — 2247 — Brun
- Altitude de la surface de l'eau: précise, imprécise — 3520.7 — 2247.5 — Brun
- Cours d'eau ou rive; imprécis
- Canal d'irrigation, de décharge, fossé — Bleu
- Direction du courant — Bleu
- Lac intermittent, bourbier — Bleu
- Terrain inondé, inondé en saison — Bleu
- Marais ou marécage — Bleu
- Lit de cours d'eau tari avec chenaux — Bleu & Brun
- Fondrière à filaments — Bleu
- Étangs de toundra; polygones de toundra — Bleu
- Chutes — Bleu
- Rapides — Bleu
- Réservoir, abreuvoir, piscine — Bleu
- Estrans — Brun
- Récif submergé — Brun
- Roches — Brun
- Barre rocheuse, récif rocheux — Brun
- Barrages: petits, grands — Brun
- Écluses: petites, grandes — Brun
- Quai, brise-lame, jetée, bassin; mur de protection — Brun
- Cale pour traverser; cale sèche; rampe de chargement — Brun
- Courbes de niveau — Brun
- Courbes de niveau approximatives — Brun
- Courbes de cuvette — Brun
- Falaise — Brun
- Esker — Brun
- Sable; dunes — Brun
- Moraine, éboulis — Brun
- Crevasse glaciaire — Bleu
- Région boisée — Vert
- Verger — Vert
- Vignoble, houblonnière — Vert

ORILLIA
31 D/11
EDITION 6 ÉDITION

Military users, refer to this map as: Référence de cette carte pour usage militaire:
SERIES A 751 SÉRIE
MAP 31 D/11 CARTE
EDITION 6 MCE EDITION

Digital Mapping / Cartographie numérique

METRIC/MÉTRIQUE

Secure Bridge 3 km

79°30′ 620000m. E. 79°00′ 44°45′ 4950000m. N.

Maple Valley, Dalrymple, Uphill, Washago, Lake St George, Hawkins Corners, Scarlet Park, Floral Park, Floral Point, Lake St John, Darlyn, Hampshire Mills, Buena Vista Park, Cunningham Bay, Cumberland Beach, The Limestone, Portage Island, Quarter Bay, Anten Mills, Ardtrea, Beach, Kenoke Beach, New Uhthoff, Open Pit Mine, Auto Wrecker, Longford, Geneva Park, Mariposa Beach, Happyland, COUCHICHING, Homeshoe Island, Chiefs Island, Rama First Nation Indian Reserve 32, Reserve indienne Rama First Nation 32, Wilson Point, Woods Bay, Port Orillia, Orillia (Manta) Airfield, Garnet Island, Thistle Island, Heron Island, Bird Islands, Owassa Point, Couchiching Beach Park, Couchiching Point, Howard Point, Barnfield Point, Fairground, Base Lake Park, Bass Lake, Bass Lake Provincial Park, Atherley, Orchard Point, Smith's Bay, Shannon Bay, Victoria Point, Victoria Park, Grape Island, Champlain Point, Simcoe Lodge, Uptergrove, Orchard Beach, Forest Beach, MacDonald Beach, Murphy Beach, Harry's Corner, Sandy Beach, Black Point, Cedar Point, Goftatt Island, McPhee Bay, Plumb Point, Joyland Beach, McRae Point, McRae Point Provincial Park, Bennie Beach, Muley Point, Barnstable Bay, Southview Beach, Glenrest Beach, Sandy Point Beach, St Ives Bay, Southern Beach, Bayshore Village, Marina, McGinnis Point, Strawberry Island, Dry Shoal Islet, Whiskey Shoal, Lagoon City, Brechin East, Brechin, Concord Point, Brechin Point, Brechin Beach, Prophet Beach, Point of Mara Beach, Mara Beach, New Gamebridge Beach, Gamebridge Beach, Gamebridge Point, Talbot, Eldon, Bolsover, Lake Dalrymple, Avery Point, McCrackina Beach, Herring Island, Young Lake, Sebright, Auto Wrecker, Dump, Rathburn, Stockpile, Udney, Campbells Beach, Sylvan Glen Beach, Lakeview Beach, Rohallion, Kelly Lake, Cranberry Lake, Dalton Township Municipality, Carden Township Municipality, Rama Township Municipality, Mara Township Municipality, Matchedash Township Municipality, Oro Township Municipality, Orillia Township Municipality, Ramara Township Municipality, Fergus Hill Estate, Forest Home, Rugby, Moose Beach, Four Mile Point, Cedarmont Beach, East Oro, Carthew Bay, Carthew Point, Rolywood Park, Eight Mile Point, Haicketstone, Shingle Bay, Fairgrounds, Filtration Plant, Water Tower, Sewage, Cem, Dump, Mill, Marina, Ferry, Pier, Wharf, Boat Launch, Camp, Fish Hatchery, Auto Wrecker, Open Pit Mine, Stockpile, Lumber Yard, Airfield - Condition Unknown, Community Centre, Community Cairns, Lookout Tower, Ski Hill, Golf Course, Pumping Station, Reserve Indienne Rama First Nation 32, Rama First Nation Indian Reserve 32, Rama First Nation Indian Reserve 33, Reserve Indienne Rama First Nation 33, Rama First Nation Indian Reserve 33, Reserve Indienne Rama First Nation 33, Orillia Airfield, Mud Lake, Lake, Creek, River, Swamp, Marsh, Rapids, Dam, Pond, Gravel Pit, Quarry, Cut, Fill, Tunnel, Bridge, Ford, Ferry, Pier, Wharf, Boat Launch, Camp, Fish Hatchery, Auto Wrecker, Open Pit Mine, Stockpile, Lumber Yard, Airfield - Condition Unknown, Community Centre, Community Cairns, Lookout Tower, Ski Hill, Golf Course, Pumping Station, Reserve Indienne Rama First Nation 32, Rama First Nation Indian Reserve 32, Reserve Indienne Rama First Nation 33, Rama First Nation Indian Reserve

LEGEND

(Black unless otherwise stated)

- Dual highway
- Road, hard surface, more than 2 lanes
- Road, hard surface, 2 lanes — Red
- Road, hard surface, less than 2 lanes
- Street
- Road, loose surface, all season, 2 lanes or more
- Road, loose surface, all season, less than 2 lanes — Orange
- Road, loose surface, dry weather
- Unclassified road, street
- Cart track or winter road; gate
- Trail, cut line or portage; portage, short or position uncertain
- Road under construction — Red or orange
- Highway interchange with number; traffic circle — Red
- Highway route number — Red or orange
- Built-up area; municipal park — Red screen; black screen
- Indian reserve, small
- Railway, single track; railway station; turntable
- Railway, multiple tracks
- Railway under construction
- Railway abandoned
- Railway on road; special track railway
- Rapid transit route: road; rail
- Bridge; footbridge; snowshed
- Bridge: swing, draw, lift; tunnel
- Cut; embankment, causeway
- Dyke or levee; with road
- Ferry
- Ford
- Submarine cable
- Navigation light; navigation beacon
- Coast guard station; exposed shipwreck
- Seaplane base; seaplane anchorage
- Crib or abandoned bridge pier
- Airfield, position approximate; heliport
- Building(s)
- Church; non-christian place of worship; shrine
- School; elevator; fire station
- Sports track; stadium
- Silo; kiln; dome
- Cemetery; historic site or point of interest
- Landmark object (with height), tower, chimney, etc.
- Campground; picnic site; service centre
- Golf course; golf driving range; drive-in theatre
- Wind operated device; ruins; greenhouse
- Aerial cableway, ski lift, conveyor
- Ski area, ski jump
- Wall; fence
- Tank(s): vertical; horizontal
- Warden, ranger station; customs
- Well: oil, gas
- Crane: vertical; horizontal
- Rifle range with butts
- Power transmission line; multiple lines
- Telephone line; firebreak
- Pipeline with control valve
- Electric facility; oil or natural gas facility — Red or black
- Pit: sand, gravel, clay; quarry
- Mine; cave
- International boundary with monument — Red screen
- Boundary, first class with mile post
- Boundary, first class unsurveyed
- Boundary, second class
- Boundary, second class in D.L.S.
- Boundary, third class
- Boundary, fourth class
- Boundary, fifth class
- Boundary sixth class
- Boundary, sixth class unsurveyed
- Boundary, seventh class
- Boundary, eighth class
- Boundary, ninth class
- Horizontal control point; bench mark with elevation — ↑ 187.8
- Precise elevation — • 224
- Dam: small; large; carrying road
- Wharf,; pier or dock; seawall; breakwater — Blue
- Slip; drydock; boat ramp
- Lock; sluice gate — Blue & black
- Sewage disposal pond, settling pond
- Watercourse or shoreline: definite; indefinite
- Watercourse; direction of flow arrow
- Rapids
- Falls (with height in black)
- Well: water, brine; spring
- Navigable canal; canal, abandoned
- Ditch, conduit; conduit, underground — Blue
- Conduit bridge
- Braided stream; disappearing stream
- Fish ladder
- Lake or pond; slough, intermittent lake or pond
- Flooded area
- Reservoir, dugout, swimming pool; underground reservoir
- Tundra: ponds; polygons
- Foreshore flats or sand in water
- Rocks in water or small islands
- Rocky ledge; rocky reef — Blue
- Artificial island, small
- Kelp area; fish pound
- Dry river bed — Blue & brown
- Marsh, swamp, muskeg — Blue & green
- String bog
- Spot elevation, non-precise; water elevation — 252 — 347.2
- Contours: index; intermediate
- Approximate contours
- Auxiliary contours — Brown
- Depression contours
- Cliff or escarpment
- Sand; esker; pingo
- Moraine, scree
- Debris covered ice — Blue vignette & brown
- Palsa bog — Blue & brown
- Glacier, ice cap, snowfield — Blue vignette
- Orchard; vineyard, hop field — Green
- Wooded area

1:50 000
Revised in 1993
93-E-1

GLOSSARY

Abandoned	Abandonné,e
Airfield	Terrain d'aviation
Airport Limits	Limites d'aéroport
Amusement Park	Parc d'attractions
Arena	Arène
Armoury	Manège militaire
Auto Wrecker	Récupérateur
Automobile Plant	Usine d'automobiles
Beacon	Balise
Botanical Gardens	Jardin botanique
Brine	Salant
Burner	Brûleur
Cabin	Cabane
Cement Plant	Cimenterie
Chemical Plant	Usine de produits chimiques
Chimney or Flare Stack	Cheminée
City Hall	Hôtel de ville
City Limits	Limites de cité ou ville
Community Centre	Centre communautaire
Condition Unknown	Condition inconnue
Control Tower	Tour de contrôle
Convent	Couvent
Correctional Institute	Établissement correctionnel
Court House	Palais de justice
Covered	Couvert
Cross	Croix
Ditch	Fossé
Drag Strip	Piste d'accélération
Dump	Dépotoir
Exhibition Grounds	Terrain d'exposition
Experimental Farm	Ferme expérimentale
Factory	Manufacture
Fairground	Champ de foire
Filtration Plant	Usine de filtration
Fire	Feu
Fish Hatchery	Pisciculture
Fish Processing Plant	Usine de transformation du poisson
Flare Stack	Cheminée
Gas	Gaz
Hall	Salle
Hospital	Hôpital
Hostel	Auberge
Hotel	Hôtel
Kelp	Varech
Lookout	Belvédère
Lumber Mill	Scierie
Lumber Yard	Cour à bois
Medical Centre	Centre médical
Mobile Home Park	Parc pour maisons mobiles
Monastery	Monastère
Municipal Hall	Salle municipale
Museum	Musée
Narrow Gauge	Voie étroite
Nursing Home	Maison de repos
Observatory	Observatoire
Oil	Pétrole
Open Pit Mine	Mine à ciel ouvert
Parliament Buildings	Édifices du Parlement
Peat Cutting	Tourbière en exploitation
Penitentiary	Pénitencier
Petroleum Refinery	Raffinerie de pétrole
Plant	Usine
Position Approximate	Position approximative
Pulp/Paper Mill	Usine de pâte/papier
Radio Telescope	Radiotélescope
Research Station	Station de recherches
Reservoir	Réservoir
Satellite Tracking Station	Station de poursuite des satellites
Sawmill	Scierie
Seminary	Séminaire
Senior Citizens Home	Foyer de l'âge d'or
Sewage	Égout
Shipyard	Chantier maritime
Shopping Centre	Centre commercial
Sink Hole	Doline
Sportsplex	Centre sportif
Steel Mill	Aciérie
Stockpile	Réserve
Stockyard	Parc à bestiaux
Surveyed Line	Ligne arpentée
Tanks	Réservoirs
Toll	Péage
Town Limits	Limites de ville
Trading Post	Poste de traite
Tree Nursery	Pépinière
Village Limits	Limites de village
Waste	Déchets
Water	Eau
Water Treatment Plant	Usine d'épuration des eaux
Weigh Scale	Balance
Winter Road	Chemin d'hiver
Yacht Club	Club nautique

ABBREVIATIONS

Aband	Abandoned
Anch	Anchorage
Arch	Archipelago
B	Bay
Bk	Brook
Br	Branch
C	Cape
C	Cove
Can	Canal
Chan	Channel
Chy	Chimney
Ck	Creek
Co	County
Com	Communication
Dist	District
Div	Division
DND	Department of National Defence
Fd	Fiord
Fy	Ferry
G	Gulf
Geo	Geographic
Gla	Glacier
H	Hospital
Hd	Head
Hr	Harbour
Hwy	Highway
I	Island
In	Inlet
IR	Indian Reserve
Isth	Isthmus
It	Islet
Jct	Junction
km	Kilometre
L	Lake
Lag	Lagoon
Ldg	Landing
Mt	Mount
Mth	Mouth
Mtn	Mountain
Mun	Municipality
Nrs	Narrows
Par	Parish
Pass	Passage
Pd	Pond
Pen	Peninsula
Pk	Park
Pk	Peak
Pky	Parkway
Pos Approx	Position Approximate
Prom	Promontory
Prov	Provincial
Pt	Point
R	River
Rd	Road
Res	Reservoir
Rf	Reef
Rge	Range (mountain)
RK	Rock
Sd	Sound
Sett	Settlement
Sh	Shoal
St	Saint
Sta	Station
Stm	Stream
Str	Strait
Terr	Territory
Tp	Township
Trib	Tributary
Under Constr	Under Construction
Val	Valley
Vil	Village

ABBRÉVIATIONS

Aband	Abandonné,e
Affl	Affluent
Arch	Archipel
B	Baie
C	Cap
Can	Canal
Cant	Canton
C d	Cours d'eau
Ch	Chemin
Chaîne mgnes	Chaîne de montagnes
Chem	Cheminée
Chen	Chenal
Comm	Communication
Cr	Crique
Cté	Comté
Débarc	Débarcadère
Dét	Détroit
Dist	District
Div	Division
Embre	Embouchure
Établ	Établissement
Étg	Étang
Fj	Fjord
Fl	Fleuve
G	Golfe
Géo	Géographique
Gl	Glacier
Goul	Goulet
Ht-fond	Haut-fond
Hôp	Hôpital
Î	Île
Isth	Isthme
Jon	Jonction
km	Kilomètre
L	Lac
Lag	Lagune
MDN	Ministère de la Défense nationale
Mgne	Montagne
Mouil	Mouillage
MRC	Municipalité régionale de comté
Mt	Mont
Mun	Municipalité
PA	Position approximative
Par	Paroisse
Pass	Passage
Pénins	Péninsule
Petit ruiss	Petit ruisseau
Pr	Promenade
Presqu'î	Presqu'île
Prom	Promontoire
Prov	Provincial,e
Pte	Pointe
R	Rivière
Rér	Rocher
Rf	Récif
Rl	Réserve indienne
Rte	Route
Ruiss	Ruisseau
Rvoir	Réservoir
St-	Saint-
Sta	Station
Ste-	Sainte-
Terr	Territoire
Trav	Traversier
Val	Vallée
Vil	Village

LÉGENDE

(Noir à moins d'indication contraire)

- Route à deux chaussées séparées
- Route, revêtement dur, plus de 2 voies
- Route, revêtement dur, 2 voies — Rouge
- Route, revêtement dur, moins de 2 voies
- Rue
- Route de gravier, toute saison, 2 voies ou plus
- Route de gravier, toute saison, moins de 2 voies — Orange
- Route de gravier, temps sec
- Route non classée, rue
- Chemin de terre ou d'hiver; barrière
- Sentier, percée, portage; portage court ou position incertaine
- Route en construction — Rouge ou orange
- Échangeur avec numéro; rond-point — Rouge
- Numéro de route — Rouge ou orange
- Agglomération; parc municipal — Trame rouge; trame noir
- Réserve indienne, petite
- Chemin de fer, voie unique; gare; plaque tournante
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer en construction
- Chemin de fer abandonné
- Chemin de fer sur route; chemin de fer à voie spéciale
- Transport rapide: route; voie ferrée
- Pont; passerelle; paraneige
- Pont: tournant; basculant, levant; tunnel
- Déblai; remblai; chaussée
- Digue, levée; avec route
- Route de traversier
- Gué
- Câble sous-marin
- Balise lumineuse; balise de navigation
- Station de la garde-côtière; épave émergée
- Hydrobase; mouillage d'hydravions
- Caisson, pilier de pont abandonné
- Terrain d'aviation, position approximative; héliport
- Bâtiment(s)
- Église; lieu de culte non chrétien; lieu de pèlerinage
- École; élévateur; caserne de pompiers
- Piste de course; stade
- Silo; séchoir; dôme
- Cimetière; lieu historique ou lieu d'intérêt
- Objet-repère (avec hauteur), cheminée, tour, etc.
- Terrain de camping; terrain de pique-nique; centre de service
- Terrain de golf; champ d'exercice-golf; ciné-parc
- Éolienne; ruines; serre
- Téléphérique, remontée mécanique, convoyeur
- Station de ski, tremplin de ski
- Mur; clôture
- Réservoir(s): vertical; horizontal
- Poste de gardien, poste de garde forestier; poste de douane
- Puits de pétrole ou de gaz
- Grue: verticale; horizontale
- Champ de tir avec buttes
- Ligne de transport d'énergie, lignes multiples
- Ligne téléphonique; coupe-feu
- Pipeline; valve de contrôle
- Pipeline souterrain; pipelines multiples souterrains
- Installation électrique; installations pétrolières ou gazières — Rouge ou noir
- Sablière, gravière, glaisière; carrière
- Mine; caverne
- Frontière internationale avec borne-repère — Trame rouge
- Limite de première classe avec borne millaire
- Limite de première classe non arpentée
- Limite de deuxième classe
- Limite de deuxième classe dans les régions de l'A.T.C.
- Limite de troisième classe
- Limite de quatrième classe
- Limite de cinquième classe
- Limite de sixième classe
- Limite de sixième classe non arpentée
- Limite de septième classe
- Limite de huitième classe
- Limite de neuvième classe
- Point de contrôle planimétrique; repère de nivellement avec cote — ↑ 187.8
- Point coté, précis — • 224
- Barrage: petit; grand; portant une route
- Quai, jetée; mur de protection; brise-lames — Bleu
- Cale; cale sèche; rampe de chargement
- Écluse; vanne — Bleu & noir
- Bassin d'épuration des eaux d'égout, bassin de décantation
- Cours d'eau ou rive: précis(e), imprécis(e)
- Cours d'eau; flèche de direction du courant
- Rapides
- Chutes (avec hauteur en noir)
- Puits d'eau, puits salants; source
- Canal navigable; canal abandonné
- Fossé, canalisation; canalisation souterraine — Bleu
- Pont de canalisation
- Cours d'eau anastomosé; cours d'eau disparaissant sous terre
- Échelle à poissons
- Lac ou étang; bourbier; lac ou étang intermittent
- Région inondée
- Réservoir, abreuvoir, piscine; réservoir souterrain
- Étangs de toundra; polygones de toundra
- Estrans ou sable dans l'eau
- Rochers dans l'eau ou îlots
- Barre rocheuse; récif — Bleu
- Îlot artificiel
- Varech; vivier dans l'eau
- Lit de cours d'eau tari — Bleu & brun
- Marais, marécage, fondrière — Bleu & vert
- Fondrière à filaments
- Point coté, imprécis; altitude de la surface de l'eau — 252 — 347.2
- Courbes de niveau: maîtresse; intermédiaire
- Courbes de niveau approximatives
- Courbes de niveau intercalaires — Brun
- Courbes de cuvette
- Falaise ou escarpement
- Sable; esker; pingo
- Moraine, éboulis
- Glace couverte de débris — Vignette bleu & brun
- Fondrière de palse — Bleu & brun
- Glacier, calotte glaciaire, champ de neige — Vignette bleu
- Verger; vignoble, houblonnière — Vert
- Région boisée

1:50 000
Révisée en 1993
93-E-1

ORILLIA

31 D/11

EDITION 6 ÉDITION

Military users, refer to this map as: / Référence de cette carte pour usage militaire:
SERIES A 751 SÉRIE
MAP 31 D/11 CARTE
EDITION 6 MCE ÉDITION

Digital Mapping / Cartographie numérique

METRIC/MÉTRIQUE

ONE THOUSAND METRE UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID ZONE 17

QUADRILLAGE UNIVERSEL TRANSVERSE DE MERCATOR DE MILLE MÈTRES

GRID ZONE DESIGNATION / DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE: 17T

100 000 m SQUARE IDENTIFICATION / IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 m: PK

EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE POUR FIXER DES REPÈRES À 100 MÈTRES PRÈS

REFERENCE POINT / POINT DE REPÈRE: CHURCH - ÉGLISE (as above / ci-dessus)

EASTING: Read number on grid line immediately to left of point.
ABSCISSE: Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère: 97
Estimate tenths of a square from this line eastward to point.
Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction est. 5

NORTHING: Read number on grid line immediately below point.
ORDONNÉE: Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en dessous du repère: 98
Estimate tenths of a square from this line northward to point.
Estimer le nombre de dixièmes de carré entre cette ligne et le repère en direction nord: 4

GRID REFERENCE / RÉFÉRENCE AU QUADRILLAGE: 17PK 9764 975984

Nearest similar grid reference 100 000 metres
La référence similaire la plus près est à 100 000 mètres

Use diagram only to obtain numerical values
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1994
FOR CENTRE OF MAP
Annual change increasing 3.5'

N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques
DÉCLINAISON MOYENNE APPROXIMATIVE
AU CENTRE DE LA CARTE EN 1994
Variation annuelle croissante 3,5'

T.N. N.G. 11°58' ±0°30' 2.5 Mils / 1°14' ±0°30' 2.2 Mils
Grid north — Nord du quadrillage
Magnetic north — Nord magnétique

ÉTABLIE PAR LE CENTRE CANADIEN DE CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES. RENSEIGNEMENTS À JOUR EN 1989. PUBLIÉE EN 1995.

CES CARTES SONT EN VENTE AU BUREAU DES CARTES DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, OTTAWA, OU CHEZ LE VENDEUR LE PLUS PRÈS

© 1995, SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES.

Index to adjoining Maps of the National Topographic System
Tableau d'assemblage du Système national de référence cartographique

80°00' 78°30' 45°00' 44°15'
31 D/13 31 D/14 31 D/15
31 D/12 31 D/11 31 D/10
31 D/5 31 D/6 31 D/7

PRODUCED BY THE CANADA CENTRE FOR MAPPING, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES. INFORMATION CURRENT AS OF 1989. PUBLISHED 1995.

COPIES MAY BE OBTAINED FROM THE CANADA MAP OFFICE, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA, OR YOUR NEAREST MAP DEALER.

© 1995, HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES.

Roads: / Routes:
hard surface ... revêtement dur ... dual highway, double chaussée, 2 lanes ... more than 2 lanes, plus de 2 voies
hard surface ... revêtement dur ... 2 lanes ... less than 2 lanes, moins de 2 voies
loose or stabilized surface, all weather ... gravier, aggloméré, toute saison ... 2 lanes or more, 2 voies ou plus ... less than 2 lanes, moins de 2 voies
loose surface, dry weather ... de gravier, temps sec
unclassified road or street ... route non classée ou rue
cart track ... de terre
trail, cut line or portage ... sentier, percée ou portage

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE — POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES, VOIR AU VERSO

ORILLIA
ONTARIO

Scale 1:50 000 Échelle

Miles 1 0 1 2 3 Miles
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Metres

Information concerning bench marks and horizontal survey monuments can be obtained from Geodetic Survey, Canada Centre for Surveying, Ottawa.

Pour tout renseignement concernant les repères de nivellement et les bornes géodésiques, prière de s'adresser à la Division des levés géodésiques, Centre canadien des levés, Ottawa.

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
Metres 30 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Metres
Feet 100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Pieds

ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES

CONTOUR INTERVAL 10 METRES
Elevations in Metres above Mean Sea Level
North American Datum 1983
Transverse Mercator Projection

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 10 MÈTRES
Altitudes en mètres
Système de référence géodésique nord-américain 1983
Projection transverse de Mercator

Energy, Mines and Resources Canada — Énergie, Mines et Ressources Canada

ORILLIA
31 D/11
EDITION 6 ÉDITION

LEGEND

(Black unless otherwise stated)

- Dual highway
- Road, hard surface, more than 2 lanes
- Road, hard surface, 2 lanes
- Road, hard surface, less than 2 lanes
- Street

Red

- Road, loose surface, all season, 2 lanes or more
- Road, loose surface, all season, less than 2 lanes
- Road, loose surface, dry weather
- Unclassified road, street

Orange

- Cart track or winter road; gate
- Trail, cut line or portage; portage, short or position uncertain
- Road under construction
- Highway interchange with number; traffic circle
- Highway route number
- Built-up area; municipal park
- Indian reserve, small
- Railway, single track; railway station; turntable
- Railway, multiple tracks
- Railway under construction
- Railway abandoned
- Railway on road; special track railway
- Rapid transit route: road; rail
- Bridge; footbridge; snowshed
- Bridge: swing, draw, lift; tunnel
- Cut; embankment, causeway
- Dyke or levee; with road
- Ferry
- Ford
- Submarine cable
- Navigation light; navigation beacon
- Coast guard station; exposed shipwreck
- Seaplane base; seaplane anchorage
- Crib or abandoned bridge pier
- Airfield, position approximate; heliport
- Building(s)
- Church; non-christian place of worship; shrine
- School; elevator; fire station
- Sports track; stadium
- Silo; kiln; dome
- Cemetery; historic site or point of interest
- Landmark object (with height); tower, chimney, etc.
- Campground; picnic site; service centre
- Golf course; golf driving range; drive-in theatre
- Wind operated device; ruins; greenhouse
- Aerial cableway, ski lift, conveyor
- Ski area, ski jump
- Wall; fence
- Tank(s): vertical; horizontal
- Warden, ranger station; customs
- Well: oil, gas
- Crane: vertical; horizontal
- Rifle range with butts
- Power transmission line; multiple lines
- Telephone line; firebreak
- Pipeline with control valve
- Pipeline underground; multiple pipelines underground
- Electric facility; oil or natural gas facility
- Pit: sand, gravel, clay; quarry
- Mine; cave
- International boundary with monument
- Boundary, first class with mile post
- Boundary, first class unsurveyed
- Boundary, second class
- Boundary, second class in D.L.S.
- Boundary, third class
- Boundary, fourth class
- Boundary, fifth class
- Boundary sixth class
- Boundary, sixth class unsurveyed
- Boundary, seventh class
- Boundary, eighth class
- Boundary, ninth class
- Horizontal control point; bench mark with elevation
- Precise elevation
- Dam: small; large; carrying road
- Wharf; pier or dock; seawall; breakwater
- Slip; drydock; boat ramp
- Lock; sluice gate
- Sewage disposal pond, settling pond
- Watercourse or shoreline: definite; indefinite
- Watercourse; direction of flow arrow
- Rapids
- Falls (with height in black)
- Well: water, brine; spring
- Navigable canal; canal, abandoned
- Ditch, conduit; conduit, underground
- Conduit bridge
- Braided stream; disappearing stream
- Fish ladder
- Lake or pond; slough, intermittent lake or pond
- Flooded area
- Reservoir, dugout, swimming pool; underground reservoir
- Tundra; ponds; polygons
- Foreshore flats or sand in water
- Rocks in water or small islands
- Rocky ledge; rocky reef
- Artificial island, small
- Kelp area; fish pound
- Dry river bed
- Marsh, swamp, muskeg
- String bog
- Spot elevation, non-precise; water elevation
- Contours: index; intermediate
- Approximate contours
- Auxiliary contours
- Depression contours
- Cliff or escarpment
- Sand; esker; pingo
- Moraine, scree
- Debris covered ice
- Palsa bog
- Glacier, ice cap, snowfield
- Orchard; vineyard, hop field
- Wooded area

1:50 000
Revised in 1993
93-E-1

GLOSSARY GLOSSAIRE

- Abandoned — Abandonné,e
- Airfield — Terrain d'aviation
- Airport Limits — Limites d'aéroport
- Amusement Park — Parc d'attractions
- Arena — Arène
- Armoury — Manège militaire
- Auto Wrecker — Récupérateur
- Automobile Plant — Usine d'automobiles

- Beacon — Balise
- Botanical Gardens — Jardin botanique
- Brine — Saloir
- Burner — Brûleur

- Cabin — Cabane
- Cement Plant — Cimenterie
- Chemical Plant — Usine de produits chimiques
- Chimney or Flare Stack — Cheminée
- City Hall — Hôtel de ville
- City Limits — Limites de cité ou ville
- Community Centre — Centre communautaire
- Condition Unknown — Condition inconnue
- Control Tower — Tour de contrôle
- Convent — Couvent
- Correctional Institute — Établissement correctionnel
- Court House — Palais de justice
- Covered — Couvert
- Cross — Croix

- Ditch — Fossé
- Drag Strip — Piste d'accélération
- Dump — Dépotoir

- Exhibition Grounds — Terrain d'exposition
- Experimental Farm — Ferme expérimentale

- Factory — Manufacture
- Fairground — Champ de foire
- Filtration Plant — Usine de filtration
- Fire — Feu
- Fish Hatchery — Pisciculture
- Fish Processing Plant — Usine de transformation du poisson
- Flare Stack — Cheminée

- Gas — Gaz

- Hall — Salle
- Hospital — Hôpital
- Hostel — Auberge
- Hotel — Hôtel

- Kelp — Varech

- Lookout — Belvédère
- Lumber Mill — Scierie
- Lumber Yard — Cour à bois

- Medical Centre — Centre médical
- Mobile Home Park — Parc pour maisons mobiles
- Monastery — Monastère
- Municipal Hall — Salle municipale
- Museum — Musée

- Narrow Gauge — Voie étroite
- Nursing Home — Maison de repos

- Observatory — Observatoire
- Oil — Pétrole
- Open Pit Mine — Mine à ciel ouvert

- Parliament Buildings — Édifices du Parlement
- Peat Cutting — Tourbière en exploitation
- Penitentiary — Pénitencier
- Petroleum Refinery — Raffinerie de pétrole
- Plant — Usine
- Position Approximate — Position approximative
- Pulp/Paper Mill — Usine de pâte/papier

- Radio Telescope — Radiotélescope
- Research Station — Station de recherches
- Reservoir — Réservoir

- Satellite Tracking Station — Station de poursuite des satellites
- Sawmill — Scierie
- Seminary — Séminaire
- Senior Citizens Home — Foyer de l'âge d'or
- Sewage — Égout
- Shipyard — Chantier maritime
- Shopping Centre — Centre commercial
- Sink Hole — Doline
- Sportsplex — Centre sportif
- Steel Mill — Aciérie
- Stockpile — Réserve
- Stockyard — Parc à bestiaux
- Surveyed Line — Ligne arpentée

- Tanks — Réservoirs
- Toll — Péage
- Town Limits — Limites de ville
- Trading Post — Poste de traite
- Tree Nursery — Pépinière

- Village Limits — Limites de village

- Waste — Déchets
- Water — Eau
- Water Treatment Plant — Usine d'épuration des eaux
- Weigh Scale — Balance
- Winter Road — Chemin d'hiver

- Yacht Club — Club nautique

ABBREVIATIONS

Aband	Abandoned	Lag	Lagoon
Anch	Anchorage	Ldg	Landing
Arch	Archipelago		
		Mt	Mount
B	Bay	Mth	Mouth
Bk	Brook	Mtn	Mountain
Br	Branch	Mun	Municipality
C	Cape	Nrw	Narrows
Cv	Cove		
Can	Canal	Par	Parish
Chan	Channel	Pass	Passage
Chy	Chimney	Pd	Pond
Ck	Creek	Pen	Peninsula
Co	County	Pk	Park
Com	Communication	Pk	Peak
		Pky	Parkway
Dist	District	Pos Approx	Position Approximate
Div	Division	Prom	Promontory
DND	Department of National Defence	Prov	Provincial
		Pt	Point
Fd	Fjord	R	River
Fy	Ferry	Rd	Road
		Res	Reservoir
G	Gulf	Rf	Reef
Geo	Geographic	Rge	Range (mountain)
Gla	Glacier	Rk	Rock
H	Hospital	Sd	Sound
Hd	Head	Sett	Settlement
Hr	Harbour	Sh	Shoal
Hwy	Highway	St	Saint
		Sta	Station
I	Island	Strm	Stream
In	Inlet	Str	Strait
IR	Indian Reserve		
Isth	Isthmus	Terr	Territory
It	Islet	Tp	Township
		Trib	Tributary
Jct	Junction	UC	Under Construction
km	Kilometre	Val	Valley
		Vil	Village
L	Lake		

ABBRÉVIATIONS

Aband	Abandonné,e	km	Kilomètre
Affl	Affluent		
Arch	Archipel	L	Lac
		Lag	Lagune
B	Baie		
		MDN	Ministère de la Défense nationale
C	Cap		
Can	Canal	Mgne	Montagne
Cant	Canton	Moul	Moulinage
C d	Cours d'eau	MRC	Municipalité régionale de comté
Ch	Chemin		
Chaîne mgnes	Chaîne de montagnes	Mt	Mont
Chem	Cheminée	Mun	Municipalité
Chen	Chenal		
Comm	Communication	PA	Position approximative
Cr	Crique	Par	Paroisse
Cté	Comté	Pass	Passage
		Pénins	Péninsule
Débarc	Débarcadère	Petit ruis	Petit ruisseau
Dét	Détroit	Pr	Promenade
Dist	District	Presqu'î	Presqu'île
Div	Division	Prom	Promontoire
		Provi	Provincial,e
Embre	Embouchure	Pte	Pointe
Établi	Établissement		
Étg	Étang	R	Rivière
		Rer	Rocher
Fj	Fjord	Récif	Récif
Fl	Fleuve	Rl	Réserve indienne
		Rte	Route
G	Golfe	Ruiss	Ruisseau
Géo	Géographique	Rvoir	Réservoir
Gl	Glacier		
Goul	Goulet	St-	Saint-
		Sta	Station
Ht-fond	Haut-fond	Ste-	Sainte-
Hôp	Hôpital		
		Terr	Territoire
Î	Île	Trav	Traversier
Isth	Isthme		
		Val	Vallée
Jon	Jonction	Vil	Village

LÉGENDE

(Noir à moins d'indication contraire)

- Route à deux chaussées séparées
- Route, revêtement dur, plus de 2 voies
- Route, revêtement dur, 2 voies
- Route, revêtement dur, moins de 2 voies
- Rue

Rouge

- Route de gravier, toute saison, 2 voies ou plus
- Route de gravier, toute saison, moins de 2 voies
- Route de gravier, temps sec

Orange

- Route non classée, rue
- Chemin de terre ou d'hiver; barrière
- Sentier, percée, portage; portage court ou position incertaine
- Route en construction
- Échangeur avec numéro; rond-point
- Numéro de route
- Agglomération; parc municipal
- Réserve indienne, petite
- Chemin de fer, voie unique; gare; plaque tournante
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer en construction
- Chemin de fer abandonné
- Chemin de fer sur route; chemin de fer à voie spéciale
- Transport rapide: route; voie ferrée
- Pont; passerelle; paravalanche
- Pont: tournant, basculant, levant; tunnel
- Déblai; remblai; chaussée
- Digue, levée; avec route
- Route de traversier
- Gué
- Câble sous-marin
- Balise lumineuse; balise de navigation
- Station de la garde-côtière; épave émergée
- Hydravion: amarrage d'hydravions
- Caisson, pilier de pont abandonné
- Terrain d'aviation, position approximative; héliport
- Bâtiment(s)
- Église; lieu de culte non chrétien; lieu de pèlerinage
- École; élévateur; caserne de pompiers
- Piste de course; stade
- Silo; séchoir; dôme
- Cimetière; lieu historique ou lieu d'intérêt
- Objet-repère (avec hauteur); cheminée, tour, etc.
- Terrain de camping; terrain de pique-nique; centre de service
- Terrain de golf; champ d'exercice golf; ciné-parc
- Éolienne; ruines; serre
- Téléphérique, remontée mécanique, convoyeur
- Station de ski, tremplin de ski
- Mur; clôture
- Réservoir(s): vertical; horizontal
- Poste de gardien, poste de garde forestier; poste de douane
- Puits de pétrole ou de gaz
- Grue: verticale; horizontale
- Champ de tir avec buttes
- Ligne de transport d'énergie, lignes multiples
- Ligne téléphonique; coupe-feu
- Pipeline; valve de contrôle
- Pipeline souterrain; pipelines multiples souterrains
- Installation électrique; installations pétrolières ou gazières
- Sablière, gravière, glaisière, carrière
- Mine; caverne
- Frontière internationale avec borne-repère
- Limite de première classe avec borne militaire
- Limite de première classe non arpentée
- Limite de deuxième classe
- Limite de deuxième classe dans les régions de l'A.T.C.
- Limite de troisième classe
- Limite de quatrième classe
- Limite de cinquième classe
- Limite de sixième classe
- Limite de sixième classe non arpentée
- Limite de septième classe
- Limite de huitième classe
- Limite de neuvième classe
- Point de contrôle planimétrique; repère de nivellement avec cote
- Point coté, précis
- Barrage: petit; grand; portant une route
- Quai, jetée; mur de protection; brise-lames
- Cale; cale sèche; rampe de chargement
- Écluse; vanne
- Bassin d'épuration des eaux d'égout, bassin de décantation
- Cours d'eau ou rive: précis(e), imprécis(e)
- Cours d'eau: flèche de direction du courant
- Rapides
- Chutes (avec hauteur en noir)
- Puits d'eau, puits scients; source
- Canal navigable; canal abandonné
- Fossé, canalisation; canalisation souterraine
- Font de canalisation
- Cours d'eau anastomosé; cours d'eau disparaissant sous terre
- Échelle à poissons
- Lac ou étang; bourbier, lac ou étang intermittent
- Région inondée
- Réservoir, abreuvoir, piscine; réservoir souterrain
- Étangs de toundra; polygones de toundra
- Estrans ou sable dans l'eau
- Rochers dans l'eau ou îlots
- Barre rocheuse; récif
- Îlot artificiel
- Varech; vivier dans l'eau
- Lit de cours d'eau tari
- Marais, marécage, fondrière
- Fondrière à filaments
- Point coté, imprécis; altitude de la surface de l'eau
- Courbes de niveau, maîtresse; intermédiaire
- Courbes de niveau approximatives
- Courbes de niveau intercalaires
- Courbes de cuvette
- Falaise ou escarpement
- Sable; esker; pingo
- Moraine; éboulis
- Glace couverte de débris
- Fondrière de palse
- Glacier, calotte glaciaire, champ de neige
- Verger; vignoble, houblonnière
- Région boisée

1/50 000
Révisée en 1993
93-E-1

ORILLIA
31 D/11
EDITION 5 EDITION

Military users, refer to this map as:	SERIES	A 751 SÉRIE
Référence de cette carte pour usage militaire:	MAP	31 D/11 CARTE
	EDITION	5 MCE EDITION

PRODUCED BY THE SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES. UPDATED FROM AERIAL PHOTOGRAPHS TAKEN IN 1983. CULTURE CHECK 1985. PUBLISHED IN 1987.

COPIES MAY BE OBTAINED FROM THE CANADA MAP OFFICE, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA, OR YOUR NEAREST MAP DEALER.

© 1987. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA. DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES.

Roads:	Routes:	dual highway double chaussée	more than 2 lanes plus de 2 voies
hard surface	revêtement dur	2 lanes	less than 2 lanes moins de 2 voies
hard surface	revêtement dur	2 voies	more than 2 lanes plus de 2 voies
loose or stabilized surface, all weather	gravier, agglomété, toute saison	2 lanes or more 2 voies ou plus	less than 2 lanes moins de 2 voies
loose surface, dry weather	de gravier, temps sec		
unclassified road or street	route non classée ou rue		
cart track	de terre		
trail, cut line or portage	sentier, percée ou portage		

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE — POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES, VOIR AU VERSO

ORILLIA
ONTARIO

VERIFIED 1W 03/09/93

Scale 1:50 000 Échelle

Miles 1 0 1 2 3 Miles
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Metres

Information concerning bench marks and horizontal survey monuments can be obtained from Geodetic Survey, Surveys and Mapping Branch, Ottawa.

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
Metres 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Metres
Feet 100 50 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Feet

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927
Transverse Mercator Projection

Pour tout renseignement concernant les repères et bornes altimétriques, s'adresser aux levés géodésiques, Direction des levés et de la cartographie, Ottawa.

ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES
150 200 250 300 Mètres
Pieds 500 600 700 800 900 1000 Pieds

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 25 PIEDS
Altitudes en pieds
Système de référence géodésique nord-américain,1927
Projection transverse de Mercator

ETABLIE PAR LA DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES. MISE À JOUR À L'AIDE DE PHOTOGRAPHIES AÉRIENNES PRISES EN 1983. VÉRIFICATION DES OUVRAGES EN 1985. PUBLIÉE EN 1987.

CES CARTES SONT EN VENTE AU BUREAU DES CARTES DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, OTTAWA, OU CHEZ LE VENDEUR LE PLUS PRÈS.

© 1987. SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES.

T.N. M.N. 11°33' 2010 205 Mils 1°14' 2010 22 Mils
Magnetic north — Nord magnétique
Grid north — Nord du quadrillage

Use diagram only to obtain numerical values
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1986
FOR CENTRE OF MAP
Annual change increasing 5.0'

N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques
DÉCLINAISON MOYENNE APPROXIMATIVE
AU CENTRE DE LA CARTE EN 1986
Variation annuelle croissante 5.0'

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17
QUADRILLAGE UNIVERSEL TRANSVERSE DE MERCATOR
DE MILLE MÈTRES

GRID ZONE DESIGNATION
DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE: 17S

100 000-m SQUARE IDENTIFICATION
IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 m: PV

EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100-METRES
EXEMPLE D'UNE MÉTHODE EMPLOYÉE POUR FIXER UN REPÈRE À 100 MÈTRES PRÈS

NOTE: Figures to be regarded as subscripts only when they are preceded by the grid zone designation and 100 000-m square identification.
NOTA: Les chiffres doivent être considérés comme indices seulement lorsqu'ils sont précédés de la désignation de la zone du quadrillage et de l'identification du carré de 100 000 m.

REFERENCE POINT — POINT DE REPÈRE: CHURCH - ÉGLISE (as above) (ci-dessus)

EASTING: Read number on grid line immediately to left of point
ABSCISSE: Noter le numéro de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère
Estimate tenths as 1 2 3 4 5 6 7 8 9
Estimer les dixièmes en procédant à l'œil entre cette ligne et la ligne du quadrillage suivante

NORTHING: Read number on grid line immediately below point
ORDONNÉE: Noter le numéro de la ligne du quadrillage immédiatement au-dessous du repère
Estimate tenths as 1 2 3 4 5 6 7 8 9
Estimer les dixièmes en procédant à l'œil entre cette ligne et le repère en direction nord

GRID REFERENCE: 984
RÉFÉRENCE AU QUADRILLAGE: 975964

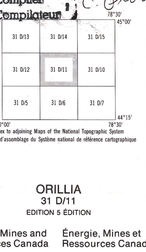
Nearest similar grid reference 100 000 metres
La prochaine référence similaire est à 100 000 mètres

Names Manuscript 31 D/11
Minute toponymique

Project No. 102-3038
N° de Projet

Date: July 29/93

Compiler C. Plouffe
Compilateur



Index to adjoining Maps of the National Topographic System
Tableau d'assemblage du Système national de référence cartographique

ORILLIA
31 D/11
EDITION 5 ÉDITION

Energy, Mines and Resources Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada

CONVENTIONAL SIGNS

(Black unless otherwise stated)

- Dual highway
- Road, hard surface, more than 2 lanes — Red
- Road, hard surface, 2 lanes
- Road, hard surface, less than 2 lanes
- Road, loose or stabilized surface, all weather, 2 lanes or more
- Road, loose or stabilized surface, all weather, less than 2 lanes — Orange
- Road, loose surface, dry weather
- Unclassified road or street
- Cart track or winter road
- Trail, cut line or portage
- Portage: short or position uncertain
- Road under construction — Orange or red
- Highway interchange with number; traffic circle — Red
- Highway route marker — Orange or red
- Built-up area; municipal park — Red screen; Black screen
- Railroad: single track; multiple track
- Railroad under construction
- Railroad abandoned
- Railroad on road; special track railroad
- Railroad station; stop; turntable
- Bridge; footbridge
- Bridge: swing, draw, lift; snowshed
- Gate; tunnel
- Aerial cableway, conveyor
- Ferry
- Ford
- Navigation light
- Seaplane base; seaplane anchorage
- Heliport; airfield position approximate
- Coast guard station; customs; ranger, warden station
- Building(s)
- Place of worship: Christian; non-christian; shrine
- Post office; school; elevator; fire station
- Silo(s); kiln(s); dome(s)
- Stadium; greenhouse
- Cemetery; historic site, historic park or point of interest
- Landmark object (with height)
- Wind operated device; crane; drive-in theatre
- Electric facilities; service centre — Red or black
- Oil or natural gas facilities — Red or black
- Sewage disposal, filtration bed — Blue & black
- Water well; spring — Blue
- Well; oil or natural gas
- Cave; ruins
- Tank(s); horizontal tank
- Pipeline; control valve; multiple pipelines
- Underground pipeline; multiple pipelines underground
- Telephone line
- Power transmission line; multiple lines
- Golf course; golf driving range
- Campsite; picnic site
- Sports track; ski area, ski jump
- Wall; fence
- Mine; rifle range with butts
- Gravel, sand or clay pit; quarry
- Dyke, levee: with road — Red, orange or black
- Cutting; embankment, causeway
- International boundary with monument — Red screen
- Boundary, first class with mile post
- Boundary, first class unsurveyed
- Boundary, second class
- Boundary, second class; in D.L.S. area
- Boundary, third class
- Boundary, fourth class
- Boundary, fifth class
- Boundary, sixth class
- Boundary, sixth class, unsurveyed
- Boundary, seventh class
- Boundary, eighth class
- Boundary, ninth class
- Horizontal control point; bench mark with elevation — 1475
- Spot elevation: precise, non-precise — 2520 — 2247 — Brown
- Water elevation — 2520 — Brown
- Watercourse or shoreline: definite, indefinite
- Disappearing stream
- Navigable canal; conduit
- Conduit bridge
- Direction of flow, watercourse
- Lake or pond; intermittent lake or pond, slough
- Flooded area
- Marsh or swamp — Blue
- Dry river bed with channels
- String bog
- Tundra: ponds, polygons
- Waterfall (with height)
- Fish ladder
- Rapids
- Reservoir, dugout, swimming pool; underground reservoir
- Dams: small, large, dam carrying a road
- Locks: small, large
- Sluice gate
- Wharf, pier, dock; seawall; breakwater — Blue
- Slip; dry dock; boat ramp
- Foreshore Flats
- Exposed shipwreck; abandoned bridge pier, crib
- Kelp area; rocks in water
- Rocky ledge, rocky reef
- Contours: index, intermediate — Brown
- Approximate contours
- Auxiliary contours
- Depression contours
- Cliff; escarpment
- Sand, raised beaches; distorted surface
- Glacier, ice cap, snowfield — Blue vignette
- Debris covered ice, rock glacier; moraine, scree — Blue vignette & brown — Brown
- Esker; pingo
- Palsa bog — Blue & brown
- Glacial crevasse — Blue
- Wooded area — Green
- Orchard
- Vineyard, hop field

Revised in 1987

GLOSSARY GLOSSAIRE

Abandoned	Abandonné, ée
Airfield	Terrain d'aviation
Airport Limits	Limites d'aéroport
Amusement Park	Parc d'attraction
Arena	Aréna
Armoury	Manège militaire
Auto Wrecker	Récupérateur
Automobile Plant	Usine d'automobiles
Beacon	Balise
Botanical Gardens	Jardin botanique
Burner	Brûleur
Cabin	Cabine
Cement Plant	Cimenterie
Chemical Plant	Usine de produits chimiques
Chimney	Cheminée
City Hall	Hôtel de ville
City Limits	Limites de cité ou ville
Communication	Communication
Community centre	Centre communautaire
Condition Unknown	Condition inconnue
Control Tower	Tour de contrôle
Convent	Couvent
Correctional Institute	Institut de réhabilitation
Court House	Palais de justice
Covered	Couvert
Ditch	Fossé
Drag Strip	Piste d'accélération
Dump	Dépotoir
Exhibition Ground	Terrain d'exposition
Experimental Farm	Ferme expérimentale
Factory	Manufacture
Fairground	Champ de foire
Feed Mill	Moulin à grain de provende
Filtration Plant	Usine de filtration
Fire	Feu
Fish Hatchery	Centre de pisciculture
Fish Processing Plant	Usine de transformation du poisson
Flare Stack	Cheminée
Flour Mill	Minoterie
Gas	Gaz
Gas Field	Gisement de gaz naturel
Grist Mill	Meunerie
Hall	Salle
Hospital	Hôpital
Hostel	Auberge
Hotel	Hôtel
Kelp	Varech
Knitting Mill	Filature
Lookout	Belvédère
Lumber Mill	Scierie
Lumber Yard	Cour à bois
Medical Centre	Centre médical
Metis Settlement	Colonie de Métis
Monastery	Monastère
Municipal Hall	Salle municipale
Museum	Musée
Narrow Gauge	Voie étroite
Observatory	Observatoire
Oil	Pétrole
Oil Field	Gisement pétrolifère
Oil Refinery	Raffinerie de pétrole
Open Pit Mine	Mine à ciel ouvert
Pulp/Paper Mill	Usine de pâte/papier
Parliament Buildings	Edifices du Parlement
Peat Cutting	Tourbière
Penitentiary	Pénitencier
Plant	Usine
Position Approximate	Position approximative
Radio Telescope	Radiotélescope
Recreational Centre	Centre récréatif
Research Station	Station de recherches
Reservoir	Réservoir
Satellite Tracking Station	Station de détection de satellites
Sawmill	Scierie
Seminary	Séminaire
Senior Citizens Home	Foyer de l'âge d'or
Settling Pond	Etang de sédimentation
Sewage	Egout
Shipyard	Chantier naval
Shopping Centre	Centre commercial
Sink Hole	Puisard
Skeet Range	Champ de tir aux pigeons d'argile
Sportsplex	Centre sportif
Steel Mill	Aciérie
Stockpile	Réserves
Stockyard	Parc à bestiaux
Surveyed Line	Ligne arpentée
Tanks	Réservoirs
Toll	Péage
Town Limits	Limites de ville
Trading Post	Poste de traite
Trailer Park	Parc de roulottes
Tree Nursery	Pépinière
Village Limits	Limites de village
Waste	Déchets
Water	Eau
Water Treatment Plant	Usine d'épuration des eaux
Weigh Scale	Balance
Winter Road	Chemin d'hiver
Yacht Club	Ctub nautique

ABBREVIATIONS ABRÉVIATIONS

Aband	Abandoned	Aband	Abandonné, ée
Anch	Anchorage	Mouill	Mouillage
Arch	Archipelago	Arch	Archipel
B	Bay	B	Baie
Bk	Brook	Ruiss	Ruisseau
Br	Branch	Affl	Affluent
C	Cape	C	Cap
C	Cove	Cr	Crique
Can	Canal	Can	Canal
Chan	Channel	Chen	Chenal
Chy	Chimney	Chem	Cheminée
Ck	Creek	Petit ruiss	Petit ruisseau
Co	County	Cté	Comté
Com	Communication	Comm	Communication
Dist	District	Dist	District
Div	Division	Div	Division
DND	Department of National Defence	MDN	Ministère de la Défense nationale
Fd	Fiord	Fd	Fjord
Fy	Ferry	Trav	Traversier
G	Gulf	G	Golfe
Gla	Glacier	Glac	Glacier
H	Hospital	Hôp	Hôpital
Hd	Head	Promt	Promontoire
Hr	Harbour	Port	Port
Hwy	Highway	Rte	Route
I	Island	Î	Île
In	Inlet	Anse	Anse
IR	Indian Reserve	Rl	Réserve indienne
Isth	Isthmus	Isth	Isthme
It	Islet	Îlot	Îlot
Jct	Junction	Jct	Jonction
L	Lake	L	Lac
Lag	Lagoon	Lag	Lagune
Ldg	Landing	Débarq	Débarquement
Mt	Mount	Mt	Mont
Mth	Mouth	Embouch	Embouchure
Mtn	Mountain	Montagne	Montagne
Mun	Municipality	Mun	Municipalité
Nrs	Narrows	Goul	Goulet
Par	Parish	Par	Paroisse
Pass	Passage	Pge	Passage
Pd	Pond	Étg	Étang
Pen	Peninsula	Péninsule, Presqu'île	Péninsule, Presqu'île
Pk	Park	Parc	Parc
Pk	Peak	Pic	Pic
Pky	Parkway	Prom	Promenade
PO	Post Office (name)	BP	Bureau de poste (nom)
Pos Approx	Position Approximate	Pos approx	Position approximative
Prom	Promontory	Promt	Promontoire
Prov	Provincial	Prov	Provincial,e
Pt	Point	Pte	Pointe
R	River	Riv ou Fl	Rivière ou Fleuve
Rd	Road	Ch	Chemin
Res	Reservoir	Rvoir	Réservoir
Rf	Reef	Rf	Récif
Rge	Range (Mtn)	Ch de mgnes	Chaîne de montagnes
Rk	Rock	Roch	Rocher
Sd	Sound	Dt	Détroit
Sett	Settlement	Établ	Établissement
Sh	Shoal	Ht-fond	Haut-fond
St	Saint	St, Ste	Saint-e
Sta	Station	Stat	Station
Stm	Stream	C d'eau	Cours d'eau
Str	Strait	Dt	Détroit
Terr	Territory	Territ	Territoire
Tp	Township	Cant	Canton
Trib	Tributary	Trib	Tributaire
Val	Valley	Vall	Vallée
Vil	Village	Vill	Village

SIGNES CONVENTIONNELS

(Noir à moins d'indication contraire)

- Route à double chaussée
- Route, revêtement dur, plus de 2 voies — Rouge
- Route, revêtement dur, 2 voies
- Route, revêtement dur, moins de 2 voies
- Route de gravier, aggloméré, toute saison, 2 voies ou plus
- Route de gravier, aggloméré, toute saison, moins de 2 voies — Orange
- Route de gravier, temps sec
- Route non classée ou rue
- Chemin de terre ou d'hiver
- Sentier, percée ou portage
- Portage, court ou de position incertaine
- Route en construction — Orange ou rouge
- Échangeur avec numéro; rond-point — Rouge
- Signalisation routière — Orange ou rouge
- Agglomération; parc municipal — Trame rouge; Trame noir
- Chemin de fer: voie unique; voies multiples
- Chemin de fer en construction
- Chemin de fer abandonné
- Chemin de fer sur route; chemin de fer à voie spéciale
- Gare; arrêt sur signal; plaque tournante
- Pont; passerelle
- Pont: tournant, basculant, levant; paraneige
- Barrière; tunnel
- Téléphérique, convoyeur
- Route de traversier
- Gué
- Balise lumineuse
- Base d'hydravions; mouillage d'hydravions
- Héliport; terrain d'aviation position approximative
- Station de la Garde-côtière; douanes; stations du gardien
- Bâtiment(s)
- Lieu de culte: Chrétien; non-chrétien; sanctuaire
- Bureau de poste; école; élévateur; caserne de pompiers
- Silo(s); four(s); dôme(s)
- Stade; serre
- Cimetière; lieu historique, parc historique ou lieu d'intérêt
- Valeur de repère (avec hauteur)
- Éolienne; grue; ciné-parc
- Installations hydro-électriques; centre de service — Rouge ou noir
- Installations pétrolières ou de gaz naturel — Rouge ou noir
- Lit d'épuration des eaux d'égout, lit de filtration — Bleu & noir
- Puits d'eau; source — Bleu
- Puits de pétrole ou de gaz naturel
- Caverne; ruines
- Réservoir(s); réservoir horizontal
- Pipeline; valve de contrôle; pipelines multiples
- Pipeline souterrain; pipelines souterrains multiples
- Ligne téléphonique
- Ligne de transport d'énergie; lignes multiples
- Terrain de golf; champ d'exercice-golf
- Terrain de camping; terrain de pique-nique
- Piste de course; station de ski, saut de ski
- Mur; clôture
- Mine; champs de tir avec buttes
- Gravière sablière, glaisière; carrière
- Digue, levée: avec route — Rouge, orange ou noir
- Déblai; remblai; chaussée
- Frontière internationale avec bornes-repères — Trame rouge
- Limite de première classe avec bornes-milliaires
- Limite de première classe, non arpentée
- Limite de deuxième classe
- Limite de deuxième classe, dans les régions de l'A.T.C.
- Limite de troisième classe
- Limite de quatrième classe
- Limite de cinquième classe
- Limite de sixième classe
- Limite de sixième classe, non arpentée
- Limite de septième classe
- Limite de huitième classe
- Limite de neuvième classe
- Point de contrôle planimétrique; repère de nivellement avec cote — 1475
- Point coté: précis, imprécis — 2520 — 2247 — Brun
- Altitude de la surface de l'eau — 2520 — Brun
- Cours d'eau ou rive: définie, indéfinie
- Cours d'eau disparaissant sous terre
- Canal navigable; fossé, canalisation
- Pont de canalisation
- Direction du courant, cours d'eau
- Lac ou étang; lac ou étang intermittent, bourbier
- Région inondée — Bleu
- Marais ou marécage
- Lit de cours d'eau tari avec chenaux
- Fondrière à filaments
- Toundra: étangs, polygones
- Chutes (avec hauteur)
- Échelle à poissons
- Rapides
- Réservoir, abreuvoir, piscine; réservoir souterrain
- Barrages: petit, grand; barrage portant une route
- Écluses: petite, grande
- Vanne — Bleu
- Quai, jetée, bassin; mur de protection; brise-lames
- Cale; cale sèche; rampe de chargement
- Estrans
- Épave émergée; pilier de pont abandonné, caisson
- Varech; rochers dans l'eau
- Barre rocheuse, récif rocheux
- Courbes de niveau: maîtresse, intermédiaires — Brun
- Courbes de niveau approximatives
- Courbe de niveau intercalaires
- Courbes de cuvette
- Falaise; escarpement
- Sable, plages surélevées; surface déformée
- Glacier, calotte glaciaire, champ de neige — Vignette bleue
- Glace couverte de débris, glacier rocheux; moraine, éboulis — Vignette bleus & brun — Brun
- Esker; pingo
- Fondrière de palse — Bleu & brun
- Crevasse glaciaire — Bleu
- Région boisée — Vert
- Verger
- Vignoble, houblonnière

Révisée en 1987

ORILLIA
31 D/11
EDITION 5 EDITION

Military users, refer to this map as:	SERIES	A 751	SÉRIE
Référence de cette carte pour usage militaire:	MAP	31 D/11	CARTE
	EDITION	5 MCE	EDITION

D.N.D.

Use diagram only to obtain numerical values
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1986
FOR CENTRE OF MAP
Annual change increasing 9.0'

N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques
DÉCLINAISON MOYENNE APPROXIMATIVE
AU CENTRE DE LA CARTE EN 1986
Variation annuelle croissante 9.0'

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17
QUADRILLAGE UNIVERSEL TRANSVERSE DE MERCATOR
DE MILLE MÈTRES

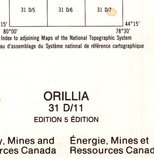
GRID ZONE DESIGNATION. DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE.	100 000 m SQUARE IDENTIFICATION IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 m
17T	Pv

EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE POUR FIXER DES REPÈRES À 100 MÈTRES PRÈS

REFERENCE POINT / POINT DE REPÈRE CHURCH - ÉGLISE	(as above) (ci-dessus)
EASTING: Read number on grid line immediately to left of point. ABSCISSE: Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère:	97
Estimate tenths of a square from this line eastward to point: Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction est:	5
	975
NORTHING: Read number on grid line immediately below point. ORDONNÉE: Noter le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en dessous du repère:	98
Estimate tenths of a square from this line northward to point: Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord:	4
GRID REFERENCE: RÉFÉRENCE AU QUADRILLAGE:	984 / 97984

Nearest similar grid reference 100 000 metres
La prochaine référence similaire est à 100 000 mètres

D.N.D.



Index to adjoining Maps of the National Topographic System
Tableau d'assemblage du Système national de référence cartographique

PRODUCED BY THE SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES. UPDATED FROM AERIAL PHOTOGRAPHS TAKEN IN 1983. CULTURE CHECK 1985. PUBLISHED IN 1987.

COPIES MAY BE OBTAINED FROM THE CANADA MAP OFFICE, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA, OR YOUR NEAREST MAP DEALER.

© 1987. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES.

Roads:
- hard surface ..... dual highway: double chaussée 2 lanes 2 voies; more than 2 lanes plus de 2 voies
- hard surface ..... revêtement dur ..... 2 voies; less than 2 lanes moins de 2 voies
- loose or stabilized surface, all weather ... gravier, agglomeré, toute saison ... 2 lanes or more 2 voies ou plus; less than 2 lanes moins de 2 voies
- loose surface, dry weather ..... de gravier, temps sec .....
- unclassified road or street ..... route non classée ou rue .....
- cart track ..... de terre .....
- trail, cut line or portage ..... sentier, percée ou portage .....

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE

Routes: / POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES, VOIR AU VERSO

ORILLIA
ONTARIO

Scale 1:50 000 Échelle

Miles 1 0 1 2 3 Milles
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Mètres

Information concerning bench marks and horizontal survey monuments can be obtained from Geodetic Survey, Surveys and Mapping Branch, Ottawa.

Pour tout renseignement concernant les repères et bornes altimétriques, s'adresser aux levés géodésiques, Direction des levés et de la cartographie, Ottawa.

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
Metres 30 20 10 0 50 100
Feet 100 50 0 100 200 300 400

ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES
150 200 250 300 Mètres
500 600 700 800 900 1000 Pieds

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927
Transverse Mercator Projection

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 25 PIEDS
Altitudes en pieds
Système de référence géodésique nord-américain,1927
Projection transverse de Mercator

ÉTABLIÉ PAR LA DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES. MISE À JOUR À L'AIDE DE PHOTOGRAPHIES AÉRIENNES PRISES EN 1983. VÉRIFICATION DES OUVRAGES EN 1985. PUBLIÉE EN 1987.

CES CARTES SONT EN VENTE AU BUREAU DES CARTES DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, OTTAWA, OU CHEZ LE VENDEUR LE PLUS PRÈS.

© 1987. SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES.

ORILLIA
31 D/11
EDITION 5 ÉDITION

Energy, Mines and Resources Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada

CONVENTIONAL SIGNS

(Black unless otherwise stated)

- Dual highway
- Road, hard surface, all weather, more than 2 lanes — Red
- Road, hard surface, all weather, 2 lanes — Red
- Road, hard surface, all weather, less than 2 lanes — Red
- Road, loose or stabilized surface, all weather, 2 lanes or more — Orange
- Road, loose or stabilized surface, all weather, less than 2 lanes — Orange
- Road, loose surface, dry weather — Orange
- Unclassified streets — Orange
- Cart track or winter road
- Trail, cut line or portage
- Road under construction — Orange or red
- Highway interchange with number; traffic circle — Red
- Highway route marker (5) — Orange or red
- Built up area — Red screen
- Railway, single track
- Railway, multiple track
- Railway, narrow gauge
- Railway, abandoned
- Railway station; stop; turntable
- Bridge; footbridge
- Bridge: swing, draw, lift
- Tunnel
- Ferry
- Ford
- Navigation light
- Seaplane base; seaplane anchorage
- Vessel anchorage: large, small
- House; barn; large building
- Church; school
- Post office; telegraph office — P.O. T.O.
- Elevator; greenhouse — E. ⌂
- Cemetery; historic site; historic battlefield — C.
- Tower, chimney, similar objects
- Windmill or windpump
- Sewage disposal, filtration bed — Black & Blue
- Well: water — Blue
- Well: oil, gas
- Tank: oil, gasoline, water
- Gasometer
- Pipeline with control valve
- Pipeline: above ground, underground
- Telephone line
- Power transmission line
- Campsite; picnic site
- Sports track
- Retaining wall: large, small
- Mine
- Gravel or sand pit; quarry
- Dyke; fence
- Cutting; embankment
- International boundary with monument — Red screen
- Province, territory, or state boundary
- County or district boundary
- Township, parish boundary
- Township boundary, unsurveyed
- City, town, settlement boundary
- Reserve, park boundary
- Section line
- Surveyed line, lot line
- Horizontal control point △
- Bench mark with elevation — 1475
- Spot elevation: precise, non-precise — +2520 — +2547 — Brown
- Water elevation: precise, non-precise — 2520m — 2347± — Brown
- Stream or shoreline, indefinite — Blue
- Irrigation canal, drain, ditch
- Direction of flow
- Lake intermittent, slough — Blue
- Flooded land; inundated land, seasonal
- Marsh or swamp — Blue & Brown
- Dry river bed with channels
- String bog
- Tundra ponds; tundra polygons — Blue
- Falls
- Rapids
- Reservoir, dugout, swimming pool
- Foreshore flats
- Submerged reef
- Rocks
- Rocky ledge, rocky reef
- Dams: small, large
- Locks: small, large
- Wharf, breakwater, pier, dock; seawall
- Ferry slip; dry dock; ramp
- Contours — Brown
- Approximate contours
- Depression contours
- Cliff
- Esker
- Sand; sand dunes
- Moraine; scree
- Glacial crevasse — Blue
- Wooded area — Green
- Orchard
- Vineyard, hop field

GLOSSARY

A	
Abandoned	Abandonné, ée
Aerial Cableway	Téléphérique
Agricultural Research Station	Station de recherches agricoles
Air Beacon	Aérophare
Airfield	Terrain d'aviation
Airport	Aéroport
Airport Limits	Limites d'aéroport
Alkali	Alcali
Amusement Park	Parc d'attractions
Animal Farm	Ferme d'animaux
Animal Research Farm	Ferme de recherche animale
Aqueduct (underground)	Aqueduc (souterrain)
Arena	Aréna
Armoury	Manège militaire
Ash Disposal Lagoon	Dépôt lagunaire de cendres
Asphalt Plant	Usine d'asphalte
Auto Depot	Cour d'automobiles
Automobile Plant	Usine d'automobiles
B	
Ball Park	Terrain de baseball
Ballast Pit	Ballastière
Barrier	Barrière
Bible Camp	Colonie biblique
Bird Sanctuary	Sanctuaire d'oiseaux
Boat House	Hangar à bateaux
Boom Piers	Jetées d'estacade
Boys Camp	Colonie de vacances pour garçons
Boy Scout Camp	Camp de scouts
Brewery	Brasserie
Brick Factory	Briqueterie
Brick Plant	Briqueterie
Brick Yard	Dépôt de briques
Bunker	Soute
Burner	Brûleur
Butts	Buttes
C	
Cabin	Cabine
Cable Car Crossing	Croisement de tramways
Cable House	Station de téléphérique
Cannery	Conserverie
Cattle Feeder Station	Poste d'alimentation du bétail
Causeway	Chaussée
Cave	Caverne
Cement Plant	Usine de ciment
Cemetery	Cimetière
Chair Lift	Télésiège
Cheese Factory	Fromagerie
Chemical Plant	Usine de produits chimiques
Chimney	Cheminée
Church Camp	Colonie d'appartenance religieuse
Cinema	Cinéma
City Hall	Hôtel de ville
City Limits	Limites de ville
Clay Pit	Glaisière
Coke Plant	Usine de coke
Community Centre	Centre communautaire
Community Hall	Salle communautaire
Compressor Station	Station de compression
Concrete Plant	Usine de béton
Conservation Area	Zone de conservation
Conservation Park	Parc de conservation
Control Dam	Barrage de régulation
Control Gate	Barrière de contrôle
Control Tower	Tour de contrôle
Convent	Couvent
Conveyor	Convoyeur
Correctional Institute	Institut de réhabilitation
Court House	Palais de justice
Covered Bridge	Pont couvert
Crane	Grue
Crib	Caisson
Cricket Club	Club de cricket
Crippled Childrens Camp	Colonie d'enfants handicapés
Crushing Plant	Installation de broyage
Curling Club	Club de curling
Customs	Douane
D	
Department of National Defence	Ministère de la Défense Nationale
Detention Home	Maison de détention
Disposal Area	Décharge
Disposal Bed	Lit d'épuration
Distillery	Distillerie
Ditch	Fossé
DND	MDN
Dolphin(s)	Pieu(x) d'amarrage
Drawbridge	Pont roulant
Driver Training Centre	Centre de formation des automobilistes
Dugout	Abreuvoir
Dump	Dépotoir
E	
Electronics Plant	Usine de matériel électronique
Elevator	Élévateur
Equestrian Centre	Centre équestre
Exhibition Grounds	Terrain d'exposition
Experimental Farm	Ferme expérimentale
Exposed Wreck	Épave visible
F	
Factory	Fabrique
Fairgrounds	Champ de foire
Feed Mill	Moulin à grain de provende
Ferry	Traversier
Fertilizer Plant	Usine d'engrais
Fiberglass Plant	Usine de fibre de verre
Filtration Bed	Lit de filtration
Filtration Plant	Usine de filtration
Fire	Feu
Fire Guard	Coupe-feu
Firing Range	Zone de tir
First Aid Post	Poste de premiers soins
Fish Hatchery	Centre de pisciculture
Fish Ladder	Échelle à poissons
Fish Packing Plant	Usine de mise en baril du poisson
Flour Mill	Moulin à farine
Flume	Canal d'amenée
Ford	Gué
Foundry	Fonderie
Fur Farm	Animaux à fourrures
Furniture Factory	Fabrique de meubles
G	
Game Bird Farm	Élevage d'oiseaux pour la chasse
Game Preserve	Parc à gibier
Game Reserve	Réserve de gibier
Garment Factory	Fabrique de vêtements
Gas	Gaz
Gas Field Limits	Limites de champ de gaz
Gas Pipeline	Gazoduc
Gas Plant	Usine de gaz
Gas Pumping Station	Station de pompage de gaz
Gas Wells	Puits de gaz
Gate	Barrière
Gauging Station	Station d'enregistrement du niveau de l'eau
Girl Guide Camp	Camp de guides
Girls Camp	Colonie de vacances pour jeunes filles
Glass Factory	Verrerie
Glider Club	Club de planeur
Go-cart Track	Piste de karting
Golf Course	Terrain de golf
Golf Range	Pratique de golf
Granite Plant	Usine de granit
Grist Mill	Meunerie
Gun Club	Club de tir
Gypsum Plant	Usine de gypse
H	
Hall	Salle
Health Camp	Colonie de plein air
Heliport	Héliport
Hopper	Trémie
Hops	Houblon
Hospital	Hôpital
I	
Icefield	Champ de glace
Ice Shelf	Corniche de glace
Illuminated Cross	Croix illuminée
Indian Summer Camp	Camp d'été des indiens
Indian Village	Village indien
Industrial Centre	Centre industriel
Iron Works	Ferronnerie
J	
Jail	Prison
Junk Yard	Ferraille
K	
Kelp	Varech
Kiln	Four
Knitting Mill	Filature
L	
Lift	Levant
Log Chute	Glissoire de billots
Lookout	Belvédère
Lumber Camp	Camp de bûcherons
Lumber Depot	Dépôt de bois
Lumber Mill	Scierie
Lumber Yard	Cour à bois
M	
Marine	Marin
Medical Centre	Centre médical
Meter Station	Station de comptage
Metis Colony	Colonie de métis
Microwave	Micro-ondes
Mile Post	Borne milliaire
Mine Dump	Haldé
Mine Waste	Déblai de mine
Monastery	Monastère
Municipal Hall	Salle municipale
Museum	Musée
N	
Nature Camp	Camp de naturalistes
Nursing Home	Maison de repos
O	
Observatory	Observatoire
Oil	Pétrole
Oil Pipeline	Oléoduc
Oil Refinery	Raffinerie de pétrole
Oil Wells	Puits de pétrole
Open Pit	Fosse à ciel ouvert
Oratory	Oratoire
Orphanage	Orphelinat
P	
Packing Plant	Usine d'empaquetage
Paint Works	Fabrique de peinture
Palsa Bog	Fondrière de palse
Paper Mill	Papeterie
Park	Parc
Parliament Buildings	Édifices du Parlement
Peat Bog	Tourbière
Peat Cutting	Tourbière
Peat Plant	Établissement de transformation de la tourbe
Penitentiary	Pénitencier
Penstock	Conduite forcée
Pile	Pieu
Plant	Usine
Plastic Factory	Manufacture de plastiques
Pollution Sensing Tower	Tour de détection de la pollution
Position Approximate	Position approximative
Poultry Farm	Ferme avicole
Power House	Centrale électrique
Private	Privé, ée
Private Road	Route privée
Proposed	Projeté, ée
Pulp Mill	Usine de pâte à papier
Pumphouse	Usine de pompage
Pumping Station	Station de pompage
R	
Radio Telescope	Télescope radioguidé
Raised Beaches	Plages surélevées
Ranger Station	Poste de garde
R C M P	G R C
Recreation Centre	Centre récréatif
Refinery	Raffinerie
Rehabilitation Centre	Centre de réadaptation
Religious Camp	Colonie religieuse
Religious Colony	Colonie religieuse
Research Station	Station de recherches
Reservoir	Réservoir
Residue Pond	Etang de résidu
Rifle Range	Champ de tir
Rink	Patinoire
Roundhouse	Rotonde
Ruins	Ruines
S	
Salt	Sel
Salt Domes	Remises de sel
Sand Dunes	Remises de sable
Sand Hills	Collines de sable
Satellite Tracking Station	Station de détection de satellites
Sawmill	Scierie
Seed Processing Plant	Usine de traitement de la semence
Seminary	Séminaire
Senior Citizens Home	Foyer de l'âge d'or
Service Centre	Centre de service
Settling Pond	Etang de sédimentation
Settling Tank	Réservoir de sédimentation
Sewage	Égout
Sewage Pipeline	Tuyau d'égout
Sewage Pumping Station	Station de pompage des eaux d'égout
Shipyard	Chantier naval
Shopping Centre	Centre commercial
Shrine	Chapelle
Sink Hole	Puits d'écoulement
Skeet Club	Club de tir aux pigeons
Skeet Range	Champ de tir aux pigeons
Ski Area	Station de ski
Ski Club	Club de ski
Ski Jump	Saut de ski
Ski Lift	Téléski
Ski Lodge	Chalet de ski
Ski Tow	Téléskiège
Slag Heap	Crassier
Sluice	Canal de décharge
Sluice Gate	Vanne
Snowshed	Paraneige
Space Research Institute	Institut de recherche spaciale
Spillway	Déversoir
Sportsplex	Centre sportif
Spring	Source
Stadium	Stade
Stand Pipe	Château d'eau
Steam Power House	Centrale à vapeur
Steel Mill	Usine sidérurgique
Stockpile	Réserves
Stockyards	Parc à bestiaux
String Bog	Fondrière à filaments
Strip Mine	Mine à ciel ouvert
Sub Station	Sous-station
Submarine Cable	Câble sous-marin
Sugar Camp	Sucrerie
Summer Camp	Centrale à vapeur
Sunken Wreck	Épave submergée
Surge Pipe	Tuyau de déversement
Surge Tank	Réservoir d'équilibre
Surveyed Line	Ligne arpentée
Suspension	Suspendu
Swing	Pivotant
T	
Tailrace	Canal d'aval
Tanks	Réservoirs
Telecommunication	Télécommunication
Television	Télévision
Textile Mill	Usine de textile
Tile Factory	Fabrique de tuiles
Tobacco Plant	Manufacture de tabac
Toll	Peage
Town Hall	Hôtel de ville
Town Limits	Limites de ville
Township Hall	Bureau administratif de township
Trading Post	Poste de traite
Trailer Factory	Usine de roulottes
Trailer Park	Parc de roulottes
Transformer Station	Poste de transformateurs
Tree Nursery	Pépinière
Trout Farm	Centre d'élevage de truites
U	
Under Construction	En construction
Underground Reservoir	Réservoir souterrain
Underground Stream	Cours d'eau souterrain
University	Université
University Grounds	Terrains de l'université
V	
Valve Station	Poste de valve
Vehicle Testing Track	Piste d'essai de véhicules
Village Limits	Limites de village
W	
Wall	Mur
Warden's Station	Station du gardien
Waste	Déchets
Water	Eau
Watermill	Moulin à eau
Water Pipeline	Conduite d'eau
Water Pollution Control	Contrôle de la pollution de l'eau
Water Pumping Station	Station de pompage des eaux
Water Purification Plant	Usine de filtration des eaux
Water Treatment Plant	Usine d'épuration des eaux
Weigh Scale	Balance
Weir	Barrage-déversoir
Wildlife Park	Parc de la faune
Wildlife Sanctuary	Sanctuaire de la faune
Windmill	Moulin à vent
Windpump	Pompe éolienne
Winery	Producteur de vin
Winter Road	Chemin d'hiver
Y	
Yacht Club	Club de yacht
Y M C A Camp	Camp Y M C A
Youth Hostel	Auberge de jeunesse
Z	
Zoological Gardens	Jardins zoologiques

GLOSSAIRE

A	
Abandonné, ée	Abandoned
Abreuvoir	Dugout
Aérophare	Air Beacon
Aéroport	Airport
Alcali	Alkali
Animaux à fourrures	Fur Farm
Aqueduc (souterrain)	Aqueduct (underground)
Arena	Arena
Auberge de jeunesse	Youth Hostel
B	
Balance	Weigh Scale
Ballastière	Ballast Pit
Barrage de régulation	Control Dam
Barrage-déversoir	Weir
Barrière	Barrier, Gate
Barrière de contrôle	Control Gate
Belvédère	Lookout
Borne milliaire	Mile Post
Brasserie	Brewery
Briqueterie	Brick Factory, Brick Plant
Brûleur	Burner
Bureau administratif de township	Township Hall
Buttes	Butts
C	
Cabine	Cabin
Câble sous-marin	Submarine Cable
Caisson	Crib
Camp de bûcherons	Lumber Camp
Camp de guides	Girl Guide Camp
Camp de naturalistes	Nature Camp
Camp de scouts	Boy Scout Camp
Camp d'été	Summer Camp
Camp d'été des indiens	Indian Summer Camp
Camp Y M C A	Y M C A Camp
Canal d'amenée	Flume
Canal d'aval	Tailrace
Canal de décharge	Sluice
Caverne	Cave
Centrale à vapeur	Steam Power House
Centrale électrique	Power House
Centre commercial	Shopping Centre
Centre communautaire	Community Centre
Centre de formation des automobilistes	Driver Training Centre
Centre d'élevage de truites	Trout Farm
Centre de pisciculture	Fish Hatchery
Centre de réadaptation	Rehabilitation Centre
Centre de service	Service Centre
Centre équestre	Equestrian Centre
Centre industriel	Industrial Centre
Centre médical	Medical Centre
Centre récréatif	Recreation Centre
Centre sportif	Sportsplex
Chalet de ski	Ski Lodge
Chapelle	Shrine
Champ de foire	Fairgrounds
Champ de glace	Icefield
Champ de tir	Rifle Range
Champ de tir aux pigeons	Skeet Range
Chantier Naval	Shipyard
Château d'eau	Stand Pipe
Chaussée	Causeway
Chemin d'hiver	Winter Road
Cheminée	Chimney
Cimetière	Cemetery
Cinéma	Cinema
Club de cricket	Cricket Club
Club de curling	Curling Club
Club de planeur	Glider Club
Club de ski	Ski Club
Club de tir	Gun Club
Club de tir aux pigeons	Skeet Club
Club de yacht	Yacht Club
Collines de sable	Sand Hills
Colonie biblique	Bible Camp
Colonie d'appartenance religieuse	Church Camp
Colonie de vacances pour jeunes filles	Girls Camp
Colonie de métis	Metis Colony
Colonie d'enfants handicapés	Crippled Childrens Camp
Colonie de plein air	Health Camp
Colonie de vacances pour garçons	Boys Camp
Colonie religieuse	Religious Colony, Religious Camp
Conduite d'eau	Water Pipeline
Conduite forcée	Penstock
Conserverie	Cannery
Contrôle de la pollution de l'eau	Water Pollution Control
Convoyeur	Conveyor
Corniche de glace	Ice Shelf
Coupe-feu	Fire Guard
Cour à bois	Lumber Yard
Cour d'automobiles	Auto Depot
Cours d'eau souterrain	Underground Stream
Couvent	Convent
Crassier	Slag Heap
Croisement de tramways	Cable Car Crossing
Croix illuminée	Illuminated Cross
D	
Déblai de mine	Mine Waste
Décharge	Disposal Area
Déchets	Waste
Dépôt de bois	Lumber Depot
Dépôt de briques	Brick Yard
Dépôt lagunaire de cendres	Ash Disposal Lagoon
Dépotoir	Dump
Déversoir	Spillway
Distillerie	Distillery
Douane	Customs
E	
Eau	Water
Échelle à poissons	Fish Ladder
Édifices du Parlement	Parliament Buildings
Égout	Sewage
Élevage d'oiseaux pour la chasse	Game Bird Farm
Élévateur	Elevator
En construction	Under construction
Épave submergée	Sunken Wreck
Épave visible	Exposed Wreck
Établissement de transformation de la tourbe	Peat Plant
Etang de résidu	Residue Pond
Etang de sédimentation	Settling Pond
F	
Fabrique	Factory
Fabrique de meubles	Furniture Factory
Fabrique de peinture	Paint Works
Fabrique de tuiles	Tile Factory
Fabrique de vêtements	Garment Factory
Ferme avicole	Poultry Farm
Ferme d'animaux	Animal Farm
Ferme de recherche animale	Animal Research Farm
Ferme expérimentale	Experimental Farm
Ferraille	Junk Yard
Ferronnerie	Iron Works
Feu	Fire
Filature	Knitting Mill
Fonderie	Foundry
Fondrière à filaments	String Bog
Fondrière de palse	Palsa Bog
Fossé	Ditch
Fosse à ciel ouvert	Open Pit
Four	Kiln
Foyer de l'âge d'or	Senior Citizens Home
Fromagerie	Cheese Factory
G	
Gaz	Gas
Gazoduc	Gas Pipeline
Glaisière	Clay Pit
Glissoire de billots	Log Chute
G R C	R C M P
Grue	Crane
Gué	Ford
H	
Haldé	Mine Dump
Hangar à bateaux	Boat House
Héliport	Heliport
Hôpital	Hospital
Hôtel de ville	City Hall, Town Hall
Houblon	Hops
I	
Installation de broyage	Crushing Plant
Institut de recherche spaciale	Space Research Institute
Institut de réhabilitation	Correctional Institute
J	
Jardins zoologiques	Zoological Gardens
Jetées d'estacade	Boom Piers
L	
Levant	Lift
Ligne arpentée	Surveyed Line
Limites d'aéroport	Airport Limits
Limites de champ de gaz	Gas Field Limits
Limites de village	Village Limits
Limites de ville	City Limits, Town Limits
Lit de filtration	Filtration Bed
Lit d'épuration	Disposal Bed
M	
Maison de détention	Detention Home
Maison de repos	Nursing Home
Manège militaire	Armoury
Manufacture de plastiques	Plastic Factory
Manufacture de tabac	Tobacco Plant
Marin	Marine
MDN	DND
Meunerie	Grist Mill
Micro-ondes	Microwave
Mine à ciel ouvert	Strip Mine
Ministère de la Défense Nationale	Department of National Defence
Monastère	Monastery
Moulin à eau	Watermill
Moulin à farine	Flour Mill
Moulin à grain de provende	Feed Mill
Moulin à vent	Windmill
Mur	Wall
Musée	Museum
O	
Observatoire	Observatory
Oléoduc	Oil Pipeline
Oratoire	Oratory
Orphelinat	Orphanage
P	
Palais de justice	Court House
Papeterie	Paper Mill
Paraneige	Snowshed
Parc	Park
Parc à bestiaux	Stockyards
Parc à gibier	Game Preserve
Parc d'attractions	Amusement Park
Parc de conservation	Conservation Park
Parc de la faune	Wildlife Park
Parc de roulottes	Trailer Park
Patinoire	Rink
Péage	Toll
Pénitencier	Penitentiary
Pépinière	Tree Nursery
Pétrole	Oil
Pieu	Pile
Pieu (x) d'amarrage	Dolphin (s)
Piste de karting	Go-cart Track
Piste d'essai de véhicules	Vehicle Testing Track
Pivotant	Swing
Plages surélevées	Raised Beaches
Pompe éolienne	Windpump
Pont couvert	Covered Bridge
Pont roulant	Drawbridge
Position approximative	Position Approximate
Poste d'alimentation du bétail	Cattle Feeder Station
Poste de garde	Ranger Station
Poste de premiers soins	First Aid Post
Poste de traite	Trading Post
Poste de transformateurs	Transformer Station
Poste de valve	Valve Station
Pratique de golf	Golf Range
Prison	Jail
Privé, ée	Private
Producteur de vin	Winery
Projeté, ée	Proposed
Puits d'écoulement	Sink Hole
Puits de gaz	Gas Wells
Puits de pétrole	Oil Wells
R	
Raffinerie	Refinery
Raffinerie de pétrole	Oil Refinery
Remises de sable	Sand Domes
Remises de sel	Salt Domes
Réserve de gibier	Game Reserve
Réserves	Stockpile
Réservoirs	Reservoirs, Tanks
Réservoir d'équilibre	Surge Tank
Réservoir de sédimentation	Settling Tank
Réservoir souterrain	Underground Reservoir
Rotonde	Roundhouse
Route privée	Private Road
Ruines	Ruins
S	
Salle	Hall
Salle communautaire	Community Hall
Salle municipale	Municipal Hall
Sanctuaire de la faune	Wildlife Sanctuary
Sanctuaire d'oiseaux	Bird Sanctuary
Saut de ski	Ski Jump
Scierie	Lumber Mill, Sawmill
Sel	Salt
Séminaire	Seminary
Source	Spring
Sous-station	Sub Station
Soute	Bunker
Stade	Stadium
Station de compression	Compressor Station
Station de comptage	Meter Station
Station de détection de satellites	Satellite Tracking Station
Station d'enregistrement du niveau de l'eau	Gauging Station
Station de pompage	Pumping Station
Station de pompage de gaz	Gas Pumping Station
Station de pompage des eaux	Water Pumping Station
Station de pompage des eaux d'égout	Sewage Pumping Station
Station de recherches	Research Station
Station de recherches agricoles	Agricultural Research Station
Station de ski	Ski Area
Station du gardien	Warden's Station
Station de téléphérique	Cable House
Sucrerie	Sugar Camp
Suspendu	Suspension
T	
Télécommunication	Telecommunication
Téléphérique	Aerial Cableway
Télescope radioguidé	Radio Telescope
Télésiège	Chair Lift, Ski Tow
Téléski	Ski Lift
Télévision	Television
Terrain d'aviation	Airfield
Terrain de baseball	Ball Park
Terrain de golf	Golf Course
Terrains de l'université	University Grounds
Terrain d'exposition	Exhibition Grounds
Tourbage	Peat Bog
Tourbière	Peat Cutting
Tour de contrôle	Control Tower
Tour de détection de la pollution	Pollution Sensing Tower
Traversier	Ferry
Trémie	Hopper
Tuyau de déversement	Surge Pipe
Tuyau d'égout	Sewage Pipeline
U	
Université	University
Usine	Plant
Usine d'asphalte	Asphalt Plant
Usine d'automobiles	Automobile Plant
Usine de béton	Concrete Plant
Usine de ciment	Cement Plant
Usine de coke	Coke Plant
Usine de fibre de verre	Fiberglass Plant
Usine de filtration	Filtration Plant
Usine de filtration des eaux	Water Purification Plant
Usine de gaz	Gas Plant
Usine de granit	Granite Plant
Usine de gypse	Gypsum Plant
Usine de matériel électronique	Electronics Plant
Usine de mise en baril du poisson	Fish Packing Plant
Usine d'empaquetage	Packing Plant
Usine d'engrais	Fertilizer Plant
Usine de pâte à papier	Pulp Mill
Usine de pompage	Pumphouse
Usine de produits chimiques	Chemical Plant
Usine d'épuration des eaux	Water Treatment Plant
Usine de roulottes	Trailer Factory
Usine de textile	Textile Mill
Usine de traitement de la semence	Seed Processing Plant
Usine sidérurgique	Steel Mill
V	
Vanne	Sluice Gate
Varech	Kelp
Verrerie	Glass Factory
Village indien	Indian Village
Z	
Zone de conservation	Conservation Area
Zone de tir	Firing Range

SIGNES CONVENTIONNELS

(Noir à moins d'indication contraire)

- Route à deux chaussées séparées
- Route pavée, toutes saisons, plus de 2 voies — Rouge
- Route pavée, toutes saisons, 2 voies — Rouge
- Route pavée, toutes saisons, moins de 2 voies — Rouge
- Route de gravier ou surface durcie, toutes saisons, 2 voies ou plus
- Route de gravier ou surface durcie, toutes saisons, moins de 2 voies — Orange
- Route de gravier, temps sec — Orange
- Rues hors classe — Orange
- Chemin de terre ou d'hiver
- Sentier, percée ou portage
- Route en construction — Orange ou rouge
- Échangeur avec numéro; rond-point — 42 — Rouge
- Signalisation routière (5) — Orange ou rouge
- Agglomération — Trame rouge
- Chemin de fer, voie unique
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer, voie étroite
- Chemin de fer abandonné
- Gare; arrêt sur signal; plaque tournante
- Pont; passerelle
- Pont mobile: pivotant, roulant, levant
- Tunnel
- Traversier
- Gué
- Feu de navigation
- Base d'hydravions; ancrage d'hydravions
- Ancrage pour gros navires; petits navires
- Maison; grange; grand bâtiment
- Église; école
- Bureau de poste; bureau de télégraphe — P.O. T.O.
- Élévateur; serre — E. ⌂
- Cimetière; lieu historique; champ de bataille historique — C.
- Tour, cheminée, constructions semblables
- Moulin à vent, pompe éolienne
- Lit d'épuration des eaux d'égout, lit de filtration — Noir & Bleu
- Puits d'eau — Bleu
- Puits: pétrole, gaz
- Réservoir: pétrole, essence, eau
- Gazomètre
- Pipeline avec valve de contrôle
- Pipeline sur terre; sous terre
- Ligne téléphonique
- Ligne de transport d'énergie
- Terrain de camping; terrain de pique-nique
- Piste de sports
- Mur de soutènement: grand, petit
- Mine
- Gravière ou sablière; carrière
- Digue; clôture
- Déblai; remblai
- Frontière internationale avec bornes-repères — Trame rouge
- Limite de province, de territoire, ou d'état
- Limite de comté ou de district
- Limite de township ou canton, de paroisse
- Limite de township ou canton non arpentée
- Limite de cité, ville, établissement
- Limite de réserve, de parc
- Ligne de section
- Ligne arpentée, ligne de lot
- Repère planimétrique △
- Repère de nivellement avec cote — 1475
- Point coté: précis, imprécis — +2520 — +2547 — Brun
- Altitude de la surface de l'eau: précise, imprécise — 2520m — 2347± — Brun
- Cours d'eau ou rive; imprécis
- Canal d'irrigation, de décharge, fossé
- Direction du courant — Bleu
- Lac intermittent, bourbier
- Terrain inondé, inondé en saison
- Marais ou marécage — Bleu & Brun
- Lit de cours d'eau tari avec chenaux — Bleu
- Fondrière à filaments
- Étangs de toundra; polygones de toundra
- Chutes
- Rapides
- Réservoir, abreuvoir, piscine
- Estrans
- Récif submergé
- Roches
- Barre rocheuse, récif rocheux
- Barrages: petits, grands
- Écluses: petites, grandes
- Quai, brise-lame, jetée, bassin; mur de protection
- Cale pour traverser; cale sèche; rampe de chargement
- Courbes de niveau — Brun
- Courbes de niveau approximatives
- Courbes de cuvette
- Falaise
- Esker
- Sable; dunes
- Moraine, éboulis
- Crevasse glaciaire — Bleu
- Région boisée — Vert
- Vignoble, houblonnière

31 D/11

O'Brien, Kathleen

From: O'Brien, Kathleen
Sent: Tuesday, October 06, 1998 2:52 PM
To: 'wncooper@hunterlink.net.au'
Subject: Fawkham

Mr. Cooper,

Thank you for your e-mail of 27 September 1998 with information on Fawkham, Ontario.

When your question on the origin of Fawkham came to us last month through the National Archives, we consulted our provincial counterparts - the Ontario Geographic Names Board - in the Ministry of Natural Resources (formerly Lands & Forests). They had no information about the original settlement and who named it.

We suggest that you might want to contact the local historical society or the local branch of the Ontario Genealogical Society for this information:

1) Simcoe County Historical Association, Box 144, Barrie, Ontario, Canada L4M 4S9
2) Simcoe County Branch, OGS, Box 892, Barrie, Ontario, Canada L4M 4Y6

Good luck in your search.

Kathleen O'Brien,
Senior Toponymist

31 D/11

O'Brien, Kathleen

From: Paul O'Blenes[SMTP:oblenes@nrn1.nrcan.gc.ca]
Sent: Tuesday, September 29, 1998 4:38 PM
To: Kathleen O'Brien
Subject: Fawkham, Ontario

>Date: Sun, 27 Sep 1998 23:54:12 +1000
>From: Bill Cooper <wncooper@hunterlink.net.au>
>Subject: Fawkham, Ontario
>To: geonames@nrn1.NRCan.gc.ca
>X-To: geonames@nrn1.nrcan.gc.ca
>X-Mailer: Microsoft Outlook Express 4.72.2106.4
>X-MSMail-Priority: Normal
>X-MimeOLE: Produced By Microsoft MimeOLE V4.72.2106.4
>X-Status:
>
>Hello Kathleen O'Brien,
>
>
>Your name was given to me by Sarah Montgomery of Canadian Archives re my
>inquiry about the origin of the place name Fawkham in Ontario. Below are
>some comments from her followed by some from me:
>
>. I took the liberty of contacting the Canadian Permanent Committee
>on Geographic Names, who is responsible for this kind of information and
>regretably they did not have much information. They did tell me that there
>was a post office opened there in the 1870s which bore the name Fawkham and
>was likely opened as a result of increased logging operations in the
>Township of Rama at that time. By the early 1970s the population was
>listed as zero. The committee researcher, Kathleen O'Brien, told me that
>she suspected that the post office was named after a place in England, but
>that she had no proof of this. You may contact the Canadian Permanent
>Committee on Geographic Names through their web site:
>http://geonames.nrcan.gc.ca/english/Home.html or by telephone at
>613-992-4111.
>
>For your information, I have appended a listing of the postmasters of
>Fawkham taken from our Post Office records.
>
>Name of Office: Fawkham Ontario
>Electoral District (Ontario)
>----------
>---
>Date of Establishment: 1874-04-01 Office Closed: 1914-03-31
>
>
>Name of Postmaster Date of Appointment Date of Vacancy
>----------
>----------
>- Isaac S. Wardell 1874-04-01 1889-01-28
> Cause of Vacancy: Resignation
>
>- William Carrick 1889-12-01 1892-08-17
> Cause of Vacancy: Resignation
>
>- W.J. Trenouth 1893-02-01
> 1895-12-26
> Cause of Vacancy: Resignation
>
>- John A. Weir 1896-03-01 1914
> Cause of Vacancy: Closed R.M.D.
>
>----------

>---
>
>Notes: - Rama - 1874-04-01
>
>
>An English historian friend believes that Fawkham in Ontario was named for
>Fawkham in Kent, which is a small parish in the north-west of the county.
>Moreover, he also suggests that the Canadian Fawkham was named by a Thomas
>Cooper who came to Rama Township in 1864 from Fawkham, Kent. It is believed
>that Fawkham in Rama was either named by Thomas Cooper or in tribute to him
>by the early settlers. The first postmaster S. Waddel didn't come from
>Fawkham, Kent, but Thomas Cooper certainly did.
>
>I wonder if the Lands department in Ontario, might have records of the
>original settlement and who named it. Do you have their e-mail address?
>
>Bill Cooper in Australia
>
>
>
>

-paulo
oblenes@NRCan.gc.ca

31D/11

Provincial Georeferencing
Office of the Surveyor General
Natural Resources Information Branch
2nd Floor, North Tower
300 Water Street
P.O. Box 7000
Peterborough, ON K9J 8M5 Fax: (705) 755-2131

Ontario

Ministry of Natural Resources / Ministère des Richesses naturelles

Fax

To:	Kathleen O'Brien	**From:**	Jeff Ball
Fax:	(613) 943-8282	**Phone:**	(705) 755-2134
Phone:	(613) 992-4111	**Date:**	September 9, 1998
Re:	"Fawkham" + 31D/NW	**Pages:**	Cover
File:	N20	**CC:**	

• Comments:

Thank you for your telephone request of September 9, 1998 concerning the two subjects listed above. Please note the following from our record:

- "Fawkham", Rama Township, Ontario County was at one time a post office, and point for logging operations in the area in the 1880's. Usage discontinued with establishment of post office at Washago. 1986 census = 20 people; 1971 population nil.
- 31D/NW letters from Ottawa and to Ottawa indicate that no listing changed hands in the spring of 1947, only an amendment map with a few names added to the map by Ontario.

Hope this helps!

Jeff

Confidentiality Note:
The information contained in this facsimile message is legally privileged and confidential information that is exempt from disclosure under applicable law and is intended for use of the individual or entity to which it is addressed. If the reader of this message is not the intended recipient, or the employee or agent responsible for delivering the message to the intended recipient, you are hereby notified that any dissemination, distribution or copying of this communication is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify us immediately by telephone (call collect at the telephone number above), and return the original to us by postal service at the address noted above. Thank you for your cooperation.

Map Sheet / Carte: 31 D/11 ORILLIA ONTARIO

Project # / Projet # : 0-

Sheet Title Block / Titre de la Feuille :

ORILLIA

ONTARIO

---- COUNTIES / COMTÉS

1 Simcoe County
419 443000 790900 E-2
FCOKR

2 Victoria County
419 443500 790900 E-2
FCZWK

---- TOWNSHIP MUNICIPALITIES / MUNICIPALITÉS CANTONS

3 Ramara Tp Mun
406 443818 791334 B-3,D-E-3,B-1,E-1
FESEH

4 Laxton Digby and Longford
406 444500 790000 F-3
FELUF

5 Dalton Tp Mun
406 444500 790500 F-3
FELOB

6 Carden Tp Mun
406 444000 790400 F-3,F-1
FELMN

7 Severn Tp Mun
406 444500 793000 A-2,B-2
FESEI

8 Oro-Medonte Tp Mun
406 443441 793000 A-2
FESEG

9 Brock Tp Mun
406 443000 790600 E-1
FELLV

10 Eldon Tp Mun
406 443000 790000 F-1
FELPP

---- REGIONAL MUNICIPALITIES / MUNICIPALITÉS RÉGIONALES

11 Durham Regional Municipality

FBAPZ

--- RAILWAYS / CHEMINS DE FER

12 Canadian Pacific
4386 444100 792800 A-3

13 Canadian National
4386 444000 792800 A-3-2,B-3,B-2,D-2,A-1,D-1

---- HIGHWAYS / AUTOROUTES

14 Frontier Route
444200 792300 B-3,A-1

15 Trans-Canada Highway
4329 443700 792800 A-2,D-2-1

---- AIRFIELDS / TERRAINS D'AVIATION

16 Orillia Airfield
4339 444100 791900 C-3

17 Orillia (Mara) Airfield
4339 443657 792002 B-C-2

---- SEAPLANE BASES / BASE D'HYDRAVIONS

18 Lake St John Seaplane Base
4374 444100 791900 C-3

---- PROVINCIAL PARKS / PARCS PROVINCIAUX

19 Bass Lake Provincial Park
545 443600 792900 A-2
FEGQR

20 Mara Provincial Park
545 443500 792200 B-2
FDTQF

21 McRae Point Provincial Park
545 443500 792000 B-1
FDSWD

---- PARKS / PARCS

22 James B Tudhope Park
443600 792300 B-2

---- INDIAN RESERVES / RéSERVES INDIENNES

23 Mnjikaning First Nation Indian Reserve 32
543 444200 791900 B-3,C-3,B-C-2,B-2
FEUPO

24 Réserve indienne Mnjikaning First Nation 32
552 444200 791900 B-3,C-3,B-C-2,B-2
FEUPN

---- EDUCATIONAL INSTITUTIONS / INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT

25 Ontario Hospital School
443400 792500 A-1

---- DAMS / BARRAGES

26 Lake St John Dam
4507 444300 791800 C-3

---- BORDER DESTINATIONS (NORTH)

27 Severn Bridge
0 0 B-3

---- BORDER DESTINATIONS (EAST)

28 Head Lake

0 0 F-3

29 Kirkfield

0 0 F-2

30 Kirkfield

0 0 F-1

---- BORDER DESTINATIONS (SOUTH)

31 Argyle

0 0 F-1

32 Gamebridge

0 0 E-1

33 Guthrie

0 0 A-1

--- BORDER DESTINATIONS (WEST)

34 Edgar
0 0 A-1

35 Prices corner
0 0 A-2

---- PLACE NAMES / NOMS DE LIEU

36 Maple Valley
122 444400 792800 A-3
FDKRS

37 Carlyon
122 444300 793000 A-3
FAOYD

38 Hampshire Mills
122 444200 792700 A-3
FBLNA

39 New Uhthoff
122 444100 792900 A-3
FDORS

40 Hawkins Corners
122 444300 792200 B-3
FBMLD

41 Scarlet Park
105 444300 792200 B-3
FEBBU

42 Floral Park
108 444200 792000 B-C-3
FBELC

43 Buena Vista Park
202 444200 792400 B-3
FAMOW

44 Cumberland Beach
202 444100 792300 B-3
FAUXF

45 Amigo Beach
122 444200 792400 B-3
FACVR

46 Ardtrea
122 444100 792500 B-3
FADOK

47 Menoke Beach
122 444100 792400 B-3
FEBQN

48 Longford
105 444000 792000 B-3
FCAIT

49 Geneva Park

122 444000 792100 B-3

FBGYU

50 Washago

105 444500 792000 C-3

FDBFT

51 Sebright

122 444200 791000 E-3

FDWSE

52 McCrackins Beach

122 444100 790600 E-3

FCEOE

53 Avery Point

105 444000 790700 E-3

FAEHP

54 Uphill

122 444400 790000 F-3

FCYXZ

55 Bass Lake Park

122 443700 792800 A-2

FEGSX

56 Happyland

122 444000 792500 B-2

FBLSC

57 Mariposa Beach

122 443900 792100 B-2

FDNFH

58 Wilson Point

122 443800 792600 B-2

FDECZ

59 Rama Road

122 443800 791900 B-2

FCJKN

60 Tafton

111 443800 792500 B-2

FCURT

61 Grays Bay

122 443900 792100 B-2

FBJMB

62 Fawn Bay

122 443800 792100 B-2

FBDSM

63 Orillia
1 443700 792500 B-2
FDMLQ

64 Orchard Point
105 443600 792200 B-2
FDMKP

65 Atherley
105 443600 792200 B-2
FADZW

66 Simcoe Lodge
122 443600 792200 B-2
FCOLC

67 Victoria Point
105 443500 792400 B-2
FCZYE

68 Orkney Beach
122 443500 792000 B-2
FDMLZ

69 Sandy Beach
122 443500 792100 B-2
FDZPD

70 Rathburn
122 443900 791600 C-2
FCJRM

71 Uptergrove
122 443600 791900 C-2
FCZIC

72 Fountain Beach
122 443600 792000 C-2
FBFBY

73 MacDonald Beach
122 443500 791900 C-2
FCCMK

74 Murphy Beach
122 443500 791900 C-2
FCFLI

75 Harry's Corner
108 443505 791753 C-2
FERPH

76 Udney
122 443700 791200 D-2
FCYTM

77 Lake Dalrymple
122 444000 790600 E-F-2
FBVVK

78 Dalrymple

79 Campbells Beach
AODO 122 443700 790700 E-2

80 Sylvan Glen Beach
FCUPC 122 443600 790700 E-2

81 Lakeview Beach
FBVYO 122 443500 790800 E-2

82 Rohallion
FCLXO 122 443500 790200 F-2

83 Fergus Hill Estate
FBDWQ 122 443440 792816 A-1

84 Rugby
FCMWE 122 443400 793000 A-1

85 Forest Home
FBEUI 122 443400 792700 A-1

86 Moons Beach
FDWBX 122 443300 792500 A-B-1

87 East Oro
FBBJD 122 443200 793000 A-1

88 Carthew Bay
FAPEE 122 443200 792600 A-1

89 Baywood Park
FAFPN 122 443100 792600 A-1

90 Eight Mile Point
FBBXH 122 443100 792600 A-1

91 Hawkestone
FBMKU 108 443000 792800 A-1

92 Cedarmont Beach
FAPNA 122 443200 792500 B-1

93 Joyland Beach
FBSME 105 443400 791900 C-1

94 Bonnie Beach
121 443350 791809 C-1
FERPJ

95 Southview Beach
122 443400 791500 C-1
FCQSQ

96 Glenrest Beach
122 443400 791500 C-D-1
FBHVN

97 Southview Cove
122 443300 791600 C-1
FCQSR

98 Bayshore Village
108 443300 791700 C-1
FAFOI

99 Sandy Point Beach
122 443400 791400 D-1
FEAPM

100 Lagoon City
122 443300 791300 D-1
FBVTM

101 Brechin East
111 443300 791100 D-1
FAXJM

102 Brechin
105 443200 791000 D-1
FALLG

103 Concord Point
122 443200 791200 D-1
FASNF

104 Brechin Point
122 443300 791200 D-1
FALLJ

105 Brechin Beach
122 443200 791200 D-1
FALLI

106 Prophet Beach
122 443200 791200 D-1
FCIPQ

107 Point of Mara Beach
122 443100 791200 D-1
FDZWZ

108 Mara Beach
122 443100 791200 D-1
FDKSA

FDUPW

110 Gamebridge Beach
122 443000 791200 D-1
FBGKZ

111 Talbot
122 443000 790700 E-1
FCUTB

112 Gamebridge
105 443000 790900 E-1
FBGKY

113 Bolsover
122 443200 790300 F-1
FDJLE

114 Eldon
122 443100 790100 F-1
FBCBJ

---- LAKES,BAYS,ETC / LACS,BAIES,ETC

115 Lake St George
951 444400 792200 B-3
FECGD

116 Trent-Severn Waterway (National Historic Site)
4309 443245 792000 B-3,B-C-1,E-F-1
FEUXX

117 Voie navigable-Trent--Severn (Lieu historique national)
4310 443245 792000 B-3,F-2-1,C-1
FEUXY

118 Cunningham Bay
1400 444200 792200 B-3
FAUYD

119 Quarry Bay
1400 444100 792100 B-3
FCIZL

120 Lake Couchiching
951 444000 792200 B-3-2
FATLC

121 Lake St John
951 444100 791900 C-3
FDTAI

122 Mud Lake
951 444000 791800 C-3-2
FDLAE

123 Buck Lake
951 444500 790800 E-3
FAMMC

124 Young Lake
951 444300 791000 E-3
FDFWZ

125 Bass Lake
951 443600 793000 A-2
FEGQQ

126 Woods Bay
1400 443900 792500 B-2
FDFCB

127 Hopkins Bay
1400 443900 792100 B-2
FBORW

128 Grays Bay
1400 443800 792100 B-2
FBJMC

129 Pumpkin Bay
1400 443600 792400 B-2
FCIUN

130 Old Brewery Bay
1400 443600 792400 B-2
FCGUS

131 The Narrows
1203 443500 792200 B-2
FDMSA

132 Invermara Bay
1400 443600 792300 B-2
FBQIJ

133 Smith's Bay
1400 443600 792300 B-2
FCPKB

134 Shannon Bay
1400 443500 792400 B-2
FDXII

135 Shingle Bay
1400 443500 792500 B-2-1
FCNSX

136 McPhee Bay
1400 443500 791900 C-2-1
FDPPY

137 Dalrymple Lake
951 443800 790700 E-2
FDUIQ

FAPEF

139 Lake Simcoe
951 443000 792000 B-C-1
FCOLA

140 Barnstable Bay
1400 443300 791800 C-1
FAFDB

141 St Ives Bay
1400 443300 791400 D-1
FDSZZ

142 Cranberry Lake
951 443400 790500 E-F-1
FATXA

143 Kelly Lake
951 443400 790900 E-1
FBTSH

144 Canal Lake
951 443400 790300 F-1
FAOKG

---- RIVERS,CREEKS,ETC / RIVIèRES,RUISSEAUX,ETC

145 North River
600 444400 793000 A-3-2
FDKFZ

146 Severn River
600 444500 792000 B-C-3
FDXBT

147 Black River
600 444500 791843 C-3
FAJPZ

148 St John Creek
602 444500 791900 C-3
FECGY

149 Head River
600 444400 791500 D-E-3,E-F-3,F-3
FBMST

150 Cranberry River
600 444300 791000 E-3
FATYT

151 Deverells Creek
602 444200 790600 E-3
FAWQM

152 Silver Creek
602 444000 792900 A-2
FCOGK

153 Sucker Creek
602 443800 792100 B-C-2
FCTNA

154 Bluffs Creek
602 443400 792500 A-1
FAKHR

155 Hawkestone Creek
602 443000 792800 A-1
FBMKW

156 Wainman's Creek
602 443403 791723 C-1
FERPL

157 Talbot River
600 443000 791000 E-1
FCUTO

158 Butternut Creek
602 443200 790400 F-1
FANLN

---- BEACHES,ETC / PLAGES,ETC

159 Moose Beach
1900 443600 792300 B-2
FDWGG

---- POINTS,CAPES,ETC / POINTES,CAPS,ETC

160 Floral Point
1604 444400 792100 B-3
FBELD

161 Avery Point
1604 444000 790700 E-3
FAEHO

162 Owaissa Point
1604 443700 792100 B-2
FDPVR

163 Couchiching Point
1604 443700 792300 B-2
FATLD

164 Heward Point
1604 443600 792400 B-2
FBNKA

165 Barnfield Point
1604 443600 792300 B-2
FAFCM

166 Leacock Point
1604 443600 792400 B-2
FBWUW

167 Invermara Point
1604 443600 792300 B-2
FBQIK

168 Orchard Point
1604 443600 792200 B-2
FDMKQ

169 Victoria Point
1604 443500 792400 B-2
FCZYG

170 Champlain Point
1604 443500 792200 B-2
FAPVQ

171 Eight Mile Point
1604 443100 792500 A-1
FBBXG

172 Cedar Point
1604 443500 792100 B-1
FAPNI

173 Black Point
1604 443500 792100 B-1
FAJPD

174 Four Mile Point
1604 443400 792400 B-1
FBFDI

175 McRae Point
1604 443400 792000 B-1
FDPRJ

176 Plumb Point
1604 443500 791900 C-1
FDZTG

177 Muley Point
1604 443347 791832 C-1
FEROY

178 McGinnis Point
1604 443300 791700 C-1
FDMIK

179 Concord Point
1604 443200 791300 D-1
FASNG

180 Brechin Point
1604 443200 791300 D-1
FALLK

181 Prophet Point
1604 443100 791200 D-1
FCIPT

182 Gamebridge Point
1604 443000 791200 D-1
FBGLB

---- ISLANDS,PENINSULAS,ETC / ÎLES,PÉNINSULES,ETC

183 Orillia Island
2300 444500 792000 B-3
FDMLT

184 Rama Island
2300 444500 791900 B-C-3
FCJKL

185 Green Island
2300 444400 792100 B-3
FBJSG

186 Portage Island
2300 444200 792100 B-3
FEMPF

187 The Limestones
2005 444200 792200 B-3
FAXJK

188 Little Falls Island
2300 444400 791900 C-3
FBYLH

189 Herring Island
2300 444000 790800 E-3
FBNIP

190 Ship Island
2300 444000 792200 B-2
FCNUA

191 Horseshoe Island
2300 443900 792200 B-2
FBOXU

192 Chiefs Island
2300 443900 792300 B-2
FAQMU

193 Garnet Island
2300 443800 792200 B-2
FBGRG

194 Thistle Island
2300 443700 792200 B-2

195 Bird Island
2300 443750 792240 B-2
FAITX

196 Heron Island
2300 443700 792200 B-2
FBNHR

197 Nadie Island
2300 443700 792200 B-2
FDMRW

198 Cedar Island
2300 443600 792500 B-2
FAPLH

199 Grape Island
2300 443500 792300 B-2
FBJCY

200 Eight Mile Shoal
2005 443000 792600 A-1
FBBXJ

201 Goffatt Island
2300 443400 792100 B-1
FBIBF

202 Whitefish Shoal
2005 443400 792300 B-1
FDDDA

203 Moons Shoal
2005 443400 792400 B-1
FDWCF

204 Strawberry Island
2300 443300 792000 B-C-1
FCTDO

205 Trout Shoal
2005 443200 792000 B-1
FCXTN

206 Dry Shoal Islet
2307 443300 791900 C-1
FAZSA

207 Whiskey Shoal
2005 443300 791900 C-1
FDCXG

208 Maynards Shoal
2005 443200 791900 C-1
FCEFY

MOUNTAINS,HILLS,ETC / MONTAGNES,COLLINES,ETC

209 Logan Hill

2705 443100 790200 F-1

FCACS

Geographical Names Section

31D/11

CHANGES IN STATUS AND BOUNDARIES OF ONTARIO MUNICIPALITIES 1993

AMALGAMATION

Aldborough, Township
Order-in-Council
To amalgamate the township of
Aldborough and the Village of Rodney.
O.Reg.391/93-June 30, 1993
Effective: July 1, 1993
Area: 32,148 hectares

Simcoe County
Bill 51, an Act respecting the Restructuring
of the County of Simcoe, 1993.
The restructuring of former municipalities
that form part of the County of Simcoe.
S.O. 1993 C 33
Date of Royal Assent: December 14, 1993
Effective: January 1, 1994
Area: The Township of Adjala-Tosorontio-formerly the Twp. of Adjala and Tosorontio, Township of Clearview-formerly the Town of Stayner, Village Creemore, Twp. Nottawasaga and Twp. Sunnidale, the Township of Medonte-Oro-formerly the Twp. of Medonte and Twp. Oro, the Township of Ramara-formerly the Twp. of Mara and the Twp. of Rama, the Township of Severn-formerly the Village of Coldwater, the Twp. of Matchedash and Twp. of Orillia, the Township of Springwater-formerly the Village of Elmvale and Twp. of Flos and Vespra, the Township of Tay-formerly the Village of Victoria Harbour, Village Port McNicoll and the Twp. of Tay.

ANNEXATIONS

Aylmer, Town
Order-in-Council
To annex to the Town of Aylmer
certain lands in the Township of
Malahide and to annex certain lands
from the Town of Aylmer to the
Township of Malahide.
O.Reg.936/93-December 20, 1993
Effective: January 1, 1994
Area:

Blenheim, Town
Order-in-Council
To annex to the Town of Blenheim
certain lands in the Township of
Harwich.
O.Reg.941/93-December 20, 1993
Effective: January 1, 1994
Area: 78 hectares

31 I/4

Chertsey and Saint-Théodore

Chertsey is a canton (township in English) northwest of Montcalm (MRC). It was established in 1856, so it is not new. Quebec does not use comtés now as they prefer to use the MRCs to reference places by (in fact, although I have seen comtés referred to in books, the only ones in the CGNDB are 2 in Region 29!). Here, the MRC for Chertsey is Matawinie.

Saint-Théodore (Village) is in the southern part of the canton of Chertsey.

Dewey Decimal (System) Classification numbering is used in libraries to file their collections by subject matter. (It is not appropriate here, as far I can see). I don't understand where N. Ohashi got this but he/she should consult a librarian to answer the question about using T2-714415 for Saint-Théodore. By the way, there are 3 entries for Saint-Théodore in the CGNDB - village, paroisse, and bureau de poste.

If N. Ohashi has any questions about the shift from canton and comté (township and county) to MRC, then I would suggest that you give him the fax number for the CTQ so they can explain.

Kathleen O'Brien
24 October 1995

31 I/4

Message for O'Brien, Kathleen

From: Paul O'Blenes

Date: Sat, Oct 21, 1995 11:06 PM

Subject: St. Theodore (fwd)

To: O'Brien, Kathleen; Kathleen O'Brien

can you help me with this inquiry.

I originally helped this person out with identifying
where "Chertsey" compte was in Quebec. Now they're asking
me something I don't know anything about.

thanks

-paulo
Thu Oct 19 16:22:19 EDT 1995

---------- Forwarded message ----------
Date: Fri, 20 Oct 1995 14:06:02 -0400 (EDT)
From: Nobuko Ohashi <noha@loc.gov>
To: oblenes@nais.ccm.emr.ca
Subject: St. Theodore

Mr. O'Blenes,

This concerns the same geographic name. Is Chertsey county a new jurisdiction? Our atlases do not list it. The coordinate number 46 10 00 N, 73 55 00 W, tells us that it is in Montcalm county.

I am trying to find a suitable number in the Table 2 of the Dewey Decimal Classification. Can I use the number for former Montcalm county, T2-714415, for St. Theodore? If not, please inform us the name of the county before it became Chertsey county.

Thank you,
N. Ohashi

31D/11

Geographical Names/Noms géographiques
Geomatics Canada/Géomatique Canada

Fax to: Cheryl Smith **Téléc. à :** Dept. of Canadian Heritage **Address (or location) / Adresse (ou lieu) :** Cornwall, Ont. **Fax number / Numéro de téléc. :** (613) 938-6363	**Fax from:** CPCGN Secretariat **Téléc. de :** Deborah Poupart **Address (or location) / Adresse (ou lieu) :** 615 Booth Street, Room 650, Ottawa, Ontario K1A 0E9 **Fax number / Numéro de téléc. :** (613) 943-8282

This message consists of ___ **page(s) including cover sheet / Ce document renferme** ___ **pages(s) y compris la note explicative.**

Time sent / Heure d'envoi :

Date : 28 June 1995

Comments / Commentaires : Re: The Narrows (Narrows)

Further information has come to my attention since my earlier fax of this a.m. I am attaching for your information, a copy of our Names Record for The Narrows (Narrows). Although it is listed as a Channel by the Ontario Geographic Names Board, it is coded in the Canadian Geographical Names Data Base (CGNDB) as a "Narrows". The definitions are very similar.

I do hope this helps to supplement the information I sent you earlier today.

Note: If you did not receive all pages, please call at 613 (992-3892)
N.B. : Si toutes les pages n'ont pas été reçues appeler au 613 (992-3892).

```
+-----------------------------------------------------------------------------+
|CGNDB0301   Canadian Geographical Names Data Base - Name Record        Vers.2.0|
+-----------------------------------------------------------------------------+
|Feature Name                 Unique Key  FDMSA                        Narrative Y|
|Narrows,_The_____________________________________________________________________|
|Name Key                                                                        |
|NARROWSTHE_______________________________________________________________________|
|                                                                                |
|Region    35   Ontario_____________________________   DATES        DD/MM/YY CC  |
|Status    A6_  Confirmation_________________________   Decision    : 01/04/54 19 |
|Generic   1203 Narrows_____________________________   Meeting     : ________ __  |
|Obscure   _    Boundary    : _    Nat Park : __       CGNDB Update: 28/06/19     |
|Cross-ref. : Severnhead,_or_the_Narrows_____________________________________________|
|                                                                                |
|LOCATION INFORMATION                          HEADWATERS INFORMATION            |
|Latitude : 443500 Longitude: _792200          Latitude: _______ Longitude:_______|
|Gaz Map  : 031D11 Datum     : 1 NAD27         Map Sheet:_______ Datum    :_ _____|
|Geographic Location                          Administrative Location            |
|1:Simcoe;_Ontario_________________________   1:_____________________________________|
|2:_______________________________________   2:_____________________________________|
|Loc-Narr Between_Lake_Simcoe_and_Lake_Couchiching_____________________________________|
+-----------------------------------------------------------------------------+
```

Count: *1 <Replace>

Feature Name
Narrows, The

Unique Key : FDMSA | Region Code : 35 | Status Code : A6 | Gaz Map: 031D11 | Lat/Long: 443500 792200

The Narrows was adopted 6 July 1932 on 31D/NW. Confirmed 1 April 1954 on 31D/11.

<Replace>

Count: *1

31 D/11

Geographical Names/Noms géographiques
Geomatics Canada/Géomatique Canada

Fax to: Cheryl Smith **Téléc. à :** Dept. of Canadian Heritage **Address (or location) / Adresse (ou lieu) :** Cornwall, Ont. **Fax number / Numéro de téléc. :** (613) 938-6363	**Fax from:** CPCGN Secretariat **Téléc. de :** Deborah Poupart **Address (or location) / Adresse (ou lieu) :** 615 Booth Street, Room 650, Ottawa, Ontario K1A 0E9 **Fax number / Numéro de téléc. :** (613) 943-8282

This message consists of 4 **page(s) including cover sheet / Ce document renferme** ___ **pages(s) y compris la note explicative.**

Time sent / Heure d'envoi :

Date : 28 June 1995

Comments / Commentaires :

The Narrows (Channel)

Cheryl:

As promised, here is the information sent to me by the Ontario Geographic Names Board. Should you require further assistance, please feel free ~~to~~ contact us again.

I am sending you our publication entitled "Principles and Procedures For Geographical Naming" as well as a few of our other brochures, which I felt might be of interest to you. They will be sent to you today under separate cover.

Thank you for your interest.

Note: **If you did not receive all pages, please call at 613 ~~(992-3892)~~** 992-4035
N.B. : **Si toutes les pages n'ont pas été reçues appeler au 613 (992-3892).**

Natural Resources Canada | Ressources naturelles Canada | Canada

Ontario
Les fonctionnaires de l'Ontario

F A X

(416) 314-1338

Est. 1971

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD
COMMISSION DE TOPONYMIE DE L'ONTARIO
Ontario Geographic Names Board Secretariat

Toponymiste
bilingue
(T. Del Mastro)
416-314-1273

Coordinator
(M.B.Smart)
(416) 314-1278

Ministry of Natural Resources
Ministère des Richesses naturelles

Office of the Surveyor General
Bureau de l'arpenteur général

90 Sheppard Ave. E., 4th Floor, North York
Ontario, M2N 3A1

Cover document

Bordereau de transmission

Date: June 27/95

To: Debbie Rupert

Fax: 613-943-8282

From: Teresa

Subject/Objet/
Betreff/Oggetto: The Narrows

MESSAGE

Hello Debbie.

Please call me if you can't make this out.

Teresa

No. of pages/Nombre de pages/Seitenzahl/totale pagine: 3

CONFIDENTIALITY NOTE:

The information contained in this facsimile message is legally privileged and confidential information that is exempt from disclosure under applicable law and is intended only for use of the individual or entity to which it is addressed. If the reader of this message is not the intended recipient, or the employee or agent responsible for delivering the message to the intended recipient, you are hereby notified that any dissemination, distribution or copying of this communication is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify us immediately by telephone (call collect - the telephone number above), and return the original to us by postal service at the address noted above. Thank you for your cooperation.

44 30 35

The Narrows (Channel) 79 00 22 NW

Geo. Bd. APR. 1. 1954. Drilled 31 D/11

OFRI: 445792 E.

Between L. Simcoe &
L Couchiching, west of
Mara Tp. ~~Ontario~~ County.
Simcoe

not "Severnhead, or the Narrows" nor Narrows
nor: Mī'djīkā'ming

Ref.
1858
Admiralty Chart 1828.
-1. Dec 17/70. 3, D/11.

Severnhead, or the Narrows
- Sketch No. 6. 1817-, O.A.

Narrows.
- Plan showing the reserve on the portage road, 1835-, O.A.
- 1857 Prelim. survey: L. Simcoe to Qt. Falls of Muskoka R., C. Unwin, O.A.
- 1857 Exploration: Orillia to Qt. Falls of Muskoka R. by C. Unwin, O.A.

Mī'djīkā'ming
It is Indian word meaning "the place of the fish fence". This name given to the "Narrows" of L. Simcoe recalls the notice in Champlain of the "fish fence". The Indians used to drive stakes into the water at this point so as to make a "fence" and stop the fish. (N-42)

(613) FAX
938 - 6363

Debbie

Comm Acsa in Orillia Rves.

Inquiry from Cheryl Smith
Dept of (Canadian Heritage - Cornwall)
Ont Region
1-(613) - 938 5904
111 Water St E
K6H 6S3 Cornwall

- she wants to know the official name of the narrows at Atherley (31D/11)
underwater site in bed of
~~at~~ between L. Simcoe (31 D/6). & L. Couchiching (31 D/11)

P&P for vein changes

→ please call her back today. (27 June 95)

Channel not a TOWN!
→ The Narrows is official? FCVRF

A1 NOT B1 in db

but on Ed. 6 &

amed. map

adopted Apr 1954

→ Call again!

Kathleen: Just FYI: This is what I sent Cheryl Smith. Can I have this pkg back please.
Thanks!

F A X

(416) 314-1338

Est. 1971

Ontario
Le Gouvernement de l'Ontario

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD
COMMISSION DE TOPONYMIE DE L'ONTARIO
Ontario Geographic Names Board Secretariat

Toponymiste
bilingue
(T. Del Mastro)
416-314-1273

Coordinator
(M.B.Smart)
(416) 314-1278

Ministry of Natural Resources
Ministère des Richesses naturelles

Office of the Surveyor General
Bureau de l'arpenteur général

90 Sheppard Ave. E., 4th Floor, North York
Ontario, M2N 3A1

Cover document

To: Debbie Roupart

Fax: 613-943-8282

From: Teresa

Subject/Objet/
Betreff/Oggetto: The Narrows

No. of pages/Nombre de
pages/Seitenzahl/totale
pagine: 3

Bordereau de transmission

Date: June 27/95

MESSAGE

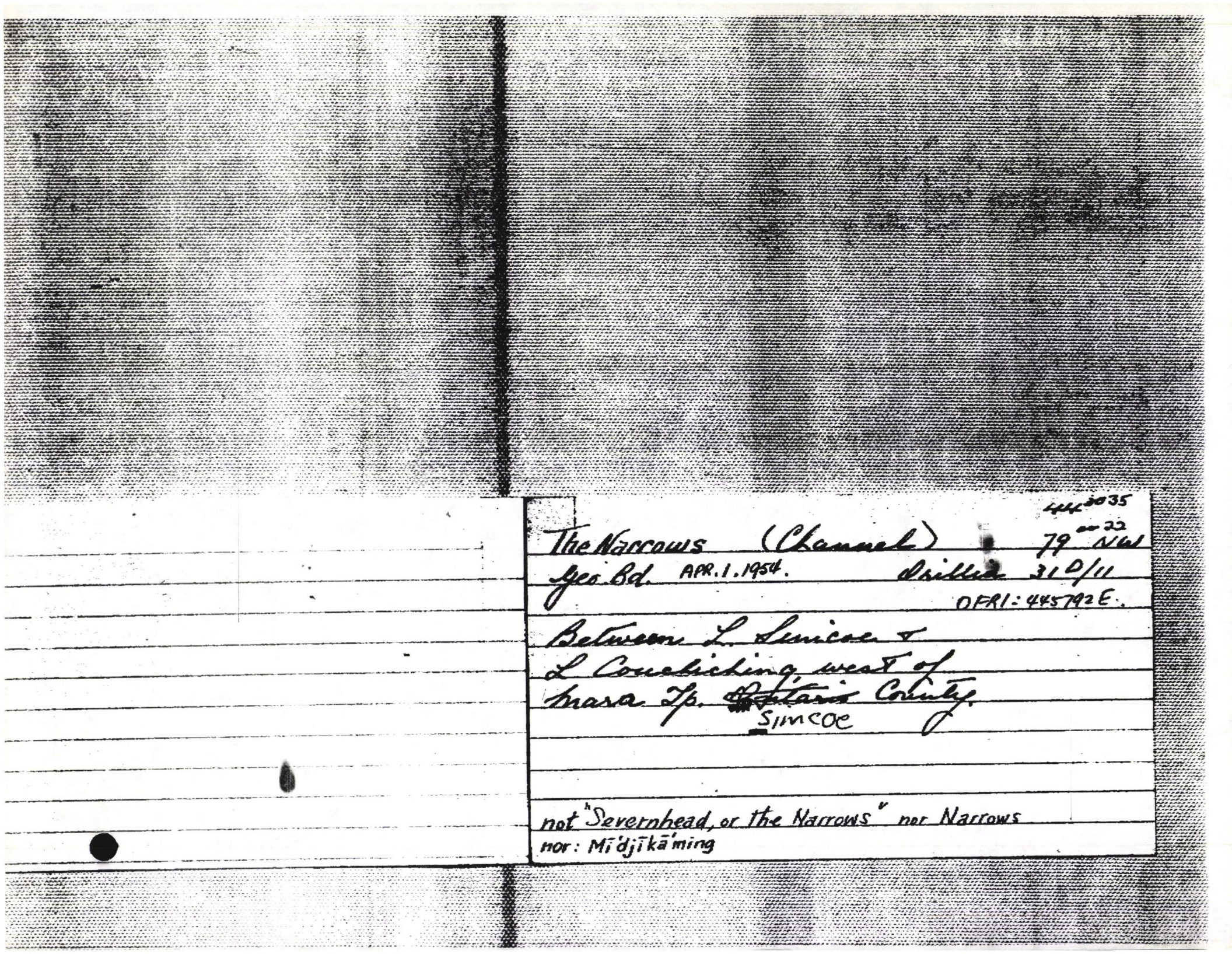
Hello Debbie.

Please call me
if you can't
make this
out.

Teresa

CONFIDENTIALITY NOTE:

The information contained in this facsimile message is legally privileged and confidential information that is exempt from disclosure under applicable law and is intended only for use of the individual or entity to which it is addressed. If the reader of this message is not the intended recipient, or the employee or agent responsible for delivering the message to the intended recipient, you are hereby notified that any dissemination, distribution or copying of this communication is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify us immediately by telephone (call collect to the telephone number above), and return the original to us by postal service at the address noted above. Thank you for your cooperation.



444 3035

The Narrows (Channel) 79 22 NW

Geo. Bd. APR. 1. 1954. Drillia 31 D/11

OFRI: 445792 E.

Between L. Simcoe &
L Couchiching, west of
Mara Tp. ~~Ontario~~ County.
Simcoe

not "Severnhead, or the Narrows" nor Narrows
nor: Mī'djīkā'ming

Ref.
1858
Admiralty Chart 1828.
-1. Dec 17/70. 3. D/11.

Severnhead, or the Narrows
- Sketch No. 6. 1817-, O.A.

Narrows.
- Plan showing the reserve on the portage road, 1835-, O.A.
- 1857 Prelim. survey: L. Simcoe to Gt. Falls of Muskoka R., C. Unwin, O.A.
- 1857 Exploration: Orillia to Gt. Falls of Muskoka R. by C. Unwin, O.A.

Mī'djīkā'ming

It is Indian word meaning "the place of the fish fence". This name given to the "Narrows" of L. Simcoe recalls the notice in Champlain of the "fish fence". The Indians used to drive stakes into the water at this point so as to make a "fence" and stop the fish. (N-42)

Energy, Mines and Resources Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada

Secretariat Geographical Names
Secrétariat Noms géographiques

Your file / Votre référence

Our file / Notre référence
SM7837-P3

27 June 1995

Cheryl Smith
Department of Canadian Heritage
Ontario Region
111 Water Street East
CORNWALL, Ontario
K6H 6S3

Dear Sir/Madam:

You will find enclosed the requested publication(s):

- [x] **Principles and Procedures for Geographical Naming 1990** - CPCGN
- [ ] **Gazetteer of Canada Series** brochure - CPCGN
- [ ] **Names of Countries Recommended by the CPCGN**
- [x] **Naming Canada's Geographical Features** - CPCGN
- [x] **Canada - Geographical Names and the Canadian Permanent Committee on Geographical Names** - CPCGN
- [ ] **CANOMA** Vol. No. - CPCGN
- [x] **Toponymy - Let's Read About It!** - CPCGN
- [ ] **Canada's geographical names approved in English and French**
- [ ] **Guide to the field collection of native geographical names**
- [ ] CPCGN Video: What's In A Toponym?
- [ ] Native names bibliography
- [ ] Other(s)

Sincerely yours,

Deborah Poupart

for / Helen Kerfoot
Executive Secretary

615 Booth St
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

615, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E9

(613) 992-3405/3892

Canada

Government of Canada / Gouvernement du Canada

MEMORANDUM NOTE DE SERVICE

To / À

K.G.McCourt
Resource Centre
CCM Topo
Room 547A
615 Booth Street

From / De

Geographical Names Section
CCM NAIS

Security Classification – Classification de sécurité	
Our File – Notre référence	GS 40-1
Your File – Votre référence	
Date	20 Aug.,1993

Subject / Objet

MAP TITLES

The following new/changed/deleted/verified map titles are effective as of 20 Aug.,1993

	N.T.S. Map No.	Title
New	26I/12	Qijuttaaqanngittuq Valley
Verified	11E	Truro
	22G	Cap-Chat
	26I/5	Moon Peak
	26I/6	Overlord Peak
	26I/9	Circle Lake
	26I/10	Mount Fleming
	26I/11	Mount Asgard
	26I/14	Tête Blanche
	31C/10	Tichborne
	31C/14	Bon Echo
	31C/15	Sharbot Lake
	31D/11	Orillia
	31D/12	Elmvale
	31F/1	Carleton Place
	31F/8	Arnprior
	31G/8	Vaudreuil
	31G/9	Lachute
	31I	Trois-Rivières
	41I/6	Copper Cliff
	42A	Timmins
	52H	Nipigon
	56I	Curtis Lake
	62F	Virden
	62I	Selkirk
	62K/4	Moosomin
	62K/5	Rocanville
	62L/1	Langbank
	62L/5	Odessa
	62L/6	Wolseley
	62L/7	Grenfell
	62L/8	Whitewood

Canada

62L/9	Esterhazy
83H	Edmonton

No map titles have been assigned to the following maps at present:

26I/13
26I/15

The following sheets map titles have been changed:

26I/15	No Sheet Title	from Naujat Glacier
26I/16	Avalikong Lake	from Avilakong Lake
340D/11	Fiala Glacier	from Ad Astra Ice Cap

B. Windsor

Map Sheet / Carte: 31 D/11 ORILLIA ONTARIO

Project # / Projet # : 02-3038

Sheet Title Block / Titre de la Feuille:

ORILLIA

ONTARIO

---- COUNTIES / COMTÉS

Victoria County	E-2
Simcoe County	E-2

---- REGIONAL MUNICIPALITY / MUNICIPALITÉ RÉGIONALE

Durham Regional Municipality	E-1

---- GEOGRAPHIC TOWNSHIP / CANTONS GÉOGRAPHIQUE

Orillia (4 times)	B-3,B-2,A-1, A-B-1
Rama (twice)	B-3,C-2
Digby	F-3
Dalton (twice)	F-3
Carden (twice)	F-3,E-F-1
Mara (4 times)	B-2,C-2,C-1, E-1
Oro	A-1
Eldon	E-F-1

	Thorah	E-1
----	TOWNSHIP MUNICIPALITIES / MUNICIPALITéS DE CANTON	
	Orillia Township Municipality (4 times)	B-3,A-2-1,A-B-1 B-1
	Rama Township Municipality (twice)	B-3,D-3
	Mara Township Municipality (3 times)	D-3-2,B-1,E-1
	Laxton, Digby and Langford Township Municipality	F-3
	Dalton Township Municipality (twice)	F-3
	Carden Township Municipality (twice)	F-3,F-1
	Oro Township Municipality (twice)	A-2-1,A-B-1
	Brock Township Municipality	E-1
	Eldon Township Municipality	F-1
----	INDIAN RESERVES / RÉSERVES INDIENNES	
	Rama First Nation Indian Reserve 32 (15 times) IR 32	B-3,B-C-3,C-3, B-2,B-C-2
	Réserve indienne Rama First Nation 32 (15 times) RI 32	B-3.B-C-3,C-3, B-2,B-C-2
----	PROVINCIAL PARKS / PARCS PROVINCIAUX	
	Bass Lake Provincial Park	A-2

	Mara Provincial Park	B-2
	McRae Point Provincial Park	B-1
----	PARKS / PARCS	
	Couchiching Beach Park	B-2
	James B Tudhope Park	B-2
----	SCHOOLS / ÉCOLES	
	Ontario Hospital School	A-1
----	AIRPORT / AÉROPORT	
	Orillia (Mara)	B-C-2
----	AIRFIELD / TERRAIN D'AVIATION	
	Orillia	C-3
----	SEAPLANE ANCHORAGE / ANCRAGE D'HYDRAVION	
	Lake St John (Orillia)	C-3
----	RAILWAYS / CHEMINS DE FER	
	Canadian Pacific CP	A-3
	Canadian National (6 times) CN	A-3-2,B-3,B-2, D-2,A-1,D-1
----	HIGHWAYS / AUTOROUTES	

	Frontier Route (twice)	B-3,A-1
	Trans-Canada Highway (twice)	A-2,D-2-1

---- DAMS / BARRAGES

	Washago Dams	C-3
	Lake St John Dam	C-3

---- BORDER DESTINATIONS / DESTINATIONS EN BORDURE

North:	Severn Bridge
East:	Head Lake Kirkfield Kirkfield
South:	Argyle Gamebridge Guthrie
West:	Edgar Prices Corner

No.	Name / Nom	Location
----	PLACE NAMES / NOMS DE LIEU	
1	Maple Valley	A-3
2	Carlyon	A-3
3	Hampshire Mills	A-3
4	New Uhthoff	A-3
5	Hawkins Corners	B-3
6	Scarlet Park	B-3
7	Floral Park	B-C-3
8	Buena Vista Park	B-3

9	Cumberland Beach	B-3
10	Amigo Beach	B-3
11	Ardtrea	B-3
12	Longford	B-3
13	Menoke Beach	B-3
14	Geneva Park	B-3
15	Washago	C-3
16	Sebright	E-3
17	McCrackins Beach	E-3
18	Avery Point	E-3
19	Uphill	F-3
20	Tafton	A-B-2
21	Bass Lake Park	A-2
22	Mariposa Beach	B-2
23	Happyland	B-2
24	Rama Road	B-2
25	Wilson Point	B-2
26	Grays Bay	B-2
27	Fawn Bay	B-2
28	Orillia	B-2
29	Orchard Point	B-2
30	Atherley	B-2
31	Simcoe Lodge	B-2
32	Victoria Point	B-2
33	Orkney Beach	B-2
34	Sandy Beach	B-2
35	Rathburn	C-2
36	Uptergrove	C-2
37	Fountain Beach	C-2

38	MacDonald Beach	C-2
39	Harry's Corner	C-2
40	Murphy Beach	C-2
41	Udney	D-2
42	Lake Dalrymple	E-F-2
43	Dalrymple	E-2
44	Campbells Beach	E-2
45	Sylvan Glen Beach	E-2
46	Lakeview Beach	E-2
47	Rohallion	F-2
48	Fergus Hill Estate	A-1
49	Forest Home	A-1
50	Rugby	A-1
51	Moons Beach	A-B-1
52	East Oro	A-1
53	Carthew Bay	A-1
54	Baywood Park	A-1
55	Eight Mile Point	A-1
56	Hawkestone	A-1
57	Cedarmont Beach	B-1
58	Joyland Beach	C-1
59	Glenrest Beach	C-D-1
60	Bonnie Beach	C-1
61	Southview Beach	D-1
62	Southview Cove	C-1
63	Bayshore Village	C-1
64	Sandy Point Beach	D-1
65	Lagoon City	D-1
66	Brechin East	D-1

67	Brechin	D-1
68	Concord Point	D-1
69	Brechin Point	D-1
70	Brechin Beach	D-1
71	Prophet Beach	D-1
72	Point of Mara Beach	D-1
73	Mara Beach	D-1
74	New Gamebridge Beach	D-1
75	Gamebridge Beach	D-1
76	Talbot	E-1
77	Bolsover	F-1
78	Eldon	F-1

---- LAKES, BAYS, ETC / LACS, BAIES, ETC

79	Lake St George	B-3
80	Trent Canal (4 times).	B-3,B-1,E-F-1, F-1
81	Cunningham Bay	B-3
82	Quarry Bay	B-3
83	Lake Couchiching	B-3-2
84	Lake St John	C-3
85	Mud Lake	C-3-2
86	Buck Lake	E-3
87	Young Lake	E-3
88	Bass Lake	A-2
89	Woods Bay	B-2
90	Hopkins Bay	B-2
91	Grays Bay	B-2

92	Old Brewery Bay	B-2
93	The Narrows	B-2
94	Pumpkin Bay	B-2
95	Invermara Bay	B-2
96	Smith's Bay	B-2
97	Shannon Bay	B-2
98	Shingle Bay	B-2-1
99	McPhee Bay	C-2-1
100	Dalrymple Lake	E-2
101	Carthew Bay	A-1
102	Lake Simcoe	B-C-1
103	Barnstable Bay	C-1
104	St Ives Bay	D-1
105	Cranberry Lake	E-F-1
106	Kelly Lake	E-1
107	Canal Lake	F-1

---- RIVERS, CREEKS, ETC / RIVIÈRES, RUISSEAUX, ETC

108	North River	A-3-2
109	Severn River	B-C-3
110	Black River	C-3
111	St John Creek	C-3
112	Head River (3 times)	D-E-3,E-F-3,F-3
113	Cranberry River	E-3
114	Deverells Creek	E-3
115	Silver Creek	A-2
116	Sucker Creek	A-B-2

117	Bluffs Creek	A-1
118	Hawkestone Creek	A-1
119	Wainman's Creek	C-1
120	Talbot River	E-1
121	Butternut Creek	F-1

---- POINTS, CAPES, ETC / POINTES, CAPS, ETC

122	Floral Point	B-3
123	Avery Point	E-3
124	Owaissa Point	B-2
125	Barnfield Point	B-2
126	Couchiching Point	B-2
127	Heward Point	B-2
128	Leacock Point	B-2
129	Invermara Point	B-2
130	Orchard Point	B-2
131	Victoria Point	B-2
132	Champlain Point	B-2
133	Eight Mile Point	A-1
134	Black Point	B-1
135	Cedar Point	B-1
136	Four Mile Point	B-1
137	McRae Point	B-1
138	Plumb Point	C-1
139	Muley Point	C-1
140	McGinnis Point	C-1
141	Concord Point	D-1
142	Brechin Point	D-1
143	Prophet Point	D-1

144	Gamebridge Point	D-1
----	BEACHES, ETC / PLAGES, ETC	
145	Moose Beach	B-2
----	ISLANDS, PENINSULAS, ETC / ÎLES, PENINSULES, ETC	
146	Orillia Island	B-3
147	Rama Island	B-C-3
148	Green Island	B-3
149	Portage Island	B-3
150	The Limestone	B-3
151	Little Falls Island	C-3
152	Herring Island	E-3
153	Ship Island	B-2
154	Horseshoe Island	B-2
155	Chiefs Island	B-2
156	Garnet Island	B-2
157	Thistle Island	B-2
158	Bird Island	B-2
159	Heron Island	B-2
160	Nadie Island	B-2
161	Cedar Island	B-2
162	Grape Island	B-2-1
163	Goffatt Island	B-1
164	Strawberry Island	B-C-1
165	Trout Shoal	B-1
166	Dry Shoal Islet	C-1
167	Whiskey Shoal	C-1

---- MOUNTAINS, HILLS, ETC / MONTAGNES, COLLINES, ETC

168 Logan Hill F-1

Compiler: C.P. Nomenclature Services

Chg. 4/93

Energy, Mines and Resources Canada
Secretariat Geographical Names

Énergie, Mines et Ressources Canada
Secrétariat Noms géographiques

Your file / Votre référence

Our file / Notre référence
31 D/11

March 19, 1991

Mrs. Ella M. Dalton
19903 S.E. 125th Street
Issaquah, Washington, 98027
U.S.A.

Dear Mrs. Dalton:

You will find enclosed documentation regarding the location of **Lake St. John**, within **Rama Township, Ontario County**, in the Province of Ontario.

Lake St. John is located on the National Topographic System (NTS) map 31 D/11. We have also included a map index providing the necessary information on how to order NTS maps.

Black River is still an official name for the river flowing near Lake St. John but at a different location than the one shown on the photocopy you have enclosed.

Lake Couchiching is the official name of the nearby lake, not Couchighing.

Northern Railway has been replaced by Canadian National Railway.

We hope this information will be useful to you.

Sincerely yours,

- photocopy of part of the NTS 31 D/11
- photocopy of part of Ontario Road map
- Map Index

Helen Kerfoot
Executive Secretary

JR/dp

615 Booth St.
Ottawa, Ontario
K1A 0E9
(613) 992-3405/3892

615, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E9

Canada

(5)

SECRETARIAT
GEOGRAPHICAL NAMES

MAR 12 1991

SECRÉTARIAT
NOMS GÉOGRAPHIQUES

Energy, Mines and Resources Canada
Secretariat
Geographical Names
Room 650
615
booth Street
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0E9

March 7, 1991

Dear Sir;

You helped me once in the past and I do hope you can help again. The attached page was copied from a reference book I found in the Seattle Public library. The book is titled "The maps of Canada" by N. L. Nicholson and L. M. Sebert.

This page shows two names of my ancestors in Ontario. H. McAuley and A. McAuley.

My problems are as follows:

1. I can not find the county in Ontario that contains a Lake St John.
2. I need to find the township within the County in item # 1.
3. I need the above information in order to find the Concession number. The lot number appears to be # 12 and # 14.
4. I have searched maps for the names Northern R. R., Black River, and Lake Couchighing without success. Were the names changed over the years ?

I am enclosing an International Postal coupon and self addressed envelope for your reply.

Sincerely,

Ella M. Dalton

Ella M. Dalton
19903 S. E. 125th Street
Issaquah, Washington 98027
U. S. A.

Seattle Public Library
by N.L. Nicholson & M. Gilbert
R912.71016
N524M

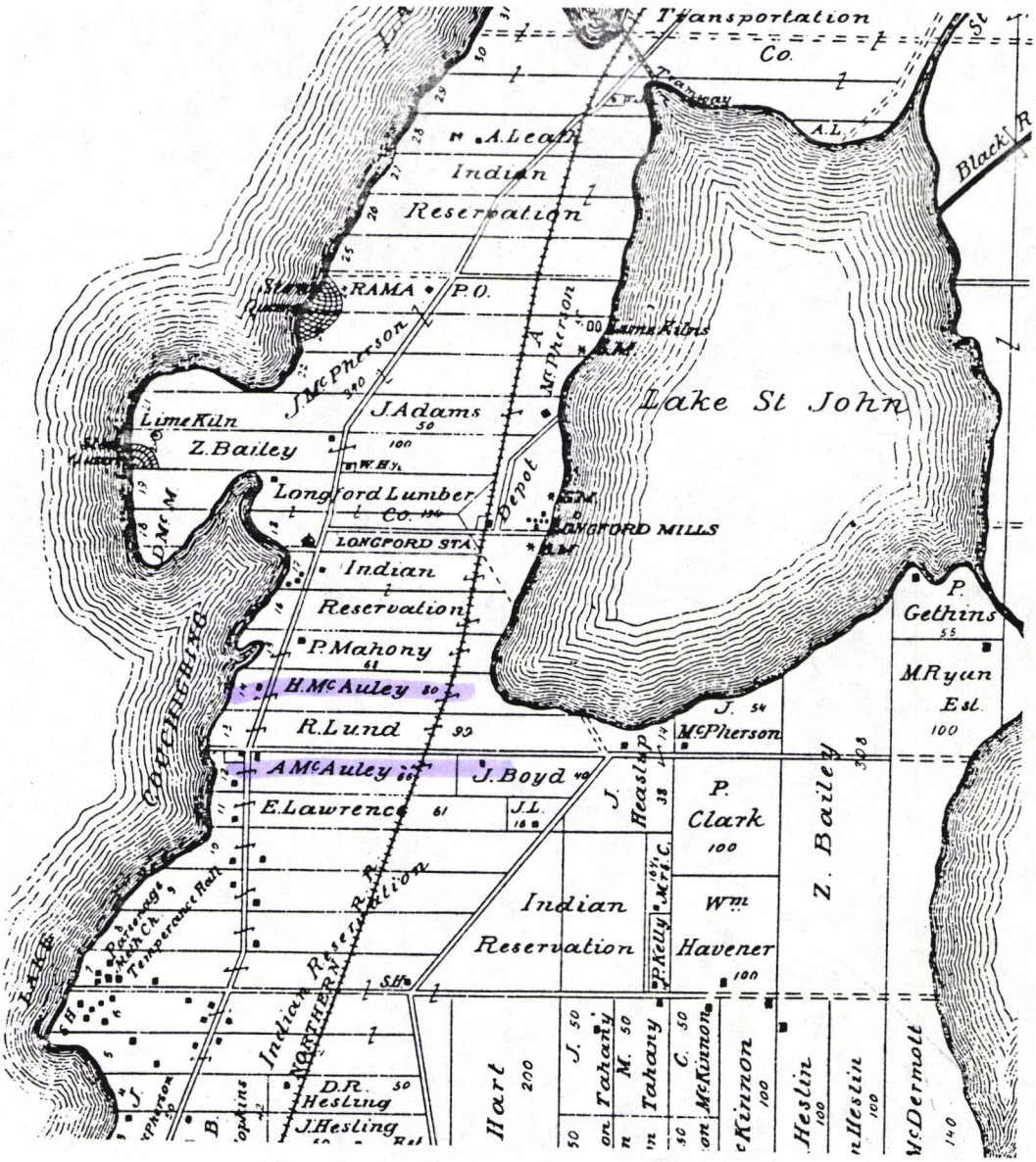


Figure 1 Section from Atlas of County of Ontario, 1875

the survey was the production of a plan showing the boundaries of the farm lots, the compass directions of the boundaries, and an outline of the more important topographical features so that the boundaries could be related to the ground. These plans were normally kept in the land administration headquarters of the colony where they were used as part of the record of land use and land ownership. The unit of land administration in French Canada was the seigneury and in the British colonies the township. The original township and seigneury plans were kept in the custody of the Surveyor-General of the province, but copies were made for a variety of purposes. In Upper Canada when the province was

Ontario

The Ontario Geographic Names Board

Names of Places

Serial No. P/89/004

Meeting Date May 19/89

MNR District Huronia

Map 31D/11

Adopted 30 May 1989

The following names of places have been considered by The Ontario Geographic Names Board and, pursuant to Section 3(8), R.S.O. 1970, c.314 are **Ordered to be entered in the official record:**

Name	Location	
LOCAL NAMES (A1)		
1. BONNIE BEACH (Community) (0121)	(1) Mara Twp. ~~(geo & mun)~~ (2) Ontario Co. at NE shore of L. Simcoe ESE of community of JOYLAND BEACH	44°33'50" - 79°18'09" ~~UTM 17-6348-49357~~
2. HARRY'S CORNER (Locality) (0108) (A1) Not: HARRYS CORNER (Loc.) (B1)	(1) Mara Twp. ~~(geo & mun)~~ (2) Ontario Co. at intersection of Muley Point and Joyland Beach Roads.	44°35'05" - 79°17'53" ~~UTM 17-6351-49380~~

Reason for Proposals

Mrs. Bea Lamont, long-time cottager on Lake Simcoe pointed out local usage of the above names.

Att: NTS 31D/11

SUPPORT DATA

Informants

Bob Murdoch, business owner, resident of Severn Bridge
Staff, MNR Huronia District
George Bickell, resident of rural Orillia
Reg Wainman, pioneer descendant, resident of rural Orillia
Norman Rowntree, resident of rural Orillia
Lorne Sowden, resident of rural Orillia
Jim Dearden, resident of Muley Point
Heather Crate, owner, Crate's Yacht Basin Marina, McPhee Bay, Lake Simcoe
Eric Orr, retired businessman, resident of rural Orillia
Mr. & Mrs. T. Tsuji, cottagers, Barnstable Bay, Lake Simcoe

LOCAL NAMES

1. BONNIE BEACH (community)

Origin – Bonnie Beach was named by William Jackson, a farmer, after the the pioneer settler, Bonnifield.

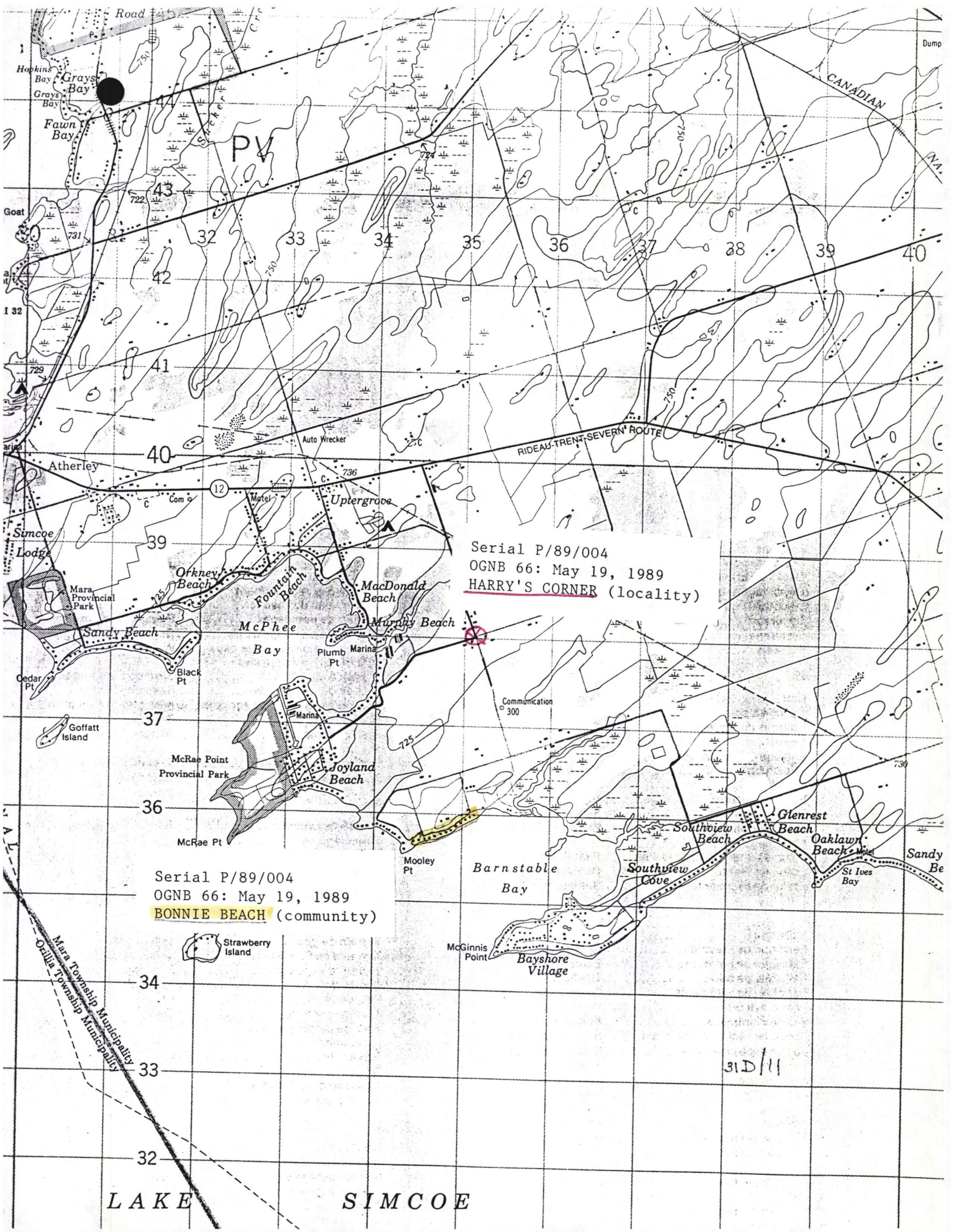
Usage
- 40 - 50 years, referring to a community having both seasonal and permanent residents
- on Registered Plan 472, dated November 27, 1951
- identified on Orillia Tourist map, 1988 (att. #2)
- used by service businesses and residents in and around Orillia, Brechin and generally in Mara Township
- All informants verified usage of the form of the name and with the exception of one, felt that the name should be identified on government maps.

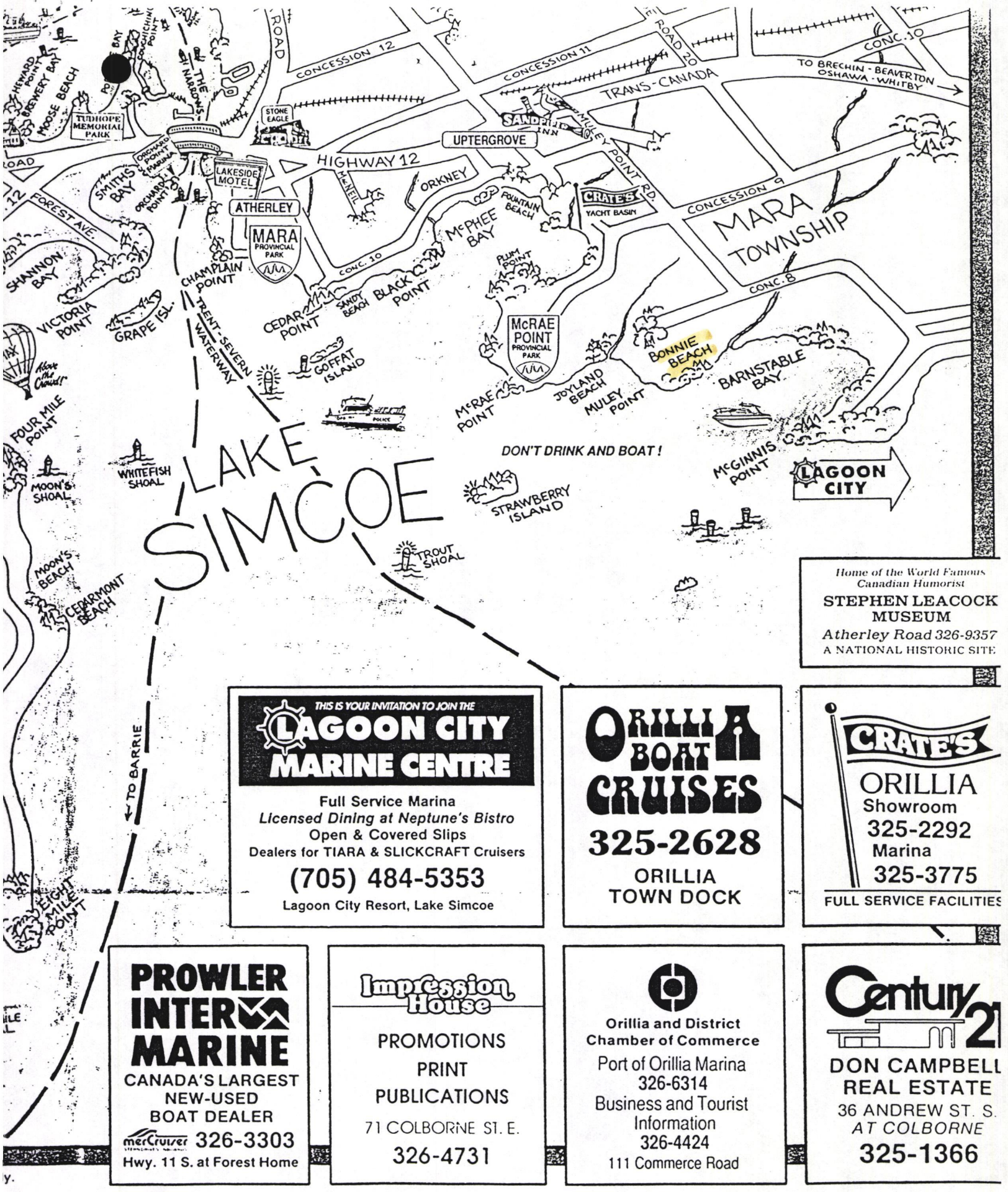
2. HARRY'S CORNER (locality)
Not: HARRYS CORNER

Origin – Harry's Corner was named after Harry Sowden (deceased) who had owned a restaurant at this intersection.

Usage
- over 30 years as a point of reference
- known by residents and visitors in Mara Township
- currently identified on the residence at this corner which was the former restaurant
- All informants with the exception of two, felt that the name should be identified on maps as it is used in giving direction, particularly to McCrae Point Provincial Park.
- The name's form, with the apostrophe was verified by all informants except two who use "HARRYS CORNER"

JK/


Serial P/89/004
OGNB 66: May 19, 1989
HARRY'S CORNER (locality)
Serial P/89/004
OGNB 66: May 19, 1989
BONNIE BEACH (community)
Road
Hopkins Bay
Grays Bay
Grays Bay
Fawn Bay
Sucker Cr
PV
CANADIAN
Goat
I 32
Auto Wrecker
RIDEAU-TRENT-SEVERN ROUTE
Atherley
Com
Motel
Uptergrove
Simcoe Lodge
Orkney Beach
Fountain Beach
MacDonald Beach
Mara Provincial Park
Sandy Beach
McPhee Bay
Murphy Beach
Plumb Pt
Marina
Black Pt
Cedar Pt
Communication 300
Goffatt Island
Marina
McRae Point Provincial Park
Joyland Beach
McRae Pt
Mooley Pt
Barnstable Bay
Southview Beach
Glenrest Beach
Oaklawn Beach
Motel
St Ives Bay
Sandy Be
Southview Cove
McGinnis Point
Bayshore Village
Strawberry Island
Mara Township Municipality
Orillia Township Municipality
LAKE SIMCOE
31D/11



Home of the World Famous Canadian Humorist

STEPHEN LEACOCK MUSEUM

Atherley Road 326-9357

A NATIONAL HISTORIC SITE

THIS IS YOUR INVITATION TO JOIN THE

LAGOON CITY MARINE CENTRE

Full Service Marina

Licensed Dining at Neptune's Bistro

Open & Covered Slips

Dealers for TIARA & SLICKCRAFT Cruisers

(705) 484-5353

Lagoon City Resort, Lake Simcoe

ORILLIA BOAT CRUISES

325-2628

ORILLIA TOWN DOCK

CRATE'S

ORILLIA

Showroom

325-2292

Marina

325-3775

FULL SERVICE FACILITIES

PROWLER INTER MARINE

CANADA'S LARGEST NEW-USED BOAT DEALER

merCruiser 326-3303

Hwy. 11 S. at Forest Home

Impression House

PROMOTIONS

PRINT

PUBLICATIONS

71 COLBORNE ST. E.

326-4731

Orillia and District Chamber of Commerce

Port of Orillia Marina

326-6314

Business and Tourist Information

326-4424

111 Commerce Road

Century 21

DON CAMPBELL REAL ESTATE

36 ANDREW ST. S.

AT COLBORNE

325-1366

Town of Orillia Tourist Map, 1988

Ontario

The Ontario Geographic Names Board

Names of Geographic Features

Serial No. F/89/008

Meeting Date May 19/89

MNR District Huronia

Map 31D/11

Adopted 13 July 1989

The following names of geographic features have been considered by The Ontario Geographic Names Board and pursuant to Section 3(8) of The Ontario Geographic Names Board Act, R.S.O. 1970, c.314 are **Recommended to the Minister for approval** under Section 4 of the above Act:

Name	Location	
LOCAL NAME (A1)		
1. Wainman's Creek (0602)	2 Mara Twp. (geo & mun) 3 Ontario Co. (1) flows SW into Barnstable B., L. Simcoe (Upper ext UTM 17-6387-49390)	44°34'03" - 79°17'23" UTM 17-6358-49361
SPELLING CHANGE (A8)		
2. Muley Point Not: Mooley Point* (B4) NOR Mulley Point (B1)	Mara Twp. (geo & mun) Ontario Co. extends S. at NW extent of Barnstable B., L. Simcoe	44°33'47" - 79°18'32" UTM 17-6343-49456

Reason for Proposal

Mrs. Bea Lamont, long-time cottager on Lake Simcoe pointed out usage of the above local name and forms.

Att: NTS 31D/11

*Denotes former official status

SUPPORT DATA

Informants

Bob Murdoch, business owner, resident of Severn Bridge
Staff, MNR Huronia District
George Bickell, resident of rural Orillia
Reg Wainman, pioneer descendant, resident of rural Orillia
Norman Rowntree, resident of rural Orillia
Lorne Sowden, resident of rural Orillia
Jim Dearden, resident of Muley Point
Heather Crate, owner, Crate's Yacht Basin Marina, McPhee Bay, Lake Simcoe
Eric Orr, retired businessman, resident of rural Orillia
Mr. & Mrs. T. Tsuji, cottagers, Barnstable Bay, Lake Simcoe

LOCAL NAME

1. Wainman's Creek

Origin – Wainman's Creek was named after the Wainman family who has, for three generations, farmed the land through which this creek flows (descendants still in area).

Usage
- over 60 years; for at least three generations
- known by residents throughout Mara Township
- All informants agreed that the form of this name with the apostrophe, is the locally used and recognized one.
- toponymic application of name verified by informants

SPELLING CHANGE

2. Muley Point
Not: Mooley Point*

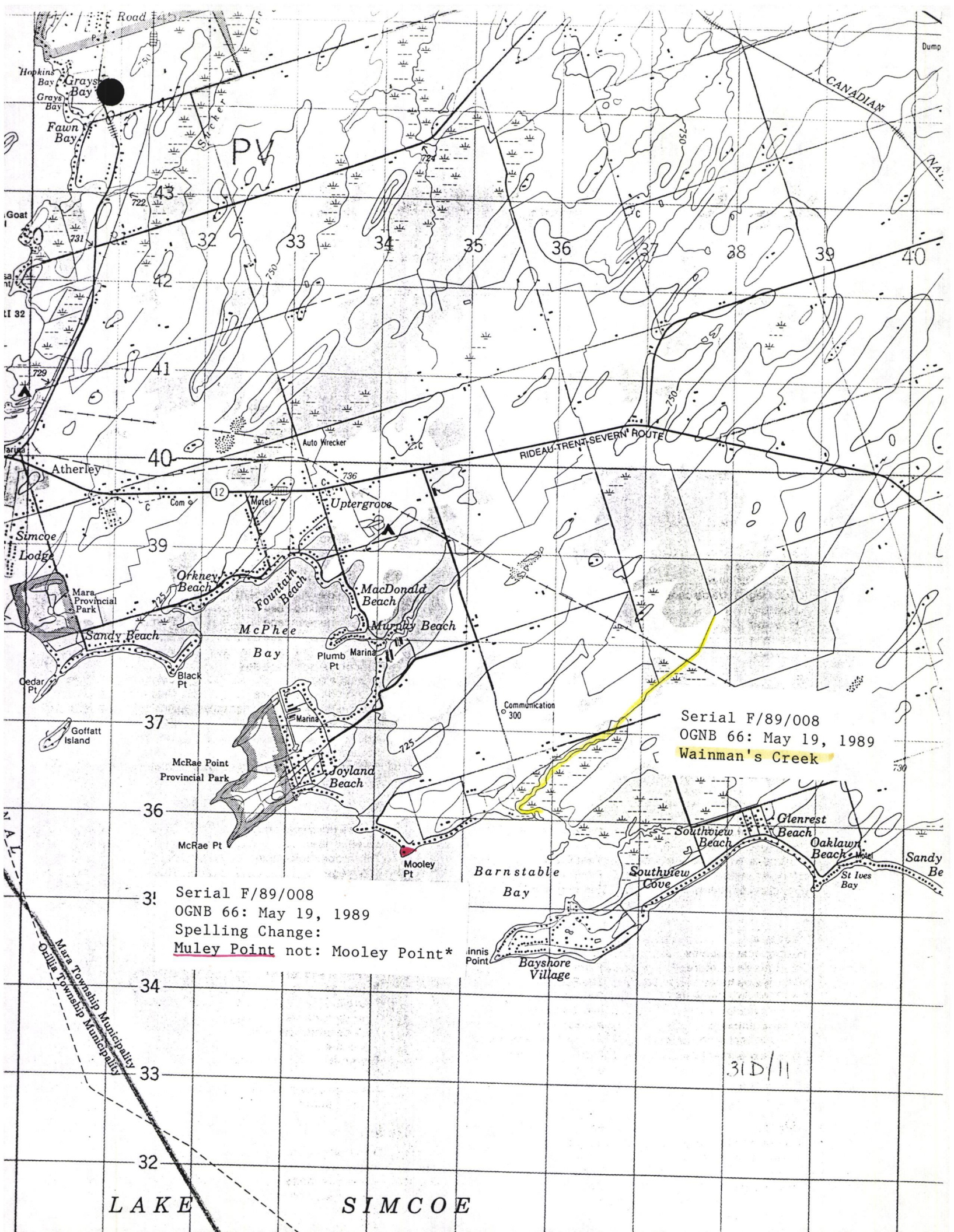
Origin – so named because in the early 1900s, a local farmer owned a muley cow
(From Webster's dictionary: "muley" means "hornless". According to a MNR Biologist, this characteristic is derived from recessive genes as female cows may or may not have horns.

2. Muley Point (cont'd)

Usage
- since the early 1900s
- on an Orillia tourist map, 1988 (att. #2)
- in a Bell Canada Telephone Book of Barrie and Orillia, 1987 (att. #3)
- form on Mara Township maps
- form on Ontario Ministry of Transportaiton sign on Highway 12, referring to "Muley Point Road"
- All informants with the exception of two, felt that the spelling of this name should be corrected to reflect local usage.

Mooley Point
- name approved by the Canadian Board on Geographical Names, November 3, 1955

JK/



Serial F/89/008
OGNB 66: May 19, 1989
Wainman's Creek

Serial F/89/008
OGNB 66: May 19, 1989
Spelling Change:
Muley Point not: Mooley Point*

31D/11



Home of the World Famous Canadian Humorist

STEPHEN LEACOCK MUSEUM

Atherley Road 326-9357

A NATIONAL HISTORIC SITE

THIS IS YOUR INVITATION TO JOIN THE

LAGOON CITY MARINE CENTRE

Full Service Marina

Licensed Dining at Neptune's Bistro

Open & Covered Slips

Dealers for TIARA & SLICKCRAFT Cruisers

(705) 484-5353

Lagoon City Resort, Lake Simcoe

ORILLIA BOAT CRUISES

325-2628

ORILLIA TOWN DOCK

CRATE'S

ORILLIA

Showroom

325-2292

Marina

325-3775

FULL SERVICE FACILITIES

PROWLER INTER MARINE

CANADA'S LARGEST NEW-USED BOAT DEALER

mercruiser 326-3303

Hwy. 11 S. at Forest Home

Impression House

PROMOTIONS

PRINT

PUBLICATIONS

71 COLBORNE ST. E.

326-4731

Orillia and District Chamber of Commerce

Port of Orillia Marina

326-6314

Business and Tourist Information

326-4424

111 Commerce Road

Century 21

DON CAMPBELL REAL ESTATE

36 ANDREW ST. S.

AT COLBORNE

325-1366

Town of Orillia Tourist Map, 1988



SERENITY FIVE STAR

HOME AND OFFICE CLEANING SERVICE

A Thorough cleaning with a personal touch

• WEEKLY • BI-WEEKLY • ONE TIME ONLY

REFRIGERATORS, STOVES, BEDS, WINDOW SILLS CLEANED AND DUSTED EVERYTIME.

INQUIRE ABOUT THE OTHER SERVICES WE OFFER.

BARRIE

CALL FOR FREE PROMPT ESTIMATES **728-7533**

I R SALES
CUSTOM INJECTION MOULDING & TOOLING
INJECTION & BLOW MOULDING
MACHINE TIME & S.P.C.
RR 1 ---------- Midland 526-8475

MARINE
SA
8 Miles N
Oro Station ----

Manure
See Fertilizers

(Conti

Maple Sugar & Syrup

Georgian Bay Mobile Wash Limited Box311 Elmvale--722-4022

Maple Sugar & Syrup–Equipment & Accessories

Atkinson Maple Syrup Supplies RR1--------722-3331

Maps

Tapestry Graphics Inc RR2 Lisle ----Creemr 466-2248

Marinas

Big C
FULL
EVINRUDE
SALES
FOR EVIN
P
EDSON, M
LABELLE
BOAT T
270
FOR YOUR
TENN
SA
STROUD (7

NO JOB TOO SMALL OR LARGE
• Free Estimates
• Daily-Weekly-Monthly-Yearly
• Cottage Specials
• All Equipment Supplied
• FULLY BONDED AND INSURED

Velvet Touch Maid Service

SERVICE WITH CLASS
CALL TODAY
456-2720

BAY MARINE HighlandPoint --Penetanguishene 549-2243

BEV'S MARINE
SEE OUR AD UNDER BOAT DEALERS
MERCURY OUTBOARDS – SALES & SERVICE
FOR ALL YOUR BOATING NEEDS
99 Morrow (400-BarrieRaceway) ----726-6117

Big Bay Point Resort RR4 Barrie----Stroud 436-1176
(SEE ADVERTISEMENT THIS PAGE)

BIG CHUTE MARINA LTD
MERCURY SALES & SERVICE
FISHING BOAT & CANOE RENTALS
TAKE-OUT SNACK BAR
OPEN YEAR ROUND
DOCKING – LAUNCHING
TOP OF THE BIG CHUTE
Big Chute ---------- HoneyHarbour 756-2641

BRENTWOOD MARINE LTD
COVERED SLIPS
COMPLETE BOAT REPAIRS
OMC EVINRUDE
408 Coxmill (OnTheBay) ---------- 722-8344

BUSH'S BOAT LIVERY & MARINE
O.M.C. Sales & Service
New & Used Boats
Docking Facilities
Marine Railway – Storage
Gas – Live Bait
Nautical Charts
Canoe Rental
Port Severn ---------- Waubaushene 538-2378

Clift's Marine Sales&Repair Ltd MuskokaBchRd --Gravenhurst 687-6611

CRATE'S YACHT BASIN ORILLIA LTD
Professional Yacht Sales & Brokerage
Marine Mfr Products: Swim Platforms
Ladders – Bow Pulpits – Marine Store
150 COVERED SLIPS – UP TO 55 FEET
Gas, Diesel & Pump Out – Guest Dockage
Repairs, Service & Installations
To All Boats – Open Year Round
RR 7 (OffHwy12SEofOril,PastUptergrove ExitAtMuleyPt.Rd.)--Orillia 325-3775

MON
M
★ INDOO SHOP –
★ MARIN
★ WE RE IN OUR WOOD
★ DEALE CHRYS
★ SPECI OUTDF
★ COVE MAJO FUEL
• OP
• CO
• LA
• GA
B
7
LOCAT

Mailing Machines & Equipment

FRIDEN ALCATEL
Electronic Postage Machines & Scales
Folding/Inserting – Modular Sorting Systems
Shipping Systems & Furniture
Toronto ---------- 1 800 387-5309

HASLER MAILING MACHINES—
O P S BUSINESS SYSTEMS INC ----728-9000

PITNEY BOWES POSTAGE METERS & MAILING MACHINES—
PITNEY BOWES -------Toronto 416 449-6344

Make-Up Consultants
See Beauty Salons; Cosmetics & Perfumes–Retail. also Skin Treatments

Management Consultants

CMS 43 NoamDr ---------- 722-6799
Howard R&Associates 24 VirgilwoodCr -----728-1243

HUMANTECH INC
SPECIALISTS IN
PEOPLE – WORK ENVIRONMENTS
PRODUCTIVITY & APPLIED ERGONOMICS
27 Victoria E ---------- Alliston 435-4601

N C S Management Limited 110 DunlopW --726-9642
Qualitran Professional Services Inc 291 DockRd Tollendale--Barrie 722-8550
Sheffield Neil Management Consultant S37–80 Bradford--722-8473
The Marketing Group U15–240 Bayview ----722-7118
Triad Group The TripleBayBlvd ---------- 534-4477
Waste Management Services Div Of 557573 Ont Ltd 359 EssaRd--722-4191

Your ad in the classified section of the "Yellow Pages" directory costs little but will bring you business in dollars.

"YELLOW PAGES" DIRECTORY
THE MODERN AID
TO BUYING

Bell Canada Telephone Book, "Barrie, Orillia, Collingwood, Midland and surrounding area", 1987

Ontario

The Ontario Geographic Names Board

Names of Geographic Features

Serial No.	Date
F/88/006	Feb. 12/88
MNR District	Map
HURONIA	31D/11

The following names of geographic features have been considered by The Ontario Geographic Names Board and pursuant to Section 3(8) of The Ontario Geographic Names Board Act, R.S.O. 1970, c.314 are **Recommended to the Minister for approval** under Section 4 of the above Act:

Name	Location	
RESUBMISSION		
NAME CHANGE (A5)		
Bird Island Not: Goat Island* (B4)	Mara Tp (geo/munc) Simcoe Co. in L. Couchiching	44°37'50" - 79°22'40" ~~UTM 17-6296-49427~~

Reason for Resubmission

A request was submitted by Mr. Peter Haskett in 1985 who represented all property owners on this island, to have the name Goat Island officially changed to Bird Island to reflect local usage and name found on the original Surveyor's Certificate, 1949.

An official name change was proposed at the 57th meeting of the OGNB, October 29, 1986 under Serial F/86/014 but deferred pending input by the Canadian Hydrographic Service.

The name change was again deferred at OGNB's 59th meeting, March 20, 1987, Serial F/87/006 pending contact with mainland permanent residents.

The present submission is therefore based on input by permanent residents.

Att: NTS 31D/11
"Plan of Subdivision of Bird Island", Sept. 3, 1949
OBM N/A

* Denotes former official status

CURRENT SUPPORT DATA

Permanent Residents:

Sgt. R.J. Brooks, OPP, Orillia
Mr. Bruce D. Bayne, municipal employee, area resident, Orillia
Mr. Doug James, Director, Ontario Sailing Centre, Orillia
Unnamed resident of Orillia
Mr. Fred Gallivan, Orillia area resident
Other long-time residents contacted by Mr. Fred Gallivan
(Four other residents responded that they were unfamiliar with the feature.)

All of the above informants verified usage of Bird Island for over 40 years. One resident stated that this name has been used since 1946 when a Mr. Bud Bowes bought the island and himself, named it "Bird Island". This name could possibly be derived from the fact that many birds are found among this and adjacent islands.

According to one resident, Rama Township residents "many years ago" used to put their goats and pigs on this island during the summer because land in the township was considered poor for grazing. This resident verified usage for Bird Island.

PREVIOUS CONTACTS

Mrs. Francis B. Mangan, Clerk Terasurer, Mara Township
- "Bird Island is on municipal records; may have originated when plan 444 was registered in 1950"

Mrs. Ellen Nielson, cottage owner on island and area resident, Orillia
- "Bird Island is used locally since her father and friends purchased island land, around 1938"

Mrs. Flora A. Wilkes, island cottage owner, resident of London, Ontario
- "Bird Island used for about 45 years; discrepancy in name maybe due to the fact that it was only a summer resort area for a good many years"

Mrs. Edna F. Roedding, island cottage owner, resident of London, Ontario
- "Bird Island - used for about 44 years - bought the island in 1942 and this name used since; taxes and all business for this property is done under this name"

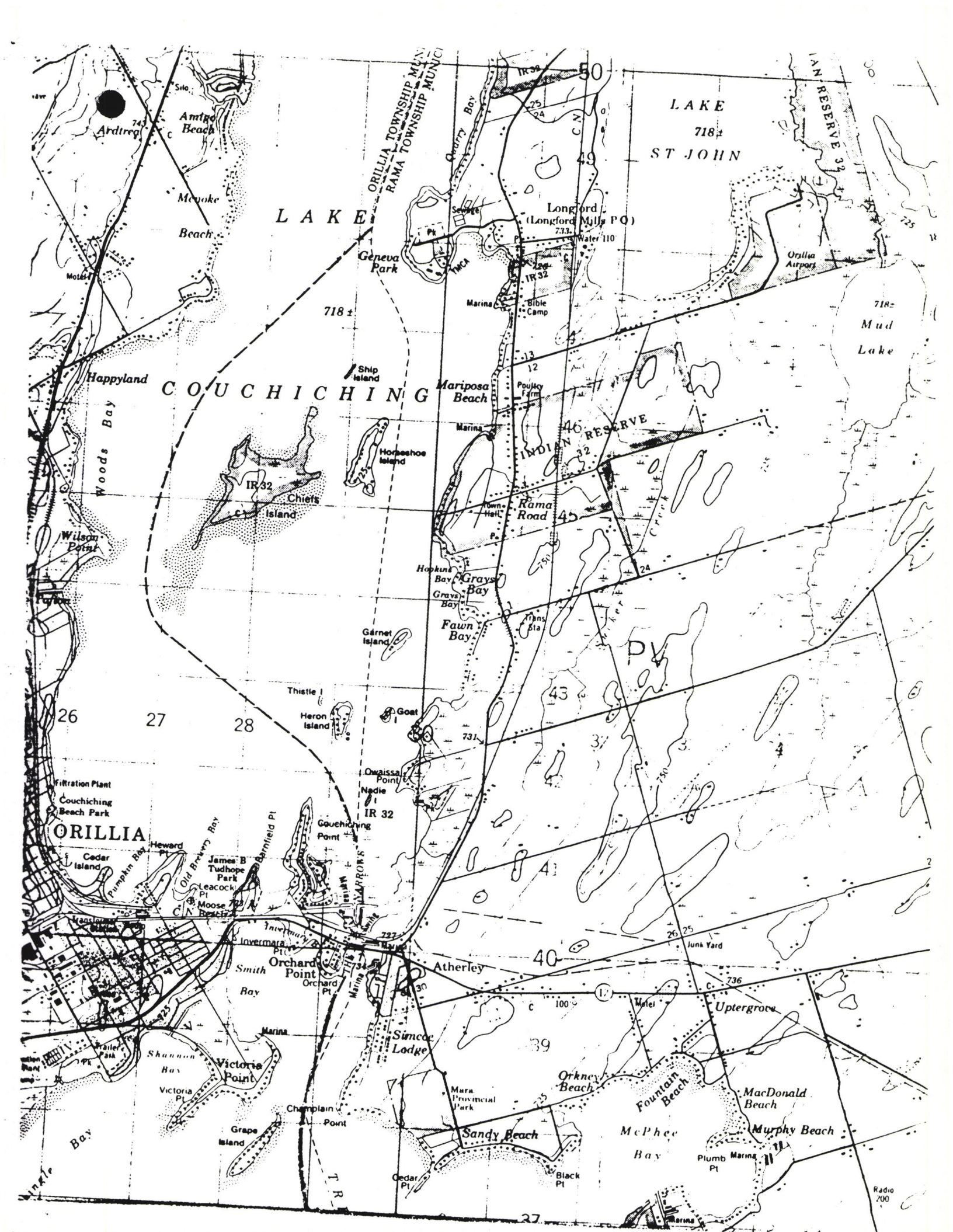
Mr. Elly Wieland, island cottage owner, resident of London, Ontario
- "purchased property in ~~1956 here~~ under the name Bird Island; all assessment and tax notices received show Bird Island"

Mr. T.C. Taylor, island cottage owner, resident of Port Credit
- "Bird Island has been used since the 1940s"

Mr. H. Shirakawa, island cottage owner, resident of Ohio, USA
- "Bird Island has been used for over 15 years"

Canadian Hydrographic Service
- Goat Island was approved in 1954 by the CBGN based on its appearance on early maps dating to 1914. This name has been on charts and maps since 1954.

JK/



LAKE
ST JOHN
718±
ORILLIA TOWNSHIP MUNICIPAL
RAMA TOWNSHIP MUNICIPAL
Quarry Bay
Longford
(Longford Mills P O)
Water 110
Geneva Park
Marina
Bible Camp
Orillia Airport
Mud Lake
Ardtrea
Amigo Beach
Menoke Beach
Happyland
COUCHICHING
Ship Island
Mariposa Beach
Poultry Farm
INDIAN RESERVE 32
Horseshoe Island
IR 32
Chiefs Island
Rama Road
Town Hall
Wilson Point
Hopkins Bay
Grays Bay
Fawn Bay
Trans Sta
Garnet Island
Thistle I
Heron Island
Goat I
Owaissa Point
Nadie I
Filtration Plant
Couchiching Beach Park
ORILLIA
Cedar Island
Pumpkin Bay
Heward Pt
Old Brewery Bay
James B Tudhope Park
Barnfield Pt
Leacock Pt
Moose Beach
Couchiching Point
Invermara Pt
Orchard Point
Orchard Pt
Smith Bay
Atherley
Junk Yard
Uptergrove
Simcoe Lodge
Shannon Bay
Victoria Point
Victoria Pt
Champlain Point
Grape Island
Mara Provincial Park
Sandy Beach
Orkney Beach
Fountain Beach
MacDonald Beach
Murphy Beach
McPhee Bay
Plumb Pt
Black Pt
Cedar Pt
Radio 200
Bay

his Plan
Regist
ision of
on the
_1951

folk
Dep. Reg.

PLAN OF SUBDIVISION
OF
BIRD ISLAND
IN LAKE COUCHICHING
PROVINCE OF ONTARIO
DOMINION OF CANADA

Scale 60 Ft. 1 In.

SURVEYOR'S CERTIFICATE.

I. Robert Wilmot Code an Ontario Land Surveyor certify that

a. I was present at and did personally superintend the survey represented by this plan.
b. this plan accurately shows the manner in which the lands (edged in red) have been surveyed and subdivided by me.
c Every angle of the exterior boundary of the plan is defined in the survey thereof by a monument and a monument is placed at one angle of each street intersection shown on the plan.
d. I have indicated on the plan the position and form of each of the monuments.
e. the monuments conform in all respects to requirements of section 13 of The Surveys Act.
f the survey was made by me between the 29th day of Aug. and the 3rd day of Sept. 1949
g the survey has been accurately made in accordance with all the provisions of The Surveys Act and The Registry Act relating thereto

Dated at London Ont. the third Day of September A.D. 1949.

R.W. Code,
Ontario Land Surveyor.

OWNERS CERTIFICATE

We the owners of Bird Island hereby consent to the registration of this plan and hereby dedicate the area shown on this plan as "PARK LOT A" as an Area of Uses Common to Each Property Owner in the subdivision"

Dated at London. Ontario this 21st day of June 1950.

R.J. Pocading
Egon Nielsen
} Own

Witness V. Hutchinson

31D/11

Ontario
Ministry of
Municipal
Affairs
John Sweeney, Minister

CHANGES IN STATUS AND BOUNDARIES OF ONTARIO MUNICIPALITIES

Number 8.F

January, 1990

Contact:
Municipal Boundaries Branch
11th Floor, 777 Bay Street
Toronto, Ontario M5G 2E5
(416) 585-7276

WARDS

Waterloo, City
M870148
September 26, 1989

Order of the Board
To alter the composition of Council and the boundaries for wards 1 to 7.

Ottawa-Carleton, Regional Municipality
M870122
January 8, 1988

Order of the Board
To redivide the ward boundaries and to vary the composition of Council.

Kanata, City
M890061
September 18, 1989

Order of the Board
To redivide the ward boundaries and to vary the composition of council.

DISSOLUTIONS

31G/3
Winchester Springs, P.V.
M890050
September 15, 1989

Order of the Board
To dissolve the Police Village of Winchester Springs in the Township of Winchester.
Effective Date: 31 December 1989

31D/11
* **Brechin, P.V.**
M880095
October 10, 1989

Order of the Board
To dissolve the Police Village of Brechin in the Township of Mara.
Effective Date: 31 December 1989

The Ontario Geographic Names Board

Names of Geographic Features

Serial No.	Date
F/87/006	Mar. 20/87
MNR District	Map
Huronia	31D/11

The following names of geographic features have been considered by The Ontario Geographic Names Board and pursuant to Section 3(8) of The Ontario Geographic Names Board Act, R.S.O. 1970, c.314 are Recommended to the Minister for approval under Section 4 of the above Act:

Name	Location	
RESUBMISSION		
NAME CHANGE (c2)		
# Bird Island NOT: Goat Island* (c2)	Durham Reg. Munc. W. of Mara Twp. in L. Couchiching	44°37'50" - 79°22'40" UTM 17T6296-49427

Reason for Name Proposal

This name was submitted as a result of a petition initially addressed to Canadian Hydrographic Service by island residents who unanimously wish to see the original name re-instated.

Deferred pending further investigation

*Denotes former status.

SUPPORT DATA

Informants

- Carl and Ellen Nielsen, cottage owners
- Peter Haskett, island resident
- Elly Wielan, island resident
- R.C. Haskett, island resident
- T.C. Taylor, island resident
- H. Shirakawa, summer resident
- Edna F. Roedding, island resident
- Flora Wilkes, cottage owner
- Francis B. Mangan, Clerk-Treasurer, Township of Mara

Origin

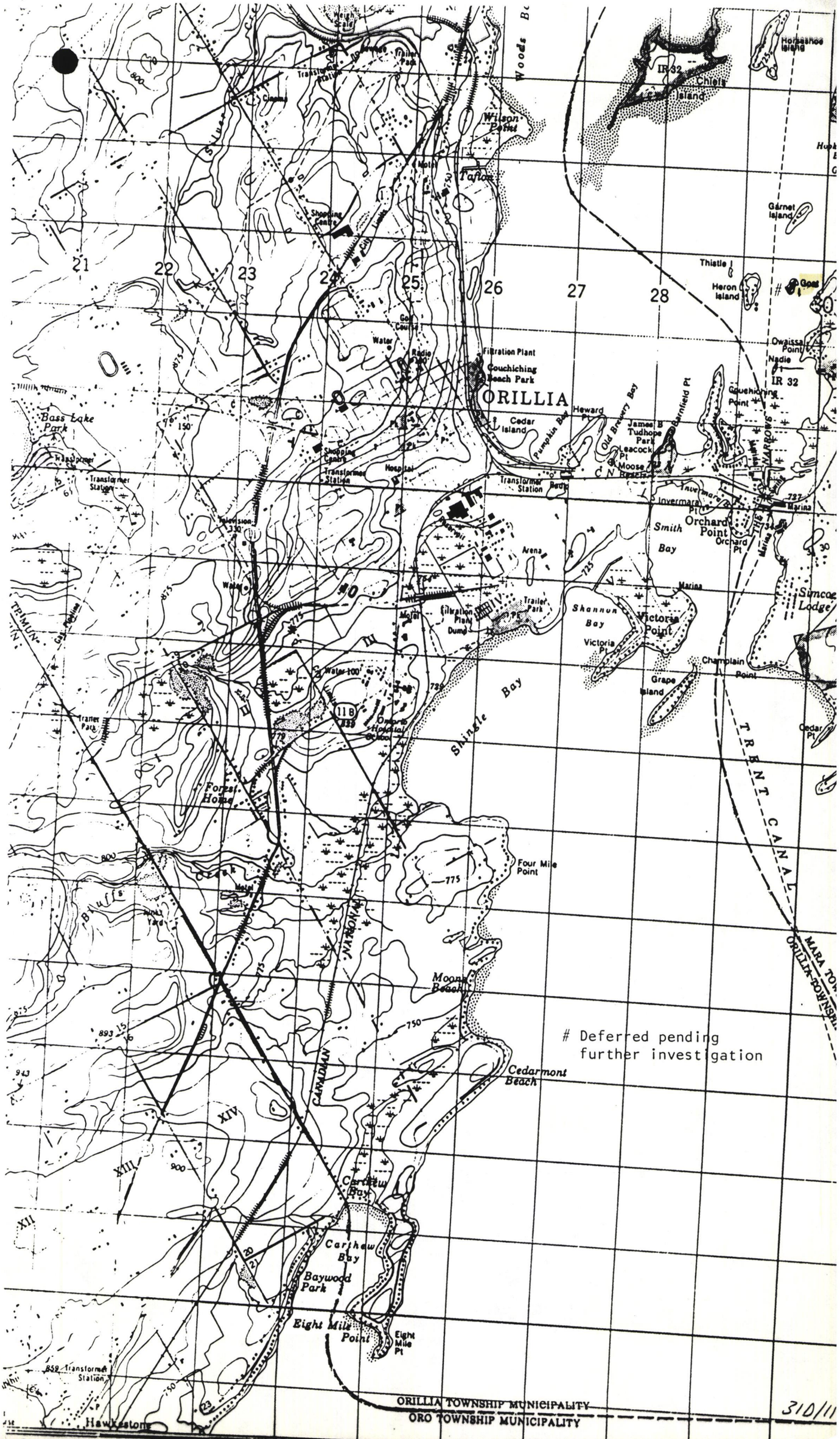
According to Canadian Hydrographic Service the name Goat Island first appeared on maps in 1914. By 1947 some maps started using the name Bird Island.

Usage

- over 45 years
- residents of the island mentioned land deeds and documents from 1938 bearing the name Bird Island
- The Township of Mara records assessment and tax notices under the name "Bird Island" and in their records the name first appeared in 1950 in Plan 444 registered by Bowes-Roedding and Nielsen.

Deferred pending further investigation

FS/


ORILLIA
Bass Lake Park
Couchiching Beach Park
Filtration Plant
Cedar Island
Heward Pt
James B Tudhope Park
Leacock Pt
Moose
Barnfield Pt
Old Brewery Bay
Pumpkin Bay
Couchiching Point
Orchard Point
Smith Bay
Shannon Bay
Victoria Point
Victoria Pt
Grape Island
Champlain Point
Cedar Pt
Marina
Arena
Trailer Park
Motel
Hospital
Transformer Station
Shopping Centre
Water
Radio Mast
Wilson Point
Tafton
Woods Bay
IR 32
Chiefs Island
Horseshoe Island
Garnet Island
Thistle I
Heron Island
Goat
Owaissa Point
Nadie
IR 32
Invermara Pt
Suncoe Lodge
Shingle Bay
Four Mile Point
Moonz Beach
Cedarmont Beach
Carthew Bay
Baywood Park
Eight Mile Point
Eight Mile Pt
Forest Home
Hawkestone
TRENT CANAL
NARROWS
TRENT CANAL
ORILLIA TOWNSHIP
MARA TOWNSHIP
ORILLIA TOWNSHIP MUNICIPALITY
ORO TOWNSHIP MUNICIPALITY
Deferred pending further investigation
310/11

Ministry of Natural Resources
Ministère des Richesses naturelles

Surveys, Mapping and Remote Sensing Branch, 90 Sheppard Avenue East, North York, Ontario M2N 3A1
Direction des levés, de la cartographie et de la télédétection, 90, avenue Sheppard est, North York (Ontario) M2N 3A1
FAX 416-223-6215

April 5, 1988

Our file: 31D/11
Your File: C.2028-2

Ms. Helen Kerfoot
A/Executive Secretary
Secretariat, Geographical Names
Energy, Mines & Resources Canada
615 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

Dear Ms. Kerfoot:

Re: Goat vs. Bird Island
Your letter: March 7, 1988

Thank you for your assistance and provision of information via Canadian Hydrographic Service on the name Bird Island in Lake Couchiching.

The request to change the name was initially brought to the attention of the Ontario Geographic Names Board by a group of landowners on what was then Goat Island. GNS investigations have confirmed adoption of Bird Island as the official form.

At its last meeting February 12, the OGNB recommended adoption of Bird Island in place of Goat Island (official since 1951). The recommendation has since received ministerial approval. We will forward copies of the appropriate documentation for your records in a following letter.

Please extend our thanks to CHS for their assistance, especially for provision of much invaluable field data.

Yours truly,

S.B. Panting
Surveyor General

Copy to CHS
14 April 1988.

MBS:bl

SECRETARIAT
GEOGRAPHICAL NAMES
88- 04- 11
SECRÉTARIAT
NOMS GÉOGRAPHIQUES

Energy, Mines and Resources Canada
Secretariat Geographical Names

Énergie, Mines et Ressources Canada
Secrétariat Noms géographiques

Your file *Votre référence*

Our file *Notre référence*
31 D/11
C. 2028

March 7, 1988

Mr. S.B. Panting
Surveyor General
Surveys, Mapping & Remote Sensing Branch
Ministry of Natural Resources
C.I.L. House, 4th Floor
90 Sheppard Avenue East
North York, Ontario
M2N 3A1

Dear Barney:

Re: **Goat (or Bird) Island**

Attached is some new information passed on to us by CHS concerning the name change from **Goat Island** to **Bird Island.**

Would you, as CHS requests, submit this name for approval?

Sincerely yours,

K. O'Brien

Helen Kerfoot,
A/Executive Secretary.

KO'B/dp

615 Booth St.
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

615, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E9

Fisheries and Oceans | Pêches et Océans
615 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

(K)

31D/11
C-2028

Your file Votre référence

Our file Notre référence
5474-2028-2

February 19, 1988

Executive Secretary
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names
6th Floor, 615 Booth St.
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

Dear Sir:

Re: Chart 2028, Sheet 2,
Goat Island/Bird Island
44°38' - 79°22'

Please refer to the attached enclosures received from our Central Region.

According to our records, a decision on these names has been deferred at the OGNB meeting of March 20, 1987.

It would be appreciated if the new facts supplied by the officer of the Canadian Power and Sail Squadrons were sent to the CPCGN Provincial Representative for clarification and approval of Bird Island.

Yours truly,

G.R. Douglas
Dominion Hydrographer
Canadian Hydrographic Service

Encls.
TJ/ba

SECRETARIAT
GEOGRAPHICAL NAMES
88- 02- 26
SECRÉTARIAT
NOMS GÉOGRAPHIQUES

Canada

It's our year! C'est notre année!
in motion...in touch en mouvement...au courant

T. Jolicoeur 2028-2
31 D/11
deferred 20/3/87
by OGNB

MAREP

CANADIAN POWER AND SAIL SQUADRONS MARINE INFORMATION REPORT

MAREP

FROM: (please print - use black ink, also see reverse side for instructions)

Name Ernest Lousley

Address 490 Riverside Drive,

City London

Province Ontario Postal Code N6H 2R7

Phones: Home 471-1672 Business ----------

SQUADRON London DISTRICT Western Ontario

Send to DISTRICT MAREP OFFICER

District Lt. Norm Sonnenberg
Canadian Power & Sail Squadrons,
RR#3 Cottam, Ontario.
NOR 1BO

Verified by; _____

ITEM REPORTED Error in name of Bird Island

Date of Report Sept. 12,1987 Time 1200

CHART NUMBER 2028-2 New Edition/Reprint Date June 14, 1985.

Have you supplied a section of the LATEST edition for this chart? YES _____ NO X

POSITION: Latitude 44 ° 37 ' ~~49~~ 46 " N Longitude 79 ° 21 ' 58 " W

SAILING DIRECTIONS : Vol. 1 Ed. _____ Year 19 _____ Page _____ Para _____ Line _____

: Vol. 2 Ed. _____ Year 19 _____ Page _____ Para _____ Line _____

SMALL CRAFT GUIDE : Vol. 1 Ed. _____ Year 19 _____ Page _____ Para _____ Line _____

: Vol. 2 Ed. _____ Year 19 _____ Page _____ Para _____ Line _____

ADDITIONAL INFORMATION: See attached sheet and three enclosures.

District Marep Officer, mail this form without delay to:
Canadian Hydrographic Service, 867 Lakeshore Road, P.O. Box 5050, Burlington, Ontario L7R 4A6

FOR CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE USE ONLY

Report received by _____ and Marep Acknowledgement Card Sent Jan 22/88

Free replacement chart ordered _____ Chart Number _____

Copy for Sailing Directions _____ Notices to Mariners _____ Nomenclature ✓

The information contained in this MAREP can be found on/in (as indicated)

1. The LATEST edition of the reported chart. NE/R _____
2. The LARGEST scale chart for the area reported _____
3. The LATEST edition of S.D. Vol. _____ Ed. _____ Page _____ Para _____
4. The LATEST edition of S.C.G. Vol. _____ Ed. _____ Page _____ Para _____
5. Notices to Mariners, weekly edition number _____ N.M. number _____ 19 ____
6. List of Lights, Buoys & Fog Signals _____ Ed. 19 _____ Page _____ No. _____
7. Original & attachments sent to T. Jolicoeur, Hdq for her approval

HYDROGRAPHIC SERVICE
CORRESPONDENCE REFERENCE NUMBER
880116

Revised 1986 - CHS Central Region

CPS NATIONAL CONFERENCE 19 88

Appendix:

MAREP REPORT: Re: Error in name of Bird Island, Lake Couchiching.

Friends of residents of Bird Island frequently complain that they would have dropped in for a visit while cruising the Trent Canal System but they could not find it on the chart.

Attached are three enclosures which show that the island has been known as Bird Island over many years.

(1) Photo copy of the applicable portion of the Trent Canal Plan of Lakes Simcoe and Couchiching as compiled in 1924 from old plans by the Department of Railways and Canals and revised April 30, 1934. The island here is designated as Bird Island.

(2) Photo copy of the Plan of Subdivision of Bird Island which is registered in Registry Office as number 444. Surveyed Sept. 1949. Signed and executed June 1950. Registered January 1951.

(3) A Realty Tax Notice from the Township of Mara to one of the residents dated May 15, 1981 and describing the property as being on Bird Island.

When Bird Island residents dealing with merchants in the surrounding area and in Orillia ask to have goods delivered to the dock for Bird Island the merchants all know where to deliver. If they asked to have goods delivered to the dock for Goat Island few if any would know where to make delivery.

Ontario Hydro and Bell Telephone use the Bird Island in all of their billings and when service is required they know where to go if the Island is called Bird Island.

FINAL

TAX NOTICE

REALTY

DEMANDED DATE: MAY 15, 1981

TOWNSHIP OF MARA

MAP	PROPERTY	TENANT
000	00761400	0000

MORTGAGE NUMBER	MORTGAGE COMPANY	SCHOOL AREA	TAXES FOR	ACCOUNT
		M07P10S15	1981	FR-00221

TOTAL REALTY: 1061

TOTAL EXEMPT:

NAME AND ADDRESS:
COUPER INA
490 RIVERSIDE DR
LONDON ONT N6H 2R7

PROPERTY DESCRIPTION:
ISLAND BIRD
PL 444 E PT LT 6
0.60AC 70.00FR

ASSESSED OWNER IF CHANGED

TYPE	ASSESSMENT AMOUNT	GENERAL LEVY MILLS	GENERAL LEVY AMOUNT	ELEMENTARY SCHOOL MILLS	ELEMENTARY SCHOOL AMOUNT	SECONDARY SCHOOL MILLS	SECONDARY SCHOOL AMOUNT	SPECIAL RATE AREAS CODES	SPECIAL RATE AREAS AMOUNT
RP	1061	77357	82.08	63581	67.46	57025	60.50		

TOTAL TAXES MUNICIPAL	TOTAL TAXES EDUCATION	PLUS LOCALS AND MISC.	PLUS CREDITS OR ADJUSTMENTS	TOTAL TAX LEVY	LESS INTERIM BILLING OF	CURRENT TAXES DUE
8208	12796			210.04		$210.04

RECORD OF INSTALMENTS

DATE DUE	TAX AMOUNT	DATE DUE	TAX AMOUNT	DATE DUE	TAX AMOUNT	DATE DUE	TAX AMOUNT
MAY 31	105.04	AUG 31	105.00				

RECORD OF TAXES OUTSTANDING – LESS PENALTY AND INTEREST

YEAR	TAXES DUE	YEAR	TAXES DUE	YEAR	TAXES DUE	YEAR	TAXES DUE	TOTAL TAXES OUTSTANDING LESS PENALTY & INTEREST
OUTSTANDING TAXES, IF ANY, DO NOT APPEAR ON THIS BILLING								

DATE	REC.	CR.	BAL.	%	DR.	CR.	CR.	BAL

DETAIL OF LOCAL IMPROVEMENTS AND MISCELLANEOUS CHARGES

NATURE OF IMPROVEMENT	MILLS	TAX AMOUNT	EXPIRES

DETAIL OF CREDITS OR ADJUSTMENTS

REASON	TAX AMOUNT

TAX COLLECTOR'S INFORMATION

TAXES PAYABLE AT-CAN.IMP.BANKS OF COMMERCE, BRECHIN AND ORILLIA, TOWNSHIP OF MARA OFFICE, BOX 130, BRECHIN, ONT. L0K 1B0. PENALTY FOR NON-PAYMENT 1-1/4% PER MONTH ADDED AFTER DUE DATES. 2% DISCOUNT ALLOWED ON 2ND INSTALMENT IF PAID BY MAY 31, 1981.
DISCOUNT MUST BE TAKEN BY REMITTER AT TIME OF PAYMENT

DATE	ACCOUNT	BALANCE FORWARD	CURRENT DUE	PENALTY/DISC.	PAYMENT	CURRENT BALANCE

E. & O. E. EXAMINE THIS TAX NOTICE CAREFULLY. IF INCORRECT, PLEASE NOTIFY TAX OFFICE.

(1) (1)

(2)

21

DEPARTMENT of RAILWAYS & CANALS
CANADA

TRENT CANAL

PLAN OF

LAKES SIMCOE and COUCHICHING

AS COMPILED FROM OLD PLANS

Scale: ¾ of an inch = 1 mile.

Superintending Engineer's Office
Peterborough, Ontario, June 25, 1924.

D. E. Eadon
Superintending Engineer

Revised April 30th 1934.

(3) (3)

(2)

PLAN OF SUBDIVISION OF BIRD ISLAND IN LAKE COUCHICHING

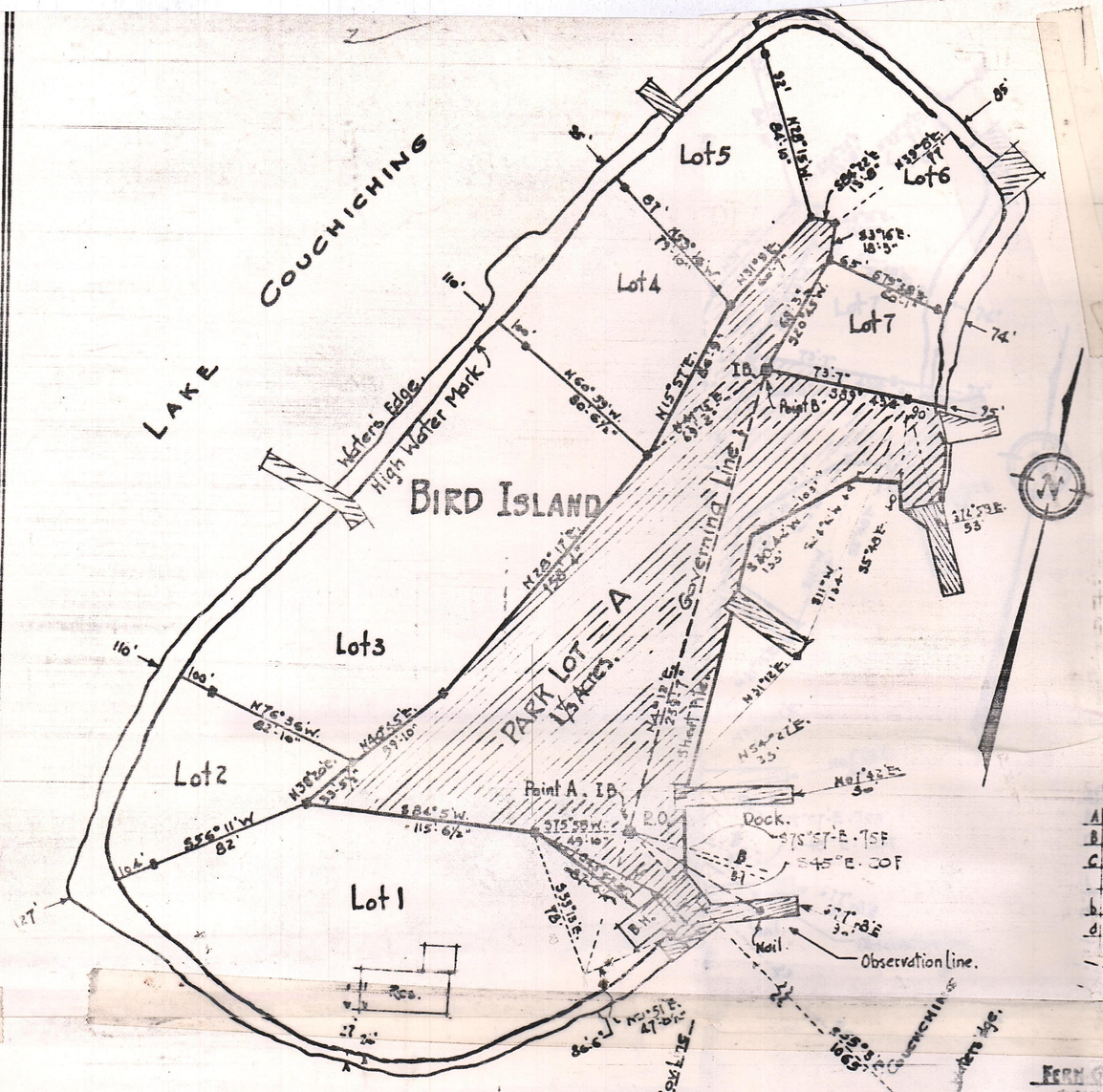
PROVINCE OF ONTARIO

DOMINION OF CANADA

Scale 60 Ft. : 1 In.

I hereby certify that this Plan was duly Registered in the Registry Office for the Registry Division of the County of Ontario, on the 18th day of January 1951 as Number 444

H. Norfolk
Dep. Reg.



A	71° 21' 40"	A'	72° 19' 33"
B	21° 46' 20"	B'	21° 14' 53"
C	86° 58' 0"	C'	86° 54' 36"
	180°		180°
b	465.12	b'	465.4
d	1065.08	d'	1064.94. Mean 1065.01

Notes: Bearings are Astronomic.
5 Iron Bars 1" Sq. 5' Long are marked thus IB ■.
Points A & B. Govern survey of Isle.
Lot dimensions are to the H.W.M.
Lot posts are marked thus. ■
Water level one foot below H.W.M. Sept 3-49.

SURVEYOR'S CERTIFICATE.

I. Robert Wilmot Cade an Ontario Land Surveyor certify that

a. I was present at and did personally superintend the survey represented by this plan.
b. this plan accurately shows the manner in which the lands (edged in red) have been surveyed and subdivided by me.
c. Every angle of the exterior boundary of the plan is defined in the survey thereof by a monument and a monument is placed at one angle of each street intersection shown on the plan.
d. I have indicated on the plan the position and form of each of the monuments.
e. the monuments conform in all respects to requirements of section 13 of The Surveys Act.
f. the survey was made by me between the 23rd day of Aug. and the 3rd day of Sept. 1949
g. the survey has been accurately made in accordance with all the provisions of The Surveys Act and The Registry Act relating thereto

Dated at London Ont. the Third Day of September AD 1949.

Ontario Land Surveyor.

OWNERS CERTIFICATE

We the owners of Bird Island hereby consent to the registration of this plan and hereby dedicate the area shown on this plan as "PARK LOT A" as an Area of Uses Common to Each Property Owner in the subdivision"

Dated at London. Ontario this 21st day of June 1950.

W. S. Bowes
R. J. Reading
Egon Nielsen
} Owners

Witness V. Hutchinson

Approved Under Section 33 of THE PLANNING ACT, 1946 this 15th day of December 1950.

(Seal)

W. Griesinger

MINISTER OF PLANNING & DEVELOPMENT

Plan & Dev. Stamp

County of Middlesex To Wit:

I (Mrs). Verna Hutchinson of the City of London in the County of Middlesex, Secretary make oath and say.

1. That I was personally present and did see the within plan and duplicate thereof duly signed and executed by W. S. Bowes – R. J. Reading and Egon Nielsen the parties thereto
2. That the said plan and duplicates thereof were executed by the said parties at the City of London
3. That I know the said parties
4. That I am a subscribing witness to the said Instrument and duplicate.

Sworn before me at the City of London this 22 day of June 1950

V. Hutchinson

A Commissioner

2743

Contains:

① R.P. 444 Plan of Subdivision of Bird Island;

and

② Part of Trent Canal (plan of Lakes Simcoe and Couchiching).

Gouvernement
du Québec
Commission de toponymie

Québec, le 18 mars 1987

Monsieur Barragué Bernard
1, rue Jules-Guesde
65800 Aureilhan
FRANCE

OBJET: Texte de 1603

Monsieur,

Monsieur Gilles Héon, des Archives nationales du Québec m'a transmis votre lettre dans le but de lui assurer une réponse. La Commission de toponymie, l'organisme québécois responsable de la nomenclature géographique a été créé en 1912 sous le nom de Commission de géographie du Québec. Toutefois, en 1977, la réforme de l'organisme et l'adoption de la Charte de la langue française ont entraîné une modification de son mandat et de sa dénomination pour la Commission de toponymie du Québec.

La demande que vous nous formulez comporte un problème. Vous ne me fournissez pas la référence d'où a été tirée la transcription de votre document. Au départ, j'ai cru qu'il s'agissait d'un extrait de la relation des voyages de Samuel de Champlain.

Cependant, il n'en est rien. Aussi j'apprécierais beaucoup que vous me fassiez parvenir la référence d'où a été tirée cet extrait de texte.

Le toponyme "Orillia" cité dans l'extrait du texte m'a beaucoup intéressé, car il existe dans la province voisine de l'Ontario près du lac Simcoe, à l'est du lac Huron et au sud-est de la baie Georgian, un lieu nommé Orilla. À cet égard, j'ai consulté monsieur René Leduc du Comité permanent canadien des noms géographiques qui m'a transmis toute une série de photocopie d'articles sur le toponyme Orilla que j'annexe à ma lettre.

À la lecture de ces documents, il se dégage un absence de concensus au sujet de son origine et de sa signification.

/... 2

220, Grande Allée Est
Québec (Québec)
G1R 2J1

Le canton d'Orilla a été proclamé en 1822. Certains auteurs croient qu'il s'agit d'un mot espagnol qui aurait été donné par le lieutenant-gouverneur Sir Peregrine Maitland qui a été en poste en Espagne (*Encyclopedia Canadiana*, Ottawa, The Canadian Company Limited, p. 62). Quant à Floreen Ellen Carter, elle croit qu'Orelia (sic) est le premier nom amérindien de l'endroit.

G.H. Armstrong, dans *The Origin and Meaning of Place names in Canada*, Toronto, Macmillan of Canada, p. 214, ajoute qu'un magnifique monument rappelle le souvenir de Samuel de Champlain. Toutefois, l'auteur s'empresse de mentionner que l'origine du nom est très discutée. Il évoque aussi l'origine possible du passage en Espagne de Sir Peregrine Maitland.

Toutefois, votre lettre demeure fort intriguante et me laisse songeur. Le toponyme Aureilhan aurait-il pu inspirer les habitants de l'endroit lors de la dénomination de leur nouveau patelin?

Ainsi, si vous aviez plus de précision concernant la provenance de votre extrait de manuscrit, je serais très heureux que vous me le fassiez savoir. Entre temps, je vais transmettre votre lettre à monsieur René Leduc à titre documentaire.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jacques Fortin
Service de la toponymie

31 D/11

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Rural Services
Rideau Division
1424 Caledon St.
OTTAWA, Ontario
K1A 0C1
1986-07-10

OPERATIONS ORDER NO. 60

The Rama Road, Ontario L0K 1T0 Post Office (336939) was amalgamated with Orillia, Ontario L3V 4Y0 (334456), on 86-06-06.

All mail addressed to Rama Road L0K 1T0 is to be forwarded to Orillia L3V 6H6 for delivery via R.R. #6 with call-for service at Longford Mills L0K 1L0. Residents may retain their Rama Road address and postal code indefinitely.

Electoral district is Simcoe North.

D.A. Bemben
Manager
Rural Services

c.c. Distribution List "D"
Supervisory Postmaster, Beaverton L0K 1A0
Field Services Manager, West Area, Barrie, Ontario L4M 1G0
Postmaster, Longford Mills, Ontario L0K 1L0
Postmaster, Orillia, Ontario L3V 4Y0
Mrs. Mary A. Doyle, Secretary-Treasurer,
Canadian Postmasters' Association,
Finch, Ontario K0C 1K0.

Canada

MICROFILMED TO 1986
No Microfilm Received

8/16/23

Microfilm received
Aug. '88

fm

Energy, Mines and Resources Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada

Secretariat Geographical Names
Secrétariat Noms géographiques

September 30, 1985

Your file *Votre référence*

Our file *Notre référence* 31 D/11
C. 2028

Mr. Peter D. Haskett,
735 Second Street,
London, Ontario.
N5V 2B8.

Dear Mr. Haskett:

Re: Goat/Bird Island

A copy of your submission to have the name **Goat Island** re-instated to **Bird Island** has been sent to the Ontario representative on the Canadian Permanent Committee on Geographical Names for consideration.

While checking our files, we found that **Bird Island** was the island's name when it was owned by the Department of Indian Affairs. It was officially adopted as **Bird Island** 6 July 1932 on 31 D/NW but was changed to **Goat Island** 1 April 1954 on 31 D/11. However, **Goat Island** was known as one of the island's names prior to the 1932 approval of **Bird Island**; it appeared on both the Trent Canal Map and Geological Survey's map 1199.

At the moment, no further information from you is necessary. Ontario will get in touch with you if they need more information. It will take some time for Ontario to investigate your submission locally and then come to a decision. However, we have requested that that decision is sent to you directly from them.

Sincerely yours,

K. OBrien

Alan Rayburn,
Executive Secretary.

KO'B/dp

615 Booth St.
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

615, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E9

Energy, Mines and Resources Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada

Secretariat
Geographical Names
Secrétariat
Noms géographiques

September 30, 1985

Your file *Votre référence*

Our file *Notre référence* 31 D/11
C. 2028

Mr. S.B. Panting,
A/Director,
Surveys & Mapping Branch,
Ministry of Natural Resources,
6th Floor, Room 6602,
Whitney Block,
Toronto, Ontario.
M7A 1W3.

Dear Mr. Panting:

Re: **Goat Island and Bird Island**

Enclosed is a self-explanatory letter from Mr. Peter D. Haskett requesting that **Goat Island** be changed to **Bird Island.**

Bird Island (NOT **Goat Island**) was adopted 6 July 1932 on 31 D/NW. It was changed to **Goat Island** 1 April 1954 on 31 D/11. If the change is approved, it will be a reinstatement.

Copies of information from 1932 in our files concerning these names but supporting **Bird Island** are enclosed for your information.

May we please have your comments and recommendations on these names?

Please tell Mr. Haskett your recommendations as well.

Sincerely yours,

K. O'Brien

Alan Rayburn,
Executive Secretary.

KO'B/dp

615 Booth St.
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

615, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E9

January 18th, 1932.

18609-31 D/NW

GEOGRAPHIC
JAN 19 1932
BOARD

COLONEL A.E. DUBUC,
Chief Engineer,
Department of Railways & Canals,
OTTAWA.

Dear Colonel Dubuc,-

We are compiling Ophilia sheet No.31 D/N.W. of our Topographic series and have obtained considerable information from plans of Trent canal supplied by your Department, particularly relative to names.

Your plan of Lakes Simcoe and Couchiching shows names of three islands, in the latter named lake, differing from that of the Department of Indian Affairs. They have disposed of these islands and the patents and all official records of that Department show the names which are on their plans. They are as follows:-

1.	Channel I.	= Trent Canal map
	Hadie I.	= Indian Reserve plan
2.	Horseshoe I.	= Trent Canal map
	Horse I.	= I.R. plan
3.	Goat I.	= Trent Canal map
	Bird I.	= I.R. plan

For reasons stated above, the Indian Affairs cannot change these names in their records. Their plans were issued in 1915 but the names have been established even considerably earlier than that date.

Your map, issued in 1924, appears to have a fixed light on your Channel I. Would it be possible for your Department to have this light referred to as on "Hadie I." and accept all three names as on the Indian Reserve plan and in their records, which seem to have preference due to having been established at an earlier date?

I should be pleased to hear from you at an early date as our map is well under way and we wish to place this information before the Geographic Board for decision and approval.

Yours truly,

F.H. Peters,
Surveyor General.

SCHEDULE OF CONTENTIOUS NAMES FOR ORILLIA SHEET NO.31-D/NW.

Item No.	Name.	Feature.	Location.	Remarks.
18	Go Home	Lakes	8-168	Apparently acceptable to Mr. Rorke. Trent Canal map. Chief Geographer's map "Toronto Sheet". The following are the Surveyor-General's remarks: "There is a 'Go-Home Lake' on Muskoka Sheet, Grid 7-170 on this sheet". Name suggested by Surveyor-General in place of "Go Home Lakes", his memorandum of January 14, after the name of the township." The Surveyor-General further states "...as it (Go Home Lakes) is really one lake with a large island in it, or delete the name to avoid duplication of name of large lake partly on Muskoka Sheet and extending into grid 7-170 of this area." Mr. Rorke offered no comment on the duplication.
	or			
18	Baxter	"	"	
22	Wood	Lake	10-168	In Wood township. Chief Geographer's "Toronto Sheet". Surveyor-General's remarks, "There is a Wood lake in Oakley township". Shown on Chief Geographer's "Parry Sound Sheet". This "Wood lake" is on Surveyor-General's Muskoka Sheet.
22	Woodland	Lake	10-168	Name suggested by Surveyor-General to take the place of "Wood" to avoid duplication of name of "Wood" for the lake north of grid 16-169 in Oakley township. Note: Mr. Rorke checked the name "Wood", for item No.22, in red ink presumably as being acceptable to him.
59	Channel	Island	12-163	Geological Survey Map No.1199. Trent Canal Map. Indian Reserve Plan.
	Nadie	"	"	
60	Horseshoe	Island	12-163	Geological Survey Map No.1199. Trent Canal Map. Indian Reserve Plan.
	Horse	"	"	
61	Goat	Island	12-163	Geological Survey Map No.1199. Trent Canal Map. Indian Res. Plan.
	Bird	"	"	

Note: Regarding the island names Nadie, Horse and Bird the Surveyor-General has suggested these be retained as they are the names under which they were disposed of by the Dept. of Indian Affairs.

The Department of Railways and Canals "is quite willing to use the names as recorded by the Dept. of Indian Affairs and that as soon as our present supply of Trent Canal Charts is exhausted, the names will be revised accordingly to those of Nadie, Horse and Bird Islands".
Mr. Rorke is "agreeable to whatever the Dept. of Indian Affairs may suggest".

21	McDonald	Bay	7-168	Gibson township plan.
				Apparently preferred by Mr. Rorke.
	McCrae	Lake	"	Trent Canal map.
				Crossed out by Rorke.
28	Go Home	Bay	8-167	Baxter township plan.
				Duplicated in Gibson township, see Muskoka Sheet.
	Gloucester Pool		"	Name suggested by Mr. Rorke to take the place of "Go Home bay".
33	Kah-she-she-bog-a-mog	lake	14-167	Morrison township.
	Kah-shah-bog-a-mog	"	"	Plan of Ryde township.
	Kashishibe	"	"	Ontario Map No.19a.
	Kashishibe	"	"	Trent Canal Map.
	Kashishibe	"	"	Geological Survey Map No.1715.
	Kahsha	"	"	Plan of Severn -North Bay trunk road.
	Kahshe	"	"	Added in Red ink by Rorke but crossed out in pencil.
	Kashi	"	"	Short form suggested by Surveyor-General as possibly suitable to all concerned.
				Note: P.O. Dept. has a summer P.O. named "Kahshe Lake".
				C.N.Rys. have a stop S.W. of the lake which is named "Koshee".
53	Kah-she-she-bog-a-mog	river	13-166	Morrison township plan.
				Surveyor-General remarks are as follows:-
				"The name should be the same as that applied to lake in this township.
				Where is source of this river?"
				Mr. Rorke's suggestion is "Kahshe".
34	Penetanguishene	Harbour	5,6-166	Marine Chart.
	Penetenguishene	Bay	"	Plan of Tiny township.
	Penetang	Harbour	"	Trent Canal map.
				Ontario Map No.19a.
				Chief Geographer's "Toronto Sheet".
				Preferred by Mr. Rorke.

31 D/11
C. 2028

September 9th, 1985
735 Second Street
London, Ontario
N5V 2B8

Mr. Alan Rayburn
Executive Secretary
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names
6th Floor, 615 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

Dear Sir,

Re: Chart 2028, Sheet 2, Goat Island, $44^{o}38 - 79^{o}22$

In response to the letter received from S.B. MacPhee of the Canadian Hydrographic Service dated August 1st, 1985 (copy enclosed) we wish to offer the following comments.

We, the owners of property on Bird Island (Goat) have been paying taxes to Mara Township under the name Bird Island for more than forty years. A copy of the original survey that was officially registered as Bird Island is also enclosed.

However, this Island has continually appeared as Goat Island on the Government Charts. Due to the documentation enclosed and the consensus of all the owners of property on Bird Island we request that you change the Charts from Goat Island to Bird Island.

Please advise us of any further information or procedure necessary to follow up our request.

Yours truly,

Peter D. Haskett

Peter D. Haskett

SECRETARIAT
GEOGRAPHICAL NAMES
85- 09- 18
SECRÉTARIAT
NOMS GÉOGRAPHIQUES

August 30th, 1985.

We, the undersigned, owners of property on Bird Island, unanimously request that Chart 2028, Sheet 2, Goat Island, 44°38 - 79°22 be changed from Goat Island to Bird Island.

Peter Hoskett
Lenora Hoskett
Rolf C. Hoskett
Edna F. Roedding
R.J. Roedding Jr.
Mary Roedding
Gilard
Patricia Taylor
Elly Wieland
Ellen Nielsen Farnsworth
Don Cooper
Flora A. Stokes
Peder Nielsen
Harris Shibakawa

Fisheries and Oceans | Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

August 1, 1985

Your file / Votre reference

Our file / Notre reference
5474-2028

Mr. Francis B. Mangan
Clerk - Treasurer and Administrator
Township of Mara
Breckin, Ontario
LOK 1BO

Dear Sir,

Re: Chart 2028, Sheet 2, Goat Island, 44°38 - 79°22

Please refer to your letter dated July 26, 1985.

Goat Island has appeared on early maps as far back as 1914. In 1947 some maps started to use Bird Island but according to the field officer this name was never accepted locally.

In view of the above, the Canadian Permanent Committee on Geographical Names approved in 1954 the name Goat Island at 44°38 - 79°22 while the name Bird Island was rejected for the same feature. Since then, it is shown as Goat Island on maps and charts.

The Canadian Permanent Committee on Geographical Names with its Provincial Representatives is responsible for all geographical names in Canada.

If you want to change a name, I suggest that you send your request to:

Mr. Alan Rayburn
Executive Secretary
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names
6th Floor, 615 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

RECEIVED
AUG - 8 1985
MARA TOWNSHIP

Yours very truly,

for S.B. MacPhee
Director General
Canadian Hydrographic Service

Canada

R.P. 444.

PLAN OF SUBDIVISION OF BIRD ISLAND IN LAKE COUCHICHING

PROVINCE OF ONTARIO

DOMINION OF CANADA

Scale 60 Ft. : 1 In.

I hereby certify that this Plan was duly Registered in the Registry Office for the Registry Division of the County of Ontario, on the 18th day of January 1951 as Number 444

H. Warfolk
Dep. Reg.

SURVEYOR'S CERTIFICATE.

I, Robert Wilmot Code an Ontario Land Surveyor certify that

a. I was present at and did personally superintend the survey represented by this plan.
b. this plan accurately shows the manner in which the lands (edged in red) have been surveyed and subdivided by me.
c. Every angle of the exterior boundary of the plan is defined in the survey thereof by a monument and a monument is placed at one angle of each street intersection shown on the plan.
d. I have indicated on the plan the position and form of each of the monuments.
e. the monuments conform in all respects to requirements of section 13 of The Surveys Act.
f. the survey was made by me between the 29th day of Aug. and the 3rd day of Sept. 1949
g. the survey has been accurately made in accordance with all the provisions of The Surveys Act and The Registry Act relating thereto

Dated at London Ont. the third Day of September AD 1949.

R.W. Code,
Ontario Land Surveyor

OWNERS CERTIFICATE

We the owners of Bird Island hereby consent to the registration of this plan and hereby dedicate the area shown on this plan as "PARK LOT A" as an Area of Uses Common to Each Property Owner in the subdivision"

Dated at London. Ontario this 2nd day of June 1950.

W.S. Bowes
R.J. Roedding
Egon Nielsen
} Owrs.

Witness V. Hutchinson

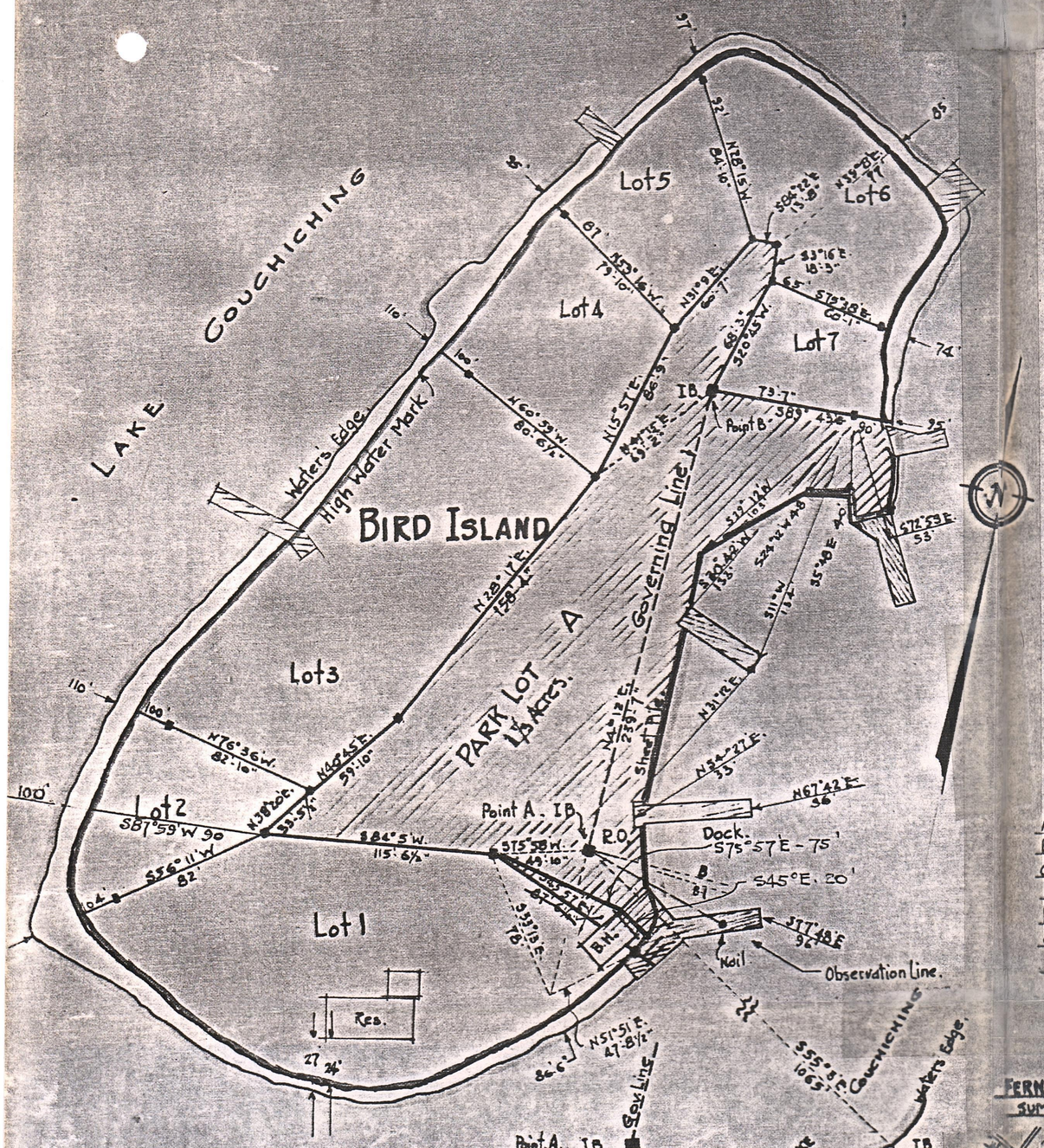
Approved Under Section 26 of THE PLANNING ACT, 1946 this 15TH day of DECEMBER 1950

(Seal)

W. Griesinger
MINISTER OF PLANNING & DEVELOPMENT

Plg. & Dev. Stamp.

A	71° 21' 40"	A'	72° 10' 33"
B	21° 49' 20"	B'	21° 14' 53"
C	86° 58' 0"	C'	96° 34' 36"
	180°		180°
b	415.12	b'	405.4
d	1065.08	d'	1064.94. Mean. 1065.01



Notes: Bearings are Astronomic.
3 Iron Bars 1" Sq. 5' Long are marked thus IB ■.
Points A & B. Govern survey of Isle.
Lot dimensions are to the H.W.M.
Lot posts are marked thus. ■
Water level - one foot below H.W.M. Sept 3-49.

County of Middlesex } To Wit.

I (Mrs) Verna Hutchinson. of the City of London. in the County of Middlesex. Secretary. make oath and say;

1. That I was personally present and did see the within plan and duplicate thereof duly signed and executed by W. S. Bowes – R. J. Roedding and Egon Nielsen the parties thereto
2. That the said plan and duplicates thereof were executed by the said parties at the City of London.
3. That I know the said parties
4. That I am a subscribing witness to the said Instrument and duplicate.

Sworn before me at the City of London this 22 day of June 1950.

V. Hutchinson

A Commissioner, etc.

Map Sheet / Carte: 31 D/11 ORILLIA ONTARIO

Project # / Projet #: 02-5843

Sheet Title Block / Titre de la Feuille:

ORILLIA

ONTARIO

----- COUNTIES / COMTÉS

Victoria County Municipality	E-3-2
Simcoe County Municipality	E-2

----- TOWNSHIPS / CANTONS

Rama (4 times)	B-3,D-3,C-2
Orillia (7 times)	B-3,A-2,B-2,A-1 A-B-1,B-1
Mara (6 times)	D-3-2,C-2, B-C-1,E-1
Dalton (3 times)	E-3,F-3
Carden (4 times)	E-3,F-3,

	E-2-1,F-1
Laxton Digby and Longford	F-3
Digby	F-3
Oro (3 times)	A-2,A-1 A-B-1,B-1
Eldon (twice)	E-F-1,F-1
Brock	E-1
Thorah	F-1

----- REGIONAL MUNICIPALITY / MUNICIPALITÉ RÉGIONALE

Durham Regional Municipality	E-1

----- INDIAN RESERVES / RÉSERVES INDIENNE

Rama Indian Reserve 32 (11 times)	B-3,C-3,B-2, B-C-2
IR 32	
Réserve indienne Rama 32 (11 times)	B-3,C-3,B-2, B-C-2
RI 32	

----- PARKS / PARCS

Bass Lake Provincial Park	A-2
Couchiching Beach Park	B-2
James B Tudhope Park	B-2
Mara Provincial Park	B-2
Stephen Leacock Memorial Home	B-2
McRae Point Provincial Park	B-1

----- HIGHWAYS / AUTOROUTES

Frontier Route	A-2
Rideau-Trent-Severn Route (3 times)	A-2,C-2,F-1
Trans-Canada Highway (twice)	A-2,D-2-1

----- RAILWAYS / CHEMINS DE FER

Canadian Pacific	A-3
CP	
Canadian National (5 times)	A-3-2,B-2,D-2, A-1,D-1
CN	

----- SEAPLANE BASE / BASE D'HYDROAVION

Lake St John (Orillia) Seaplane Base	C-3

----- AIRPORTS / AÉROPORTS

Orillia Airport C-3

----- BORDER DESTINATIONS / DESTINATIONS EN BORDURE

North: Severn Bridge

Severn Bridge

East: Head Lake

Victoria Road

Kirkfield

Kirkfield

South: Guthrie

Beaverton

Argyle

West: Prices Corner

No.	Name / Nom	Location

----- PLACE NAMES / NOMS DE LIEU

1	Maple Valley	A-3
2	Carlyon	A-3
3	Hampshire Mills	A-3
4	New Uhthoff (Uhthoff Station)	A-3
5	Hawkins Corners	B-3
6	Scarlet Park	B-3
7	Floral Park	B-C-3
8	Buena Vista Park	B-3

9	Cumberland Beach	B-3
10	Amigo Beach	B-3
11	Ardtrea	B-3
12	Menoke Beach	B-3
13	Longford (Longford Mills PO)	B-3
14	Geneva Park	B-3
15	Washago	C-3
16	Sebright	E-3
17	McCrackins Beach	E-3
18	Avery Point	E-3
19	Uphill	F-3
20	Bass Lake Park	A-2
21	Happyland	B-2
22	Mariposa Beach	B-2
23	Wilson Point	B-2
24	Rama Road	B-2
25	Grays Bay	B-2
26	Tafton	B-2
27	Fawn Bay	B-2
28	Orillia	B-2
29	Orchard Point	B-2
30	Atherley	B-2
31	Simcoe Lodge	B-2
32	Victoria Point	B-2
33	Orkney Beach	B-2
34	Sandy Beach	B-2
35	Rathburn	C-2
36	Uptergrove	C-2

37.	Fountain Beach	C-2
38	MacDonald Beach	C-2
39	Murphy Beach	C-2
40	Udney	D-2
41	Lake Dalrymple	E-F-2
42	Dalrymple	E-2
43	Campbells Beach	E-2
44	Sylvan Glen Beach	E-2
45	Lakeview Beach	E-2
46	Rohallion	F-2
47	Fergus Hill Estate	A-1
48	Forest Home	A-1
49	Rugby	A-1
50	Moons Beach	A-B-1
51	East Oro	A-1
52	Carthew Bay	A-1
53	Baywood Park	A-1
54	Eight Mile Point	A-1
55	Hawkestone	A-1
56	Cedarmont Beach	B-1
57	Joyland Beach	C-1
58	Glenrest Beach	C-D-1
59	Southview Cove	C-1
60	Oaklawn Beach	C-D-1
61	Southview Beach	C-1
62	Bayshore Village	C-1
63	Sandy Point Beach	D-1
64	Lagoon City	D-1
65	Brechin East	D-1

66	Brechin	D-1
67	Concord Point	D-1
68	Brechin Point	D-1
69	Brechin Beach	D-1
70	Prophet Beach	D-1
71	Point of Mara Beach	D-1
72	Mara Beach	D-1
73	New Gamebridge Beach	D-1
74	Gamebridge Beach	D-1
75	Talbot	E-1
76	Bolsover	F-1
77	Eldon	F-1

----- LAKES, BAYS ETC. / LACS, BAIES ETC.

78	Lake St George	B-3
79	Trent Canal (4 times)	B-3,B-1, E-F-1,F-1
80	Cunningham Bay	B-3
81	Quarry Bay	B-3
82	Lake Couchiching	B-3-2
83	Lake St John	C-3
84	Mud Lake	C-3-2
85	Buck Lake	E-3
86	Young Lake	E-3
87	Bass Lake	A-2
88	Woods Bay	B-2
89	Hopkins Bay	B-2

90	Grays Bay	B-2
91	Old Brewery Bay	B-2
92	Pumpkin Bay	B-2
93	The Narrows	B-2
94	Invermara Bay	B-2
95	Smith's Bay	B-2
96	Shannon Bay	B-1
97	Shingle Bay	B-2-1
98	McPhee Bay	C-2-1
99	Dalrymple Lake	E-2
100	Carthew Bay	A-1
101	Lake Simcoe	B-C-1
102	Barnstable Bay	C-1
103	St Ives Bay	D-1
104	Cranberry Lake	E-1
105	Kelly Lake	E-1
106	Canal Lake	F-1

----- RIVERS, CREEKS ETC. / RIVIÈRES, RUISSEAUX ETC.

107	North River	A-3-2
108	Severn River	B-C-3
109	Black River (twice)	C-D-3
110	St John Creek	C-3
111	Head River (3 times)	D-E-3,E-F-3
112	Cranberry River	E-3

113	Deverells Creek	E-3
114	Silver Creek	A-2
115	Sucker Creek	B-C-2
116	Bluffs Creek	A-1
117	Hawkestone Creek	A-1
118	Talbot River	E-1
119	Butternut Creek	F-1

----- POINTS, CAPES ETC. / POINTES, CAPS ETC.

120	Floral Point	B-3
121	Avery Point	E-3
122	Owaissa Point	B-2
123	Barnfield Point	B-2
124	Couchiching Point	B-2
125	Heward Point	B-2
126	Leacock Point	B-2
127	Invermara Point	B-2
128	Orchard Point	B-2
129	Victoria Point	B-2
130	Champlain Point	B-2
131	Eight Mile Point	A-1
132	Black Point	B-1
133	Cedar Point	B-1
134	Four Mile Point	B-1
135	McRae Point	B-1
136	Plumb Point	C-1
137	Mooley Point	C-1
138	McGinnis Point	C-1
139	Concord Point	D-1

140	Brechin Point	D-1
141	Prophet Point	D-1
142	Gamebridge Point	D-1

----- BEACHES ETC. / PLAGES ETC.

143	Moose Beach	B-2

----- ISLANDS, PENINSULAS ETC. / ÎLES, PÉNINSULES

144	Orillia Island	B-3
145	Rama Island	B-C-3
146	Green Island	B-3
147	Portage Island	B-3
148	The Limestones	B-3
149	Little Falls Island	C-3
150	Herring Island	E-3
151	Ship Island	B-2
152	Horseshoe Island	B-2
153	Chiefs Island	B-2
154	Garnet Island	B-2
155	Thistle Island	B-2
156	Heron Island	B-2
157	Goat Island	B-2
158	Nadie Island	B-2
159	Cedar Island	B-2
160	Grape Island	B-2
161	Goffatt Island	B-1
162	Strawberry Island	B-C-1

163 Logan Hill F-1

Compiler: P.D.Revie Nomenclature Services

Government of Canada / Gouvernement du Canada

MEMORANDUM **NOTE DE SERVICE**

TO / À: Mr. M. Sheppard,
A/Supervisor, Resource Centre
Topographical Survey Division,
Rm. 726, 615 Booth St.

FROM / DE: Data Acquisition Officer,
Toponymy Section,
Geographic Mapping,
615 Booth St.

SECURITY - CLASSIFICATION - DE SÉCURITÉ	
OUR FILE – N / RÉFÉRENCE	5082-1
YOUR FILE – V / RÉFÉRENCE	
DATE	June 17, 1985.

SUBJECT / OBJET **MAP TITLES**

The following new/changed/deleted/verified map titles are effective as of June 17, 1985.

	N.T.S. Map No.		Title
CHANGE	93 A/3		Murphy (Eagle) Lake
		NOT	Murphy Lake
	105 N		Lansing Range
		NOT	Lansing
VERIFIED	31 D/11		Orillia
	40 J/10		Port Lambton
	40 J/16		Sarnia
	46 N		Miertsching Lake
NEW	53 J/13		Yelling Lake

No map titles have been assigned to the following maps at present:

N.T.S. Map No.
78 B/2
78 B/3

K.G. McCourt

KGM/tb

cc: F.G. Markell

Energy, Mines and Resources Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada

Secretariat Geographical Names
Secrétariat Noms géographiques

February 4, 1982

Your file *Votre référence*

Our file *Notre référence* 31 D/11

Mr. Edwin B. Norton,
13 Mateman Road,
Stockwood,
Bristol, ENGLAND. BS14 8ST

Dear Mr. Norton:

In your letter of January 22 you asked us for the information on the name Fawn received in 1905 by the Geographer of the Department of the Interior.

We found the following information on the name Fawn in our records. It was the name of a post office in Mara Township, Ontario County, Province of Ontario between 1874 and 1904. At that date the name of this post office was changed to Rama Road.

We are returning the dollar which you had attached to your letter.

Sincerely yours,

Alan Rayburn,
Executive Secretary.

RL/dp

615 Booth St.
Ottawa, Ontario
K1A 0E9

615, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E9

willow/brown moss (S1)	–	–	L	–	H	V	M	L	–	–	–	–	M	L	M	L	M	–	L	–
erry (C18)																				
	M	–	L	–	M	H	L	L	–	–	–	–	L	L	L	L	M	–	M	–
oss (C10), lodgepole pine/feathermoss (C11), lodgepole pine/buffaloberry/twinflower (C19)	–	–	L	–	V	M	L	L	–	–	–	M	L	L	L	L	L	–	M	–
	H	–	V	–	–	–	L	–	–	–	–	–	H	–	M	–	H	–	L	P
mountain heather/mountain avens-snow willow (L4), hairy wild rye-junegrass-bearberry (H14)	L	M	–	–	–	–	L	L	M	H	H	H	L	L	L	L	–	–	–	–
	–	–	H	V	H	V	L	H	–	–	M	L	H	V	M	V	H	–	L	–
/feathermoss (C34)	–	–	M	–	L	–	L	–	–	–	–	–	M	–	L	L	L	–	–	–
dge (C8)	–	–	L	–	H	V	M	L	–	–	–	–	M	L	M	L	M	–	L	–
by cinquefoil-willow/brown moss (S1), water sedge-beaked sedge (H11), fleabane valerian (H16)	L	L	L	H	H	L	L	M	M	L	L	L	L	H	M	V	M	–	L	–
116)	L	L	L	H	H	L	L	M	M	L	L	L	L	H	L	H	M	–	L	–
rry (C3), white spruce-Douglas fir/feathermoss (C5), lodgepole pine/buffaloberry/twinflower (C19)	–	–	V	V	M	–	V	H	–	–	V	–	V	V	V	V	–	–	–	–
(C6), Engelmann spruce-subalpine fir/feathermoss (C13)	–	–	V	V	L	–	V	H	L	–	–	H	V	V	V	V	H	–	M	P
iper/bearberry (02, Banff), junegrass-pasture sage-wild blue flax (H6), wheatgrass-pasture sage (H7)																				
3), Engelmann spruce-subalpine fir/heather/feathermoss (C34)	H	L	M	L	M	M	M	M	L	L	M	M	M	M	M	M	H	–	H	–
	–	–	H	M	–	–	L	L	M	–	M	–	M	L	M	L	–	–	–	–
-subalpine fir/grouseberry-everlasting (23, Banff), Engelmann spruce-subalpine fir/valerian-fleabane (O9), (H1)	–	–	L	L	L	L	L	M	H	V	H	V	L	M	L	M	–	–	H	–
subalpine fir/tall bilberry/liverwort (C21), Engelmann spruce-subalpine fir/heather/feathermoss (C34),	–	–	L	L	L	L	L	H	M	L	M	–	L	H	L	H	M	–	M	–
rian-fleabane (O9)																				
	–	L	M	M	M	L	H	H	–	–	L	–	H	H	H	H	L	–	L	P
	–	–	H	M	L	L	H	H	–	–	–	–	H	H	V	V	M	–	H	–
noss (C26), Engelmann spruce/horsetail/feathermoss (C23)	L	–	M	L	H	M	M	M	L	L	L	L	M	M	M	M	M	–	M	–
	L	–	L	–	M	H	M	M	M	–	–	–	M	M	M	M	L	–	M	P
il/bearberry (O3), willow/hairy wild rye (S12)	M	M	M	L	H	M	H	H	–	L	L	L	H	H	H	H	M	–	H	–
ry wild rye-junegrass-bearberry (H14)	L	L	M	L	H	L	H	V	–	–	L	–	H	H	H	H	L	–	L	–
	–	–	H	L	M	L	L	L	L	–	L	–	H	L	M	M	M	P	L	P
berry (C3), lodgepole pine/green alder/feathermoss (C10)	L	–	M	L	M	L	M	H	L	L	M	M	M	H	M	H	H	P	H	–
feathermoss (C10), lodgepole pine/feathermoss (C11), Engelmann spruce-subalpine fir/feathermoss (C13), (C14)	–	–	M	–	H	M	L	L	–	–	–	–	M	L	M	L	M	–	L	–
rry (C20), lodgepole pine/Labrador tea (C29)	–	–	M	M	M	–	M	M	–	–	L	–	M	M	H	H	H	–	–	–
erry (C18)																				
odgepole pine/buffaloberry/showy aster (C6), lodgepole pine/false azalea/grouseberry (C20)	M	L	M	H	M	L	M	M	L	–	L	L	M	H	M	H	H	P	L	P
berry (C3), lodgepole pine/green alder/feathermoss (C10)	–	–	H	H	M	L	H	H	L	–	M	M	H	H	H	V	M	P	L	P
	–	–	V	M	H	L	H	L	–	–	M	L	V	M	V	M	M	–	–	P
wy aster (C6)	–	–	V	V	M	–	H	M	–	–	H	–	V	H	V	H	L	–	–	–
hermoss (C10)	–	–	H	M	M	L	M	M	–	–	M	–	H	M	H	H	M	–	–	–
illow/brown moss ([redacted]water sedge-beaked sedge (H11)																				
ntain avens-snow willow (L4), mountain avens-kobresia-bearberry (H4), unvegetated portions	L	L	–	–	–	–	L	M	H	H	V	V	L	M	L	M	–	–	–	–
	–	–	L	L	M	–	H	H	–	–	M	M	M	M	M	M	–	–	–	–
	–	–	L	L	L	–	L	L	V	H	H	V	L	L	M	M	L	–	M	–

31 D/11

Edwin B Norton
13 Materman Rd.
Stockwood
Bristol
BS14 8ST.
ENGLAND

22nd January 1982.

Secretariat
Geographical Names
Department of Mines & Resources
580 Booth Street
Ottawa K1A 0E4
Canada.

Dear Sir or Madam,

Would it be possible to receive a copy of the request and reply received by the Geographer of the Interior when in 1905 he wrote to each postmaster asking information about the derivation of the village name in which the postmaster served.

The name of the village I am interested in is I believe named FAWN as the enclosed copy of a family letter of 1881 indicates.

If there is no such place as FAWN could you please interpret the name on the top of the letter which indicates in the text that an ancestor helped to mind the Post Office in 1881.

I enclose a dollar to cover postage and if there is any charge, please let me know and I will be pleased to remit by return.

Thanking you for your kind attention so far and in anticipation,

I am, yours faithfully
Eddie Norton

SECRETARIAT GEOGRAPHICAL NAMES
FEB 1 1982
SECRETARIAT NOMS GEOGRAPHIQUES

RENE

Dawn Feb 28th 1861

Dear John

I wish you would write and let us know how your getting along I have written two or three times but never got an answer I would like to hear how the folks in Thorne are I suppose they write to you how is Emily I had a letter from James the other day he seems to be doing well he had just completed the Cornice work on the Grand Opera House in Hamilton he has built a house on the Beach and lives there during the Summer months and drives from there to the City every morning, and back in the evening, it is 7 miles each way, his letters are very short he never tells us anything

about old friends he writes [redacted] seldom that I suppose he forgets, Leonard and Jake are going to Build a barn for a man living next door to us Lilly is going to School, Mary Ann and I mind the Store and Post Office, the weather at present is very mild and Spring like the Snow fast disappearing but I expect we will have more yet, in a couple of weeks it will be Sugar making the Indians think it will be a good year for Sugar

We are all well at present and hope this will find you all the same with Love to your Wife & Emily not forgetting yourself and a Kiss for the Baby I suppose he is getting quite a Big Boy now, I remain Yours truly

E. J. Bishop

Energy, Mines and Resources Canada
Secretariat Geographical Names

Énergie, Mines et Ressources Canada
Secrétariat Noms géographiques

January 16, 1981

Your file *Votre référence*

Our file *Notre référence* 31 D/11 ✓

Mr. J. Laurillard,
7 Clinton Close,
Knaphill Woking,
Surrey, ENGLAND.

Dear Mr. Laurillard:

In your letter of January 1 you asked for some information on the city of Orillia.

This city of approximately 24,000 people is located in Orillia Township, Simcoe County at latitude 44° 37 and longitude 79° 25.

We enclose a copy of pages 62 and 63 of Encyclopedia Canadiana which give some historical background on the city.

We hope that this information will be helpful to you.

Sincerely yours,

R. L.

Alan Rayburn,
Executive Secretary.

RL/dp

580 Booth Street
Ottawa, Canada
K1A 0E4

580, rue Booth
Ottawa, Canada
K1A 0E4

7, CLINTON CLOSE
KNAPHILL, WOKING,
SURREY, ENGLAND.
1st. JAN 1981

Dear Sirs,

I wonder if you could possibly let me have the following information:-

ORILLIA, Ontario

I am interested in the origin of the name of the above place and details of its settlement, which I believe took place in 1832.

Alternatively can you give me any other source or details of literature to which I might refer.

Yours sincerely

J. Laurillard

(J. LAURILLARD).

SECRETARIAT GEOGRAPHICAL NAMES
JAN 15 1981
SECRETARIAT NOMS GEOGRAPHIQUES

Ontario

The Ontario
Geographic
Names Board

416/965-6515

Whitney Block
Queen's Park
Toronto Ontario

File No. 31D/11

Date: August 24, 1979

Mr. Alan Rayburn
Executive Secretary
Secretariat
Geographical Names
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Rayburn: Re: Map 31D/11

The following decisions of The Ontario Geographic Names Board are listed under decision number(s) P/79/031 Approved July 18, 1979

Local Name	New Name	Name Change	Rescinded Name	Other
1. FERGUS HILL ESTATE				
NOT: ORILLIA TRAILER PARK				

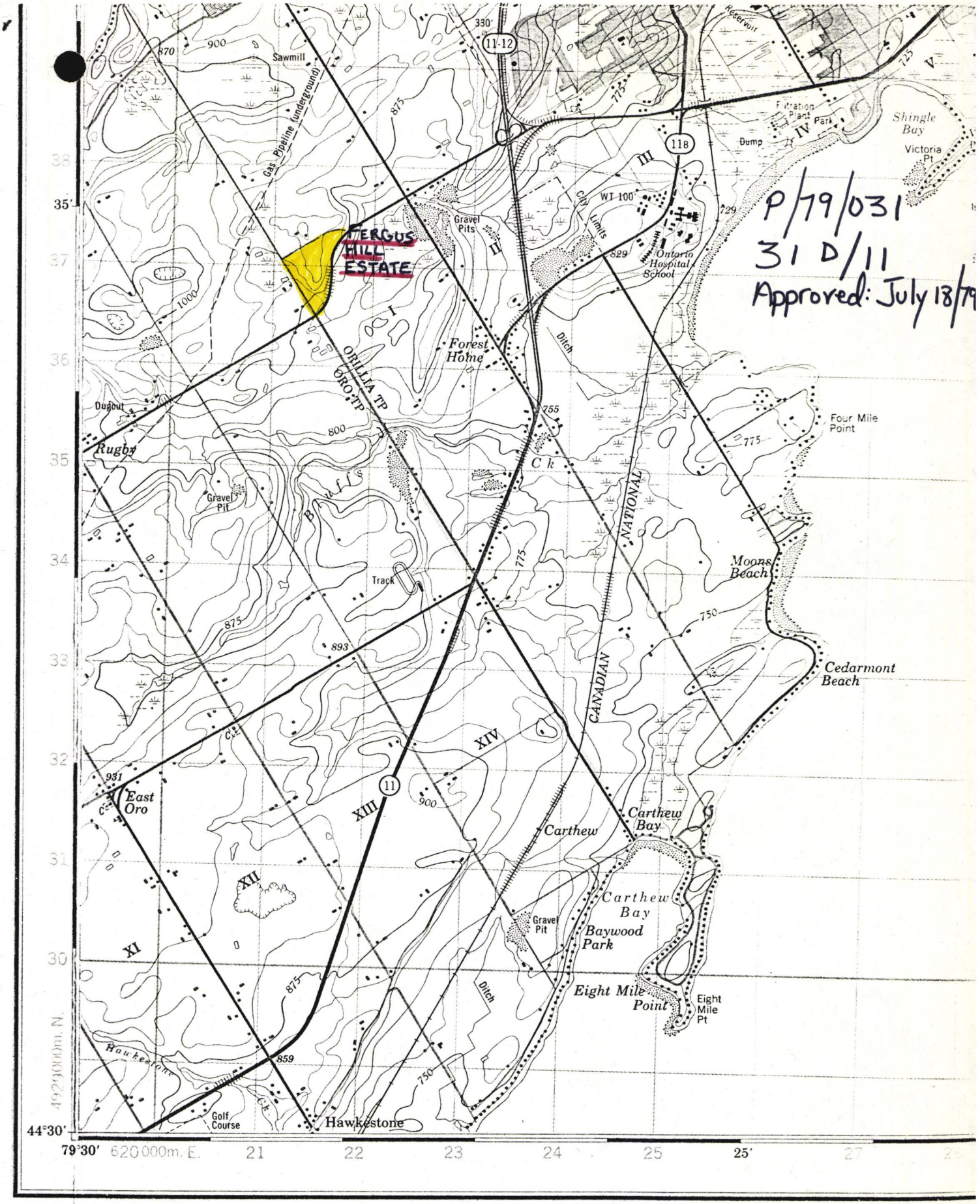
Additional Comments

Yours sincerely,

Ida Zitani

Ida Zitani
Researcher

IZ:lb
Encl.



Produced, 1969, by the SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, from aerial photographs taken in 1966-1967. Culture check 1969. Printed 1971.

Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa.

Roads:	Routes
hard surface, all weather	pavée
hard surface, all weather	pavée
loose or stabilized surface, all weather	gravier
loose surface, dry weather and unclassified streets	de gravier / rues non
cart track	de terre
trail or portage	sentier

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD

NAME OF A PLACE

SERIAL #P/79/031
MAP #31D/11
MNR DIST.: Huronia

DATE: 18 July, 1979

The following name of a place has been considered by The Ontario Geographic Names Board and, pursuant to Section 3(8), R.S.O. 1970, c.314, is

Ordered to be entered in the official record:

NAME	DESCRIPTIVE LOCATION	GEOGRAPHIC LOCATION
LOCAL NAME (A-1)		
1. FERGUS HILL ESTATE (D.R.Comm.)	Orillia Twp.	44°34'40"-79°28'16"
NOT: ORILLIA TRAILER PARK (D.R.Comm.) (B-1)	Simcoe Co. SW of ORILLIA	

Reason for Submission

Data was collected in May, 1979 during an investigation of census listings for compilation of a federal gazetteer atlas.

SUPPORT DATA

Informants

J.T. McCann - Orillia Twp. Clerk
D. MacArthur - MNR Lands Supervisor, Huronia Dist.
Betty Nosworthy - Orillia Post Office
N. Lavoie - Assistant Postmaster, Orillia

LOCAL NAME

1. FERGUS HILL ESTATE
NOT: ORILLIA TRAILER PARK

Name Origin: - unknown

Usage: ~~- approx. 5 yrs~~

There are about 100 permanent (on foundations) trailers in this place.

Orillia Trailer Park - 1976 Census - listed as pop. of 258.

IZ:1b

on maps already

Ontario

The Ontario
Geographic
Names Board

416/965-6515

Whitney Block
Queen's Park
Toronto Ontario

File No. 31D/11

Date: October 16, 1978

Mr. Alan Rayburn
Executive Secretary
Secretariat
Geographical Names
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Rayburn: Re: Map 31D/11

The following decisions of The Ontario Geographic Names Board are listed under decision number(s) P/78/051 Approved September 14, 1978

Local Name	New Name	Name Change	Rescinded Name	Other
1. BAYSHORE VILLAGE				
2. SANDY POINT BEACH				
		NAME CHANGE & ALTERED APPLICATION		
checked 29 Nov 78 / 11 Dec. 78		3. SOUTHVIEW BEACH 44°33'47"-79°15'45"		
carded 1 Dec 78.		NOT: SOUTH VIEW* 44°34'00"-79°16'00"*		
distributed		4. SOUTHVIEW COVE 44 33 35 -79 16 13		
		NOT: SOUTH VIEW* 44 34 00 -79 16 00 *		
			Rescinded Names	
			5. CARTHEW	
			6. PROPHET POINT	
			NOT: PHOPHET POINT	
			7. SCHEPELER	

Additional Comments

Please refer to our letter and map of June 27, 1978 (31D/11).

Yours sincerely,

Wing H. Chan
Toponymist

WHC:lb

* denotes former official status.

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD

NAMES OF PLACES

DATE: 14 September, 1978

SERIAL #P/78/051
MAP #31D/11
MNR Dist.: Huronia

The following names of places have been considered by The Ontario Geographic Names Board and, pursuant to Section 3(8), R.S.O. 1970, c.314 are

Ordered to be entered in the official record:

NAME	DESCRIPTIVE LOCATION	GEOGRAPHIC LOCATION
LOCAL NAMES A1		
1. BAYSHORE VILLAGE (Locality)	Mara Twp. Simcoe Co. on N shore of L. Simcoe	44°33'12"-79°17'13"
2. SANDY POINT BEACH (D.R. Comm.)	Mara Twp. Simcoe Co. on N shore of L. Simcoe	44 33 40 - 79 14 07
NAME CHANGES & ALTERED APPLICATIONS A3 + A2		
3. SOUTHVIEW BEACH (D.R. Comm.) (B1) NOT: SOUTH VIEW (D.R. Comm.)	Mara Twp. Simcoe Co. on N shore of L. Simcoe	44 33 47-79 15 [illegible] NOT: 44 34 00-79 16 00*
4. SOUTHVIEW COVE (D.R. Comm.) (B1) NOT: SOUTH VIEW (D.R. Comm.)	Mara Twp. Simcoe Co. on N shore of L. Simcoe	44 33 [illegible] - 79 16 13 NOT: 44 34 00 - 79 16 00*
RESCINDED NAMES (B2)		
5. CARTHEW * (Ry. Pt.)	Oro Twp. Simcoe Co. on W shore of L. Simcoe	44 31 [illegible] - 79 26 32
6. PROPHET POINT * (D.R. Comm.) NOT: PHOPHET POINT (D.R. Comm.)	Mara Twp. Simcoe Co. on NE shore of L. Simcoe	44 31 33 - 79 12 03
7. SCHEPELER * (Ry. Pt.)	Mara Twp. Simcoe Co. N of L. Simcoe	44 34 21- 79 14 25

Reason for Names Proposal:

Revision Mapping, 1:50,000 scale NTS map 31D/11, Orillia.

SUPPORT DATA

B.D. Bayne - Clerk, City of Orillia
Bernard Brennan - resident, Brechin
James Brennan - resident, Brechin
Mrs. D. Cummings - resident, Southview Cove
A.W. Eccleshall - Corporal, OPP, Brechin
Mrs. L. Foster - resident, Southview Beach

... cont'd. page 2

* denotes former official status.

Informants (cont'd.)

Joyce Gammon	-	Bayshore Village office
Ron Larsh	-	Chief Building Inspector, City of Orillia
Frank Mangan	-	Deputy Clerk, Mara Twp.
Mrs. McIntosh	-	Mara Twp. Office
Mr. H. Neufeld	-	Clerk-Treasurer, Oro Twp.
Gord Ryan	-	Transportation Officer, CN
Harold Van Wyck	-	Conservation Officer Coordinator, Huronia Dist., MNR

LOCAL NAMES

1. BAYSHORE VILLAGE

Name Origin: uncertain; possibly descriptive

Usage: 4 years.

There is a marina here that provides services to boaters of Lake Simcoe. This development now has ten occupied houses, with another ten near completion and has a total of more than 300 lots.

2. SANDY POINT BEACH

Name Origin: uncertain; possible descriptive.

Usage: 15 years.

There are about 25 houses in this community.

NAME CHANGES & ALTERED APPLICATIONS

3. SOUTHVIEW BEACH
NOT: SOUTH VIEW*

4. SOUTHVIEW COVE
NOT: SOUTH VIEW*

Name Origins: "Southview" is descriptive - location gives a southerly view of Lake Simcoe.

References: Local telephone directory.

Usage: 25 years.

Each community has a dozen or more cottages and a majority of these are now permanent homes. SOUTH VIEW was approved by the CBGN April 1, 1954. See letter dated 27 June 1978 on 31D/11.

RESCINDED NAMES

5. CARTHEW

Name Origin: unknown.

References: approved by CBGN, June 7, 1951.

Usage: none; no station or building at this point. The name is no longer listed in the Canadian Guide (March-April, 1978 issue) or CN Operating Time Table #4 (January 9, 1978).

6. PROPHET POINT
NOT: PHOPHET POINT

Name Origin: after Fred Prophet, landowner

References: approved by CBGN June 7, 1951.
Gazetteer of Canada: Ontario, 1962

The local name for this place is PROPHET BEACH, an official name.

... con't. page 3

* denotes former official status

SERIAL #P/78/051
MAP #31D/11
MNR Dist.: Huronia
September, 1978

7. SCHEPELER

Name Origin: unknown

Reference: approved by CBGN, June 7, 1951

Usage: - none; railway track abandoned and station removed; no longer listed in Canadian Guide (March-April, 1978 issue).

WHC/GA:lb

Ontario

on maps already

The Ontario
Geographic
Names Board

416/965-6515

Whitney Block
Queen's Park
Toronto Ontario

File No. 31D/11

Date: October 16, 1978

Mr. Alan Rayburn
Executive Secretary
Secretariat
Geographical Names
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Rayburn: Re: Map 31D/11

The following decisions of The Ontario Geographic Names Board are listed under decision number(s)

F/78/105 Approved September 14, 1978

Local Name	New Name	Name Change	Rescinded Name	Other
1. Pumpkin Bay				checked 29 Nov 78 & 11 Dec/78
NOT: Portage Bay				
NOR: Cedar Island Bay				carded 1 Dec. 78
2. Invermara Bay				distributed
NOT: Inverman Bay				
3. Invermara Point				
4. Moose Beach				
5. Smith's Bay				

Name Change & Altered Application

6. Shannon Bay
NOT: Shingle Bay*

7. Shingle Bay
NOT: Hospital Bay
NOR: Crazy Bay

44°34'46"-79°24'30"
NOT: 44°35'00"-79°24'00"

Additional Comments

Please refer to our letter and map of June 27, 1978 (31D/11)

Yours sincerely,

Wing H. Chan
Toponymist

* denotes former official status.

WHC:lb

Encl.

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD

NAMES OF GEOGRAPHIC FEATURES

SERIAL # F/78/105
MAP # 31D/11
MNR Dist.: Huronia

DATE: September 14, 1978

The following names of geographic features have been considered by The Ontario Geographic Names Board and pursuant to Section 3(8) R.S.O. 1970, c.314 are

Recommended to the Minister for approval under Section 4(1), R.S.O. 1970, c.314:

NAME	DESCRIPTIVE LOCATION	GEOGRAPHIC LOCATION
LOCAL NAMES A1		
1. Pumpkin Bay NOT: Portage Bay B1 NOR: Cedar Island Bay B1	~~Orillia Twp.,~~ Simcoe Co., ~~part of~~ L. Couchiching	44°36'~~33~~"-79°24'10"
2. Invermara Bay NOT: Inverman Bay B1	~~Orillia Twp.,~~ Simcoe Co., ~~part of~~ L. Simcoe	44 36 14 -79 22 33
3. Invermara Point	Orillia Twp., Simcoe Co., ~~in L. Simcoe~~	44 36 12 -79 22 42
4. Moose Beach	~~Orillia Twp.,~~ Simcoe Co., ~~on S. shore~~ of L. Couchiching	44 36 28 -79 23 22
5. Smith's Bay	~~Orillia Twp.,~~ Simcoe Co., ~~part of~~ L. Simcoe	44 36 01 -79 23 00
NAME CHANGE AND ALTERED APPLICATION		
6. Shannon Bay A8 & ~~B3~~ NOT: Shingle Bay* ~~B1~~ B4	~~Orillia Twp.,~~ Simcoe Co., ~~part of~~ Shingle ~~Bay of L. Simcoe~~ B.	44 35 23 -79 23 43
7. Shingle Bay A2 NOT: Hospital Bay B1 NOT: Crazy Bay B1	~~Orillia Twp.,~~ Simcoe Co., ~~part of~~ L. Simcoe	44 ~~34 46~~ 35 -79 ~~24 30~~ 25 NOT: 44 35 00 -79 24 00*

Reason for Name Proposal

Revision mapping NTS 1:50,000 map 31D/11-Orillia

Some of these recommended names were confirmed by Judy Kuramoto and Wing H. Chan during a field trip to Gravenhurst for investigation of the adjoining maps.

INFORMANTS	SUPPORT DATA
B.D. Bayne	-Clerk , City of Orillia
George Devitt	-Mara Provincial Park
Ron Larsh	-Chief Building Inspector, Orillia
Doug Marshall	-Conservation Officer,Bracebridge Dist.,MNR
J. T. McCann	-Clerk-Treasurer, Orillia
H. Neufield	-Clerk-Treasurer, Oro Twp.,
Frank Thorington	-Postmaster, Orillia
Harold Van Wyck	-Conservation Officer Coordinator, Huronia Dist.,MNR

LOCAL NAMES

1. Pumpkin Bay
NOT: Portage Bay
NOR: Cedar Island Bay

Name Origin: -unknown, " According to local gossip, this (feature) was named by Stephen Leacock", ~~Mr. McCann Bays~~.
Reference: ~~-Map of City of Orillia, 1975, 1 3/4"=3,000'~~
Usage: ~~-50 years~~
Cedar Island ~~B~~ay was mentioned in the News Release, Lands& Forests, 1968, ~~as~~ after nearby island. No local usage for this name

*denotes former official status

....page 2

2. Invermara Bay
NOT: Inverman Bay
3. Invermara Point
Name Origin: -"Named by the Sisters who have retirement homes there."
Reference: -Map of City of Orillia,1975, 1 3/4"=3,000'
Appeared in a -News Release, Lands&Forests,1968.
Usage: -25 years
Inverman Bay mentioned in the same News Release ~~in item No. 1~~ , but it ~~is~~ was an error.

4. Moose Beach
Name Origin: -So named because of the "Moose Lodge Project" undertaken by the City of Orillia some years ago to improve the beach for recreational purpose ; a municipal beach maintained by the City's recreational department.
Reference: - Map of City of Orillia Usage: - 30-50 years.
5. Smith's Bay
Name Origin: -"Because the original farm house near the bay belonged to the Smith family."
Reference: -Map of City of Orillia
Usage: -"for a long time"

NAME CHANGE AND ALTERED APPLICATION

6. Shannon Bay
NOT: Shingle Bay*
Name Origin: -Land adjacent to bay patented to Clergyman James Shannon, December 16, 1848 (Ontario Domesday Book, v.9,p.421 , Patents Record Office). Street parallel to bay is Shannon Street.
Reference: -Map of City of Orillia
Usage: -10 years
Shingle Bay for this location was approved by C.B.G.N. April 1, 1954.

7. Shingle Bay
NOT: Hospital Bay
NOT: Crazy Bay
Name Origin: -descriptive
Reference: -Map of City of Orillia
-1835 Plan showing the Reserve on the Portage Road, O.A.
Shingle Bay actually applies to a larger feature that includes Shannon Bay (formerly Shingle Bay), ~~hence the name change in item 6~~ **and the altered application in item 7.**
Usage: 20 years +
Hospital Bay and Crazy Bay (because of Ontario Hospital School on shore) are used by very few people.

*denotes former official status

WHC/GA/mmck

Ontario

The Ontario
Geographic
Names Board

416/965-6515

Whitney Block
Queen's Park
Toronto Ontario

File No. 31D/11

Date: November 30, 1977

Mr. Alan Rayburn
Executive Secretary
Secretariat
Geographical Names
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Rayburn: Re: Map 31D/11

The following decisions of The Ontario Geographic Names Board are listed under decision number(s) P/77/044 Approved October 18, 1977

Local Name	New Name	Name Change	Rescinded Name	Other
LAGOON CITY				

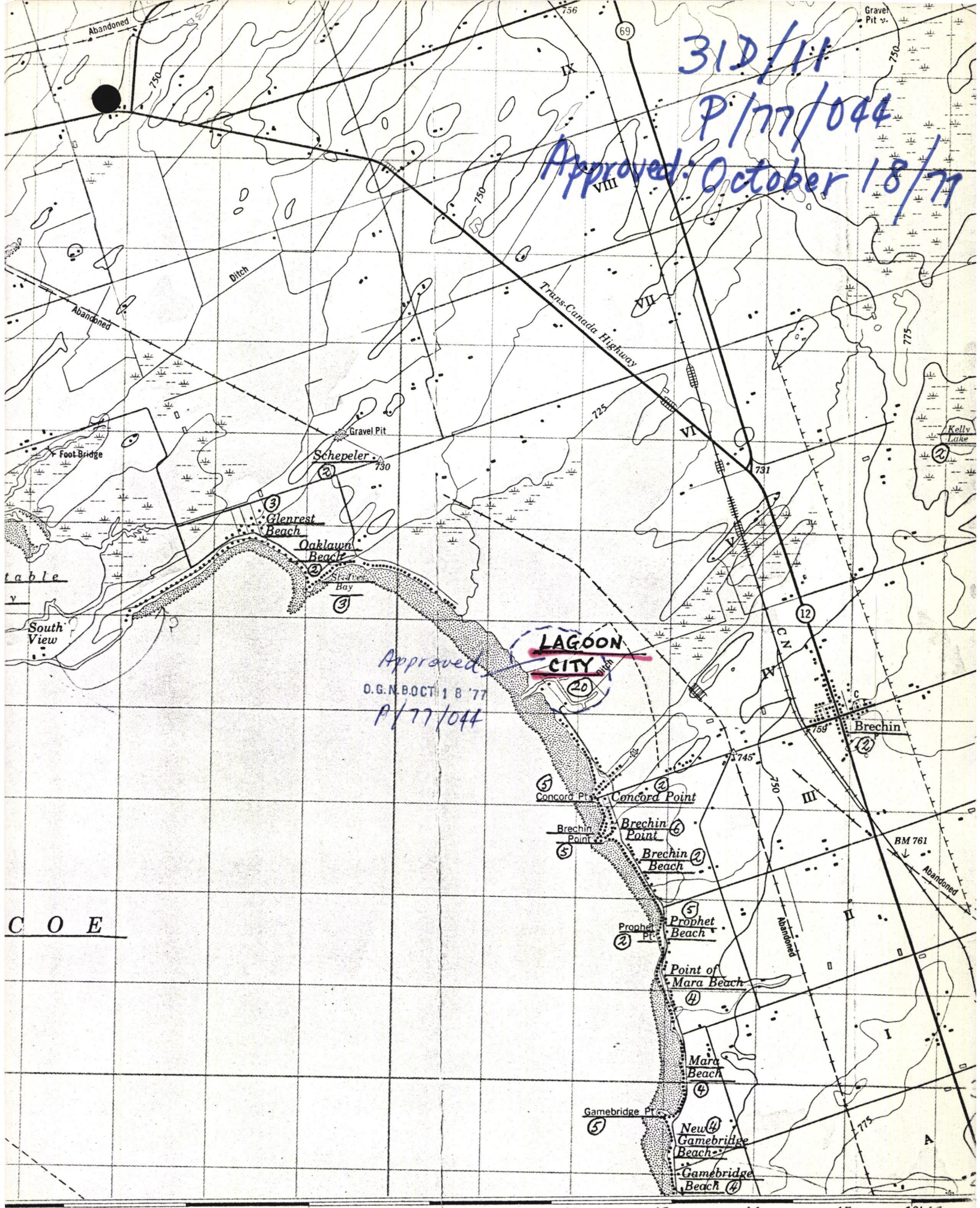
carded, copies distributed
29.6.78

Additional Comments

Yours sincerely,

Wing H. Chan
Toponymist

WHC:lb
Encl.


31D/11
P/77/044
Approved: October 18/77
Approved
O.G.N.B. OCT 18 '77
P/77/044
LAGOON CITY
Abandoned
Ditch
Trans-Canada Highway
Gravel Pit
Foot Bridge
Schepeler
Glenrest Beach
Oaklawn Beach
St. Ives Bay
South View
Kelly Lake
Brechin
Concord Pt
Concord Point
Brechin Point
Brechin Beach
Prophet Pt
Prophet Beach
Point of Mara Beach
Mara Beach
Gamebridge Pt
New Gamebridge Beach
Gamebridge Beach
BM 761
C O E
36
37
38
15'
40
41
42
43
44
45
10'
46

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD

NAME OF A PLACE

SERIAL #P/77/044
MAP #31D/11
MNR Dist: Huronia

DATE: October 18, 1977

The following name of a place has been considered by The Ontario Geographic Names Board and, pursuant to Section 3(8), R.S.O. 1970, c.314 is:

A) Ordered to be entered in the official record:

NAME	DESCRIPTIVE LOCATION	GEOGRAPHIC LOCATION
LOCAL NAME		
1. LAGOON CITY (D.R.Comm.)	Mara Twp., Simcoe Co., SE of ORILLIA on shore of L Simcoe.	44°33'00"-79°13'00"

Reason for Proposal: Public Request from Mr. Andrew Zsolt, President, Inducon Development Corporation.

Informants:
Mr. D.W. Schafer - District Manager, Huronia Dist. MNR
Mrs. McIntosh - Mara Township Clerk's Office
Mr. G. Graham - Brock Township Clerk
Mr. John Neglete - Beaverton Marina Operator
Mr. Frank Mangan - Deputy Clerk, Mara Township
Mr. A.W. Eccleshall - OPP, Brechin

1. LAGOON CITY

Name Origin: So named because it is a complex of canals and houses constructed in a marshy area.

The place name has been known to local residents and officials alike for approximately 10 years. Martha McKee and Andrea Smart, OGNB summer assistants, confirmed its local usage in a field trip to the area this past summer.

LAGOON CITY is a self-contained resort-recreation and retirement community. It has full municipal services. The population already registered is 2,000; the ultimate permanent and seasonal population will, planners estimate, exceed 15,000. There is a Lagoon City Yacht Club and a Lagoon City Community Association in the community.

WHC

Ontario

The Ontario
Geographic
Names Board

416/965-6515

Whitney Block
Queen's Park
Toronto Ontario

31D/11

June 27, 1978

Mr. Alan Rayburn
Executive Secretary
Secretariat
Geographical Names
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Attention: Mr. Brian Young

Dear Brian:

Re: Map Revision: 31D/11 - Orillia

Further to the telephone conversation (Young-Roulston) regarding the deadline for the above map, enclosed is a copy of the Orillia map with recommended names and/or changes added.

The following names of places and features will be recommended to our Board for approval at the next quarterly meeting tentatively scheduled for September:

PLACES:

1. BAYSHORE VILLAGE
2. SANDY POINT BEACH
3. SOUTHVIEW BEACH
   NOT: SOUTH VIEW*
4. SOUTHVIEW COVE
   NOT: SOUTH VIEW*

These names are recommended for use. Please note that SOUTH VIEW is incorrectly placed on 31D/11, ed. 3. It was actually approved for the location of SOUTHVIEW BEACH and SOUTHVIEW COVE combined. Name changes to the two new names are recommended. What is labelled as SOUTH VIEW is BAYSHORE VILLAGE.

5. CARTHEW
6. PROPHET POINT
7. SCHEPELER

These names are recommended to be rescinded. Please note that PROPHET POINT (CBGN June 7, 1951 on 31D/NW) and PROPHET BEACH (CBGN October 28, 1959 on C.2015) are the same place. Since local usage is PROPHET BEACH,

.... page 2 * denotes names to be changed.

it is to be retained, and PROPHET POINT is to be rescinded. The feature name Prophet Point is, however, still in good standing.

8. COUCHICHING BEACH PARK

This is the name of a municipal park and is located as indicated. It has never been approved as a place name.

FEATURES

9. Pumpkin Bay
10. Invermara Bay
11. Invermara Point
12. Moose Beach
13. Smith's Bay

These names are recommended for use.

14. Shingle Bay
15. Shannon Bay

The name Shingle Bay is to be applied to the larger bay from Victoria Point to the projection immediately north of Four Mile Point. What is shown as Shingle Bay on 31D/11, ed. 3, is actually Shannon Bay. Both names are recommended for use.

Decision lists for these names will be forwarded to you after our Board meeting.

Yours sincerely,

Wing H. Chan
Toponymist

WHC:lb

Encl.

Refer to this map as: 31 D/11 EDITION 3 MCE SERIES A 751

ORILLIA
ONTARIO

Scale 1:50,000 Échelle

Miles 1 0 1 2 3 Miles
Metres 1000 0 1000 2000 3000 4000 Mètres
Yards 1000 0 1000 2000 3000 4000 Verges

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927
Transverse Mercator Projection

ÉQUIDISTANCE DES COURBES 25 PIEDS
Élévations en pieds au-dessus du niveau moyen de la mer
Système de référence géodésique nord-américain, 1927
Projection transverse de Mercator

Produced, 1969, by the SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, from aerial photographs taken in 1966-1967. Culture check 1969. Printed 1971.

Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa.

Établie en 1969, par la DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, d'après des photographies aériennes prises en 1966-1967. Vérification des ouvrages en 1969. Imprimée en 1971.

Ces cartes sont en vente au Bureau de distribution des cartes, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa.

Roads: Routes:

	dual highway 2 chaussées séparées 2 lanes	more than 2 lanes plus de 2 voies	less than 2 lanes moins de 2 voies	less than 2 lanes moins de 2 voies
hard surface, all weather ... pavée, toute saison				
hard surface, all weather ... pavée, toute saison	2 lanes 2 voies			
loose or stabilized surface, all weather ... gravier agglomeré, toute saison	2 lanes 2 voies	more than 2 lanes plus de 2 voies	less than 2 lanes moins de 2 voies	
loose surface, dry weather and unclassified streets ... de gravier, temps sec et rues hors classe		2 voies ou plus		
cart track ... de terre				
trail or portage ... sentier ou portage				

FOR COMPLETE REFERENCE SEE REVERSE SIDE POUR UNE LISTE COMPLÈTE DES SIGNES, VOIR AU VERSO

T.N.
9° 43' W 173 Mils
1° 14' E 22 Mils
Magnetic North
Grid North

Use diagram only to obtain numerical values.
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1969
FOR CENTRE OF MAP
Annual change increasing 1.1'

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 17

GRID ZONE DESIGNATION	100,000 M. SQUARE IDENTIFICATION
17T	PV

EXAMPLE OF METHOD USED TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
THE FOLLOWING GRID REFERENCE IS A SAMPLE ONLY AND DOES NOT REFER TO A POINT ON THIS MAP

REFERENCE POINT	CHURCH (as above)
EASTING. Read number on grid line immediately to left of point. Estimate tenths of a square from this line eastward to point	97 5 975
NORTHING. Read number on grid line immediately below point. Estimate tenths of a square from this line northward to point	98 4 984

EXAMPLE MILITARY GRID REFERENCE 975984

Nearest similar grid reference 100,000 metres (about 63 miles).

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
Metres 100 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Feet 300 0 300 600 900 1200 1500 1800 2100 2400 2700 3000

TABLEAU D'ASSEMBLAGE DU SYSTÈME NATIONAL DE RÉFÉRENCE CARTOGRAPHIQUE

31 D/13	31 D/14	31 D/15
31 D/12	31 D/11 ORILLIA	31 D/10
31 D/5	31 D/6	31 D/7

INDEX TO ADJOINING MAPS OF THE NATIONAL TOPOGRAPHIC SYSTEM

1:50,000 CONVENTIONAL SIGNS

TRANSPORTATION AND RELATED FEATURES
(SYMBOLS BLACK UNLESS OTHERWISE STATED)

- Hard surface, all weather more than 2 lanes — Dual
- Hard surface, all weather 2 lanes — Red
- Hard surface, all weather less than 2 lanes — Red
- Loose or stabilized surface, all weather 2 lanes or more — Orange
- Loose or stabilized surface, all weather less than 2 lanes — Orange
- Loose surface, dry weather or unclassified streets — Orange
- Cart track, winter road
- Trail, portage, cut line
- Highway route markers — Orange or red
- Built up area — Red screen
- Railway, single track
- Railway, multiple track
- Railway, narrow gauge
- Railway siding
- Railway station, stop and turntable
- Bridge
- Drawbridge
- Tunnel
- Ferry
- Ford
- Navigation light
- Seaplane base, anchorage

LANDMARK FEATURES

- House, barn, large buildings, outbuildings
- Church, school
- Shrine, non-christian place of worship
- Post office, telegraph office
- Elevator, Greenhouse — Greenhouse
- Historical site, historical battlefield
- R.C.M.P. Post
- Towers, similar objects
- Windmill or windpump
- Well: oil, gas
- Tank: oil, gasoline, water
- Gas tank: gasometer
- Telephone line
- Power transmission line
- Campsite
- Mine
- Quarry
- Dyke
- Cutting, embankment

BOUNDARIES AND CONTROL

- International, boundary monument — Red screen
- Province or state
- County or district
- Township or parish
- Township unsurveyed
- Metropolitan area
- Municipality
- Indian reserve, park, etc.
- Section line
- Surveyed line, lot line, etc.
- Horizontal control point
- Bench mark
- Spot elevation, elevation approximate — 289 — 377.5 — Brown

DRAINAGE AND RELATED FEATURES

- Stream, shoreline: indefinite — Blue
- Direction of flow — Blue
- Lake: intermittent, dry — Blue & Brown
- Inundated, flooded land — Blue
- Marsh or swamp — Blue & Brown
- Dry river bed with channels — Blue & Brown
- String bog — Blue & Brown
- Tundra: ponds, polygons — Blue
- Falls — Blue
- Rapids — Blue
- Swimming pool, reservoir, dugout — Blue
- Spring: perennial, intermittent — Blue
- Well: perennial, intermittent — Blue
- Foreshore flats
- Submerged reef
- Rock
- Rocky ledge, rocky reef
- Dam
- Locks
- Breakwater: small, large, submerged
- Wharf, seawall
- Ferry slip, dry dock, ramp

RELIEF FEATURES (SYMBOLS BROWN UNLESS OTHERWISE STATED)

- Contours
- Approximate contour
- Depression contour
- Form line
- Cliff
- Esker
- Pingo
- Glacial crevasse — Blue
- Sand, sand dunes
- Moraine, scree
- Distorted surface
- Palsa bog — Blue & Brown
- Wooded area — Green

1:50,000 SIGNES CONVENTIONNELS

VOIES DE COMMUNICATION ET AMÉNAGEMENTS CONNEXES
(SYMBOLES NOIRS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE)

- Surface dure, toutes saisons, plus de 2 voies — Double
- Surface dure, toutes saisons, 2 voies — Rouge
- Surface dure, toutes saisons, moins de 2 voies — Rouge
- Gravier ou surface durcie, toutes saisons, 2 voies ou plus — Orange
- Gravier ou surface durcie, toutes saisons, moins de 2 voies — Orange
- Gravier, temps sec ou rues hors classe — Orange
- Chemin de terre, d'hiver
- Sentier, portage, percée
- Signalisation routière — Orange ou Rouge
- Agglomération — Écran rouge
- Chemin de fer, voie unique
- Chemin de fer, voies multiples
- Chemin de fer, voie étroite
- Voie d'évitement
- Gare, arrêt et plaque tournante
- Pont
- Pont mobile
- Tunnel
- Bac
- Gué
- Feu de navigation
- Hydroaéroport, mouillage

POINTS DE REPÈRE

- Maison, grange, grands édifices, dépendances
- Église, école
- Sanctuaire, lieu de culte non chrétien
- Bureau de poste, bureau de télégraphe
- Élévateur, serre — Greenhouse
- Lieu historique, champ de bataille historique
- Poste de la G.R.C.
- Tours et constructions semblables
- Roues éoliennes
- Puits: pétrole, gaz
- Réservoir: pétrole, essence, eau
- Réservoir à gaz: gazomètre
- Ligne téléphonique
- Ligne de transport d'énergie
- Camping
- Mine
- Carrière
- Digue
- Tranchée, remblai

FRONTIÈRES ET POINTS DE RÉFÉRENCE

- Internationale, borne frontière — Écran rouge
- Province ou État
- Comté ou district
- Township ou paroisse
- Township non arpenté
- Région métropolitaine
- Municipalité
- Réserve indienne, parc, etc.
- Ligne de section
- Ligne arpentée, ligne de lot, etc.
- Repère planimétrique
- Repère de nivellement
- Point coté, élévation approximative — 289 — 377.5 — Brun

DRAINAGE ET AMÉNAGEMENTS CONNEXES

- Cours d'eau, rive: imprécise — Bleu
- Direction du courant — Bleu
- Lac: intermittent, tari — Bleu & Brun
- Terrain inondé — Bleu
- Marais ou marécage — Bleu
- Lit de cours d'eau tari avec chenaux — Bleu & Brun
- Marécages en enfilade — Bleu & Brun
- Toundra: étangs, sols polygonaux — Bleu
- Chutes — Bleu
- Rapides — Bleu
- Piscine, réservoir, abreuvoir — Bleu
- Source: intarissable, intermittente — Bleu
- Puits: intarissable, intermittent — Bleu
- Estrans
- Récif submergé
- Roche
- Barre rocheuse, récif rocheux
- Barrage
- Écluses
- Brise-lames: petit, grand, submergé
- Quai, digue
- Cale de chargement, cale sèche, rampe de chargement

RELIEF (SYMBOLES BRUNS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE)

- Courbe de niveau
- Courbe de niveau approximatif
- Courbe de cuvette
- Courbe intercalaire
- Falaise
- Esker
- Pingo
- Crevasse glaciaire — Bleu
- Sable, dunes
- Moraine, éboulis
- Surface déformée
- Palse — Bleu & Brun
- Région boisée — Vert

MICROFILMED TO 1986
No Microfilm Received
87/07/23

Energy, Mines and Resources Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada

Secretariat
Geographical Names
Secrétariat
Noms géographiques

May 5, 1978.

Your file Votre référence

Our file Notre référence

31 D/9
31 D/1
✓31 D/11
41 J/2
42 E/5
200-1

Mrs. Robt. G. McCracken,
Box 1056,
Glenwoodville, Alberta.
TOK 2RO.

Dear Mrs. McCracken:

Thank you for your inquiry on McCrackens Landing.

We have nothing in our records on the origin of McCrackens Landing. I contacted the Ontario Geographic Names Board to see if they had any information on this name, but drew a blank there as well. The name was approved on January 12, 1944 by the Executive Committee of the Geographic Board of Canada, our predecessor.

to
If you would like me or someone from the Ontario Board could write to the postmaster at McCrackens Landing to do some local inquiries. However, it would have to wait for about a month because McCrackens Landing post office is only open during the summer. Please let me know if you want further inquiries done.

There are several other McCracken (or McCrackin) features in Ontario. I am including these for your information.

McCracken Lake

This feature appears on map 42 E/5. It was named after F/O Gordon McCracken, J-19000, DFC. He enlisted at Swansea (part of Metropolitan Toronto) and died July 15, 1945.

McCrackins Beach (NOT McCrackens Beach)

This place was named after R.J. McCrackin, who subdivided the area in 1933. (He had a son called J. Alvin McCrackin.) The name appears on 31 D/11. The name was approved July 8, 1954.

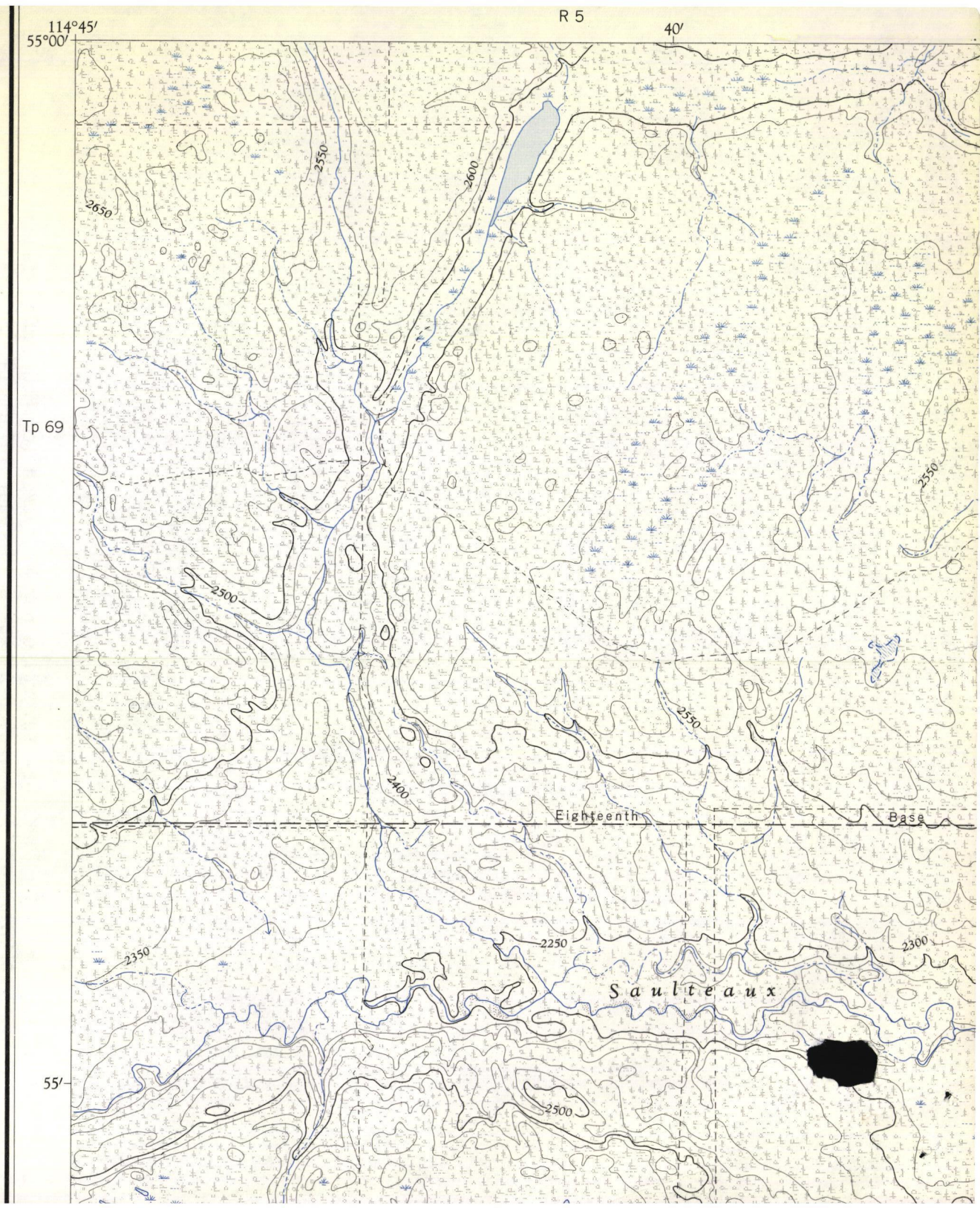
McCracken Island

This feature on 41 J/2 is in Serpent Harbour on Georgian Bay. It was named after a resident of Serpent River. (Unfortunately, we do not know this person's first name.) This name was approved

580 Booth Street
Ottawa, Canada
K1A 0E4

580, rue Booth
Ottawa, Canada
K1A 0E4

.../2



R 5
114°45′
40′
55°00′
Tp 69
55′
2650
2550
2600
2500
2400
2550
2550
Eighteenth
Base
2350
2250
2300
Saulteaux
2500

August 14, 1952 but has been in use since some time between 1822 and 1883.

McCracken Landing

This place on 31 D/1 was approved on 1 December 1931, rescinded (removed from the map) in 1960 and finally re-instated on 22 August 1972. We have no origon for this name and neither does the Ontario Geographic Names Board.

I hope something in this is what you require. If you have any further questions, let us know.

Yours sincerely,

Kathleen O'Brien

for Alan Rayburn,
Executive Secretary.

KO'B/dyp

Call: O'Brien to Chan

When: December 23, 1977

About: Prophet Beach (D.R.Comm.) + Prophet Point (D.R.Comm.)
→ are both approved

- Both names are approved now but Prophet Point (D.R.Comm.) will be rescinded. (The point called Prophet Point will remain.)

2 Oct. 76

Publications Under The Regulations Act

October 2nd, 1976

THE PLANNING ACT

O. Reg. 739/76.
Order made under Section 29*a* of The Planning Act.
Made—September 2nd, 1976.
Filed—September 13th, 1976.

REGULATION MADE UNDER
THE PLANNING ACT

ORDER MADE UNDER SECTION 29*a* OF
THE PLANNING ACT

1. A contravention, before the 19th day of March, 1973, of section 29 of *The Planning Act* or a predecessor thereof or of a by-law passed under a predecessor of the said section or of an Order made under clause *b* of subsection 1 of section 27, as it existed on the 25th day of June, 1970, of *The Planning Act*, being chapter 296 of the Revised Statutes of Ontario, 1960, or a predecessor thereof does not have and shall be deemed never to have had the effect of preventing the conveyance or creation of any interest in the following parcel of land:

That parcel of land situate in the Township of Percy in the County of Northumberland, being composed of that part of Lot 9 in Concession III designated as Part 9 according to a plan deposited in the Land Registry Office for the Registry Division of Northumberland East (No. 38) as Number RD-70. O. Reg. 739/76, s. 1.

JOHN R. RHODES
Minister of Housing

Dated at Toronto, this 2nd day of September, 1976.

(8883) 40

THE PLANNING ACT

O. Reg. 740/76.
Order made under Section 29*a* of The Planning Act.
Made—September 1st, 1976.
Filed—September 13th, 1976.

REGULATION MADE UNDER
THE PLANNING ACT

ORDER MADE UNDER SECTION 29*a* OF
THE PLANNING ACT

1. A contravention, before the 19th day of March, 1973, of section 29 of *The Planning Act* or a predecessor thereof or of a by-law passed under a predecessor of the said section or of an Order made under clause *b* of subsection 1 of section 27, as it existed on the 25th day of June, 1970, of *The Planning Act*, being chapter 296 of the Revised Statutes of Ontario, 1960, or a predecessor thereof does not have and shall be deemed never to have had the effect of preventing the conveyance or creation of any interest in the following parcels of land:

Those parcels of land situate in the Township of Glenelg in the County of Grey, and being composed of those parts of Lot 21 in Concession VII designated as Parts 6 and 7 on a Plan deposited in the Land Registry Office for the Registry Division of Grey South (No. 17) as Number R189. O. Reg. 740/76, s. 1.

JOHN R. RHODES
Minister of Housing

Dated at Toronto, this 1st day of September, 1976.

(8884) 40

THE PROVINCIAL PARKS ACT

O. Reg. 741/76.
Designation of Parks.
Made—September 8th, 1976.
Filed—September 13th, 1976.

REGULATION TO AMEND
REGULATION 695 OF
REVISED REGULATIONS OF ONTARIO, 1970
MADE UNDER
THE PROVINCIAL PARKS ACT

1.—(1) Schedule 100 of Appendix B to Regulation 695 of Revised Regulations of Ontario, as made by section 2 of Ontario Regulation 114/71, is revoked and the following substituted therefor:

McRae Point Provincial Park

Schedule 100

McRAE POINT PROVINCIAL PARK

In the Township of Mara, in the County of Simcoe, formerly in the County of Ontario, and described as follows:

Beginning at the southeasterly corner of Block E, Registered Plan 242; thence southerly along the southerly production of the easterly limit of that Block E to a point distant 600 feet measured southeasterly from and perpendicularly to the high-water mark of Lake Simcoe; thence in a southwesterly and northerly direction parallel to that high-water mark and 600 feet in perpendicular distance therefrom to a line drawn west astronomically from the most westerly extremity of Block B, Registered Plan 242; thence northerly to a point distant 600 feet measured west astronomically from the most westerly extremity of Lot 47, Registered Plan 242; thence northeasterly to a point distant 600 feet measured west astronomically from the most westerly extremity of Block D, Registered Plan 242; thence in a northeasterly direction parallel to the high-water mark of Lake Simcoe and 600 feet in perpendicular distance therefrom to the northerly production of the easterly limit of Lot 28, in Concession VIII; thence southerly along that production and the easterly limit of that lot to the place of beginning. O. Reg. 741/76, s. 1 (1).

(2) Schedule 110 of the said Appendix B, as made by section 2 of Ontario Regulation 451/74, is revoked and the following substituted therefor:

Schedule 110

MISSISSAGI RIVER PROVINCIAL PARK

In the geographic townships of Assad, Assef, Parrott, Scrivener, Shulman, Worton and Yaremko, in the Territorial District of Algoma, and in the geographic townships of Abney, Comox, Elizabeth, Ethel, Fulton, Gladwin, Hall, Hubbard, Iris, Joffre, Kelso and McPhail in the Territorial District of Sudbury, as shown outlined in bold lines on a plan dated the 17th day of February, 1976, prepared by the Ministry of Natural Resources and filed in the office of the Registrar of Regulations at Toronto as Number 2020. O. Reg. 741/76, s. 1 (2).

(3) Schedule 114 of the said Appendix B, as made by section 4 of Ontario Regulation 131/75, is revoked and the following substituted therefor:

Schedule 114

MACGREGOR POINT PROVINCIAL PARK

In the Township of Saugeen in the County of Bruce, containing an area of 1066 acres, more or less, described as follows:

Premising that all bearings hereinafter mentioned are astronomical:

1. Lots 4, 7, 10 and 11 in Lake Range Concession.

2. Part of Lot 12 in Lake Range Concession described as follows:

Beginning at the northeasterly corner of Lot 12 in Lake Range Concession; thence westerly along the line between lots 12 and 13 in Lake Range Concession 7184.12 feet; thence south 33° 56′ 20″ west 572.25 feet; thence north 61° 14′ 30″ west 775.50 feet, more or less, to the inner limit of the road allowance laid out along the shore of Lake Huron; thence southwesterly along that inner limit to the southwesterly corner of said Lot 12; thence easterly along the southerly limit of that lot to the southeasterly corner of said Lot 12; thence northeasterly along the easterly limit of that Lot 12 to the place of beginning.

3. Part of Lot 13 in Lake Range Concession described as follows:

Beginning at the most easterly corner of the said part distant 212.47 feet measured south 28° 43′ 40″ west from a point in the line between lots 13 and 14 distant 7592.97 feet measured northwesterly along that line from the northeasterly corner of that Lot 13; thence south 28° 43′ 40″ west 229.02 feet; thence north 61° 11′ 20″ west 600 feet; thence north 28° 43′ 40″ east 229.02 feet, more or less, to the inner limit of the road allowance laid out along Lake Huron; thence in a southeasterly direction along that road allowance to a line drawn north 61° 11′ 20″ west from the place of beginning; thence south 61° 11′ 20″ east 355 feet, more or less, to the place of beginning.

4. Part of lots 4 and 5 according to Registered Plan Number 522:

Beginning at the northeasterly corner of that Lot 5; thence north 86° 10′ 40″ west 212.57 feet; thence north 4° 46′ east 50 feet; thence north 73° 49′ east 183.36 feet; thence north 30° 45′ 20″ west 53.0 feet; thence north 73° 49′ east 46.0 feet; thence south 30° 45′ 20″ east 53 feet, more or less, to a point in the line drawn north 5° 28′ 30″ east from the place of beginning; thence south 5° 28′ 30″ west 128.50 feet, more or less, to the place of beginning.

5. Part of Lot 12 in Lake Range Concession described as follows:

Beginning at the southeasterly corner of the said part, which corner may be located as follows:

Beginning at the southwesterly corner of Lot 7 according to Registered Plan Number 522; thence south 61° 23′ 30″ east 100.0 feet; thence southerly parallel to the easterly limit of that Lot 12,

31 D/11

April 16, 1975

The Macmillan Company of Canada,
70 Bond Street, Toronto, Ontario.

Attention: Editors of the revised edition of " THE ORIGIN AND MEANING OF PLACE NAMES IN CANADA" originally written by G.H. Armstrong and published in 1930, revised edition 1972 and now in the process of again being revised.

Dear Sirs and Mesdams (ie: all persons concerned with the new revised edit

I refer you to p 73 of the 1972 edition. I am concerned with the meaning given to COUCHICHING: lake in Ontario.' Mr. Armstrong suggests that the Indian word may mean "outlet" or "A pinery". The latter is hard to believe as the lime-stone rocks surrounding lake Couchiching are covered with cedar trees and no Indian worth his pemmican would mistake a cedar for a pine tree. Local legend has it that the Indian word means "LAKE OF MANY WINDS". This is certainly an apt and very beautiful description of this lovely lake. It is a shallow lake and therefore is easily whipped into high waves by winds. I have known very few days at "Couch" where a refreshing, if not stiff, breeze was blowing inshore from the lake. The Indians are very well known to give accurate and poetic descriptions of their surroundings. I am sure that the one thing they would have noted, above all else, on their canoe trips up lake Simcoe to the Severn River and Georgian Bay was this "cussed" stormy lake they had to contend with on their travels.

So, I hereby vote for "LAKE OF MANY WINDS" as a good English language translation for COUCHICHING!

Respectively submitted,

Esther Sherwin

Received by William Hamilton from Macmillan Co. Apr. 24/75

Mr. Sherwin is on 14th floor of EMR Tower.
Mrs Sherwin is at Bells Corners Centennial Library
I spoke with both of them 8/5/75

Esther Sherwin,
(Mrs. D.F. Sherwin)
74 Lismer Crescent,
Kanata, Ontario. K2K 1A6

P.S. Are the experts still arguing about whether Kanata means "community" or simply "a collection of huts)?

Ontario

The Ontario
Geographic
Names Board

416/965-6515

Whitney Block
Queen's Park
Toronto Ontario

31D/11

January 23, 1974

Mr. Alan Rayburn
Acting Executive Secretary
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names
615 Booth Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0E9

Dear Alan: Re: Jake Gaudaur Bridge

Reference is made to the letter that Mr. Delaney sent to this office concerning the Jake Gaudaur Bridge.

On November 27, 1973, Mr. Code decided that urban community and neighbourhood names and names of major bridges, dams and roads would be recorded by the Secretariat. Mr. Code is in favour of the bridge being known as the Jake Gaudaur Bridge.

At the ninth meeting of the Board, January 18, 1974, it was resolved that the Jake Gaudaur Bridge is an appropriate name for this structure, bearing in mind the famous oarsman's contribution to the area.

The name Jake Gaudaur Bridge will be officially recorded for our records. The list of particulars for this name B/74/001 has been enclosed.

Yours truly,

Pauline J. Roulston
for Michael B. Smart
Executive Secretary

P.J. Roulston:lb

Encl.

c.c. - Mr. G.N. Ewing, Dominion Hydrographer
- Mr. Jay Cody, President, Orillia Historical Society
- Mr. Ronald J. Ellet, Deputy Clerk, Orillia

Copies sent to T. Ellis & C. Mallette 31/1/74 LH

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE
ON GEOGRAPHICAL NAMES
JAN 29 1974
Surveys and Mapping Branch

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD

NAME OF BRIDGE

Map #31D/11

RECORDED DATE: January 23, 1974

Serial #B/74/001

NAME	DESCRIPTIVE LOCATION	GEOGRAPHIC LOCATION
Jake Gaudaur Bridge	Bridge that spans the narrows between Mara Twp., Ontario County and Orillia Twp. (geog.), Simcoe County.	44°36'15"-79°22'07"

ORIGIN

Named after the famous oarsman, Jake Gaudaur.

At the ninth meeting of the Board it was resolved that the Jake Gaudaur Bridge is an appropriate name for this structure.

31 D/11

615 Booth Street,
Ottawa, Ontario.
K1A 0E9

September 7, 1973

Ms. Ruth Mary Engel,
The Orillia Public Library,
36 Mississaga Street West,
Orillia, Ontario.

Dear Ms. Engel:

A field officer of Topographical Surveys reported the name Menoke Beach about twenty years ago, and stated that it was a name recently chosen by the residents. He did not provide an origin.

Our first thought is that the name may have an Ojibway origin. An examination of a dictionary of that language provides the following:

Manakiki - Forest of maple trees
Minokami - Spring

The adjacent Amigo Beach and the Township of Orillia suggest a Spanish origin, but a cursory inspection of a Spanish dictionary reveals no word like Menoke.

Perhaps you could contact someone who lives there who may know who named it, and thus determine its origin. If you obtain an origin for it, we would appreciate having it for our records.

Chapleau is named for Sir Joseph Adolphe Chapleau (1840-1898) who was Secretary of State for Canada, 1882-1892. Prior to that he was the Prime Minister of Quebec, and from 1892 to 1898 he was Lieutenant Governor of Quebec.

I trust this information will be useful to you.

Yours sincerely

G. F. Delaney
Executive Secretary

JAR:llm

THE ORILLIA PUBLIC LIBRARY
36 MISSISSAGA STREET W., ORILLIA, ONTARIO
TELEPHONE (705) 325-2338

Mrs. Ray

August 28/73

31 D/11
41 O/14

Canadian Permanent Committee
on Geographical Names,
Department of Energy, Mines
and Resources,
588 Booth Street,
OTTAWA, Ont.

Dear Sir:

One of our patrons has asked us for the origin and meaning of "MENOKE" which is the name of a settlement in Orillia Township, Simcoe County.

A second request was for the original name of Chapleau, Ont.

Could you help us with these requests?

Yours very truly,

Ruth Mary Engel

Ruth Mary Engel,
Reference Assistant.

RME/ps

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE
ON GEOGRAPHICAL NAMES

AUG 31 1973

Surveys and Mapping Branch

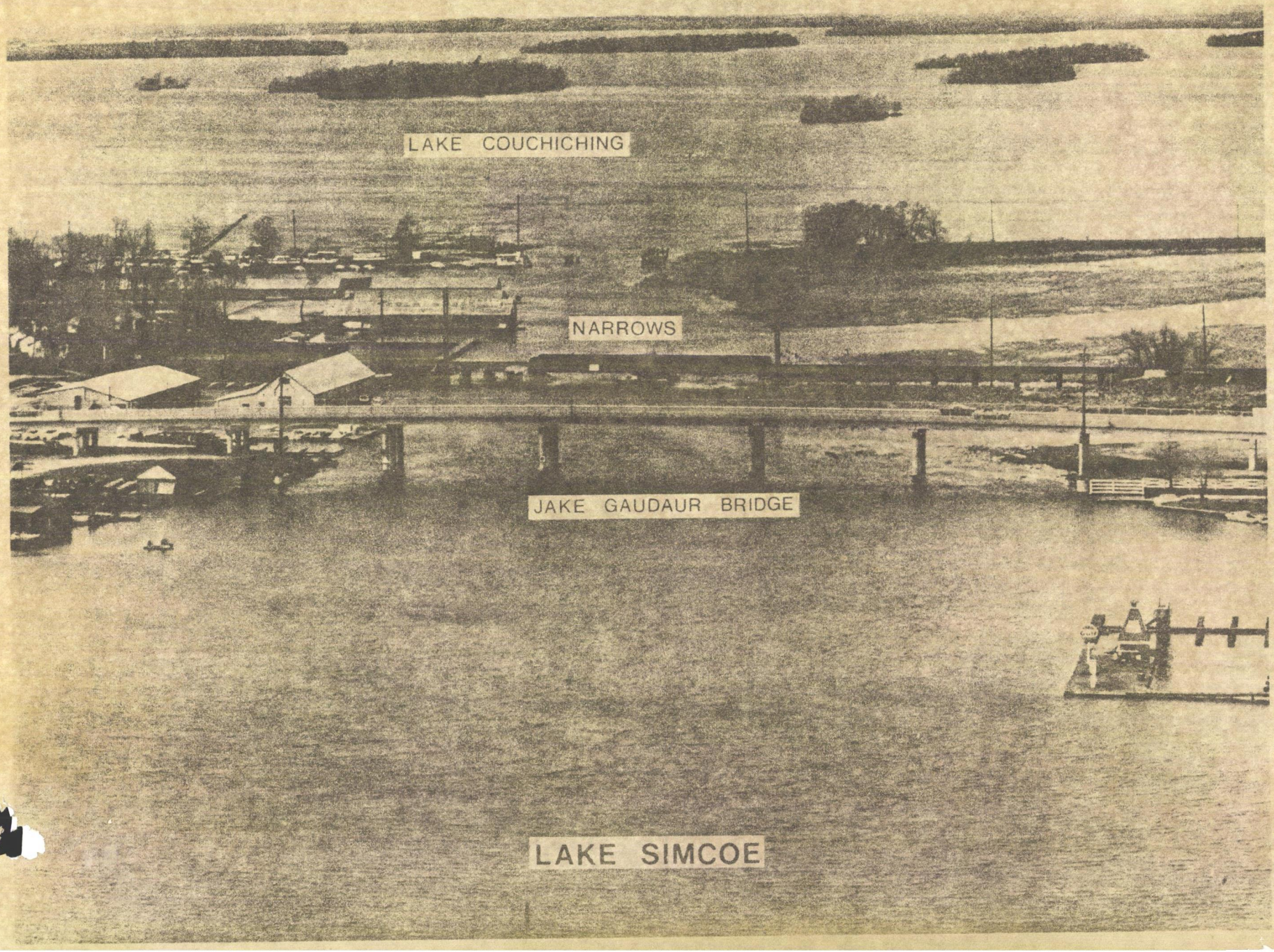


TRENT-SEVERN WATERWAY

SMALL CRAFT GUIDE

FIRST EDITION **1973**

Marine Sciences Directorate,
Department of the Environment,
Ottawa, Canada, 1973.


LAKE COUCHICHING
NARROWS
JAKE GAUDAUR BRIDGE
LAKE SIMCOE

C 2028
C 2015
C 6565-12
31D/11

615 Booth Street
Ottawa, Ontario
KIA OE9

June 27, 1973

Mr. R. G. Code, Director
Surveys and Mapping Branch, Division of Lands
Ministry of Natural Resources
6th Floor, Whitney Block
Parliament Buildings
Toronto 5, Ontario

Dear Mr. Code

Enclosed please find copies of correspondence relating to the name of a bridge in the city of Orillia.

This correspondence makes it evident that there is considerable confusion about the "official" status of this name. It is also evident that the name "Jake Gaudaur Bridge" already tends to be shortened to "Gaudaur Bridge."

To my knowledge, the Committee has not at any time approved this name. It is a name which could properly be dealt with by the Committe, as the approval of the names of major bridges was accepted as being within the Committee's jurisdiction in connection with the work of the sub-committee on the "Concept of a Geographic Name."

Would you kindly advise whether you are prepared to recommend approval of "Jake Gaudaur" or "Gaudaur Bridge." In my opinion, "Gaudaur Bridge" would be definitely preferable, both to avoid a compound name which will probably be shortened in usage, and to avoid identification with the son of the man for whom the commemoration is actually intended.

Sincerely yours

G. F. Delaney
Executive Secretary

GFD:BJC

Enclosures

Environment Canada / Environnement Canada

Fisheries and Marine / Pêches et sciences de la mer

June 21, 1973

Mr. G.F. Delaney,
Secretary,
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names,
Surveys and Mapping Branch,
Department of Energy, Mines
and Resources,
615 Booth Street,
Ottawa, Ontario.
K1A 0E9.

Your file / Votre référence

Our file / Notre référence
HN-2028
HN-2015
HN-6565-12

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE
ON GEOGRAPHICAL NAMES
JUN 22 1973
Surveys and Mapping Branch

Dear Mr. Delaney:

Re: Jake Gaudaur Bridge, Orillia

Enclosed are copies of some documents received from the Orillia Historical Society in support of a request that we add the name Jake Gaudaur Bridge to our charts 2028 and 2015.

Regrettably, new editions of both charts have recently gone to press so it will not be possible to accede to the request at this time, but it would be appreciated if you could let us know if the Ontario Geographic Names Board has accepted the name.

Meanwhile, we are publishing a booklet, The Trent-Severn Waterway Small-Craft Guide, in which we would like to use the name. This will be produced in 1973.

The Society's letter of May 4, 1973, to the Minister of Transportation and Communication says the bridge was named the Jake Gaudaur Bridge at its official opening. The Orillia Packet Times editorial indicates the Department of Highways had previously declined the name. The editorial makes a strong case for the use of such names which I'm sure you will find interesting.

If the name is acceptable to the Province, this Service would have no objection to using it on a chart where space permits.

Yours very truly,

for G.N. Ewing,
Dominion Hydrographer,
Canadian Hydrographic Service.

Marine Sciences Directorate,
615 Booth Street,
Ottawa, Ontario,
K1A 0E6

Encl.

Orillia Historical Society

Affiliated with the Ontario Historical Society

c/o Public Library,
ORILLIA, Canada

June 8, 1973

Mr. J. C. Gilles,
Canadian Hydro Graphic Service,
615 Booth St.,
Ottawa, Ont.

Dear Mr. Gilles:

It is my understanding that Bill Cranston has been speaking with you regarding our proposal to have "The Jake Gaudaur Bridge" marked on Federal Navigation Maps.

The Bridge itself is under the jurisdiction of the Ontario Ministry of Transport & Communications according to Agreement #72601. However, it is a major crossing of the Trent Canal System which is under the Ministry of Indian & Northern Affairs.

While it was officially named "The Jake Gaudaur Bridge" by the Provincial Government in 1960, there has been no recognition of this on maps or charts by either the Provincial or Federal Governments.

The City of Orillia has enthusiastically endorsed the Orillia Historical Society's proposal to Provincial and Federal Governments and to the Archaeological & Historic Sites Board.

We would be very pleased if the name could be included in the next printing of navigation maps for the Trent Canal System.

MARINE SCIENCES
RECEIVED
910
JUN 14 1973
FILE 6565-12
D. O. E.

Yours sincerely,

Jay Cody, President,
Orillia Historical Society,
c/o Orillia Public Library.

JC/am

Gillis
NOMENCLATURE

Minister
Indian and Northern Affairs

Ministre
Affaires indiennes et du Nord

Ottawa, Ontario. K1A OH4

JUN 13 1973

Mr. Ronald J. Ellett,
Deputy Clerk,
City of Orillia, Ontario.

Dear Mr. Ellett:

The Ministry of Transport has referred to us your letter of May 18, concerning the resolution of the Council of Orillia that the "Jake Gaudaur Bridge" be officially recognized on navigation and road maps.

Since the official road map for the area is produced by the Ontario Ministry of Transportation and Communications, I suggest that you make your request known to them. Because the navigation maps of the area are produced and amended by the Canadian Hydrographic Service of the Federal Department of The Environment, I have sent a copy of your letter to them for consideration.

I hope this assists you in the realization of your Council's resolution.

Yours sincerely,

E. Goldenberg
per

Jean T. Fournier,
Executive Assistant.

c.c. Canadian Hydrographic Service,
Department of The Environment.

MAIL TO

MARINE SCIENCES
RECEIVED
1135
JUN 18 1973
FILE 6565-10
D. O. E.

GB
169

Niles

7-19-2

MAY 22 10 04 AM '73 City of Orillia

OFFICE
OF THE
CLERK-TREASURER
AND
EXECUTIVE
ADMINISTRATOR

PROGRESS ORILLIA

RECEIVED
MINISTER OF TRANSPORT

P.P. pls

May 18, 1973.

Dept of ... & Northern Development
OTTAWA
MAY 24 1973
28-5
OFFICE OF THE
MINISTER

Minister of Transport,
Parliament Buildings,
OTTAWA, Ontario.

Trent Canal

31/7P1 Trent

Dear Sir:

The following is a copy of a resolution passed by Council at its meeting held on May 14, 1973:

"THAT this Council heartily endorse the efforts of the Orillia Historical Society in its appeals to the Federal and Provincial Governments to have the 'Jake Gaudaur Bridge' officially recognized on Navigation and Road Maps."

I am also enclosing copies of correspondence from the Orillia Historical Society regarding this matter for your information.

Yours very truly,

Ronald J. Ellett/dc.

Ronald J. Ellett,
Deputy Clerk.

RJE:dc
Encls.

c.c. - Dr. P. B. Rynard, M.P.,
Simcoe North.

Parks (Canals)

CITY ON THE LAKES - BIRTHPLACE OF CENTRAL ONTARIO

C+

Orillia Historical Society

Affiliated with the Ontario Historical Society

c/o Public Library,
ORILLIA, Canada

May 4, 1973.

The City Council
City Hall
Orillia, Ontario.

Dear Sirs:

The enclosed copy of a letter to the Provincial Minister of Transportation and Communication will be self-explanatory. A similar letter has also been sent to the Federal Minister of Transport and Communications urging the inclusion of the name on Navigation Maps. It would be of great assistance if the City or Orillia would endorse this and make its views known to the Provincial and Federal bodies involved.

This matter has been brought to the attention of Planning Board whose responsibility it is to modify the City of Orillia Map.

I have also suggested that the name and location of the "Brewery Bay Tennis Club" should be included under "points of interest" on the new City of Orillia Map.

Yours truly,

Jay Cody

JC:jd

Jay Cody
PRESIDENT
Orillia Historical Society
c/o Orillia Public Library
Orillia, Ontario

May 4, 1973

Minister of Transportation and Communications
Queens Park,
Toronto, Ontario.

Dear Sir:

I would like to bring to your attention a situation in the Lake Couchiching - Lake Simcoe section of the Trent Canal System that we feel could be rectified by the Department of Transportation and Communications. It concerns a bridge in the system that crosses the Narrows between the two above mentioned lakes.

This bridge was named "The Jake Gaudaur Bridge" at the official opening on August 6, 1960. The enclosed text of a plaque erected by the Archaeological and Historic Sites Board at that time would briefly acquaint you with the accomplishments of this notable citizen of Orillia,

The bridge, however, which was constructed at a cost of over $730,000 has never been officially marked by name or any subsequent Provincial Road Map. I am enclosing a copy of an editorial from an 1960 issue of the Orillia Packet and Times which is as timely today as it was then.

It would seem that the first step in establishing the name of the Jake Gaudaur Bridge could be the erection on the bridge itself of name plates at each end together with suitable highway signs at the approaches. This should be augumented as soon as practicable by the inclusion of the name on Official Provincial Road Maps.

The Orillia Historical Society will be very interested in your thoughts on this and we hope that your Department will give this matter serious consideration.

Yours truly,

cc Mr. Gordon Smith, M.P.P.
Mr. Jake Gaudaur
Mr. Earl Newhall

Jay Cody,
PRESIDENT
Orillia Historical Society
c/o Orillia Public Library
Orillia, Ontario

JC:jd

WORDING ON THE PLAQUE

"JAKE" GAUDAUR, 1858 - 1937

One of the world's greatest oarsmen, Jacob Gill Gaudaur was born and lived in Orillia. With Foster of the United States he won the world's championship in the double sculls on Lake Couchiching in 1892. He established a world's record for three miles with a turn at Austin, Texas, in 1893, and improved his own time for that event the following year. In 1896 he won the world's single sculls championship on the Thames, England, and in 1898 successfully defended that title at Vancouver. Following his loss of the singles championship to George Towns at Lac Portage (Verona) in 1901, Gaudaur, at the age of 43, retired from competition.

Erected by the Ontario Archaeological and Historic Sites Board.

ORILLIA PACKET & TIMES — 1950

Let's Brighten Dreary Road System With Historic Names

It was learned recently that the Ontario Department of Highways has declined to name the new bridge to be built at the Narrows here the "Gaudaur Bridge", because such action might establish a precedent. In other words, communities elsewhere might ask to have similar structures named after people or events prominent in local history.

And, in heaven's name, why not? Is this province to become a featureless expanse traversed by unnamed roads and anonymous bridges, leading from one dreary town to another? Surely the roads and bridges of this province are but a part of our human community, and as such their identification should be related to human values. Numbers are cold, anonymous statistics; names are warm with human associations, evocative of affection, nostalgia, romance.

Think of the sentimental outpourings when old Waterloo Bridge was dismantled in London; sentiment that saw many of the lamps from this beloved structure brought to this country and set up at public expense. Could the destruction of Bridge Structure C-325 have evoked such nostalgia? History glows with the names of famous bridges, large and small, including such Canadian examples as the Ivy Lea, the Rainbow, the Blue Water and the Lion's Gate, and in Britain, of course, there are thousands, ranging from the Brig o' Doon to Tower Bridge.

Canada is still a comparatively young country and, as such is notoriously heedless of its historic heritage. Yet an awareness of history and tradition is a hallmark of a civilized society, and there is an increasing and healthy interest evidenced by Canadians in their hitherto neglected past; an interest which has been greatly stimulated in Ontario by the enthusiasm of Premier Leslie Frost himself, and by the provincial organizations which have been established by his government to record the romantic history of this part of the country. In our older towns and cities, the names of men and women who shaped the foundations of the community are immortalized in the names of streets, of hills and rivers, of buildings and bridges.

It is surely fitting that this policy should be reflected in the affairs of the department of highways, particularly since this department is affected, to a greater degree than any other, by the influx of tourists to the province. Nothing is more attractive to such visitors than local traditions and historic sites; even such trifles as the distinction of some roads as "The Queen's Highway" are favorably noted and commented on, particularly by visitors from the United States. Such people are repelled by anonymity and uniformity as much as they are attracted by the distinctive and the historic. A Yonge Street, cut from the virgin bush by Simcoe's Queen's York Rangers; a Narrows, where war parties of Mississaga, Iroquois, French and Huron once passed on their grim missions, where a family of watermen whose generations included a world champion sculler, lived and still live; such sites have romance and a glamour which should not to be hidden in the teeming traffic of just another anonymous highway structure.

Far from shrinking from establishing a precedent by assigning names to its bridges, the Ontario Department of Highways should be seeking to identify its bridges and highways ever more closely with the history and natural features of the province which they serve. It could not find a better place to begin than with the projected Gaudaur bridge at the Narrows.

Mr. C. Millette

31 D/11

Chief, Toponymy & Libraries

February 3, 1972.

Re: 31 D/11, Orillia, Ont.

In reference to your submission of 23 November 1970, enclosed is a copy of the name location print, a copy of a letter from the Ontario Geographic Names Board, and a copy of decisions for this map.

When the information has been noted please return the print.

G. F. Delaney

DT:llm

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD

January 31, 1972. 31D/11

The following names of geographical features are approved:

NAME	FEATURE	DESCRIPTIVE LOCATION	GEOGRAPHIC LOCATION
NEW NAMES			
103. Floral Point	Point	Rama Tp., Ontario Co.	44°44'-79°21'
Avery Point	Point	Extends into Dalrymple L., Carden Tp., Victoria Co.	44°40'-79°07'
Bass Lake Provincial Park	Provincial Park	Orillia Tp., Simcoe Co.	44°36'-79°29'
NAMES RESCINDED			
20. Maple Avenue	Settlement	Rama Tp., Ontario Co.	44°40'-79°21'
21. O'Connell	Settlement	Rama Tp., Ontario Co.	44°40'-79°15'
27. Tanglewood Beach	Settlement	Rama Tp., Ontario Co.	44°40'-79°21'

Executive Secretary

Rene Brunelle
Minister
Lands and Forests

PENDING INVESTIGATION			
Inverman Bay	Bay	L. Simcoe, Orillia Tp., Simcoe Co.	44°36'-79°23'
Smiths Bay	Bay	L. Simcoe, Orillia Tp., Simcoe Co.	44°36'-79°23'
Cedar Island Bay	Bay	L. Couchiching, Orillia Tp., Simcoe Co.	44°37'-79°24'

THE ONTARIO GEOGRAPHIC NAMES BOARD

6th Floor, Whitney Block
Parliament Buildings, Toronto

Telephone 365-6516

Please Quote File No. 31D/11

January 31, 1972.

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE
ON GEOGRAPHICAL NAMES
FEB 1 1972
Surveys and Mapping Branch

Mr. G. F. Delaney
Secretary
Toponymy Division
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names
c/o Surveys and Mapping Branch
Department of Energy, Mines and Resources
615 Booth Street
OTTAWA 4, Ontario.

Dear Mr. Delaney:

Re: 31D/11 - Orillia, Ontario.

Reference is made to your letter dated December 17, 1970 submitting a name print and name list for the above map.

The submission has been examined according to your request and as a result the following comments and recommendations are made:

8A. Brechin East

This station name has been added to the name print. It is still listed in CNR Timetable 57 and was approved on August 4, 1960 for 31D/11.

15A. Floral Park

The retention of this name for a settlement should be maintained. The 1966 Census indicated a population of 24.

20. Maple Avenue
21. O'Connell
27. Tanglewood Beach

The Township Clerk in January of 1971 indicated that these names were no longer in use.

Maple Avenue, O'Connell and Tanglewood Beach are recommended for rescission.

30. Couchiching Beach Park

This name applies to a public recreation park used by residents and visitors of Orillia, not a settlement as indicated on the name print. Although the names list indicates the name to be approved, we have no record of an approval date and have maintained the name on a blue information card.

.....2.

43. Udney

Although listed in the name list, Udney was not shown on the name print. The name has been added.

58. South View

Our O.F.R.I. base map and the co-ordinates shown in the 1962 Gazetteer indicate that this name applies to the area circled in yellow. The Udney Postmaster in 1954 said there were 20 cottages here. According to the application shown on the present name location print and the corresponding location on the 1954 edition of 31D/11 there are only three buildings shown.

We are checking with the township clerk on the name's application.

64. Prophet Beach

Prophet Point (Settlement)

The name Prophet Point was approved as a settlement in the minutes of June 7, 1951 for the Orillia 31D/NW map. Prophet Point was listed in the Gazetteer of Southwestern Ontario, 1952 but did not appear in the 1962 Gazetteer. The settlement designation appeared on the 1940, 1947 and 1965 editions of 31D/NW.

Prophet Beach was approved on October 28, 1959 on Chart 2015, apparently at the same location as Prophet Point. The name list for this chart also listed the settlement of Prophet Point. Prophet Beach only appeared on the name sheet and was not listed in the name list according to a letter of September 1, 1959. Thus no references for this settlement were then provided. Prophets Beach is listed in the 1962 Gazetteer.

The 1966 Census lists Prophets Beach with a population of 4. The name list of April 23, 1964 only listed the settlement of Prophet Point (item 143A).

We are currently writing to the Mara Township Clerk to determine which name is presently in use and we will inform you of any information upon receipt.

85. Shingle Bay

The Lands and Forests News Release of 1968 showed this bay identified as Shannon Bay.

We are asking the bay's local name from the Orillia Town Clerk and will inform you of the name in use.

103. Floral Point

This name has apparently been used to describe a point of land and to a lesser extent, a group of summer cottages on this point. The group of summer cottages, according to the Washago Postmaster in 1954, were really a part of the Floral Park settlement and the name Floral Point was apparently not known for the locality.

The name Floral Point as identifying a point of land is presently recommended for approval.

Avery Point (E-2,3)

Our records show that this name hasn't been adopted as a feature name, only as a settlement designation.

Avery Point is presently recommended for this feature.

Inverman Bay (B-2)

Smiths Bay (B-2)

Cedar Island Bay (B-2)

These names were shown on a map portrayed in the Department of

....3.

Lands and Forests News Release in 1968. We are presently writing to the Orillia Town Clerk to determine if these names are locally in use.

Hawkestone Creek (A-1)
This name, recommended for approval on December 3, 1971 on 31D/6, has been added to the name print.

Bass Lake Provincial Park (A-2)
This park of 96 acres has been added in yellow on the name print. We have enclosed a copy of the regulation describing the park's boundaries for your records. Bass Lake Provincial Park is listed for approval.

Enclosed please find one copy each of the name print and list for 31D/11.

Yours sincerely,

Michael B. Smart
Executive Secretary

MEL/gcn
Encl.

THE PROVINCIAL PARKS ACT

O. Reg. 358/67.
Designation of Parks.
Made—October 12th, 1967.
Filed—October 13th, 1967.

REGULATION MADE UNDER THE PROVINCIAL PARKS ACT

1.—(1) Schedules 2, 15, 24 and 42 of Appendix B to Regulation 498 of Revised Regulations of Ontario, 1960 are revoked and the following substituted therefor:

Schedule 2

BASS LAKE PROVINCIAL PARK

In the Township of Orillia (Southern Division) in the County of Simcoe, described as follows:

Premising that the bearings hereinafter mentioned are astronomical and are derived from the road allowance between the townships of Oro and Orillia, having a bearing of north 30 degrees 00 minutes west.

Beginning at the most easterly corner of Lot 5 in Concession I; thence north 29 degrees 49 minutes 30 seconds west along the northeasterly limit of that lot a distance of 2055.0 feet; thence south 60 degrees 19 minutes west 374.5 feet, more or less, to the high water mark of Bass Lake; thence west astronomically to a point distant 300 feet measured westerly from and perpendicularly to the high water mark of Bass Lake; thence in a southerly and southwesterly direction parallel to the said high water mark and 300 feet perpendicular distance therefrom, to the intersection with the northwesterly production of the line between the east half and west half of Lot 5; thence south 31 degrees 08 minutes 40 seconds east along that northwesterly production and the line between the east half and the west half of that lot to the southeasterly limit thereof; thence east astronomically along that southeasterly limit 250.3 feet; thence north 61 degrees 32 minutes east continuing along that southeasterly limit 2067.0 feet, more or less, to the place of beginning.

. . . . .

Schedule 15

ROCK POINT PROVINCIAL PARK

In the Township of Sherbrooke in the County of Haldimand, containing 238 acres, more or less, described as follows:

Beginning at the northwesterly corner of Lot 4 in Concession I; thence easterly along the northerly limit of that lot to the northeasterly corner thereof; thence southerly along the easterly limit of Lot 4 to the southeasterly corner thereof; thence southerly in a straight line to the northeasterly corner of Lot 4, broken front concession; thence southerly along the easterly limit of that lot to the northerly boundary of Barbet Point Naval Reserve; thence easterly along that northerly boundary and its easterly production to a point distant 300 feet measured northeasterly from and perpendicularly to the water's edge of Lake Erie; thence in a southerly, southwesterly, westerly, northwesterly and northeasterly direction parallel to the said water's edge and 300 feet in perpendicular distance therefrom, to the intersection with the westerly production of the northerly boundary of Barbet Point Naval Reserve; thence easterly along that production and the northerly boundary of Barbet Point Naval Reserve to a point distant 66 feet measured northeasterly from and perpendicularly to the water's edge of Lake Erie; thence in a northwesterly direction parallel to the water's edge of Lake Erie and 66 feet in perpendicular distance therefrom, to the intersection with the westerly limit of Lot 4, broken front concession; thence northerly along that westerly limit to the northwesterly corner thereof; thence northerly in a straight line to the southwesterly corner of Lot 4 in Concession I; thence northerly along the westerly limit of that lot to the place of beginning.

. . . . .

Schedule 24

RUSHING RIVER PROVINCIAL PARK

In the geographic townships of Kirkup and le May in the Territorial District of Kenora, containing an area of 469 acres, more or less, described as follows:

Premising that the bearings hereinafter mentioned are astronomical and are referred to the meridian through the centre of the geographic Township of Kirkup.

Beginning at a point in the geographic Township of Kirkup on the northeasterly limit of the right of way of that part of the King's Highway known as No. 71, distant 1997.50 feet measured south 42 degrees 34 minutes 00 seconds west from a point in the easterly boundary of that geographic township, distant 59.0 feet measured southerly along that easterly boundary from the 4 mile post planted therein; thence northwesterly along that highway limit on a curve to the left having a radius of 1054.93 feet, an arc distance of 352.19 feet, the chord equivalent being 350.56 feet measured north 37 degrees 52 minutes 12 seconds west; thence north 47 degrees 26 minutes 00 seconds west along that highway limit 1979.00 feet; thence northwesterly along that highway limit on a curve to the right having a radius of 1198.24 feet, an arc distance of 516.55 feet, the chord equivalent being 512.55 feet measured north 23 degrees 21 minutes 33 seconds west; thence north 1 degree 54 minutes 30 seconds east along that highway limit 490.62 feet; thence south 77 degrees 17 minutes 53 seconds east along that highway limit 15.85 feet; thence northeasterly along that highway limit on a curve to the right having a radius of 1173.24 feet, an arc distance of 80.50 feet, the chord equivalent being 80.49 feet measured north 14 degrees 40 minutes 04 seconds east; thence north 16 degrees 38 minutes 00 seconds east along that highway limit 1151.41 feet; thence northeasterly on a curve to the left having a radius of 816.20 feet, an arc distance of 448.54 feet, the chord equivalent being 442.92 feet measured north 13 degrees 23 minutes 51 seconds east; thence north 16 degrees 38 minutes 00 seconds east along that highway limit 110.18 feet; thence north 87 degrees 10 minutes east 217.66 feet; thence north 82 degrees 03 minutes east 335.80 feet; thence north 88 degrees 40 minutes east 164.70 feet; thence south 78 degrees 30 minutes 30 seconds east 260.90 feet; thence north 89 degrees 48 minutes east 150.00 feet; thence south 83 degrees 28 minutes 00 seconds east 328.50 feet; thence south 76 degrees 04 minutes 30 seconds east 253.50 feet; thence south 83 degrees 48 minutes 30 seconds east 1010.90 feet, more or less, to the westerly boundary of the geographic Township of le May; thence southerly along that westerly boundary to a point distant 200 feet measured northeasterly from and perpendicularly to the high water mark of Dogtooth Lake; thence in an easterly, southerly, and southwesterly direction parallel to that high water mark and 200 feet in perpendicular distance therefrom, to the intersection with a line drawn north 42 degrees 34 minutes 00 seconds east from a point distant 2388.59 feet measured north 74 degrees 42 minutes 50 seconds east from the place of beginning; thence south 42 degrees 34 minutes 00 seconds west 1869.20 feet; thence south 74 degrees 42 minutes 50 seconds west 2388.59 feet, more or less, to the place of beginning.

. . . . .

Mr. C. Millette

31 D/11

Chief,
Toponymy Division.

Dec. 17, 1970.

31 D/11, Orillia, Ontario

Please refer to your submission of 23 November 1970 for the above map.

91. St. Ives Bay

Incorrectly spelled in the lists and on the prints as St. Yves Bay.

138. Goffatt Island

Incorrectly spelled in the lists and on the prints as Goffat Island.

Our copies have been amended.

G. F. Delaney.

DT/bm

31 D/11

615 Booth Street,
Ottawa 4, Ontario.

December 17, 1970.

Mr. R.G. Code,
Surveyor General,
Chief, Lands and Surveys Branch,
Department of Lands and Forests,
6th Floor, Whitney Block,
Parliament Buildings,
Toronto 5, Ontario.

Dear Mr. Code:

RE: 31 D/11, Orillia, Ontario

Enclosed are two copies of the name list and name location print for the above map.

Your comments and recommendations on the proposed names and on the following notations would be appreciated.

15A. Floral Park (Locality)

The gazetteer shows this name deleted, but the decisions of 8 July 1954 on 31 D/11 deleted the name Floral Point which was approved 1 April 1954. Floral Park was a post office until 30 September 1970 when the office was closed. Is this name still in use, and should item 103 Floral Point be re-instated?

Please return one copy of the name list and name location print with any additional nomenclature information you might have for this area.

Yours sincerely,

G. F. Delaney
Secretary.

Encl.
DT/bm

MEMORANDUM

CLASSIFICATION

TO
A

Canadian Permanent Committee
on Geographical Names,
615 Booth St., Ottawa 4.

YOUR FILE No.
Votre dossier

OUR FILE No. 512-31-D-11
Notre dossier

FROM
De

Toponymy Division

DATE NOV 23 1970

FOLD

SUBJECT
Sujet

31 D/11, Orillia, Ontario

Find enclosed:

3 copies of Name List

2 copies of Reference List

3 copies of name location print

Please advise of any amendments or additions to these names.

G. F. Delaney,
for Chief,
Toponymy Division.

No. 31 - 7 - 67

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE
ON GEOGRAPHICAL NAMES
NOV 24 1970
Surveys and Mapping Branch

101:00

31 D/11 Orillia, Ontario

Reference List

1. Gazetteer of Canada, Ontario, 1962 ed.

3. Canadian Guide, October 1970

4. Sheet 31 D/11, Orillia, 1:50,000 1954 ed.

4(A). Minutes re: 31 D/11, Dated 1/10/65

4(B). Minutes re: 31 D/11, Dated 3/11/55

4(C). Minutes re: 31 D/11, 1/10/59

4(D). Minutes re: 31 D/11, 8/7/54

5. Sheet in hand 31 D/6

6. Minutes re: 31 D/NW dated 5/5/65

7. Submission by Provincial Representative on May 17, 1954

8. CNR Work Time Table, Ontario Area, New Market Subdivision dated 25-10-70

9. Minutes re: Chart 2015 dated 28/10/59

10. Minutes re: Chart 2028 dated 14/12/67

31 D/11, Orillia, Ontario

No.	Name	Location		Authority
	Place Name pop. 2,000 and over			
A 1.	Orillia 15,295	A-2		1,3,4
	Places Names pop. 100-500			
A 2.	Cumberland Beach	B-3	3 July 1947 (31D/NW)	1,3,4
A 3.	Longford (Longford Mills P.O.)	B-C-3		1,3,4
A 4.	Washago	C-3		1,3,4
A 5.	Atherley	B-2		1,3,4
A 6.	Lake Dalrymple	E-F-2	5.5.65 (31D/NW)	6
A 7.	Hawkestone	A-1		1,5
A 8.	Brechin	D-E-1		1,3,4
	Places Names (pop. 0-100)			
A 9.	Maple Valley	A-3	5 July 1951 (31D/NW)	1,3,4
A 10.	Carlyon	A-3		1,4
A 11.	New Uhthoff (Uhthoff Sta)	A-3	1 apr 1954 (31D/11)	1,4
A 12.	Hampshire Mills	A-3		1,3,4
A 13.	Hawkins Corners	B-3	5.7.51 (31D/NW)	1,4
A 14.	Scarlet Park	B-3		1,3,4
A 15.	Buena Vista Park	B-3		1,4
15A.	Floral Park	B-3		1
A 16.	Ardtrea	B-3		1,3,4
A 17.	Amigo Beach	B-3		1,4
A 18.	Menoke Beach	B-3		1,4
A 19.	Geneva Park	B-3	9 June 1948 (31D/NW)	1,3,4
A 20.	Maple Avenue	B-3	1 apr 1954 (31D/11)	1,4
A 21.	O'Connell	C-D-3		1,3,4
A 22.	Sebright	E-3		1,3,4
A 22 (A).	Uphill	F-3		1,3,4
A 22(B).	Avery Point	E-3	8 July 1954 (31D/11)	1,4
A 23.	McCrackins Beach	E-F-3	" " "	1,4
A 24.	Bass Lake Park	A-2	1 apr. 1954 (31D/11)	1,4
A 25.	Happyland	B-2	5 July 1951 (31D/NW)	1,4
A 26.	Wilson Point	B-2	8 July 1954 (31D/11)	1,4
A 27.	Tanglewood Beach	B-2	1 apr 1954 (31D/11)	1,4
A 28.	Mariposa Beach	B-2	" " "	1,4
A 29.	Tafton	B-2	5 July 1951 (31D/NW)	1,4

30.	Couchiching Beach Park	B-2		4
A 31.	Rama Road	B-C-2		1,3,4
A 32.	Grays Bay	B-2	1.10.65 (31D/11)	4(A)
A 33.	Fawn Bay	B-2		1,4
A 34.	Simcoe Lodge	B-2		1,4
A 34(A)	Orchard Point	B-2		1,7
A35.	Victoria Point	B-2		1,4
A 36.	Sandy Beach	B-2		1,4
A 37.	Orkney Beach	B-C-2		1,4
A 38.	Fountain Beach	C-2	1 apr 1954 (31D/11)	1,4
A 39.	Uptergrove	C-2		1,3,4
A 40.	MacDonald Beach	C-2	3.11.55 (31D/11)	4(B)
A 41.	Murphy Beach	C-2	1 apr 1954 (31D/11)	1,4
A 42.	Rathburn	C-D-2		1,3,4
A 43.	Udney	D-2	5.5.65 (31D/NW)	1,3,4
~~A 43A~~	~~Lake Dalrymple~~	~~D-2~~	~~5.5.65 (31D/NW)~~	
A 44.	Dalrymple	E-F-2	~~1 apr 1954 (31D/11)~~ 5.5.65 (31D/NW)	6
A 45.	Campbells Beach	E-F-2	8 July 1954 (31D/11)	4D
A 46.	Sylvan Glen Beach	E-2	" " " "	1,4
A 47.	Lakeview Beach	E-2	" " " "	1,4
A 48.	Rohallion	F-2		1,4
A 49.	Rugby	A-1		1,3,4
A 50.	Forest Home	A-1	5 July 1957 (31D/NW)	1,4
A 51.	East Oro	A-1		1,3,4
A 52.	Baywood Park	A-1	28.10.59 (C2015)	9
A 53.	Carthew	A-1		4,8
A 53(A).	Eight Mile Point	A-B-1	28.10.59 (C2015)	9
A 54.	Moons Beach	A-B-1	8 July 1954 (31D/11)	1,4
A 55.	Cedarmont Beach	A-B-1	" " "	1,4
A 56.	Carthew Bay	A-B-1	8 " 1948 (31D/NW)	1,3,4,8
A 57.	Joyland Beach	C-1	1 apr 1954 (31D/11)	1,3,4
A 58.	South View	C-1	" " "	1,7
A 59.	Glenrest Beach	C-1	" " "	1,4
A 60.	Oaklawn Beach	D-1		4,7
A 60(A).	Schepeler	D-1		1,4
A 61.	Concord Point	D-1		1,4
A 62.	Brechin Point	D-1	2 Sept 1954 (31D/11)	1,4
A 63.	Brechin Beach	D-1		1,4
A 64.	Prophet Beach	D-1	28.10.59 (C2015)	1,9
A 65.	Point of Mara Beach	D-1	8 July 1954 (31D/11)	1,4

66.	A	Mara Beach	D-1	8 July 1954 (31D/11)	1,4
67.	A	New Gamebridge Beach	D-1	" " "	1,4
68.	A	Gamebridge Beach	D-1	" " "	1,4
68(A).	A	Talbot	E-1		1,4
69.	A	Bolsover	F-1		1,3,4
70.	A	Eldon	F-1	5.5.65 (31D/NW)	3,6
Lakes					
71.	A	Lake St George	B-3		1,4
72.	A	Lake Couchiching	B-3-2		1,4
73.	A	Lake St John	B-C-3		1,4
74.	A	Mud Lake	C-3-2		4
75.	A	Buck Lake	E-3		1,4
76.	A	Young Lake	E-3		1,4
77.	A	Bass Lake	A-2		1,4
78.	A	Dalrymple Lake - ~~Dalrymple Lake or name check~~	E-2	5.9.22	1,4
78(A)	A	Lake Simcoe	B-C-1		1,4
79.	A	Kelly Lake	E-1		1,4
80.	A	Cranberry Lake	E-F-1	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
81.	A	Canal Lake	F-1		1,4
Bays					
82.	A	Cunningham Bay	B-3		1,4
83.	A	Quarry Bay	B-3	3 July 1948 (31D/NW)	1,4
84.	A	Woods Bay	B-2	28.10.59 (C2015)	1,4
85.	A	Shingle Bay	B-2	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
86.	A	Hopkins Bay	B-2	1.10.65 (31D/11)	4(A)
87.	A	Grays Bay	B-2	" " "	4 (A)
87(A).	A	Old Brewery Bay	B-2	14.12.67 (C.2028)	10
88.	A	McPhee Bay	C-2		1,4
89.	A	Carthew Bay	A-1		1,4
90.	A	Barnstable Bay	C-1	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
91.	A	St ~~Yves~~ Ives Bay	D-1	" " "	1,4
Rivers, Creeks					
92.	A	North River	A-3-2		4
93.	A	Silver Creek	A-3-2		1,4
93(A).	A	Trent Canal (5 times)	B-3/C-1/E-F-1		1,4
93(B).	A	Severn River	B-C-3		1,4

[redacted]	St John Creek	C-3		1,4
A 95.	Black River	C-D-3		1,4
A 96.	Head River (twice)	D-3/F-3		1,4
A 96(A).	The Narrows	B-2		1,4
A 97.	Cranberry River	E-3		1,4
A 98.	Deverells Creek	E-3	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
A 99.	Sucker Creek	B-C-2		1,4
A 100.	Bluffs Creek	A-1	5 July 1951 (31D/NW)	1,4
A 101.	Talbot River	E-1		1,4
A 102.	Butternut Creek	F-1	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
Points Islands				
103.	Floral Point	B-3		1,7
A 104.	Cedar Island	B-2 (Point)		1,4
A 105.	Heward Point	B-2		1,4
A 106.	Leacock Point	B-2	14.12.67 (C.2028)	10
A 107.	Barnfield Point	B-2	3 July 1947 (31D/NW)	1,4
A 108.	Couchiching Point	B-2	" " "	1,4
A 109.	Owaissa Point	B-2		1,4
A 110.	Orchard Point	B-2		4
A 111.	Victoria Point	B-2		1,4
A 112.	Champlain Point	B-2-1		1,4
A 113.	Four Mile Point	B-1		1,4
A 114.	Eight Mile Point	A-B-1		1,4
A 115.	Cedar Point	B-1		1,4
A 116.	Black Point	B-1	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
A 117.	McRae Point	B-1		1,4
A 118.	Mooley Point	C-1	3 Nov. 1953 (31D/11)	4(B)
A 118(A)	McGinnis Point	C-1		1,4
A 119.	Concord Point	D-1	28.10.59 (C2015)	1,9
A 120.	Brechin Point	D-1	" " "	1,9
A 121.	Prophet Point	D-1	" " "	1,9
A 122.	Gamebridge Point	D-1		1,9
A 123.	Orillia Island	B-3		1,4
A 124.	Rama Island	B-C-3		1,4
A 125.	Green Island	B-3		1,4
A 126.	Portage Island	B-3		1,4

127.	A	Little Falls Island	C-3	10 Oct. 1959 on 31D/11	4(C)
128.	A	Herring Island	E-3	1 Apr 1954 "	1,4
A 129.		Ship Island	B-2		1,4
A 130.		Chiefs Island	B-2		1,4
A 131.		Horseshoe Island	B-2	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
A 132.		Garnet Island	B-2		1,4
A 133.		Thistle Island	B-2		1,4
A 134.		Heron Island	B-2		1,4
A 135.		Goat Island	B-2	1 Apr 1954 (31D/11)	1,4
A 136.		Nadie Island	B-2		1,4
A 137.		Grape Island	B-1		1,4
A 138.		Goffatt Island	B-1		1,4
A 139.		Strawberry Island	B-1		1,4
Mountain, Hill					
A 140.		Logan Hill	F-1		1,4

Compiler: J.C.

G. F. Delaney
for Chief
Toponymy Division

C. 2015
31 D/11

615 Booth Street,
Ottawa 4, Ontario.

February 4, 1970.

Mr. R.G. Code,
Surveyor General,
Lands and Surveys Branch,
Department of Lands and Forests,
6th Floor, Whitney Block,
Parliament Buildings,
Toronto 5, Ontario.

Dear Mr. Code:

We enclose a copy of the letter we received from Mr. J.C. Gillis of the Marine Sciences Branch of our Department and also a copy of sheet 31 D/11 on which Four Mile Point has the same application as on Chart 2015.

We would appreciate your recommendation on the application of the name Four Mile Point.

Yours sincerely,

G. F. Delaney
Secretary

Encl.

RL/mpg

31 D/11

601 Booth Street,
Ottawa 4, Ontario.

October 1st, 1965.

Mr. W.K. Gray,
Rama Road,
Ontario.

Dear Mr. Gray:

Further to our letter of 22 July, 1965, please be advised that the Canadian Permanent Committee on Geographical Names have approved the names Grays Bay (settlement), Grays Bay and Hopkins Bay for the water features. New maps of a suitable scale will carry these names.

Your co-operation in this matter is greatly appreciated.

Yours sincerely,

J. Keith Fraser,
Executive Secretary,
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names.

DT:hg

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES
DECISIONS

31 D/11 - ORILLIA - ONTARIO

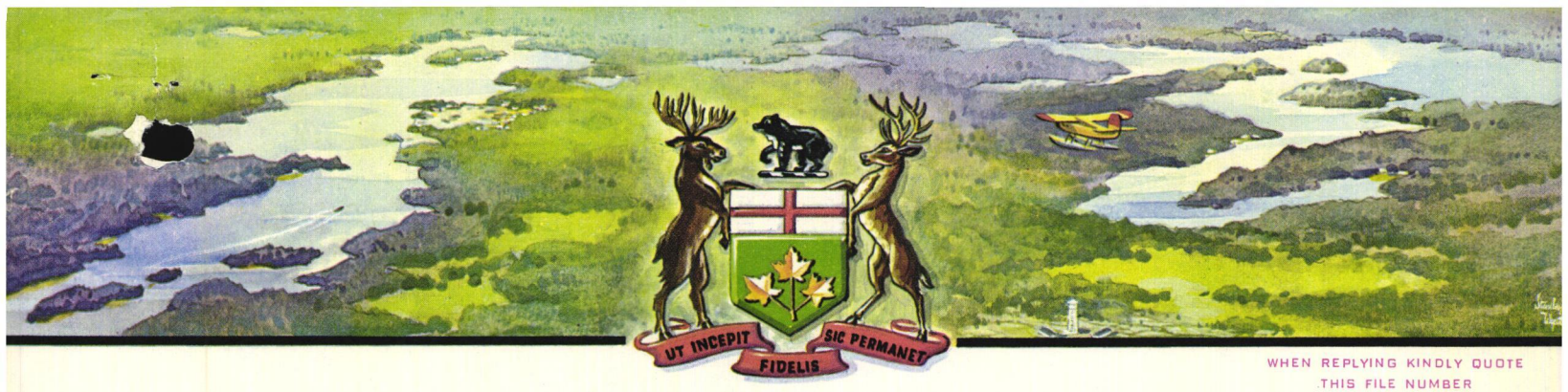
Grays Bay NOT Greys Bay *	Settlement	Rama Tp., Ontario Co.	44°39' - 79°21'
Grays Bay NOT Greys Bay* NOR Graves Bay	Bay	Lake Couchiching, Ontario Co.	44°38' - 79°21'
Hopkins Bay	Bay	Lake Couchiching, Ontario Co.	44°39' - 79°21'

Approved:

CANADIAN
PERMANENT COMMITTEE ON
GEOGRAPHICAL NAMES
Frank Fraser
1/10/65

Carded & cards amended.

Copies to Messrs Guay, Baldock, Code, A.S.E. Newey.



WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Surveys Section
J/P

Lands and Surveys Branch

Toronto 5, September 10th, 1965

Dr.J.Keith Fraser,
Executive Secretary,
C.P.C.on Geographical Names,
Geographical Branch,
Dept.of Mines & Tech.Surveys,
601 Booth St. Ottawa 4.

Dear Dr.Fraser:- Re: Orillia 31 D/11 - Ontario.

Reference is made to your letter dated Aug.31/1965.

The above map has been reviewed and the following recommendations are submitted.

Hopkins Bay -
Grays Bay not Greys Bay
Grays Bay (sett.) not Greys Bay (sett.)

Recommend the above names be approved with applications as shown on accompanying map.

Yours very truly,

S.B.Panting,
Supervisor, Surveys Section
for: Robert G.Code.
Surveyor General.

J.P/bw

Recd 15/9/65 cdf

TOPONYMY DIVISION
Geographical Branch
Department of
Mines & Technical Surveys

RECEIVED
SEP 15 1965
Geographical Branch
Toponymy Division

PLEASE QUOTE DEPARTMENT FILE NUMBER IN ANY REPLY

CANADA

MINES AND TECHNICAL SURVEYS

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES | 1:50,000 | SURVEYS AND MAPPING BRANCH | SECOND EDITION | CANADA SHEET 31 D/11 WEST HALF

Little Falls Island @ 1959



Produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, 1954, from air photographs taken in 1945.

Printed by the Army Survey Establishment, R.C.E., Department of National Defence, 1954.

REFERENCE

Roads:
- hard surface, all weather ..... more than 2 lanes / 2 lanes
- hard surface, all weather ..... less than 2 lanes
- loose surface, all weather ..... 2 lanes or more / less than 2 lanes
- loose surface, dry weather
- winter; cart track ..... Winter road
- trail or portage
- Railway: normal gauge, single track

Boundaries:
- provincial (monument)
- county or district
- Power transmission line
- Telephone line
- Horizontal control point
- Building
- School; Post Office

ORILLIA
ONTARIO

SCALE 1:50,000
1.25 inches to 1 mile approximately

1 0 1 2 3 Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Metres
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards

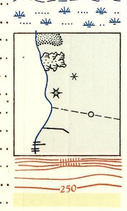
CONTOUR INTERVAL 25 FEET
All Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927

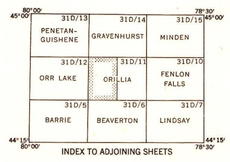
Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, at 25 cents each.

MAGNETIC DECLINATION 8° 33″ WEST AT CENTRE OF SHEET 1954
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

REFERENCE

- Church; Cemetery
- Small ponds
- Streams:
- intermittent or dry
- indefinite
- Marsh or Swamp
- Foreshore flats
- Rocky reef
- Rock bare or awash
- Lighthouse
- Ferry
- Breakwater
- Pier, dock or wharf
- Cliff
- Contours
- Forest





INDEX TO ADJOINING SHEETS

ORILLIA
ONTARIO
31D/11 WEST HALF
SECOND EDITION

Department of the Interior,

OFFICE OF GEOGRAPHER,

Ottawa, MAR 30 1906

DEAR SIR,

I wish to obtain information respecting the derivation of the place-names of Canada—of the names of the villages, towns, cities and of the natural features, such as rivers, lakes, capes, bays, mountains, etc.—and shall be much obliged if you will give me any information that you may possess or can procure, respecting the *below-mentioned name* and also respecting the names of any other features in the vicinity of your residence concerning which you have knowledge.

In many localities, the older generation is passing, or has passed away, and unless steps are taken to collect this information, it will, in many instances, be too late. In most communities there are persons who take an interest in things of this nature or who have been connected with the early settlement of the locality. If there are any such in your neighbourhood, will you kindly submit this to them.

Below I have indicated the lines along which I desire information and also the commoner derivatives of place-names in Canada :—

(1.) Whether named after a village, town or city, or natural feature in any other province or country ; if so, the name of province or country in which the original locality is situated.

(2.) Whether named after a person ; if so, the person's name, occupation, spelling of name as rendered by the person and any details of interest respecting him (or her) such as (*a*) Whether alive or, if dead, approximate year of death ; (*b*) Whether at any time a resident of the locality and, if so, whether still living there.

(3.) Whether named after a natural feature ; if so, any details respecting the origin of the name as applied to the feature and the geographical position of the latter.

(4.) Whether the town, village or city ever had any other name or names ; if so, at what dates, approximately, and the origin of these obsolete names.

Any information bearing on the above will be deemed a courtesy.

Yours truly,

JAMES WHITE,
Geographer.

Kindly write your reply on the attached sheet.

To ensure free transmission of your reply I enclose herewith an addressed envelope which will come free of postage.

Atherley

Ontario Co. Ont

I cannot procure much information as to the derivation of Atherley. I am informed that it is named after a little town of that name in England -

This village is beautifully situated on a strip of land between Lake Simcoe & Lake Couchiching & is a great resort for tourist in the Summer, there are four Summer hotels here with an average accomodation of about one hundred

E. Hannigan
P.M. -
Atherley

1906.

31 D/11

601 Booth Street
Ottawa 4, Ontario.

August 31, 1965.

Mr. R.G. Code,
Surveyor General,
Lands and Surveys Branch,
Department of Lands and Forests,
Toronto 5, Ontario.

Dear Mr. Code:

RE: 31 D/11 Orillia, Ontario

The name Greys Bay (settlement) and Greys Bay NOT Graves Bay for the water feature were approved 8 July, 1954 on 31 D/11 as recommended in Mr. Beatty's letter dated 17 May, 1954.

Mr. W.K. Gray of Rama Road has advised as follows: "Grays Bay was named after my father Dr. S.B. Gray, who purchased the first lot on the lakeshore on this bay (circa 1928). Hopkins Bay was named after the original owner of the farmland to the north. The family (part Indian) occupied the house nearly opposite the bay on the Rama Road (circa 1920)".

On the enclosed map we have indicated the locations of Hopkins Bay and Grays Bay as given by Mr. Gray.

Do you recommend the approval of Hopkins Bay, the altered application of Grays Bay NOT Greys Bay, and the change in spelling of Greys Bay (settlement) to Grays Bay?

Please return the map.

Yours sincerely,

J. Keith Fraser,
Executive Secretary,
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names.

DT:hg
Encl.

CANADA

Department of Mines and Technical Surveys
Ministère des Mines et des Relevés techniques

Geographical Branch
Direction de la géographie

File Number
No à rappeler 31 D/11

601 Booth Street,
Ottawa 4, Ontario.

July 22, 1965.

Mr. W. K. Gray,
Rama Road,
Ontario.

Dear Mr. Gray:

RE: 31 D/11 Orillia, Ont.

Thank you for your letter of 9 July, 1965, which was forwarded to this office by Mr. E.D. Baldock.

The spelling Greys Bay for the summer resort and Greys Bay for the water feature was approved in 1954, due to information we received that they were named after an early settler, J. Grey, and this was the spelling submitted.

Would you please indicate on the enclosed portion of the above map the correct locations of Grays Bay, and also of Hopkins Bay.

After whom are these features named, and are the names in local use?

Your interest in this matter is very much appreciated, and enclosed for your convenience is a self-addressed envelope which does not require postage.

Yours sincerely,

D. Thorp
for

J. Keith Fraser,
Executive Secretary,
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names.

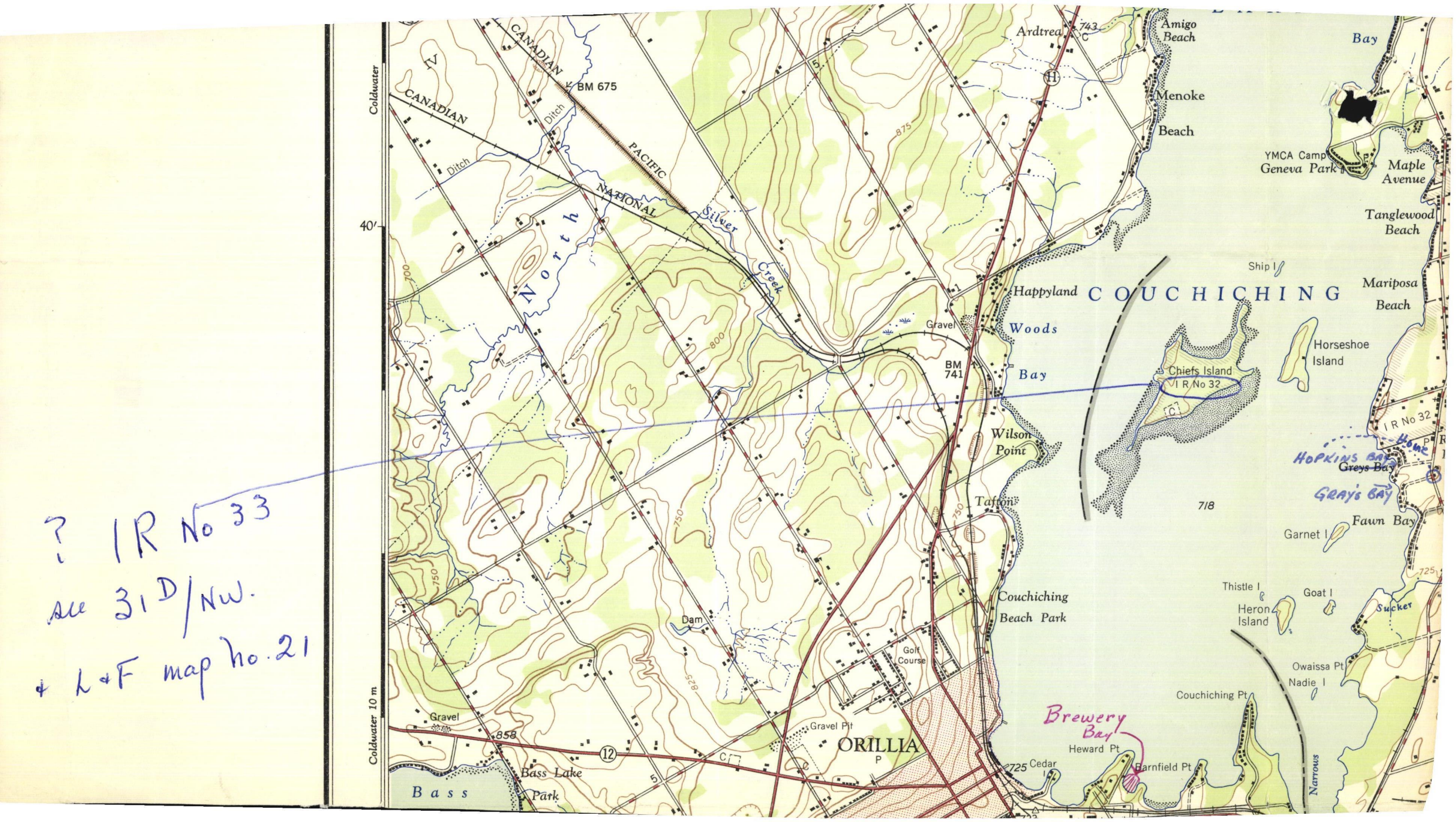
Encl.

Recd 20/8/65 CBS

TOPONYMY DIVISION
Geographical Branch
Department of
Mines & Technical Surveys

Dear Sir.
I have indicated the locations on the map.
Grays Bay was named after my father Dr. S.B. Gray who purchased the first lot on the lakeshore in this bay. (circa 1928) Hopkins Bay was named after the original owners. the farmland to the north. The family (part Indian) occupied the house nearly opposite the bay on the Rama Rd. (circa 1920) W.K. GRAY

Department of Mines & Technical Surveys
CODED
AUG 20 1965
GEOGRAPHICAL BRANCH



? IR No 33
see 31D/NW.
+ L&F map no. 21

MEMORANDUM

CLASSIFICATION

TO
A

Dr. J.D. Ives,
Director,
Geographical Branch,
601 Booth Street,
Ottawa.

YOUR FILE No.
Votre dossier

OUR FILE No. 512-31-D-11
Notre dossier

FROM
De

E.D. Baldock
Chief of Division
Map Compilation and Reproduction

DATE

July 15, 1965

FOLD

SUBJECT
Sujet

31 D/11 Orillia, Ont.

Attached herewith is a copy of a letter from Mr. W.K. Gray from Rama Rd, Ont, who submits local information. We are enclosing a copy of our answer to him.

For your information.

E.D. Baldock
Chief of Division

CANADIAN
PERMANENT COMMITTEE ON
GEOGRAPHICAL NAMES
Jul 21/7

Greys Bay (sett.)
Greys Bay Not Greaves Bay *
approved 8 July 1954 on
31 D/11
according to Postmaster at Rama Road.
name originated after an early
settler, J. Grey (Mr Beatleys letter
dated 17 May, 1954 on 31 D/11)

F-317

CANADA

Department of Mines and Technical Surveys
Ministère des Mines et des Relevés techniques

Surveys & Mapping Branch
Direction des levés et de la cartographie

File Number
N° à rappeler 512-31-D-11

615 Booth Street,
Ottawa 4, Ont.

July 15, 1965

Mr. W.K. Gray,
Rama Road,
Ontario.

Dear Sir:

We acknowledge your letter of July 9th, 1965 concerning Greys Bay (settlement).

The name Greys Bay has been adopted as the official name and in its present location by the Canadian Permanent Committee on Geographical Names to which I am sending your letter for further investigation.

They will advise you of the result.

Yours truly,

E.D. Baldock
Chief of Division

CM/MN

COPY

W.K. Gray
Rama Rd, P.O.

July 9/65

Map Distribution Office
615 Booth St.
Ottawa, Ont.

Dear Sirs:

I understand there is to be a new issue of maps for Ontario and I should like to submit a correction.

Map 1:50,000, Second Edition, Canada Sheet 31 D/11 West Half (Orillia) - On the east shore of Lake Couching Gray's Bay is misspelled. It is also located in the bay below the one where it is at present. It should be directly north of Fawn Bay. The other one is Hopkins' Bay in case you wish to add it.

Yours sincerely,

(Sgd) W.K. Gray

31 D/11

601 Booth Street
Ottawa 4, Ontario.

February 23, 1965.

Mr. R.G. Code,
Surveyor General,
Lands and Surveys Branch,
Department of Lands and Forests,
Toronto 5, Ontario.

Dear Mr. Code:

RE: 31 D/11 Orillia, Ontario

Please refer to your letter of 18 January, 1965, in which you question the correct application of the designation of Indian Reserve No. 32.

The enclosed copies of correspondence which we obtained from Legal Surveys will answer your query, in respect to Indian Reserves Nos 32, 33 and 30.

Yours sincerely,

CSF

J. Keith Fraser,
Executive Secretary,
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names.

JKF:hg
Encl.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

CANADA

DIRECTION DES AFFAIRES INDIENNES
MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

Ottawa 2, February 16, 1965.

OUR FILE NO. Notre dossier nº 24/30-6 (LR3)

Mr. R. Thistlethwaite,
Surveyor General, Legal Surveys,
Department of Mines and Technical Surveys,
Surveys and Mapping Building,
615 Booth Street,
Ottawa 4, Ontario.

7739

Dear Sir:

Re: Division of Chippewas of Lakes Huron and Simcoe - Ontario.

I attach for your records a copy of a memorandum dated January 4, 1965, to the Assistant Deputy Minister (Indian Affairs), by which the Minister, pursuant to Section 17 of the Indian Act, ~~formerly~~ recognizes the division of the above noted group of Indians into three Bands and the lands held by each Band.

The unsurrendered Islands in Lake Couchiching, formerly held by the three Bands in common, are now part of Rama Indian Reserve No. 32 and they should be included in the reference plan of the Reserve which I understand is now being prepared.

You will note that Christian Island Indian Reserve No. 30A was not listed for the Beausoleil Band. This was done intentionally for the reason that when the land comprising this Reserve was set apart as such, it was set apart for the exclusive use of the Beausoleil Band. The names of Chiefs Snake and Aisance were transposed in the 5th and 6th paragraphs of the memo, however, as this does not affect the purpose of the memo the changes were made in ink.

Yours truly,

for David Vort,
Administrator of Lands.

MEMORANDUM

CLASSIFICATION

ssistant Deputy Minister (Indian Affairs)

YOUR FILE No.
Votre dossier

OUR FILE No.
Notre dossier
24/30-6 (R1)

FROM
De

Director - Support Services

DATE

January 4, 1965.

FOLD

SUBJECT

Chippewas of Lakes Huron and Simcoe

anch records disclose that the group of Indians known as the Chippewas of Lakes Huron and Simcoe were a part of those Indians who had migrated from Lake Superior and settled in the western part of Upper Canada.

The Chippewas of Lakes Huron and Simcoe occupied for some years prior to about the year 1838 that part of the County of Simcoe lying between the Narrows connecting Lakes Simcoe and Couchiching and the Village of Coldwater. They surrendered these lands for sale in 1836 (Surrender No. 48, page 117, Vol. 1 - Indian Treaties and Surrenders).

The group was under three Chiefs - Yellowhead, Aisance and Snake.

In or about 1838 Chief Yellowhead and his followers removed to and settled on mainland on the east side of Lake Couchiching in the Township of Rama, County of Ontario. The land was purchased and paid for from the general funds of the tribe. The descendents of Yellowhead and his followers continue to reside there; the land being known as Rama Indian Reserve No. 32 and the group being known as the Chippewas of Rama.

Chief ~~Aisance~~ SNAKE and his followers took up residence on Snake Island in Lake Simcoe where their descendents continue to reside on what is known as Georgina Island Indian Reserve No. 33 consisting of Georgina, Snake and Fox Islands and the Sand Islands. The group is known as The Chippewas of Georgina Island.

In 1842 Chief ~~Snake~~ AISANCE and his followers took up residence on Big Beausoleil Island in Georgian Bay.

..... 2

In 1856 the three groups surrendered for sale four designated islands in Lake Simcoe, one designated island in Lake Couchiching and all the islands in Georgian Bay except the three islands forming the Christian Island group and consisting of Christian, Hope and Beckwith Islands. (Surrender No. 76, page 203, Vol. 1 - Indian Treaties and Surrenders). This Surrender included Big Beausoleil Island to which Chief Snake and his followers had moved in 1842. This group eventually took up residence principally on Christian Island and their descendents continue to reside there on what is known as Christian Islands Indian Reserve No. 30 consisting of Christian, Hope and Beckwith Islands and the group is known as the Beausoleil Band.

For one hundred years, and probably longer, the three groups have been treated as three distinct bands; each has its own Band funds to which revenue arising from their respective lands has been credited; from time to time each group has surrendered land for sale or lease without reference to the other groups. The situation with respect to the three groups of Indians and the lands they occupy was investigated by a special Commissioner in 1925 and 1926. The Commissioner had been appointed by the Department to inquire into a claim by the Rama group to share in the proceeds of the sale of timber on Hope and Beckwith Islands these being two of the islands claimed by the Christian Island group. The Rama, Beausoleil and Christian Island groups were each represented by legal counsel before the Commissioner who, on the basis of the facts presented in the course of the hearings, concluded:

> "That each of the three Bands has ... been regarded as separate and distinct and each solely entitled to lands they respectively occupy, and that the Christian Island Band is the recognized owner of Hope and Beckwith Islands and solely entitled to the proceeds of the sale of the timber from the said Islands."

That there are three distinct Bands each with its own lands is recognized by the Councils of the three Bands and represents the situation as they have regarded it as being for many years. They have confirmed it by a joint resolution dated December 28, 1964.

While the foregoing represents the de facto situation with respect to the three groups and their lands no formal recognition of there being

..... 3

three distinct Bands each with its own lands can be found in Branch records. It is desirable in the interest of certainty in the administration of the lands involved that formal recognition be given to the existence of three distinct Bands each with its own lands. Therefore I recommend that the Minister, pursuant to Section 17 of the Indian Act, formally recognize the three Bands and the lands held by each Band.

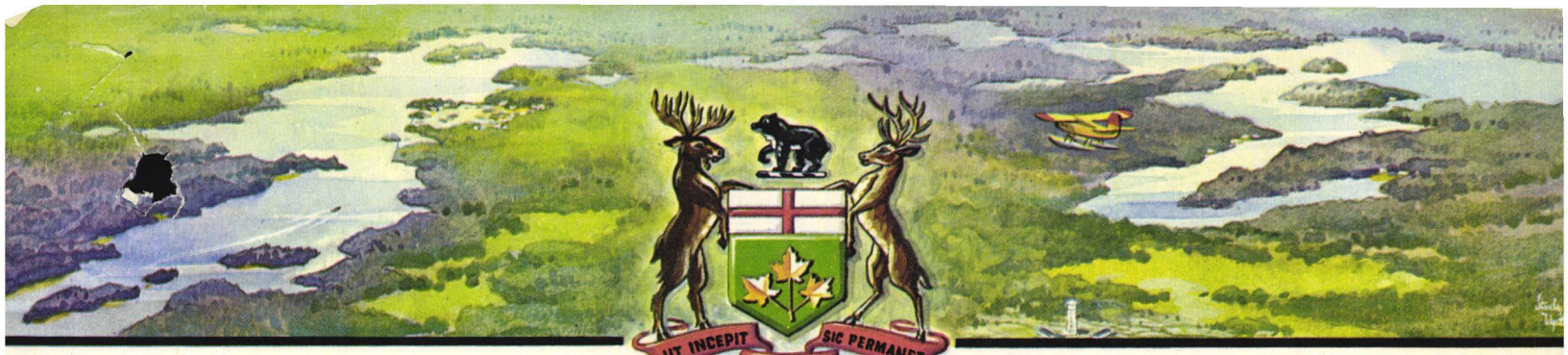
Band	Reserve
Chippewas of Rama	Rama Indian Reserve No. 32 consisting of the mainland area in the Township of Rama, County of Ontario and islands in Lake Couchiching consisting of Nadie Island, Ship Island, Portage Island, Green Island, Chief Island, Islands numbered 1 to 3, inclusive, and Islands numbered 5 to 16, inclusive.
Chippewas of Georgina Island	Georgina Islands Indian Reserve No. 33 consisting of Georgina, Snake and Fox Islands and the Sand Islands all in Lake Simcoe.
Beausoleil	Christian Islands Indian Reserve No. 30 consisting of Christian, Hope and Beckwith Islands in Georgian Bay, Lake Huron.

Proceeds of sale or lease of surrendered islands in Georgian Bay shall continue to be divided among the three Bands as heretofore.

Jules D'Astous.

Approved:

R. F. Battle,
Assistant Deputy Minister
(Indian Affairs).



WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Surveys Section
WAB

Lands and Surveys Branch

Toronto 5, January 18th, 1965

Dr.J.Keith Fraser,
Executive Secretary,
C.P.C.on Geographical Names,
Geographical Branch,
Dept.of Mines & Tech.Surveys,
601 Booth St. Ottawa.

CANADIAN
PERMANENT COMMITTEE ON
GEOGRAPHICAL NAMES
25/1

Dear Dr.Fraser:- Re: 31 D/11 Orillia - Ontario

It has been brought to my notice that Chiefs Island in Lake Couchiching is identified on the above map as being a part of Indian Reserve No.32 the major parts of which are on the easterly mainland in the Township of Rama.

This is contrary to the island being identified on 31 D/NW Orillia as part of Indian Reserve No.33. According to the records of this office, this is the correct number designation as apparent on our Map 21 - Southern Ontario.

It will be appreciated if you would recheck this information with your own records, and at your convenience inform me if our records are in error by reason of any change made by the Indian Affairs Branch in recent years. If so we will amend our records to agree. If our present information is correct, will you be good enough to inform the responsible mapping unit relative to the future revisions of 31 D/11 West Half.

Yours very truly,

W A Barnard

W.A.Barnard,
Chief Cartographer.

WAB/bw

Rec'd 26/1/65 CFS

TOPONYMY DIVISION
Geographical Branch
Department of
Mines & Technical Surveys

Department of Mines & Technical Surveys
JAN 25 1965
F-284
Closed

PLEASE QUOTE DEPARTMENT FILE NUMBER IN ANY REPLY

MAP and STREET INDEX of ORILLIA

"The Sunshine Town"

Courtesy Of

ORILLIA CHAMBER Of COMMERCE

LOOK FOR THIS SYMBOL



Always Deal With A Realtor

Published By

ORILLIA REALTORS ASSOCIATION

Presented By

Frank H. Rowan

Insurance and Real Estate

52 Mississaga Street W.

Fa. 4-6251 – Orillia

INDEX

ADAIR	E4
ADELAIDE	G9
ALBANY	E5
ALBERT	E6
ALEXANDER RD	B6
ALLAN	E4
ANDREW	E6
ARGYLE	E5
ARTHUR	D4
ATHERLEY RD	F10
AVENUE RD	E5
BALSAM RD	J11
BARRIE RD	E4
BAY	B9
BAYVIEW Pkway	G9
BELMORAL	D6
BENNER	C7
BLEEKER	E5
BOND	F7
BORLAND ST	D7
BORLAND DR	D6
BOUNDARY RD	B8
BRANT	D7
BRIDGET DR	B10
BROAD	D6
BROADVIEW AVE	F11
BROADVIEW CRES	G11
BRUCE	F5
CALVERLEY	G6
CREIGHTON	G11
CAMERON	D6
CANICE	D5
CARLTON	F5
CEDAR	C7
CEDAR IS. RD	E8
CHAMPLAIN	C7
CHARLES ST	F8
CHARLES RD	E3
CHURCH	F7
CLINTON ST	F8
CLINTON AVE	F5
COCHRANE	F7
COLDWATER RD	D5
COLBORNE	E7
CORA	G11
COURTLAND	H12
COWAN	D5
CRAWFORD	F9
CUMBERLAND	F11
CUNNINGHAM CR	A10
DAK	G11
DALTON CRES.N.	D6
DALTON CRES.S.	D6
DEANE	D6
DELIA	G9
DELTA	C8
DERBY	C6
DOUGLAS	D5
DUFFERIN	E6
DUNEDIN	E6
DUNLOP	E6
DUNN AVE	F5
EAST	F8
EDNA	E4
ELGIN	E7
ELIZABETH	E6
ELMER	E5
ELMER PK	E6
EMILY	D6
ESTHER ANNE DR.	E3
FIRST ST	B9
FITTON HEIGHTS	B7
FITTON SIDE RD	C7
FLORAL LANE	C8
FOREST AVE	G9
FOURTH CONC.	D5
FOURTH ST	B8
FOWLIE	D7
FRANK	H11
FRANKLIN	F9
FRANCIS RD	B10
FREE DRIVE	B9
FREDERICK	E5
FRONT	E7
GALLEY Ave	B8
GEORGE	E4
GERALD	C6
GILL	F8
GLENCOE	F5
GLENWOOD	F12
GOLDIE DRIVE	B8
GRACE AVE	B8
GRENVILLE	E4
HARMON HILL	C8
HARVIE	D5
HEYDEN	H7
HIGH	F7
HIGHLAND AVE	C8
HILDA	F9
HOMEWOOD	D4
HOOVER CRES	F7
HUGHES RD	B10
INDUSTRIAL	F8
JAMES	F7
JANE	H11
JARVIS	D7
JOHN	D6
JUNE DRIVE	D6
KAREN CRES	E3
KING	E7
LACLIE	D7
LAKE	E8
LAKEVIEW AVE	E4
LAKEVIEW CRES	E8
LANDON	C8
LAVALLEE CRES	D8
LAWSON AVE	B6
LAWRENCE AVE	D6
LEACH	C6
LEONARD DR	C6
LEXINGTON AVE	F4
LINWOOD	E5
LLOYD	D8
MAPLE	G11
MAPLE DRIVE	B10
MAPLE GROVE	E4
MARGARET	F7
MARKET	E7
MARTIN	D6
MARY	E6
MATCHEDASH	D7
MEADES	F4
MEMORIAL AVE	E5
McISAAC DR	G9
McKENZIE	E5
MILLARD	F8
MISSISSAGA	E6
MOBERLEY	F11
MOFFAT	F8
MURRAY	B8
NEYWASH	D7
NORTH	C6
NOTTAWASAGA	D5
O'BRIEN	D6
OLD MUSKOKA Rd	C8
OLIVE CRES	G7
ONTARIO	G11
ORCHARD	G11
ORMA DRIVE	B8
OXFORD	G9
PARK	D6
PARKHURST CR	C8
PATRICK	D6
PENETANG	D6
PETER	D7
POUGHKEEPSIE	F7
POWLEY	E6
QUEEN	E7
RAMA RD	H12
RAYMOND	F9
REGENT	F8
REID DRIVE	B10
RIDGE ROAD	G4
ROSE AVE	F5
ROSEMARY RD	D4
SANDRA DRIVE	E3
SANSOM AVE	A10, G11
SCOTT	E8
SECOND ST	B8
SHANNON	G7
SIMCOE	G7
SIXTH CONC	B9
SKYLINE DRIVE	B6
SOUTH	C6
STANTON DRIVE	B8
ST JEAN	C8, D8
ST LAWRENCE	E6
TALLWOOD DR	C9
TECUMSEH	D7
THIRD	B8, E3
VICTORIA	E6
VICTORIA AVE	E4
VICTORIA CRES	H8
WARD	B6
WEST	F7
WESTERN AVE	E7
WESTMOUNT	E5
WHITNEY	D8
WILLIAM	F4, E6
WILSON PT RD	A10
WYANDOTTE	E6
YORK	C6

THIS MAP IS NOT TO BE REPRODUCED WITHOUT THE PERMISSION OF THE ORILLIA CHAMBER OF COMMERCE

REFERENCE

HIGHWAY
STREET
RAILROAD TRACKS
TOWN LIMITS
PUBLIC PARKING

KEY TO POINTS OF INTEREST

1 CHAMPLAIN MONUMENT
2 STEPHEN LEACOCK ESTATE
3 GOLF CLUB
4 TOWN HALL
5 PUBLIC LIBRARY
6 MEMORIAL HOSPITAL
7 POST OFFICE
8 FIRE HALL
9 Y.M.C.A.
10 ST. JAMES ANGLICAN CHURCH
11 ST. PAULS UNITED CHURCH
12 PRESBYTERIAN CHURCH
13 BETHEL BAPTIST CHURCH
14 SALVATION ARMY CITADEL
15 CHURCH OF GUARDIAN ANGELS
16 BAPTIST CHURCH
17 WEST ST. GOSPEL HALL
18 VICTORIA PARK
19 KITCHENER PARK
20 ORILLIA MOTOR CAMP
21 ONTARIO HOSPITAL
22 ORILLIA COMMUNITY CENTRE
23 ORILLIA ARMOURIES
24 CHAMBER OF COMMERCE
25 POLICE STATION

The Town of ORILLIA

SCALE : 1 MILE TO 4 INCHES

0 1/4 1/2 3/4 1 MILE

TO GRAVENHURST AND NORTH BAY

TO COLDWATER AND MIDLAND

TO BARRIE AND TORONTO

TO BEAVERTON LINDSAY AND PETERBOROUGH

TO FERN COTTAGE AND OWAISSA LODGE

LAKE COUCHICHING

LAKE SIMCOE

Mr. E.D. Baldock
Chief, Map Compilation and Reproduction

31 D/11

Geographical Branch

November 20, 1963.

31 D/11 - Orillia - Ontario

Enclosed is a recent nomenclature decision on the name Brewery Bay and a photostat of a portion of the above map showing the location of this feature.

J. Keith Fraser,
Acting Chairman,
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names.

BPC:HG
Encl.

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES
DECISIONS

31 D/11 - ORILLIA - ONTARIO

New Name

Brewery Bay

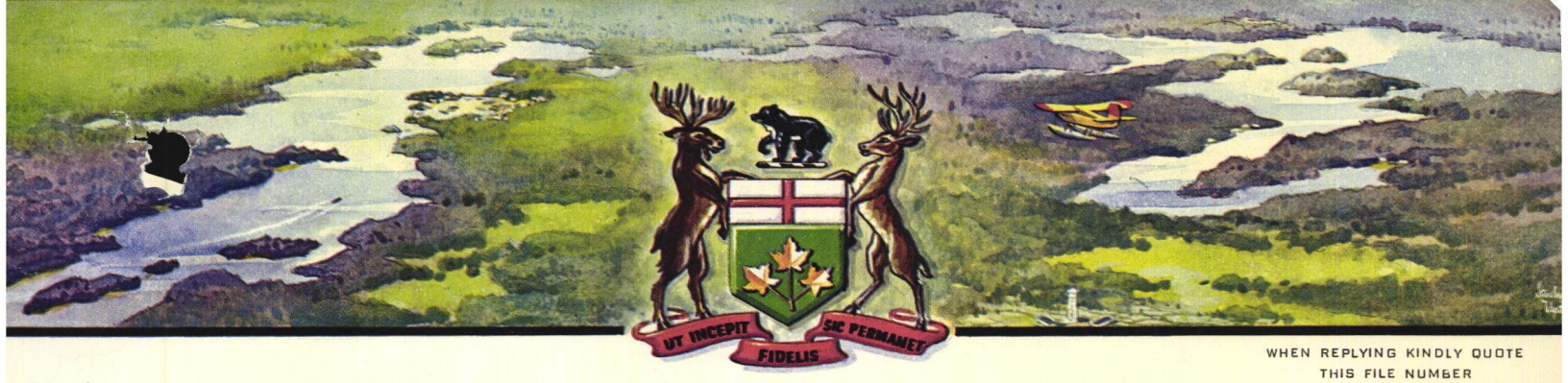
See change to Old Brewery Bay 12/67 on Chart 2028

Approved:

CANADIAN
PERMANENT COMMITTEE ON
GEOGRAPHICAL NAMES

19/11/63.

carded. Copies sent to Messrs. Baldock, Gray & Code 20/11/63 Ofc.



WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

your file..31 D/11

Surveys Section
WAB.

Lands and Surveys Branch

Toronto 5, November 5th, 1963

Mr.J.Keith Fraser,
Acting Chairman,
C.P.C.on Geographical Names,
Geographical Branch,
Dept.of Mines & Technical Surveys,
601 Booth St. Ottawa.

Dear Mr.Fraser:- Re: 31 D/11 - Orillia - Ontario

The name "Brewery Bay" as referred to in your letter of Oct.24th is quite satisfactory re the location shown on your copy of 31 D/11.

As per correspondence dated Feb.8th, 1954 re 31 D/11 you will note that this office had endeavoured to obtain some verification for this name, but without success.

The map copy is returned to you herewith.

Yours very truly,

Robert G.Code,
Surveyor General.

WAB/BW

closed.
F-110

31 D/11

601 Booth Street

4
October 24, 1963.

Mr. R.G. Code,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Department of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Dear Mr. Code:

RE: 31 D/11 - Orillia - Ontario

Enclosed is a copy of the above map showing the location of Brewery Bay on which Stephen Leacock's home is located according to "The Story of Simcoe County" by Ernest C. Drury. The location of Brewery Bay was supplied by the Clerk of the Town of Orillia.

Since this name does not appear in our records, may we have your comments and recommendations on the approval of the name Brewery Bay.

Yours sincerely,

J. Keith Fraser,
Acting Chairman,
Canadian Permanent Committee
on Geographical Names.

BPC:HG
Encl.

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND TECHNICAL SURVEYS

GEOGRAPHICAL BRANCH

601 Booth Street

OTTAWA 4

FILE NO. 31 D/11

October 8, 1963.

Mr. F. Hunter,
Clerk, Simcoe County,
County Building,
Barrie, Ontario.

Dear Mr. Hunter:

In reviewing "The Story of Simcoe County" by Ernest C. Drury, we note that on page 22 a picture of Stephen Leacock's home is shown with the location being Brewery Bay on Lake Couchiching near Orillia.

Since our records do not contain the location of Brewery Bay, it would be appreciated if you would show on the enclosed map the feature designated by this name and also supply information on the origin of Brewery Bay.

A self addressed envelope which requires no postage is enclosed for your convenience.

Yours sincerely,

J. Keith Fraser,
Chief, Toponymy Division.

Encl.

Many years ago a brewery was located in the area marked on the map in red.

Department of Mines & Technical Surveys
F-110
OCT 17 1963
GEOGRAPHICAL BRANCH

FRED E. HUNTER
COUNTY CLERK

SIMCOE COUNTY

31D/11

BARRIE, ONT.
Oct. 15, 1963.

J. Keith Fraser, Esq.
Chief, Toponymy Division,
Department of Mines and Technical Surveys,
601 Booth St.,
Ottawa 4, Ont.

Re: File No. 31D/11

Dear Sir:

I have referred your letter of the 8th inst. to the Clerk of the Town of Orillia -- he will be in a much better position than I to give you the location of Brewery Bay.

No doubt you will hear from Mr. Payne in the near future.

Yours very truly,

Fred Hunter

FEH*DM County Clerk

TOPONYMY DIVISION
Geographical Branch
Department of
Mines & Technical Surveys

16/10

Department of Mines & Technical Surveys
F 110
OCT 16 1963
GEOGRAPHICAL

31 D/11

601 Booth Street

4
October 8, 1963.

Mr. F. Hunter,
Clerk, Simcoe County,
County Building,
Barrie, Ontario.

Dear Mr. Hunter:

In reviewing "The Story of Simcoe County" by Ernest C. Drury, we note that on page 22 a picture of Stephen Leacock's home is shown with the location being Brewery Bay on Lake Couchiching near Orillia.

Since our records do not contain the location of Brewery Bay, it would be appreciated if you would show on the enclosed map the feature designated by this name and also supply information on the origin of Brewery Bay.

A self addressed envelope which requires no postage is enclosed for your convenience.

Yours sincerely,

J. KEITH FRASER

J. Keith Fraser,
Chief, Toponymy Division.

BPC:HG
Encl.

Inquiry from Mrs. Delaney
49016.
Ref F-10

53 MORRISON AVENUE
MOUNT ROYAL
MONTREAL 16, CANADA

TELEPHONE 737-3727
AREA CODE 514

February 5, 1963.

Your File: 31 D/11
82 F/SW

Dear Mr. Nicholson:

Thank you for your letter of February 1, 1963. Your careful attention to my query is greatly appreciated.

Yours very truly,

S. T. Fisher.

Mr. N. L. Nicholson,
Director,
Geographical Branch,
Department of Mines and Technical Surveys,
601 Booth Street,
Ottawa 4, Ont.

Department of Mines & Technical Surveys
cloud.
FEB 6 1963
N-47
GEOGRAPHICAL BRANCH

31 D/11
82 F/SW

601 Booth Street

4
February 1st, 1963.

Mr. A.T. Fisher,
53 Morrison Avenue,
Mount Royal,
Montreal, Quebec.

Dear Mr. Fisher:

Please refer to our letter of 23 July, 1962 on the names Udney, Ontario, and Kinnaird, British Columbia.

Our records show that Udney was named after "Udny", parish and village, Aberdeenshire, Scotland which probably from Gaelic allt an bheath, 'river of the birches', bh lost by aspiration (Place Names of Scotland, James B. Johnston, second edition 1903). The name is mentioned in Lovell's Gazetteer of 1895.

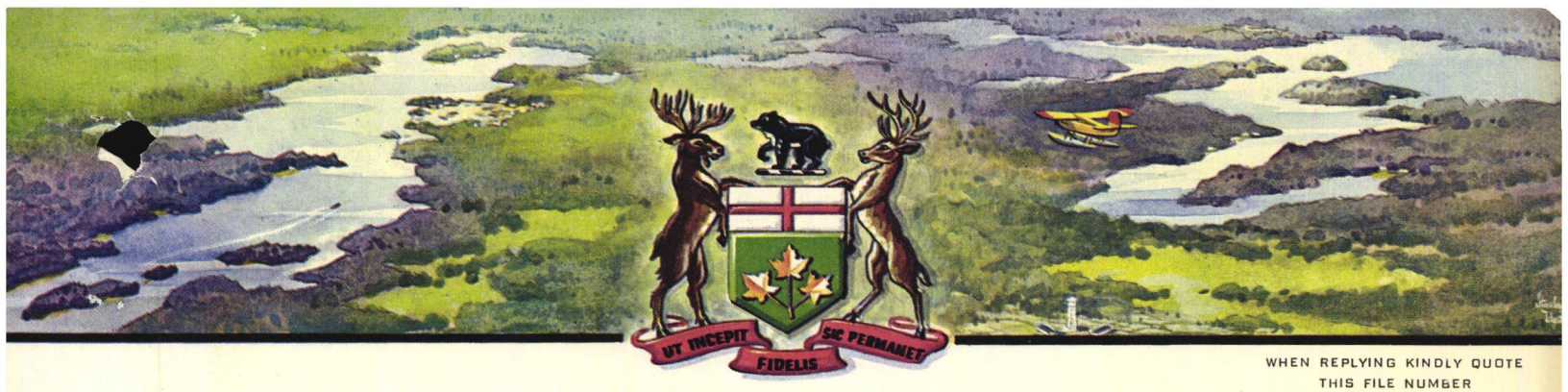
Kinnaird, according to our records was named after an early resident.

The Clerk of the Corporation of the Village of Kinnaird advised that his search has been fruitless. The Divisional Engineer of the C.P.R. at Nelson has checked their records but found no particulars, other than that Kinnaird "was named after a resident in the vicinity". The original Kootenay land registers were searched, but there is no mention of an early settler of that name, nor is there any pertinent record in the Provincial Archives.

Yours sincerely,

J. KEITH FRASER
N.L. Nicholson,
Director

ND:HG



WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

your file N3662

Surveys Section
WAB.

Lands and Surveys Branch

Toronto 5, July 27th, 1962

Dr.N.L.Nicholson,
Director,
Geographical Branch,
Dept.of Mines & Technical Surveys,
601 Booth St.
Ottawa.

Dear Dr.Nicholson:- Re: Orillia 31 D/11 - Ontario.

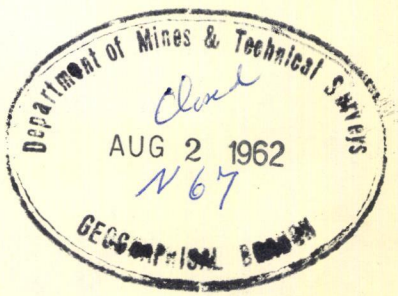
I regret to inform you that this office has been unable to obtain any information regarding the origin of the name "Udney" as requested in your letter of July 23rd.

It would appear that the origin given in your letter is probably correct.

Yours very truly,

R.G.Code,
Surveyor General.

WAB/BW



N 3662
N 4995

601 Booth Street

23 July 1962

Mr. A.T. Fisher,
53 Morrison Avenue,
Mount Royal,
Montreal, Quebec.

Dear Mr. Fisher:

Please refer to your letter of 13 July 1962 on the names Udney, Ontario, and Kinnaird, British Columbia.

These names are being checked for further information, and we will write you as soon as possible.

Yours sincerely,

N.L. Nicholson,
Director

RD:HC

N 3662

601 Booth Street

23 July 1962

Mr. R.G. Code,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Department of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Dear Mr. Code:

RE: Orillia 31 D/11 Ontario

We have had an inquiry on the origin of the settlement name Udney, Mara Township, Ontario County at 44°37' - 79°12'.

Our records show that this settlement was named after Udny Parish and Village, Aberdeenshire, Scotland, but the source of this information is not given. The name is mentioned in Lovell's Gazetteer of 1895.

Any additional information you might have, or could obtain on this name would be very much appreciated.

Yours sincerely,

N.L. Nicholson,
Director

RD:HG

3590F

St Stolls 1K/12 hflo



44037'
79012'

6 mi from Brechin

NE. of Toronto Lovell's Gaz of B. N.A. 1895 pop 50

Udney. Out, Mard TP Out: after Udney Parish and village, aberdeenshire, Scotland; which probably from Gaelic Allt an bheath "river of the birches". Village previously known as Evansville.

(1) 0127, (2) 1372
(4) 1483 → 3662

Kinnaird B.C. see alphabetical file.

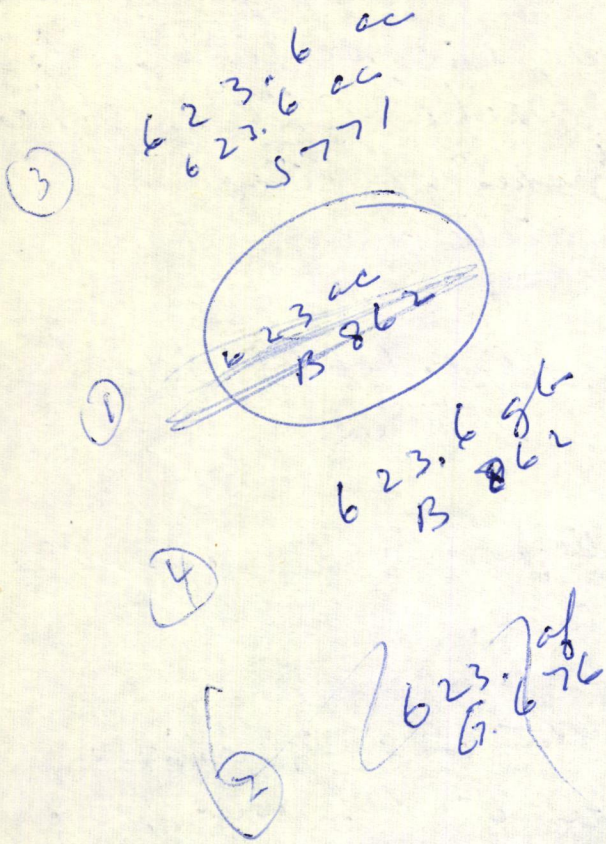
49-117 SW. - S of Jct. of Kootenay & Columbia Rs.
1316-4

4995 2.9 mi S. of Castlegar - 3 mi N of Blueberry Co
~~6198~~ after rng siding.

2341

2333-14

Named after an early resident
practically deserted before 1940, PO opened then
around 1945 - Inc. in 1948
"Canadiana, 1962"



H100-1
N 4995
W 3662

53 MORRISON AVENUE
TOWN OF MOUNT ROYAL
QUEBEC · CANADA

July 13, 1962.

Dear Sirs:

I would be obliged if you would consult your files and let me have any information available on the sources of the names of the following places:

Udney , Ontario.

Kinnaird, B.C.

Yours very truly,

S. T. Fisher.

Geographical,
Place Names Board,
Ottawa, Ont.

Department of Mines & Technical Surveys
N-67
JUL 16 1962
GEOGRAPHY BRANCH OTTAWA

3662 ORILLIA 31 D/11 ONTARIO

Established Name

Brechin East (station)

Adopted
4 Aug 1960

carded

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

your file...3662

Surveys Section
WAB.

Lands ans Surveys Branch

Toronto 5, July 27th, 1960

Mr.G.M.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr.Munroe:- Re: Orillia 31 D/11 - Ontario.

No further information available re the exact location of Old Brewery Bay.

Inquiries made by this office elicited no answers.

It is suggested that the name be recorded as "not adopted" and to be omitted on maps, charts, etc., until such time as the exact location is verified.

Yours very truly,

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

noted

CANADIAN BOARD ON
AUG 5 1960
GEOGRAPHICAL NAMES

27 July, 1960

Mr. F. W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Dear Mr. Beatty:

RE: Orillia 31 D/11 Ontario

When the names for the above map were under consideration you noted in your letter dated 8 February, 1954, that the additional name Old Brewery Bay was part of Lake Couchiching, but that the exact location of this feature was unknown although local inquiries were being made by your office at that time. The name was therefore listed in Minutes dated 6 May, 1954 as not adopted (pending identification).

Possibly you might have further information at this time so that the matter could be clarified for gazetteer purposes.

Your cooperation in this regard will be appreciated.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Secretary.

BP:GH

3662



CANADIAN BOARD ON
JUN 29 1960
GEOGRAPHICAL NAMES

Geographic Office
Toronto.

January 6th, 1960

Corrections, etc., re 31 D/11 - Ontario.

1. See names approved by C.B.G.N. 1959, re Chart 2015.
   for your information
2. Little Falls island not Rattlesnake - see C.B.G.N. report and correspondence.
   Correct - for your information (Min. 1 Oct. 1959)
3. Mooley point) C.B.G.N. Nov. 3, 1955.
4. MacDonald Beach)
   (settlement) Correct - for your information
5. Brechin East station as per C.N.R. Timetable Oct. 1959.

(Note:- Map copies for this area not returned)

The Railway Timetables list this name as being 4 miles from Udney (station). We have indicated the approximate area on the enclosed map. Please confirm.

This is an M+TS map and should be passed to them for confirmation

BLa
22 Jn 60

CANADIAN BOARD ON
JUN 23 1960
GEOGRAPHICAL NAMES

Brechin East - this station is between Brechin and Brechin Sta as shown on your enclosed copy and is recommended for adoption.

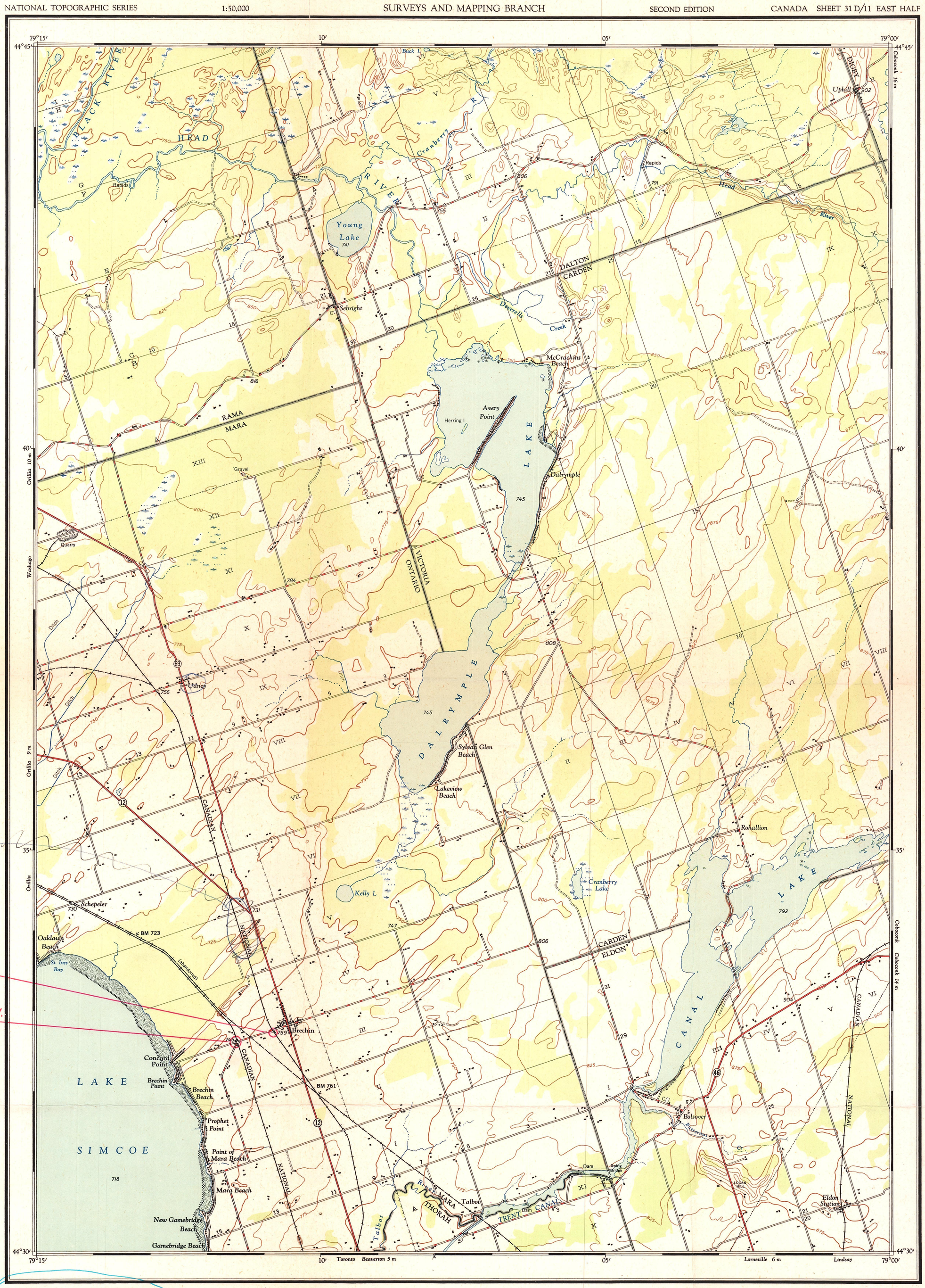
28-6-60 DLS -

JUN 28 1960

CANADA

MINES AND TECHNICAL SURVEYS

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES | 1:50,000 | SURVEYS AND MAPPING BRANCH | SECOND EDITION | CANADA SHEET 31 D/11 EAST HALF



Produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, 1954, from air photographs taken in 1945.

Printed by the Army Survey Establishment, R.C.E., Department of National Defence, 1954.

ORILLIA
ONTARIO

SCALE 1:50,000
1.25 inches to 1 mile approximately

1 0 1 2 3 Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Metres
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards

CONTOUR INTERVAL 25 FEET
All Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927

Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, at 25 cents each.

MAGNETIC DECLINATION 8° 53′ WEST
AT CENTRE OF SHEET 1954
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

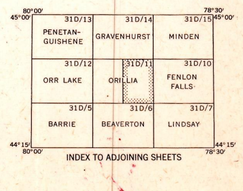
REFERENCE

Roads:
- hard surface, all weather ..... more than 2 lanes / 2 lanes
- hard surface, all weather ..... less than 2 lanes
- loose surface, all weather ..... 2 lanes or more / less than 2 lanes
- loose surface, dry weather
- winter; cart track ..... Winter road
- trail or portage
- Railway: normal gauge, single track
- Boundaries:
- provincial (monument)
- county or district
- Power transmission line
- Telephone line
- Horizontal control point
- Building
- School; Post Office ..... P

REFERENCE

- Church; Cemetery C
- Small ponds
- Streams:
- intermittent or dry
- indefinite
- Marsh or Swamp
- Foreshore flats
- Rocky reef
- Rock bare or awash
- Lighthouse
- Ferry
- Breakwater
- Pier, dock or wharf
- Cliff
- Contours
- Forest





INDEX TO ADJOINING SHEETS

ORILLIA
ONTARIO
31 D/11 EAST HALF
SECOND EDITION

Brechin East

BRECHIN EAST
C.N.R.T.T. 27. Page 9
26-6-60
dlls.

BRECHIN STN.
C.N.R.T.T 6 page. 8
24. 4-60
dlls.

CANADIAN BOARD ON GEOGRAPHICAL NAMES

File: 3662

27 June, 1960

Memo to: Mr. E.D. Baldock
Chief Cartographer.

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Enclosed are comments by Mr. F.W. Beatty on the above map in conjunction with the Gazetteer of Ontario.

☐ This information is forwarded for your records.

☑ Kindly indicate your comments and recommendations on one copy of the comments and return.

☑ Please return the enclosed map.

COPY

G. M. Munroe,
Secretary.

3662

6 April, 1960

Lt. Col. E.A. Ballantyne,
Army Survey Establishment.

Re: Orillia 31D/11 Ontario

Enclosed are comments by Mr. F.W. Beatty in duplicate on the above map in conjunction with the Gazetteer of Ontario.

Our comments have been added on the enclosed lists.

Kindly indicate your comments and recommendations on one copy of the comments and return with the enclosed map.

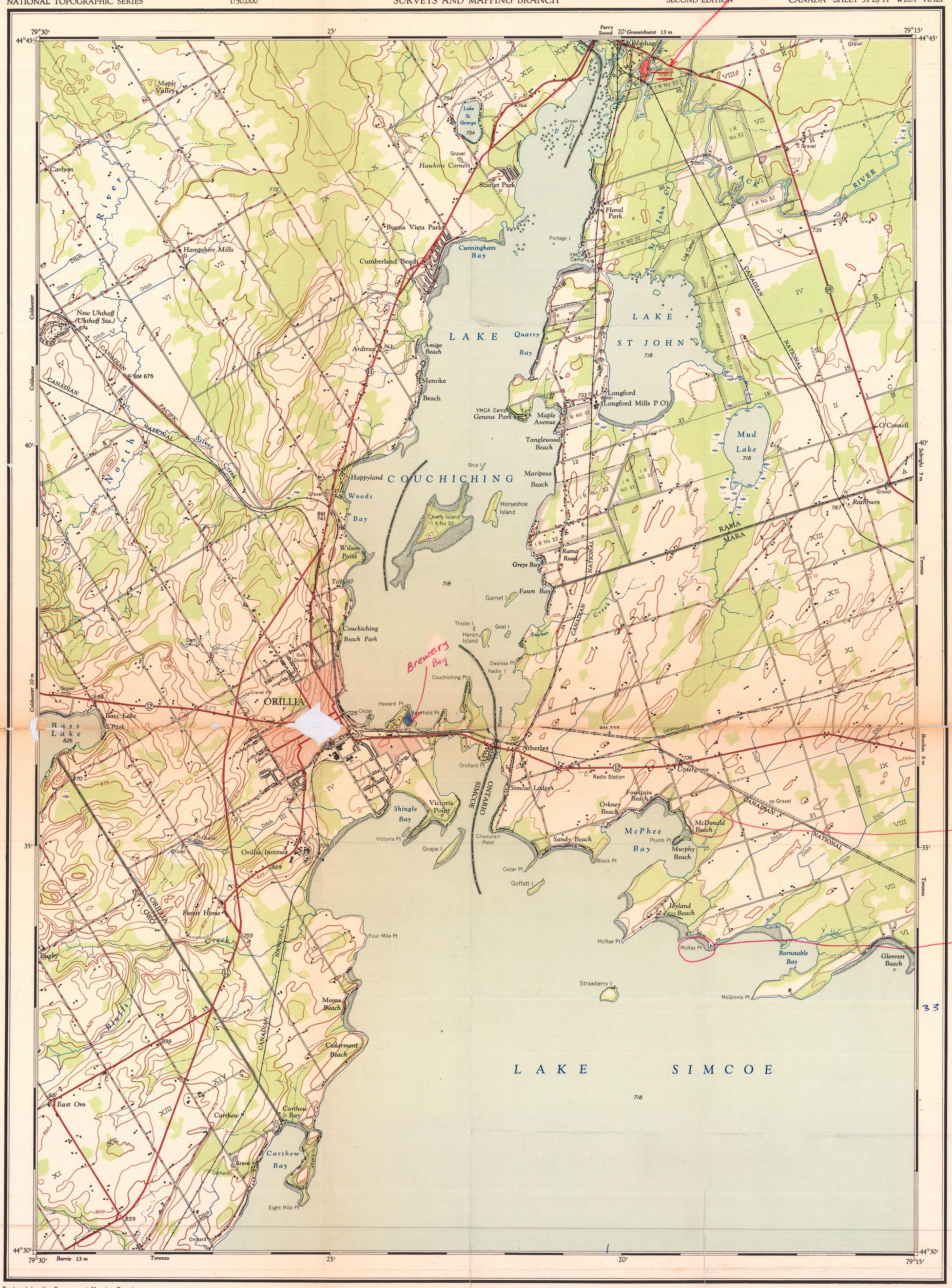
G. M. Munroe,
Secretary.

2. Little Falls 1. app 1/10/59 mrz 31 011

CANADA

MINES AND TECHNICAL SURVEYS

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES | 1:50,000 | SURVEYS AND MAPPING BRANCH | SECOND EDITION | CANADA SHEET 31 D/11 WEST HALF



Produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, 1954, from air photographs taken in 1945.

Printed by the Army Survey Establishment, R.C.E., Department of National Defence, 1954.

REFERENCE

Roads:
- hard surface, all weather ..... more than 2 lanes / 2 lanes
- hard surface, all weather ..... less than 2 lanes
- loose surface, all weather ..... 2 lanes or more / less than 2 lanes
- loose surface, dry weather .....
- winter; cart track ..... Winter road
- trail or portage .....
- Railway: normal gauge, single track
- Boundaries:
- provincial (monument) .....
- county or district .....
- Power transmission line .....
- Telephone line .....
- Horizontal control point .....
- Building .....
- School; Post Office .....

ORILLIA
ONTARIO

SCALE 1:50,000
1.25 inches to 1 mile approximately

1 0 1 2 3 Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Metres
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards

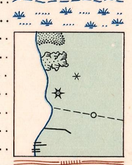
CONTOUR INTERVAL 25 FEET
All Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927

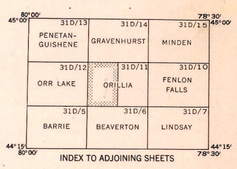
Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, at 25 cents each.

MAGNETIC DECLINATION 8° 33″ WEST AT CENTRE OF SHEET 1954
Annual magnetic change 2′ 30″ easterly

REFERENCE

- Church; Cemetery .....
- Small ponds .....
- Streams:
- intermittent or dry .....
- indefinite .....
- Marsh or Swamp .....
- Foreshore flats .....
- Rocky reef .....
- Rock bare or awash .....
- Lighthouse .....
- Ferry .....
- Breakwater .....
- Pier, dock or wharf .....
- Cliff .....
- Contours .....
- Forest .....





ORILLIA
ONTARIO
31D/11 WEST HALF
SECOND EDITION

3662 ORILLIA 31 D/11 ONTARIO

Name Changes

61.	-MacDonald Beach (settle-ment)	not	McDonald Beach (settlement)*
182.	-Mooley Point	not	Mulley Point*

Adopted
3 Nov. 1955
M

cards amended
Nov 14/55. MJ.

typed Nov 14/55

CHAPTER 14

ADJUSTMENT CASES

Definition

1. An adjustment case is one where circumstances make necessary the suspension of an agreement without immediate intention of rescinding or otherwise terminating such agreement. The most common reasons are death, mental incompetence, or termination of tenancy.

General Instructions

2. (1) When a case is placed in adjustment, Form VLA 232, Special Action Notice, and Form VLA 311, Statement of Account, shall issue.

(2) Approved unexpended disbursements shall be held in abeyance. Outstanding vouchers or purchasing orders which have been approved and passed by the Regional or Field Supervisor may be honoured if the vendor will not agree to cancellation of the transaction, but no new commitments shall be entered into.

(3) Adequate measures shall be taken by the Field Supervisor to protect the Director's security. (See chapter 15, volume V.)

(4) Concurrently with action under subsection (1), file references on subsequent correspondence shall bear the suffix "ADJ" in the account number.

(5) Proper disbursements made during the period that a case is in adjustment shall be charged to the veteran's account.

Deceased Veterans

3. (1) On the death of a veteran the Regional Supervisor shall submit to District Office a report in duplicate setting out

(a) the condition of security, both real and chattel, and arrangements in effect for the protection of the Director's interest therein;
(b) the names and addresses of the heirs, devisees or legal representative of the deceased veteran; and
(c) the intention of heirs, devisees or legal representative with respect to the administration of the estate.

4. (1) As provided in section 28 of the Veterans' Land Act, hereinafter referred to as the Act, the rights and obligations of the deceased veteran devolve upon his heirs, devisees or legal representative.

(2) The Director will recognize only the legal representative of the deceased veteran as his immediate successor to such rights and obligations under the Act.

(3) The District Superintendent shall obtain from the legal representative Letters Probate, Letters of Administration, or such equivalent documents as may be recognized under Provincial law. Certified notarial copies of these documents may be accepted. After the account is reinstated in the name of the legal representative, a Special Action Notice shall be issued and all relevant legal documents shall be forwarded to Head Office for sake keeping.

(4) With the written consent of the Director, the legal repre - sentative may assign any Agreement for Sale previously executed between the Director and the veteran to the beneficiaries named by the veteran in his Will or to his heirs under the Provincial Statutes which govern the distribution of estates.

October 12, 1955

Mr. F.W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Dear Mr. Beatty:

Your letter dated 27 September 1955 concerning the names McDonald Beach (settlement) and Mulley Point is acknowledged.

The proposed name changes to MacDonald Beach (settlement) and Mooley Point are now recommended by the Executive Committee and will appear on the November agenda.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Secretary.

RD:bi

DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

Army Survey Establishment, RCE
Ottawa, Ontario,

October 6th, 1955.

File: Svy/9-2

Mr. G.H. Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
No. 8 Building, Carling Avenue,
Ottawa, Ontario.

Re: Orillia, Ont. 31 D/11

1. Reference your memo. dated Sept.30,1955

2. I concur in Mr. Baldock's recommendations dated Oct. 4, 1955 xxxxx xxx xxx xxxxxxxxxx

X. X xxxx xxx xxx xxxx

CANADIAN BOARD ON
5629
OCT 11 1955
GEOGRAPHICAL Names

C.E./555E/

(C.E. Smith) Colonel,
Chairman, Executive Committee,
Canadian Board on Geographical Names.

IN REPLY PLEASE
REFER TO FILE 512-31-D-11

CANADIAN BOARD ON GEOGRAPHICAL NAMES

OTTAWA, Oct. 4, 1955.

Memorandum to:

Mr. G.M. Munroe,

Re: Orillia, Ont., 31 D/11

In reply to your memorandum of Sept. 30, file 3662, it is recommended that the names McDonald Beach (Settlement) and Mulley Point adopted on 1 April, 1954 be changed to read MacDonald Beach (Settlement) and Mooley Point in accordance with Mr. Beatty's recommendation.

E.D. Baldock,
Member, Executive Committee.

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

Surveys Section
WAB.

Lands and Surveys Branch

Toronto 5, December 21st, 1959

Mr.G.N.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Canada.

Dear Mr.Munroe:- Re: Nomenclature for the Gazetteer - Ontario.

I am returning to you a number of map copies for the area covered by N.T.S. 31D together with list copies, in duplicate, of the names for which comments are made.

For certain items there are no map copies available, but these are sufficiently described in the lists to make it possible to locate them on copies available to you.

Yours very truly

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

CANADIAN BOARD ON
JAN 13 1960
GEOGRAPHICAL NAMES

3662 ORILLIA 31 D/11 ONTARIO

Name Change

154. Little Falls Island NOT Rattlesnake Island *

Adopted
10 Oct. 1959.

Typed 9/1
21-10-59

6 Oct., 1959

Mr. F. W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Dear Mr. Beatty:

RE: Orillia 31 D/11 Ontario

Please refer to your letter dated 22 May, 1959, on the name change Rattlesnake Island to Little Falls Island.

This change was approved at the October meeting.

Your letter dated 28 September, 1959, with enclosures arrived in time for the meeting.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Secretary.

GMM:GH

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

your file...3662

Survey Branch
WAB.

Division of Surveys

Toronto 2, September 28th, 1959

Mr.G.M.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Canada.

Dear Mr.Munroe:- Re: Orillia 31 D/11 - Ontario.

I am enclosing copies of two letters addressed to this office which supports the request made re changing the name Rattlesnake Island, to Little Falls Island as per correspondence dated May 22nd, and Sept.1st, 1959.

If the Board's approval is still pending on this matter, these letters will give additional support to Mr.Buckner's request.

Yours very truly,

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

GEOGRAPHICAL NAMES
OCT 1 1959
CANADIAN BOARD ON
close 1925

COPY

Township of Rama

September 15,1959

The Surveyor General,
Ottawa, Ont.,
Attention : Mr.Barnard.

Dear Sir:-

Rattlesnake Island, so named on the original Survey of the Township of Rama, in the County of Ontario, and located in the East Branch of the Severn River has been subdivided by Ada Estates Ltd.

Council of this municipality has been approached by Ada Estates requesting that the name of this island be changed to "Little Falls Island." It might be stated here that the island is known locally by both names.

Council is in agreement that the name "Rattlesnake Island" is not conducive to rapid development of this attractive property as compared to the name "Little Falls Island".

I am instructed by Council to advise that Council is very much in favour of this island being officially named "Little Falls Island".

Yours very truly,

W.L.Hart,Clerk,
Township of Rama.

COPY

Hotel Washago

Washago, Ont.

Aug. 28th, 1959.

The Surveyor General,
Province of Ontario,
Parliament Bldgs,
Toronto. Ontario.

Re: Change of name "Rattlesnake Island" to "Little Falls Island".

Dear Sir:-

I understand you have an application on file to change the name of "Rattlesnake Island" to "Little Falls Island".

I have been a resident of this District all my life and we have always guarded against calling the above "Rattlesnake Island", as it would determintal to our business in this district.

I have been a resident here since 1909 and to my knowledge there has never been any rattlesnakes on the Island and are therefore at a loss to understand just how this name originated but we have always stressed that it is "Little Falls Island".

Hoping you will give this matter your kindest consideration.

Yours very truly,

Eugene Smith, Prop.

DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

ARMY HEADQUARTERS
Ottawa, Ontario.
15th Sept. 1959.

File: 1200 C/2

Mr. G.M. Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
No. 8 Building, Carling Avenue.
OTTAWA, Ontario.

Re: 31 D/11, Orillia, Ont.

1. Reference your memo dated, 9 Sept., 1959.

2. I concur in Mr. Baldock's recommendations dated Sept. 11, 59xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Concur
C H Martin / N G Gray
17-9-59

xx xxxxxxxxxxxxxxxxxxx

R. L. Anderson
for (C.H. Smith) Colonel
Chairman, Executive Committee
Canadian Board on Geographical Names

CHS/2-5556/

CANADIAN BOARD ON
Closed
SEP 17 1959
7925
GEOGRAPHICAL NAMES

IN REPLY PLEASE REFER TO FILE..... 512-31-D-11
YOUR FILE.....

CANADIAN BOARD ON GEOGRAPHICAL NAMES

OTTAWA,
Sept. 11, 1959

Memorandum

To: Mr. G. M. Munroe

Re: Orillia, Ont., 31-D-11

In reply to your memorandum of Sept. 9th, file 3662, the name change from Rattlesnake Island to Little Falls Island is recommended.

File 3662 enclosed.

A. Milne Floyd
for E. D. Baldock,
Member,
Executive Committee.

CANADIAN BOARD ON
SEP 17 1959
7925
GEOGRAPHICAL NAMES

DEPARTMENT OF MINES AND TECHNICAL SURVEYS 3662

MEMO TO: Executive Committee
Canadian Board on Geographical Names,

DATE: 9 Sept., 1959

Col. C. H. Smith,
Mr. E. D. Baldock,
SUBJECT: Mr. N. G. Gray.

RE: Orillia 31 D/11 Ontario

Enclosed is letter from Mr. F. W. Beatty on the proposed name change to Little Falls Island from Rattlesnake Island as mentioned in a previous memo.

The change might now be acceptable in view of the additional information submitted and Mr. Beatty's recommendations.

G. M. Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical
Names.

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

your file...3662

Surveys Branch
WAB.

Division of Surveys

Toronto 2, September 1st, 1959

Mr.G.M.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr.Munroe:- Re: Orillia 31 D/11 - Ontario.

As suggested in your letter of June 8th, further information has been obtained relative to the name Little Falls Island as an alternative to the established name Rattlesnake.

It is apparent that Mr.W.Doner, who requested the change of name, is at present anticipating the selling of the entire island to a Mr.Buckner of Willowdale, Ontario, who presently has a summer residence on a portion of the island.

Mr.Buckner, in contacting this office via telephone, states that the local inhabitants in the surrounding area do call the island "Little Falls" island, and the name Rattlesnake is known only on official papers such as deeds, etc.

The name Little Falls I. derives from the fact that a small falls, approx. 10 feet high exists at the northerly side of the island and adjacent to a picnic park maintained by the Ont.Dept. of Highways, on Highway No.11.

As there appears to be insufficient reason to maintain the name Rattlesnake other than its continued appearance on published maps, it is suggested that the Board give further consideration to the changing of the name as requested.

Yours very truly,

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

CANADIAN BOARD ON
SEP 8 1959
GEOGRAPHICAL NAMES

June 8, 1959

Mr. F. W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Dear Mr. Beatty:

RE: Orillia 31 D/11 Ontario

Your letter dated 22 May, 1959 forwarding the proposal from Mr. W. H. Doner, Washago, Ontario, to change the name Rattlesnake Island to Little Falls Island was referred to the Executive Committee.

They suggested that more information on the reason for a change would be helpful, and since this feature is in a settled area, local usage might be ascertained.

Any further information on this matter would be helpful to the Board in rendering a decision.

Your comments and recommendations would be appreciated.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Secretary.

RD:GH

DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

ARMY HEADQUARTERS
Ottawa, Ontario.
2nd June, 1959.

File: 1200 C/2

Mr. G.M. Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
No. 8 Building, Carling Avenue.
OTTAWA, Ontario.

Re: ORILLIA 31 D/11

1. Reference your memo dated, 27th May, 1959.

2. I concur in Mr. Laldock's recommendations dated 28th May,59 xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

3. I also suggest that when a change in name is requested, from one established, such as Rattlesnake Island, it should be mandatory for the province concerned to supply proof of local usage, rather than dicker back and forth to find the reason for the request.

CHS/2-5556/

per (C.H. Smith) Colonel
Chairman, Executive Committee
Canadian Board on Geographical Names

CANADIAN BOARD ON
JUN 5 1959
GEOGRAPHICAL NAMES

I concur
N. E. Gray
5/6/59

IN REPLY PLEASE
REFER TO FILE 512-31-D-11
YOUR FILE.....

CANADIAN BOARD ON GEOGRAPHICAL NAMES

OTTAWA,
May 28, 1959

Memorandum

To: Mr. G. M. Munroe

Re: Orillia, 31-D-11

With reference to your memorandum of May 27 concerning the alteration of Rattlesnake Island to Little Falls Island, it is not clear from the correspondence what reason exists for the proposed change.

As this is in a settled area it would not appear wise to consider an amendment until the reasons for a change are made evident.

File 3662 returned herewith.

E. D. Baldock,
Member,
Executive Committee.

DEPARTMENT OF MINES AND TECHNICAL SURVEYS 3662

MEMO TO: Exectuve Committee DATE: May 27, 1959
Canadian Board on Geographical Names

SUBJECT: Col. C. H. Smith,
Mr. E. D. Baldock,
Mr. N. G. Gray.

RE: Orillia 31 D/11 Ontario

Enclosed is letter from Mr. Beatty dated 22 May, 1959, submitting the name change to Little Falls Island from Rattlesnake Island.

According to our records Rattlesnake Island was adopted 7 June, 1951 on Orillia 31 D/NW as a new name added to the map by the Province, but no information on the origin was given. (Name supplied during gazetteer review)

When the names for 31 D/11 were considered, the field report indicated the name Snake Island for this feature, but Mr. Beatty recommended the retention of the name Rattlesnake Island, as in the gazetteer since Snake Island is duplicated in Lake Simcoe at 44 19 - 79 29.

G. M. Munroe,
Secretary,
Can. Board on Geo. Names,

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

Surveys Branch
WAB.

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Division of Surveys

Toronto 2, May 22nd,1959

Mr.G.M.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr.Munroe:- Re: Orillia 31 D/11 West - Ontario.

A request has recently been received from Mr.W.H. Doner, of Washago, Ont., to have the name Rattlesnake I. changed to Little Falls I. The island is located in the Severn R., Rama Tp. Ontario County, as shown on the map copy enclosed.

The name Rattlesnake Island, is referred to in our correspondence dated Feb.8th,1954, re the above map, as being preferable to Snake I. because of the duplication of Snake I.in L. Simcoe.

In a letter dated Dec.23rd,1952, in answer to Mr. Doner's original request dated Dec.5th,1952, I suggested to him that an application to the C.B.G.N. would be the proper means of obtaining official approval of the proposed change.

No further action has been taken until the letter dated March 26th,1959, was received from Mr.Doner.

If the Board considers the suggested change as a suitable one this office has no objection, and the change will be incorporated in our records if and when it appears in the Board's report.

Yours very truly,

F W Beatty

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

CANADIAN BOARD ON
MAY 26 1959
GEOGRAPHICAL NAMES

7925

(151)

File 137.2

7 June /51

0127

29020
3017

Mr. E.D. Baldock
Chief Cartographer

September 30, 1955

Orillia 31 D/11 (W½) Ontario

Enclosed is a letter from Mr. Beatty dated 27 September 1955 concerning the names McDonald (settlement) and Mulley Point.

Your comments on the proposed name changes would be appreciated.

G. M. Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names.

RD:bi

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Division of Surveys and Engineering

Toronto 2, September 27th, 1955

Mr.G.M.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr.Munroe:- Re: Orillia 31 D/11, W½, Ontario.

This office has recently been informed of the erroneous spelling of two names appearing on the above sheet.

The informant, Mr.T.J.MacDonald, 78 Grosvenor St. Toronto, who states that he was born in the area near MacDonald Beach (shown on 31 D/11 as McDonald Beach) which was originally named after his grandfather. He also mentions that Mulley Point should be spelled Mooley Point, so called because the early farmers of the area used to swim their cattle from this point to nearby Strawberry Island.

Mr.MacDonald states that these names are to be found correctly spelled in the records of the County Registry Office at Whitby, Ontario.

While the Orillia map 31 D/11 cannot be changed now it was considered advisable that this information could be given consideration and any decisions of the Board would then be on record for reference when future ervisions are made.

A map copy indicating these features is enclosed.

Yours very truly,

F.W.Beatty,
Surveyor General.

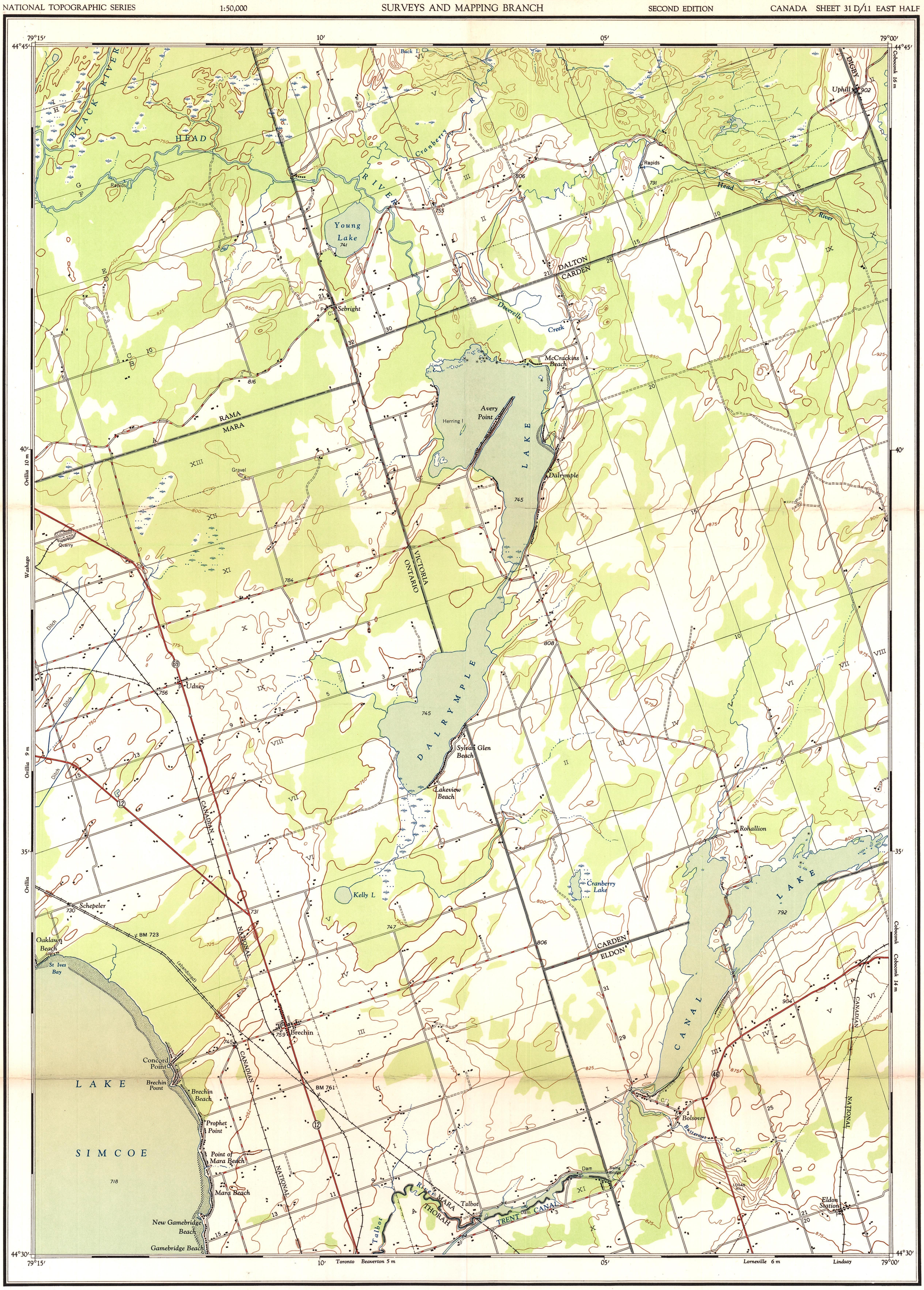
WAB/BW

CANADIAN BOARD ON
5629
SEP 29 1955
GEOGRAPHICAL Names

CANADA

MINES AND TECHNICAL SURVEYS

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES | 1:50,000 | SURVEYS AND MAPPING BRANCH | SECOND EDITION | CANADA SHEET 31 D/11 EAST HALF , 1954, 1: 50, 000



Produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, 1954, from air photographs taken in 1945.

Printed by the Army Survey Establishment, R.C.E., Department of National Defence, 1954.

MAGNETIC DECLINATION 8° 53′ WEST
AT CENTRE OF SHEET 1954
Annual magnetic change 2′30″ easterly

REFERENCE

Roads:
- hard surface, all weather ..... more than 2 lanes / 2 lanes
- hard surface, all weather ..... less than 2 lanes
- loose surface, all weather ..... 2 lanes or more / less than 2 lanes
- loose surface, dry weather
- winter; cart track ..... Winter road
- trail or portage
- Railway: normal gauge, single track

Boundaries:
- provincial (monument)
- county or district
- Power transmission line
- Telephone line
- Horizontal control point
- Building
- School; Post Office

ORILLIA
ONTARIO

SCALE 1:50,000
1.25 inches to 1 mile approximately

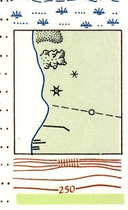
1 0 1 2 3 Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Metres
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards

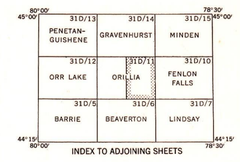
CONTOUR INTERVAL 25 FEET
All Elevations in Feet above Mean Sea Level
North American Datum 1927

Copies may be obtained from the Map Distribution Office, Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, at 25 cents each.

REFERENCE

- Church; Cemetery C
- Small ponds
- Streams:
- intermittent or dry
- indefinite
- Marsh or Swamp
- Foreshore flats
- Rocky reef
- Rock bare or awash
- Lighthouse
- Ferry
- Breakwater
- Pier, dock or wharf
- Cliff
- Contours
- Forest





INDEX TO ADJOINING SHEETS

ORILLIA
ONTARIO
31 D/11 EAST HALF
SECOND EDITION

3662 ORILLIA 31 D/11 ONTARIO

New Name

Brechin Point (settlement)

Location

TWP. MARA - DIST. SIMCOE

4433 - 7912

adopted 2 Sept., 1954 PD.

cancel Sept 13/54 M.G.

CHAPTER 14

ADJUSTMENT CASES

Definition

1. An adjustment case is one where circumstances make necessary the suspension of an agreement without immediate intention of rescinding or otherwise terminating such agreement. The most common reasons are death, mental incompetence, or termination of tenancy.

General Instructions

2. (1) When a case is placed in adjustment, Form VLA 232, Special Action Notice, and Form VLA 311, Statement of Account, shall issue.

(2) Approved unexpended disbursements shall be held in abeyance. Outstanding vouchers or purchasing orders which have been approved and passed by the Regional or Field Supervisor may be honoured if the vendor will not agree to cancellation of the transaction, but no new commitments shall be entered into.

(3) Adequate measures shall be taken by the Field Supervisor to protect the Director's security. (See chapter 15, volume V.)

(4) Concurrently with action under subsection (1), file references on subsequent correspondence shall bear the suffix "ADJ" in the account number.

(5) Proper disbursements made during the period that a case is in adjustment shall be charged to the veteran's account.

Deceased Veterans

3. (1) On the death of a veteran the Regional Supervisor shall submit to District Office a report in duplicate setting out

(a) the condition of security, both real and chattel, and arrangements in effect for the protection of the Director's interest therein;
(b) the names and addresses of the heirs, devisees or legal representative of the deceased veteran; and
(c) the intention of heirs, devisees or legal representative with respect to the administration of the estate.

4. (1) As provided in section 28 of the Veterans' Land Act, hereinafter referred to as the Act, the rights and obligations of the deceased veteran devolve upon his heirs, devisees or legal representative.

(2) The Director will recognize only the legal representative of the deceased veteran as his immediate successor to such rights and obligations under the Act.

(3) The District Superintendent shall obtain from the legal representative Letters Probate, Letters of Administration, or such equivalent documents as may be recognized under Provincial law. Certified notarial copies of these documents may be accepted. After the account is reinstated in the name of the legal representative, a Special Action Notice shall be issued and all relevant legal documents shall be forwarded to Head Office for sake keeping.

(4) With the written consent of the Director, the legal repre - sentative may assign any Agreement for Sale previously executed between the Director and the veteran to the beneficiaries named by the veteran in his Will or to his heirs under the Provincial Statutes which govern the distribution of estates.

July 28, 1954.

Memorandum to:

Mr. E. D. Baldock,
Chief Cartographer

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Enclosed is copy of letter dated 23 July 1954 from Mr. Beatty and sketch regarding Brechin Point (settlement).

This name was included on the location print forwarded by Mr. Beatty but was not included in his letter.

This name will be included in the September Agenda for consideration.

G. M. Munroe,
Secretary.

[redacted]:ML

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

your file...3662

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Division of Surveys and Engineering

Toronto 2, July 23rd, 1954

Mr.G.M.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr.Munroe:- Re: Orillia 31 D/11 Ontario

The omission of comments re Brechin Point in my letter of May 17th was an oversight.

The following information will clarify the status of this name.

Data received from the Postmaster at Brechin indicates this name as identifying a cottage resort area along the shore of L.Simcoe between Concord Point and Brechin Beach, situated more particularly south of the line between Concessions 3 and 4 of the Township of Mara, and extending approximately one third of a mile southwards to the tip of the point of land indicated on the map. It was named and subdivided in 1933.

I trust the above information will be sufficient.

Yours very truly,

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

CANADIAN BOARD ON
4660.
JUL 27 1954
GEOGRAPHICAL Names

July 20, 1954

Mr. F.W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Dear Mr. Beatty:

Brechin Point was added to above map but is not referred to in your letter of May 17th, 1954.

Please advise if it was your intention to have this point included as a feature and was it to be considered as a settlement similar to other resort names added in that area.

It is noted that there is a Brechin Beach (settlement) already adopted as this approximate location.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Secretary.

~~The names as shown on the 1947 edition of the above map including the following amendments.~~

3662 ORILLIA 31 D/11 ONTARIO

Additional Names

Wilson Point (settlement)
Moons Beach (settlement)
Cedarmont Beach (settlement)

Avery Point (settlement) SE
Greys Bay (settlement)
Point of Mara Beach (settlement)

Lakeview Beach (settlement)
Mara Beach (settlement)
New Gamebridge Beach (settlement)
Gamebridge Beach (settlement)
Sylvan Glen Beach (settlement)
Campbells Beach (settlement) SE

changed to Grays Bay (sett) 1/10/65 on 31D/11

* * * * *

Name Changes

McCrackins Beach (settlement) not SE
Greys Bay not

McCrackens Beach (settlement)*
Graves Bay*

Deletions

prev approved 6-7-32 31D/NW.

39. Fawkham (settlement)*
36. Floral ~~Point~~* (sett)
66. Millington (settlement)*

64. North Mara (settlement)*
42. Dartmoor (settlement)* SE

Adopted
8 July 1954

Carded
July 20/54

CHAPTER 4

AGRICULTURAL TRAINING

Authority

1. Section 6 of the Veterans' Land Act, hereinafter referred to as the Act, makes provision for

(a) placing veterans with selected farmers for practical instruction in farming, and
(b) supplying instructors and inspectors to assist veterans with information on and instructions in farming.

With respect to (b), full use shall be made of existing courses, and, if such courses do not meet the needs of the Administration, suitable arrangements shall be made by District Office or Head Office with the appropriate Dominion or Provincial departments of government, the extension departments of Canadian universities and recognized agricultural schools and colleges. In effect, provision is made for pre-establishment training through training-on-the-job, and post-establishment training by means of short courses.

General Instructions

2. For the purposes of this chapter the date of establishment shall be

(a) the date that interest commences when the veteran is settled under Section 9 or 13 of the Act, or
(b) the date of the initial disbursement when settlement is under Section 35 or 35A of the Act.

3. A veteran may receive an allowance while undergoing training if his application for training is approved by the D.V.A. District Training Board. (Section 7 of V.R. Act and Section 10 of V.R. Regulations).

Pre-establishment Training

4. The time limit for application for pre-establishment training is the same as for other vocational training which, in general, is twelve months from date of discharge. (Section 7(2) of V.R. Act and Section 2 of V.R. Order). Under circumstances described in Para. 17 of the V.R. Regulations, pensioners may apply without limitation as to date of application.

5. (1) If, at the time of application for qualification, a veteran is lacking in satisfactory farming experience, but it is apparent to the Regional Advisory Committee that his ultimate rehabilitation will be in full-time farming, he should be assisted in obtaining training-on-the-job with a suitable farmer. Normally, training allowance is unnecessary as the wage received is sufficient to meet the veteran's immediate requirements, and inadvisable as the veteran should conserve his entitlement to allowances until after establishment when it may be necessary for awaiting returns allowance or training allowance while taking short courses. However, if the wage paid by the employer-trainer is fair and reasonable, but still inadequate to meet the needs of the trainee and his dependents, the veteran should be assisted in making application for training allowance.

(2) The selection of suitable farmers under whom veterans will gain the required experience and training rests with the Regional Supervisor who shall ensure not only that the farmers are competent to provide the required training, but also that the wage is fair and reasonable, particularly if training allowance is recommended.

June 18, 1954.

Mr. F. W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Re: Orillia 31 D/11 Ottawa

Dear Mr. Beatty:

Receipt of your letter of 17 May 1954 is acknowledged and the names listed therein will be included in the July agenda.

As no building symbols are shown at the location of Campbells Beach (settlement), the Map Compilation Office has advised that this name will be omitted from maps until such time as these symbols are shown. We shall adopt the name for gazetteer purposes.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Secretary.

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Division of Surveys and Engineering

Toronto 2, May 17th, 1954

Mr.G.M.Munroe,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Ont.

Dear Mr.Munroe:-

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Information from local sources re place names for the above map sheet, has been received since my letter to Mr.Skinner dated Feb,8th.

This detail is summarized as follows and it may have a bearing on some of the decisions published as of April 1st,1954.

A 29 Delete Fawkham hamlet (locality) — Non-existent at present time, postmaster at Washago states that this was at one time a post office point for logging operations in the area. Name should be deleted from future maps.

A 30 ok Scarlet Park resort-community (Sett) — Verified as such by postmaster at Washago, existent for past 25 years.

A 31 ok Buena Vista Park-resort-community (Sett) — Postmaster at Washago verifies this is existent for past 15 to 20 years.

A 32 ok Cumberland Beach (PO) — Summer post office and resort community- Verified by postmaster at Washago, as existent for past 15 years.

A 36 Delete Floral point (Floral Park - Sett) — Postmaster at Washago says that this feature is not known locally but that it is part of the area included in the resort community known as Floral Park. On the substance of these remarks it would be advisable to delete the name as approved by C.B.G.N. April 1st,1954

ok. 84. A Talbot locality (Sett) — Postmaster at Gamebridge states that it exists but has given no details as to its status or size.

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

A 10A ok. East Oro hamlet ✓ ✓ Postmaster at Hawkestone says it still exists, consisting of a church, store, garage, 4 houses, population about 20. Originated as a Negro settlement about 1800.
(Sett)

A 70 ok Rugby hamlet ✓ ✓ Postmaster at Hawkesbury says this place has about 135 residents and one store. Named after Rugby in England.
(Sett)

A 34 ok Amigo Beach-resort community ✓ ✓ Postmaster at Orillia says this group of 25 summer cottages so named was established about 3 years ago.
(not in Rly or Po Gde ✓ in Gaz)

A 35 ok Menoke Beach- resort community ✓ ✓ Established about 8 years ago according to post-master at Orillia, no other details supplied.
not in Rly or Po Gde ✓ in Gaz

A 50 ok Happyland resort community ✓ ✓ Postmaster at Orillia says this place so known has been established for 20 years, no other detail supplied.
(Sett)

used-✓ B-2 Wilson Point-resort community ✓ ✓ Postmaster at Orillia mentions that this cottage resort established about 10 years, first known as Hughes Point, has been purchased by Jno. Wilson and renamed accordingly. No detail given as to size or population. This is located on the south extremity of Woods Bay of L. Couchiching.
not on Rly Gde or Po Gde (Sett) ✓ ✓ Gaz.- either name
→ ON MAP WILSONS POINT. ✓ ✓

A 48 ok Bass Lake Park -Park area & cottage resort Postmaster at Orillia states that this is existent but gives no details.
not in po- Rly or Gaz (Sett)

A 71 ok Forest Home hamlet ✓ Consists of a church, school, mill and 11 homes located at the turn of Highway No. 11 just west of Orillia Institute. Does not appear on present edition of 31 D/N.W.
(Not in po-Rly). (Sett) ✓

used. B-1 Moons Beach cottage resort ✓ ✓ Postmaster at Orillia identifies this group of cottages, established about 15 years ago, by John Moon on the shore of L. Simcoe, south of Four Mile Pt.
not in po-Rly Gde or Gaz

used. B-1 Cedarmont Beach-cottage resort ✓ ✓ Postmaster at Orillia states that this group of summer cottages was established by J. Quinlan of Barrie, on shore of L. Simcoe about 3 years ago. The property was formerly Thompson's farm and the point of land was known as Thompson's Point.
not in po-Rly Gde or Gaz.

L

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

used. C E-3 Avery Point- resort community

Not in po-Rly Gde or Gaz

Mr.Arthur Thompson,R.R.#1, Sebright, supplies the following details re this community. First white settler on the lake, Mr.Solomon Thompson, purchased point from the Crown about 1850,sold it to Wm.Avery in 1885. Fred Avery subdivided it into resort lots in 1910 and later. There are 85 summer cottages on the point at the present time.

delete 42 A Dartmoor -hamlet

Not in po-Rly Gde or Gaz

Postmaster at Sebright says this place no longer exists. Should be deleted from future maps.

change 43 A (NOT NAME) McCrackins Beach-cottage (not McCrackens) resort

Sett

Not in po-Rly Gde or gaz

Mr.J.Alvin McCrackin supplies the following details: Was subdivided by Mr.MrCrackin (father of the informant) in 1933. There are 16 cottages in the group with room for about 8 more. Located on the north east corner of Dalrymple lake in the 4th concession of Carden Tp.

delete 64 A North Mara hamlet

not in Po or Rly Gde Sett.

Is in Gaz (Sett)

Non-existent now according to postmaster at Rama Road.

A 59 ok Fawn Bay resort community

Not in Po or Rly Gde

Is in Gaz (Sett) Sett

Established for past 30 years as verified by postmaster at Rama Road. Consists of 40 cottages, summer population 200, winter - nil.

Greys Bay resort community (not Graves Bay) locally

Not in Po-Rly Gde or Gaz

Postmaster at Rama Road verifies the existence of this community known as such, it consists of 16 cottages with summer population of 80. He states that the name originated after an early settler, J.Grey.

change C 110 A Graves bay

not in po-Rly gde or Gaz

Erroneous information supplied by this office previously, and approved in C.B.G.N. report of April 1st. This name should be corrected relative to remarks for Greys Bay resort.

77 ok. A Glenrest Beach- post office & cottage resort

not in Rly Gde or Gaz

Is in P O Guide

Postmaster at Udney locates this P.O., states that the cottage community has existed for over 20 years, was previously known as Coyles Beach. Consists of 35 or more cottages.

78 ok A Oaklawn Beach- cottage resort

Not in Po or Rly gde

Is in Gaz - (Sett)

Postmaster at Udney states that this is a growing community of cottages,15 at present, started about 12 to 15 years ago and first known as Corrigans Beach.

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Delete no.
D 76 A South View cottage resort — Postmaster at Udney atates that this group of 20 cottages started about 15 years ago and was first known as McIntoggarts Beach.

Delete Not in Po Gde Rly Gde or Gaz.
D 66 Millington hamlet — Postmaster at Udney says this place is non-existent was merely a dwelling and farm where the former post office so named was located. This name should be deleted from future maps.
A. Not in P.O guide
Is in Rly Gde or Gaz (Sett)

81 or A Brechin Beach-cottage resort — Established about 1915 or before, by Mr. Colin Campbell, property owner, still existent. Information from postmaster at Brechin.
Not in Post Rly gde
Is in Gaz (Sett)

80 or A Concord Point-cottage resort — Established by Mr. D.M.Smith about 1912, named after Concord Av. Toronto where he then lived. Still existent as verified by Postmaster at Brechin.
Not in Post Rly gde
Is in Gaz (Sett)

82 A Prophet Point-cottage resort — Established about 1919 by present owner Mr. F. Prophet. Information from postmaster at Brechin.
Not in Post Rly gde
Is in Gaz (Sett)

used D1 Point of Mara Beach - cottage resort & lodge — Recently developed (1943) resort spot owned by Mr. T. Hyttinen. Information from postmaster at Brechin.
Not in po. Rly gde or Gaz

used E2 Lakeview Beach- cottage resort — Established about 1932 by property owner Mr. W.J.Black. Verified by postmaster at Brechin.
Not in po. Rly gde or Gaz.

used D1 Mara Beach cottage resort — Originally developed in 1925 by Mr. Robt. Campbell property owner at that time. Existence verified by postmaster at Brechin.
Not in po. Rly gde or Gaz

used D1 New Gamebridge Beach- cottage resort — Developed about 1944 by former property owner Mr. Geo. Winder. Verified by postmaster at Brechin.
Not in po. Rly gde or Gaz

used D1 Gamebridge Beach-cottage resort — Developed by Mr. Ben. Madill about 1912 and still existent according to postmaster at Brechin.
Not in po gde or Gaz

used E2 Sylvan Glen Beach cottage resort — Developed about 1943 on the east shore of Dalrymple L. in Mara Tp, information from postmaster at Brechin.
Not in po. Rly Gde or Gaz

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

No building symbols. latest photos - 5 -

E-2 Campbells Beach cottage resort Developed about 1952 by Campbell Bros. on the east shore of Dalrymple L. Information from postmaster at Brechin.

not in PO-Rly Gde or Gaz

A copy of Orillia 31 D/N.W. is enclosed showing location of items referred.

You will note that most of these place names identify summer cottage resorts with quite a population in summer but practically deserted in winter. In recent years it has become the practice of the owners of farm properties flanking the shores of L.Simcoe, L. Couchiching and many other such waters, to subdivide the shore lands, and to erect cottages for rental, lease or sale, or to sell off individual lots to people who wish to build their own cottage.

The rapid increase in the number of summer colonies along the easterly shores of L.Simcoe and L. Couchiching during recent years is due to the fact that this area has become very popular with Jewish summer residents, most of whom have permanent homes in Toronto.

A considerable number of these resort names are evident in the Ontario Motor League Road Book and are also appearing on road maps distributed by commercial oil companies.

I trust that the above information will be of assistance to the evaluation of names which are to appear on this new map.

Yours very truly,

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

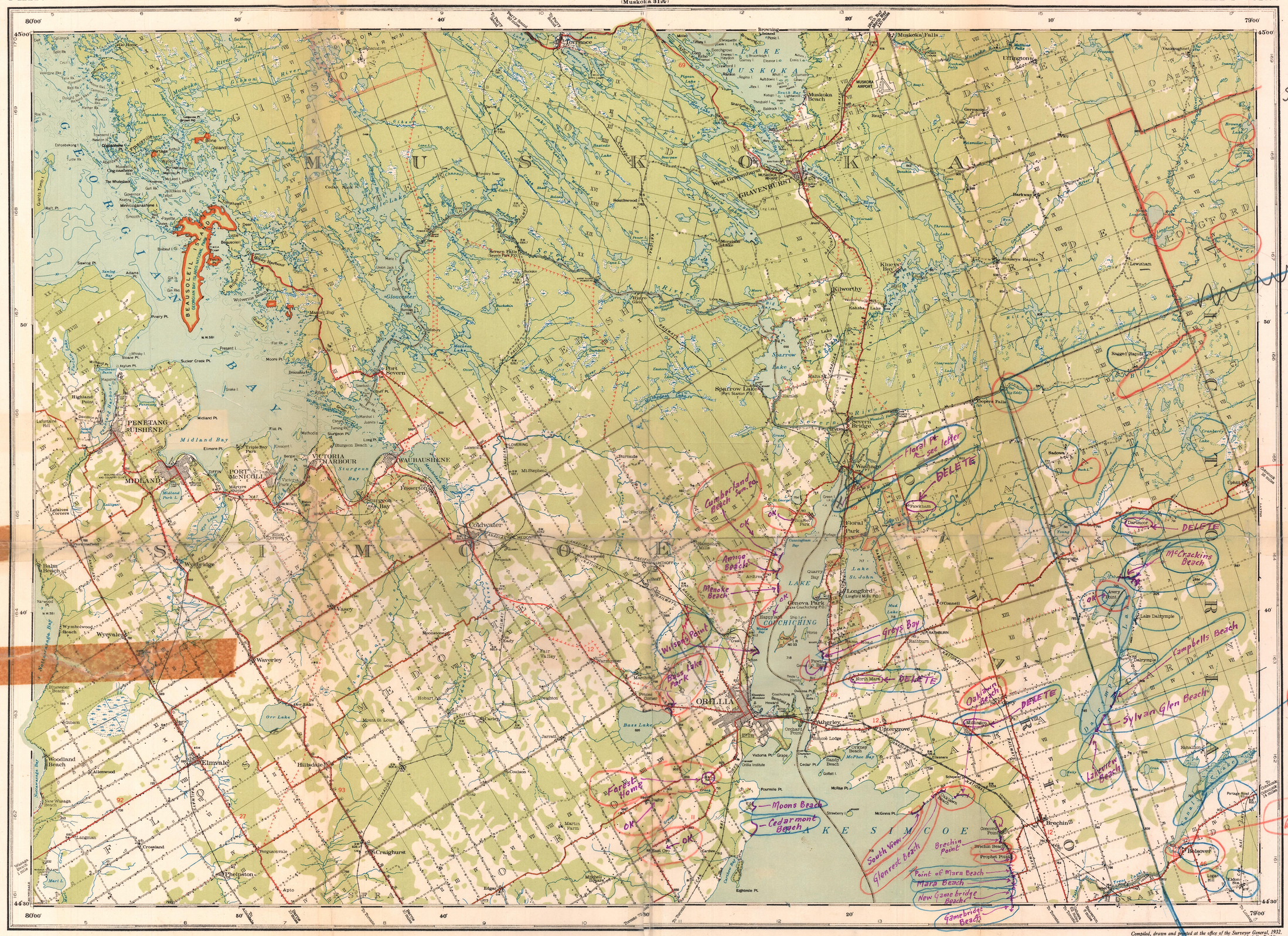
CANADIAN BOARD ON
4660
MAY 20 1954
GEOGRAPHICAL Names

Canada
DEPARTMENT OF
Mines and Technical Surveys
SURVEYS AND MAPPING BRANCH

NATIONAL TOPOGRAPHIC SERIES

SHEET No 31 D/NW

(Muskoka 31 A/NW)



PRODUCED FROM JOINT SURVEYS WITH THE DEPARTMENT OF SURVEYS, PROVINCE OF ONTARIO

Compiled, drawn and printed at the office of the Surveyor General, 1932.
Reprinted at the Hydrographic and Map Service, Labelle Building, Ottawa, 1940, where additional copies may be obtained.
Reprinted with corrections 1947

ORILLIA
ONTARIO
(PROVISIONAL EDITION)

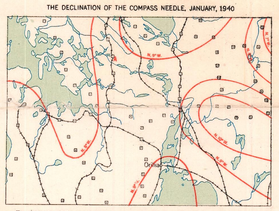
Scale 2 miles to 1 inch or 1:126,720

Miles 2 1 ½ 0 2 4 6 8 10 Miles

NOTE: Grid squares may drawn on this map by joining the corresponding dots shown along the outer border; this will provide a series of four-mile squares which form a convenient item of reference. The numbers of the squares are given along the outer border.

Price cents

THE DECLINATION OF THE COMPASS NEEDLE, JANUARY, 1940



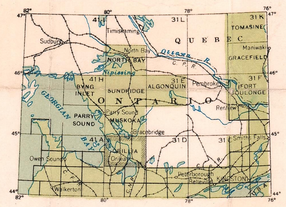
The declination of the compass needle at any place along a red line is the declination given on that red line. At other places the declination is between those given on the neighbouring red lines; thus at the place marked A, because it is halfway between the two red lines marked N. 8° W. and N. 9° W., the declination of the compass needle is N. 8° 30' W.
The declination of the compass needle is decreasing 1 minute annually.
Permanent survey monuments which are also bench marks shown thus ..... ◻

Reference

Boundary: county or district
" township
" Indian reserve
" National park
Railway: steam, single track — Station, Siding or Stop
Road: class 1, trunk road
" " 2, secondary thoroughfare
" " 3, local road well travelled
" " 4, local road slightly travelled
Trail or portage
Telephone or telegraph
Telephone or telegraph along road
Electric power line
Ditch
Dam
Rapids or falls
Marsh, bog or open muskeg
Sand

Reference

Woods
Building
Post office
Telegraph office
Grain elevator
School
Church
Sawmill
Grist or flour mill
Cemetery
Lighthouse or lighted beacon
Rock or reef
Geodetic triangulation station
Geodetic bench mark
Depth contours in fathoms
Mean water level
Height in feet
Concession number
Lot number
Seaplane Anchorage
Radio Broadcasting Station



NOTE: On the above index the sheets published are shown tinted green.

3662 ORILLIA 31 D/11 ONTARIO

Not Adopted (Pending identification)

Old Brewery Bay

Adopted
6 May 1954
m.

3638 CHART 4732 APPROACHES TO HAMILTON INLET NEWFOUNDLAND (cont'd)

400. Table Bay Point
404. Halfway Island
410. South Head
412. Green Island
414. Round Wolf Island
416. Black Rocks
418. Old King (rock)
420. Red Island
422. Musgrave Land (peninsula)
425. Narrow Island
428. Little Wolf Island
430. South Wolf Island
432. Round Island Bank
434. Indian Head
436. Indian Island
439. Fish Rock
443. Grog Island
445. Entry Island
450. Gull Battery Rock
456. Eagle Island
458. Red Point
461. Black Rocks
463. Carrol Island
466. Timber Rocks
469. Roundhill Island
480. Horse Chops Hill
482. Round Hill
490. The Strand (beach)
57. Groswater Bay
246. Rhodes Rocks
(This name includes Man of War Rock)
323. Cape Horn
(Application as shown on the name sheet)

403. Collingham Island
407. Lookout Rocks
411. Cape Greep
413. Offer Red Island
415. Nugent Bank
417. The Knob (shoal)
419. South Black Rock
421. White Point
424. Salmon Point
427. North Wolf Rock
429. North Wolf Island
431. South Wolf Rock
433. Ferret Islands
435. Crab Rock
438. St. Mary Island
441. White Island
444. Duck Island
446. Spotted Island
451. Ready Rocks
457. Island of Ponds
459. Domino Point
462. Green Island
464. Fish Island
467. Green Island
470. O'Neale Rock
481. Table Hill
483. Mealy Mountains
491. The Goat Shore (beach)

* * * * *

1.	Holton (settlement)	not	Holton Harbour (settlement)
5.	Turner's Bight (settlement)	not	Turner Bight (settlement)
8.	Packs Harbour (settlement)	not	Pack's Harbour (settlement)
9.	Dumpling Harbour (settlement)	not	Dumpling (settlement)
10.	Independent (settlement)	not	Independent Harbour (settlement)
15.	Grady Harbour (settlement)	not	Gready Harbour (settlement)
22.	Paradise Point (settlement)	not	Paradise (settlement)
25.	Domino (settlement)	not	Domino Harbour (settlement)
39.	Ship Harbour	not	Ship Head Harbour
45.	Teapot Cove	not	Tea Cove
58.	Pottles Bay	not	Pottles Cove
59.	Run By Guess (channel)	not	Run-by-Guess (channel)
62.	Cut Throat Tickle	not	Cut-throat Tickle
73.	Turner's Bight	not	Turner Bay
		nor	Turner Bight
75.	Tinker Harbour	not	Timber Harbour
86.	Fox Cove	not	Deep Bay
93.	Grady Harbour	not	Gready Harbour
95.	White Bear River	not	West or White Bear River
		nor	White Bear (West) River
		nor	West River
101.	Dykes River	not	East or Dykes River
353.	Grady Island	not	Gready Island

changed to McCracken Beach (settlement) 8/7/54 on 31D/11

3662 ORILLIA 31 D/11 ONTARIO

38. Maple Avenue (settlement) — rescinded
48. Bass Lake Park (settlement)
52. Mariposa Beach (settlement)
61. McDonald Beach (settlement)
75. Joyland Beach (settlement)
111. Shingle Bay
174. Plumb Point
182. Mulley Point — Modley
The Narrows (channel)
St. Ives Bay
Old Brewery Bay

changed to Modley Point 31/1/55 on 31D/11

Not Adopted Pend. closure. 6/5/54 on 31D/11

43. McCracken's Beach (settlement)
51. Tanglewood Beach (settlement)
60. Fountain Beach (settlement)
62. Murphy Beach (settlement)
110. Graves Bay ← Grays
156. Herring Island
179. Black Point
Butternut Creek
Barnstable Bay
Floral Point
28. (New Uhthoff (settlement)
(Uhthoff (station)

Graves changed to Greys B. 8/7/54 on 31D/11 then changed to Greys Bay 1/10/65 on 31D/11

Deleted 8/7/54 on 31D/11

Only settlement name *should be deleted not the point feature.

68.	Dalrymple (settlement)	not	Lake Dalrymple (settlement)
76.	South View (settlement)	not	Oaklawn Beach (settlement)
77.	Glenrest Beach (post office)	not nor	Glen Rest (settlement) Oaklawn Beach (settlement)
	(Application of 76 and 77	as shown on	the name sheet)
85.	Eldon (Station) (post office)	not	Eldon Sta. (post office)*
117.	Cranberry Lake	not	Cran Lake*
137.	Deverells Creek	not	Deverell's Creek
168.	Goat Island	not	Bird Island*
172.	Horseshoe Island	not	Horse Island*

Deletion

46. Carden (settlement)*
86. Portage Road (settlement)*

Adopted 1 April 1954

Termination of Tenancy at Will

7. (1) A veteran holding or occupying land sold by the Director shall, until the Director grants or conveys the land to him, be deemed to be a tenant at will (section 10 of the Act), and if he abandons his property, or the circumstances are such that the Director's security is jeopardized by his actions, the Director may terminate his tenancy at will. By this action, the Director takes possession of the land and, if necessary, the crops.

(2) When the District Superintendent decides to terminate tenancy at will, he shall issue Notice to Determine Tenancy at Will, modelled along the lines of Appendix "A", confirmed by Affidavit of Service, Form VLA 327B, if personally served, or by Form VLA 327 if served by registered mail. If possession of land only is to be taken, Letter of Dispossession, Appendix "B", or if land and crops are to be taken, Appendix "C", shall accompany the Notice.

(3) Concurrently with action under subsection (2), the Field Supervisor as bailiff for the Director shall take possession and, if necessary, appoint a sub-bailiff, by use of Appendix "D", Appointment of Sub-bailiff, who shall acknowledge the appointment by completing Appendix "E", Agreement to Act as Sub-bailiff.

(4) The Field Supervisor shall post Notice of Possession, Form VLA 314, on the buildings, and in particular on any storage places in which crops grown on the land are held.

(5) Possession should not be taken of the crops except where it is the intention of the District Superintendent to follow through with the disposal of the crops. The marketing of crops should be arranged, if practicable, with the veteran. In those cases where the veteran is not available or is unwilling to co-operate as to the disposal of the crops, the District Superintendent should seek and act on the advice of the District Solicitor.

(6) If the defaults are remedied, the account shall be reinstated by use of Special Action Notice.

Mortgage or Civilian Agreements

8. Distraining action under the Attornment Clause in a Mortgage Agreement or under a civilian Agreement for Sale, Form VLA 245, may be initiated under the law of the province by the District Superintendent. The proceedings should be instituted under the supervision of the District Solicitor and shall be reported to Head Office by Special Action Notice, together with evidence supporting such action.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY
EASTERN REGION

G. E. MAYNE,
GENERAL MANAGER

TORONTO 1, ONTARIO

March 25th, 1954.

File No. 21344

G. M. Munroe, Esq.,
Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
OTTAWA, Ontario.

Dear Mr. Munroe:

This will acknowledge receipt of yours of 22nd instant, concerning suggestion that our station at "UHTHOFF" be changed to "NEW UHTHOFF".

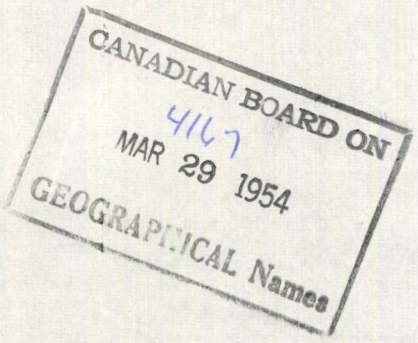
In view of the information contained in your letter, I am closing my file in this connection.

Assuring you of our desire to co-operate with you whenever possible, I remain,

Yours very truly,

G E Mayne

General Manager.



FILE NO—DOSSIER NO Rev. P.O.
Longford Mills, Ont.
(Postmastership)

Post Office Department
OPERATIONS BRANCH

CANADA

Ministère des Postes
DIVISION DE L'EXPLOITATION

Revenue P.O. Division

OTTAWA, 22nd March 1954

G.M. Munroe, Esq.,
Acting Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Ont.

Dear Mr. Munroe,

I wish to refer to your letter of the 17th February, file 3662, in which you mentioned that the Longford Mills, Ont., Post Office, is located in the settlement of Longford and that the Station name agrees with the name of the settlement.

In this connection, permit me to inform you that the patrons of the office who were contacted, wished to retain the present name of the Post Office "Longford Mills".

The managers of the Chemical Plants on the area were also in favour of retaining the present name of the office.

R.H. MACNABB,
Director of Operations

noted

CANADIAN BOARD ON GEOGRAPHICAL Names
4167.
MAR 24 1954

March 23, 1954

Memorandum to:

Mr. E.D. Baldock
Chief Cartographer

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

We have written to the Canadian Pacific Railway Company on Mr. Beatty's suggestion that their station name be changed to New Uhthoff to agree with local usage for the settlement at this point.

The Canadian Pacific Railways has advised that as far as operations are concerned, they prefer to use a single name and where possible keep the name as short as possible.

We have amended our records accordingly.

G.M. Munroe,
Secretary.

March 23, 1954

Mr. G.E. Mayne,
General Manager,
Eastern Region,
Canadian Pacific Railway Company,
Toronto, Ontario.

Dear Mr. Mayne:

Your letter dated 22 March 1954, your file 21344, regarding the proposal to change your station name Uhthoff to New Uhthoff is acknowledged.

I regret that the spelling Uhtoff was taken from correspondence on our file and is incorrect. Our letter should have read Uhthoff in all instances where this name was used.

According to information received the settlement and station on the Canadian National Railway is locally called Uhthoff and the settlement at the Canadian Pacific Railway station of Uhthoff, some one mile from the above place, is locally known as New Uhthoff.

Our request was made in an effort to bring your station name into agreement with the local name for the settlement, New Uhthoff.

However, since there is no confusion in the present naming and as your principle is to keep station names as concise as possible, we shall take no further action.

You will appreciate that many of these doublt names for a single place come to our attention as the names for new maps are being checked and our purpose in writing is primarily to draw the difference to the attention of the authorities concerned in the event that they may wish to alter their name in the interests of uniformity.

We do appreciate the interest taken in these requests and the cooperation received from the railway companies in many instances as the result of information sent forward.

Yours very truly,

G.M. Munroe,
Secretary.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY
EASTERN REGION

TORONTO 1, ONTARIO

G. E. MAYNE,
GENERAL MANAGER

March 22nd, 1954.

File: 21344

G. M. Munroe, Esq.,
Acting Secretary,
Canadian Board on Geographical Names,
OTTAWA, Ontario.

Dear Sir:

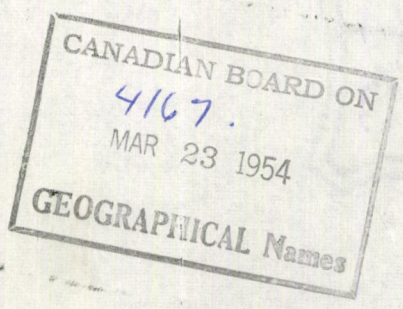
This will acknowledge receipt of your letter of the 16th ultimo, file 3662, addressed to my predecessor, concerning suggestion that the name of our station at "UHTHOFF" be changed to "NEW UHTOFF".

At the outset, I should like to point out that the correct spelling of our station name is "UHTHOFF" and not "UHTOFF" as mentioned in your letter. Insofar as the changing of the name to "NEW UHTOFF" is concerned, as far as our operations are concerned, we prefer to use a single name and, where possible, keep this as short as we can. In this case, while we are not particularly anxious to lengthen the name, we would be prepared to give consideration to shortening the name to "UHTOFF" if you consider that this might help the situation.

Will you kindly let me hear from you at your convenience.

Yours truly,

General Manager.



DEPARTMENT OF MINES AND TECHNICAL SURVEYS 512-31-D-11

MEMO: Mr. Munroe, DATE: Feb. 26, 1954.

SUBJECT: Orillia 31 D/11

With reference to your memorandum of Feb. 16, file 3662, would you kindly refer the print marked by Mr. Beatty to Mr. Dixon, Topographic Survey, so that he may secure the highway information. Mr. Dixon could also check the Indian reserve questioned by Mr. Beatty.

Regarding the names noted by Mr. Beatty, no. 42 Dartmoor was detected and corrected for drafting purposes shortly after dispatch of the list.

49. Couchiching Beach Park - as this is not a settlement, we will delete the name.

117. Cran or Cranberry L - As Cranberry L. is the locally used name, do not feel that deletion is a satisfactory solution.

138. Sucker Creek - same comment.

New Names

Log Canal - would regard as descriptive only.

All other suggestions by Mr. Beatty appear to be satisfactory.

Print returned herewith.

E.D. Baldock,
Chief Cartographer.

CANADIAN BOARD ON
4167.
MAR 2 1954
GEOGRAPHICAL Names

February 17, 1954.

Mr. R.H. MacNabb,
Director of Operations,
Post Office Department,
Ottawa, Ontario.

Att: Mr. A. McFarlane

Dear Mr. MacNabb:

The names for the new Orillia 31 D/11 Ontario map are presently before the Board for consideration.

According to our records the post office name at the settlement of Longford is Longford Mills. The station name agrees with the settlement name Longford.

It is noted that Longford, nor Langford is duplicated for a post office in Canada according to the Postal Guide.

This difference is noted for your information and any comment you care to make.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Acting Secretary.

February 16, 1954.

Memorandum to:

Mr. E. D. Baldock
Chief Cartographer

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

The name sheet and name list for the above mentioned map is acknowledged.

Please find enclosed copy of the recommendations and comments of the Provincial Representative. Also included is a copy of the map sheet showing new locations of names and highways.

42. Dartmoor

It is noted that this name was listed as Dartmoore. This name was adopted for the 2 mile map as Dartmoor.

New Names

Your comments and recommendations are requested for the new names as endorsed by the Provincial Representative.

We have written the C.P.R. regarding the proposal to to change to New Uhtoff.

May the copy of the map sheet be returned when all the information has been transferred.

G. M. Munroe,
Acting Secretary.

February 16, 1954.

Mr. G.N. Curley,
General Manager,
Eastern Region,
Canadian Pacific Railway,
Winnipeg, Manitoba.

Dear Mr. Curley:

It is noted in the information received on the names for the new Orillia 31 D/11 Ontario map that the settlement at the station named Uhtoff on the C.P.R. is locally known as New Uhtoff.

Mr. F. W. Beatty, Board Member for Ontario, has suggested that the above station name be changed to New Uhtoff to agree with local usage.

According to our records the C.P.R. Station, approximately one mile from the above location, and the surrounding settlement are both known by the name Uhtoff.

Your comments and recommendations on Mr. Beatty's suggestion will be very much appreciated.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Acting Secretary.

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

Division of Surveys and Engineering

Toronto 2, February 8th,1954

Mr.L.B.Skinner,
Canadian Board on Geographical Names,
Ottawa, Canada.

Dear Mr. Skinner:- Re:Orillia 31 D/11 Ontario

I am returning, with this letter, one name list and map copy for the above.

The checking of the nomemclature has been considerably delayed by priority of other work and also by the tardiness of persons to return to us information relative to our enquiries re the existence and status of a number of so called settlements, etc.

Items on the list are to be considered satisfactory unless otherwise marked and if and when further information comes to hand re enquiries made it will be forwarded to you.

Comments are numbered as per your list:

20 Orillia - This place is an incorporated town, not a city as per list.

21,22,23 & 24 These places are not incorporated villages, therefore they are to be considered as hamlets, municipally controlled by the townships of which they are a part.

28 Uhtoff - This is the name recognized by both C.N.R. & C.P.R. for stations on their lines. It may be advisable to show "New Uhtoff" as a settlement in close proximity to the C.P.R. station, unless the C.P.R. officials consent to changing the name of their station to suit local usage.

Write Re

42 Dartmoore As shown on both list and map copy, with Ref. No 5 as the authority. Said map 31 D/N.W. shows Dartmoor - which is correct?.

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

49 Couchiching Beach Park -	This name does not refer to a settlement but to the public recreation park used by residents & visitors to the Town of Orillia.
68 Dalrymple	Would advise deletion of the name "Lake Dalrymple" as shown on Map 31 D/N.W. thereby allowing the name Dalrymple to identify the entire locality situated along the lakeshore.
70a East Oro	Incorrectly added on map list as East Ora.
77 Glenrest Beach	This is the newly authorized post office name for the resort - see C.B.G.N. report dated Oct.1st,1953,although not yet published in Postal Guide supplements.
85 Eldon Station	Satisfactory to use the full post office name as indicating the station also.
86 Portage Road	Deletion of this name as suggested is satisfactor
110 Graves bay	Does your field information indicate this name to be possessive? if so the "S" should be deleted.
117 Cran lake	This change was instituted for use on map 31 D/ N.W. because of the close proximity of another Cranberry L. in Dalton Tp. on the same sheet. If this is not satisfactory to the present Board it would seem advisable to delete the name entirely rather than revert to the original name which is objectionably common.
137 Deverells creek	If field information indicates this as a possessive form the "S" should be deleted, otherwise satisfactory.
138 Sucker creek	Very common name for a small feature. Unless special reasons exist for maintaining it as such it should be changed or deleted, an alternative would be "Mara" creek after the township through which it drains.
154 Rattlesnake island	Consider it wise to maintain this name,thereby preventing confliction with "Snake I". in L.Simcoe which is already a Board decision- see Beaverton sheet 31 D/6.

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

168 Goat island	No objection to reverting to this name if Board prefers it. The name "Bird", as passed for former editions of 31 D/N.W., was selected re its appearance on the Trent Canal System sheet no.14 dated 1934.
172 Horseshoe island	No objection to this name, appearance of Horse I. for this feature previously is due to it being shown on the Trent Canal System sheet no. 14.
210 Indian Reserve No 33	- It is noted that the "Schedule of Indian Reserves" shows Chiefs I. and others in Lake Couchiching to be part of this Reserve, your map copy and list does not show them as such. Suggest checking with Indian Affairs as to the exact islands in this category.
Highways - a	Location of Highway No 69 is changed. - see map copy for new location, road from Atherley to Washago formerly designated as such has reverted to the status of a County Road.
b	The extension of the controlled access highway, north of Toronto, from Barrie to Washago and tentatively known as the "Orillia Bypass" is not shown on your map copy, It is being constructed as a 3 lane highway and should appear on this map.
Butternut creek	This name applies to a small stream entering the Trent Canal near Bolsover P.O. see section F 1., on map, as shown on map of Victoria County pub. by the Times Publishing Co. Peterborough, Ont. in 1910.
Log canal	Is this merely a descriptive term used to denote the waterway from L. St. John to the Black River? or should it be classed as a definite name.?
The Narrows	This name, originally shown on an Admiralty chart dated 1828, is, according to tourist literature, still well known locally as identifying the waters connecting L. Couchiching with L. Simcoe. Suggest that it be incorporated in the map detail.
Barnstable bay and) St. Ives bay)	These two names appear on the Admiralty chart dated 1828, but have not appeared on maps since that time according to our records.

WHEN REPLYING KINDLY QUOTE
THIS FILE NUMBER

ONTARIO

DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS

It is a question whether the use of these old names should be revived. The waters so designated have no other apparent name.
Barnstable bay applies to the bay of L.Simcoe lying between Molley Pt. and McGinnis Pt. in C1.
St. Ives bay applies to the rather broad indention of the L. Simcoe shore line south of Schepeler in C1 & D1.

Floral point — Names appears in listing of tourist accommodations 1953 and apparently applies to the point of land on east shore of L. Couchiching north of Floral Park in B3.

Old Brewery bay — Referred to in publicity literature as being part of L. Couchiching near the former summer home of the late Stephen Leacock well known Canadian writer. Have not been able to locate this feature exactly. Does the field detail contain any information re this name? Local enquiry has been made but no answer received yet.

It is to be hoped that the late return of this information to you has not delayed too greatly the progress on this map.

Yours very truly,

F.W.Beatty,
Surveyor General.

WAB/BW

CANADIAN BOARD ON GEOGRAPHICAL Names
4169.
FEB 11 1954

3668
3662

January 11, 1954

Mr. F.W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Dear Mr. Beatty:

According to our records, the following maps were forwarded to you for comments on the date indicated,

Orillia 31 D/11	~~December 14~~ September 28, 1953
Chart 2183 Pelee Passage to Detroit River,	~~December 14~~ October 22, 1953

When the new names for new maps are not processed by the Board after a reasonable lapse of time, the compilation office is compelled to print the map, without benefit of the Board's decisions, in order that production is maintained.

In the event that investigation is necessary on certain names for maps, it would be appreciated if comments on the majority of the names could be sent to this office and remarks on the remainder forwarded as soon as possible afterwards. This procedure would assure that Board consideration would be given to most of the names at least.

Your cooperation in this matter will be very much appreciated.

Yours very truly,

G. M. Munroe,
Acting Secretary.

3662

December 14, 1953.

Mr. F. W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Dear Mr. Beatty:

Please refer to our letters of Sept. 28, 1953 and November 17, 1953 about the names for the above map.

If certain names are contentious could we have an interim reply on the balance of the list.

Yours very truly,

L. B. Skinner,
Secretary.

September 28, 1953.

Mr. F. W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Dear Mr. Beatty:

Enclosed are two copies of the name list and name sheet for the above map.

Names for new maps are being checked by this office before they are forwarded to the provincial representative. I believe that this is the first map sent to you under the new system.

May one copy of the name list and name sheet be returned with your comments.

Yours very truly,

L. B. Skinner,
Secretary.

3662

November 17, 1953.

Mr. F. W. Beatty,
Surveyor General,
Surveys Branch,
Dept. of Lands and Forests,
Toronto 2, Ontario.

Re: Orillia 31 D/11 Ontario

Dear Mr. Beatty:

On September 28, 1953 we forwarded two name lists and name sheets for the above map for your comments.

It would be very helpful to have your recommendation as soon as possible so the names can be considered by the Board prior to publication.

Yours very truly,

L. B. Skinner,
Secretary.

No.1 8-53.

ADDRESS REPLY TO
MAP COMPILATION AND REPRODUCTION

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND TECHNICAL SURVEYS

QUOTE FILE: 512-31-D-11

Date: Sept. 14, 1953.

3662

Secretary,
Canadian Board On Geographical Names,
Ottawa.

1. Reference: Orillia, Ont., 31 D/11

2. Find enclosed:

[3] copies of Name List

[3] copies of Reference List

[3] copies of Name ~~Compilation~~ Location Print

3. It is requested that the names be placed before the Board for consideration.

4. ~~Two~~ One copies of the field report are enclosed.

E. D. Baldock,
Chief Cartographer.

Nomenclature:
Chief Compiler:

101:00

CANADIAN BOARD ON
4167
SEP 16 1953
GEOGRAPHICAL Names

ORILLIA, ONT., 31 D/11

References

1. Published Board Decisions, Gazetteer of Canada Southwestern Ontario, 1952.
2. Canada Official Postal Guide.
3. Canadian Official Railway Guide, July 1953.
4. Orillia sheet, 49A, Geological Survey, Dept. of Mines, 1 mi. - 1", 1914.
5. 31 D/N.W., Orillia, Dept. Mines & Resources, Surveys & Engineering Branch, 2 mi. - 1", 1947 (Min. July 3, 1947 & 7 June, 1951)
6. Brechin sheet, 66A, Geological Survey, Dept. of Mines, 1 mi. - 1", 1916.
7. 31-D, Lake Simcoe, Dept. of National Defence, G.S.,G.S., 4 mi. - 1", 1940.
8. 31 S.W., Toronto-Ottawa, Dept. of Mines & Technical Surveys, Surveys & Mapping Branch, 8 mi. - 1", 1947.
9. W.A.C.2263, Gatineau River, Dept. of Mines & Resources, Surveys & Mapping Bureau, 16 mi. - 1", 1949.
10. Chart 2010, Bay of Quinte to Georgian Bay, Dept. of Mines & Technical Surveys, Surveys & Mapping Branch, 4 mi. - 1", 1950.
11. Chart 2014, Lake Simcoe to Georgian Bay, Dept. of Mines & Technical Surveys, Surveys & Mapping Branch, 1 mi. - 1¾", 1950.
12. Map No. 52a, Haliburton area, Province of Ontario, Dept. of Mines, 2 mi. - 1", 1943.
13. Map No. 21a, The Southern Part of The Province of Ontario, Dept. of Lands and Forests, 8 mi. - 1", 1953.
14. Preliminary Map 50-11A, Beaverton; Ontario, York and Victoria Counties, Dept. of Mines & Technical Surveys, Geological Surveys of Canada, 1 mi. - 1", 1950.
15. Preliminary Map 50-11A, Orillia-Brechin; Simcoe, Ontario and Victoria Counties, Dept. of Mines & Technical Surveys, Geological Surveys of Canada, 1 mi. - 1", 1950.
16. Map of the County of Simcoe; Dept. of Public Highways, Ontario, 2 mi. - 1" (no date)
17. Victoria, Office of Public Roads and Highways Ontario, 1 mi. - 1", 1914.
18. Ontario; Office of Public Roads and Highways Ontario, 1 mi. - 1", 1914.
19. Canada, Dept. of Mines and Technical Surveys, Surveys and Mapping Branch, 64 mi. - 1", 1950.
20. Map 42a, Townships in the Province of Ontario; Dept. of Lands and Forests, 20 mi. - 1", 1942.
21. Imperial Oil, Ontario road map, 14½ mi. - 1", 1953.
22. Sheet 2 N.W., Ontario, Toronto sheet, Dept. of Mines & Resources, Surveys and Engineering Branch, 3.95 mi. - 1", 1938.
23. Field cards by W.L. MacLellan.
24. Field Information (filed in envelope)

25. C.N.R. Timetable, No. 6, Newmarket Subdivision, pages 3 & 4, June 28, 1953.

Board List

	No.	Name	Desc.	Pop.	Loc'n	Authority
		Counties				
A	1.	Simcoe			A/1,2,3	
A	2.	Ontario (twice)			B,C,D,E/1,2,3	
*A	3.	Victoria			F-1;E,F/2;D,E,F/3	
		Townships				
A	5.	Orillia			A,B/3,2,1	
A	6.	Rama (twice)			B-3,C-3	
*A	7.	Dalton			E-3,F-3	
*A	8.	Digby			F-3	
*A	9.	Laxton			F-3	
A	10.	Oro			A-1	
A	11.	Mara (twice)			B-2,C-2,D-1,2	
*A	12.	Carden			E-2,3; F-2,3	
*A	13.	Thora H			E-1	
*A	14.	Eldon			F-1	
		Place Names				
		Pop. 10,000 to 20,000				
A	20.	Orillia	Sta.,City,P.O.	12,110	A-2	
		Pop. 100 to 500				
A	21.	Longford (Longford Mills P.O)	Sta.,Village	360	B-3	
A	22.	Washago	Sta.,Vill. P.O.	332	B-3/C-3	
A	23.	Atherly	Sta.,Vill.,P.O.	250	B-2	
A	24.	Brechin	Sta.,Vill.,P.O.	225	D-1	
		Pop. under 100 (or no recorded pop.)				
A	25.	Carlyon	Sett.	--	A-3	
A	26.	Maple Valley	Sett.	--	A-3	
A	27.	Hampshire Mills	Sett.	--	A-3	
*A	28.	New Uhthoff	Sett.	--	A-3	
A	29.	Hawkins Corners	Sett.	--	B-3	

Remarks: New Uhthoff is in common use locally to distinguish between Uhthoff on C.N.R. line and New Uhthoff which is about 1 mile away on the C.P.R. line. Information by W.L. MacLellan fieldman and Mr. W.T. Reed, Reeve of Orillia Twp. on Sept. 14/50.

		Name	Desc.	Pop.	Loc'n	Authority
		Pop. under 100 (or no recorded pop.) (cont)				
	A 30.	Scarlet Park	P.O.,Sett.	--	B-3	~~1,2,3,5,8~~
	A 31.	Buena Vista Park	Sett.	--	B-3	~~1,5~~
	A 32.	Cumberland Beach	P.O.,Sett.	--	B-3	~~1,2,3~~
	A 33.	Ardtrea	Sett.	--	B-3	~~1,3,5~~ 4
*	A 34.	Amigo Beach	Sett.	--	B-3	23,24
*	A 35.	Menoke Beach	Sett.	--	B-3	23,24
	A 36.	Floral Park	P.O.,Sta.,Sett.	--	B-3	~~1,2,3~~,8
	A 37.	Geneva Park	Sett.,P.O.	--	B-3	~~1,2,3~~ 4
*	38.	Maple Avenue	Sett.	--	B-3	23,24
	A 39.	Fawkham	Sett. Locality	--	C-3	~~1,5~~ 4
	A 40.	O'Connell	Sett.	--	C-3	~~1,3,5~~
	A 41.	Sebright	P.O.,Sett.	--	E-3	~~1,2,3,5~~
*	A 42.	Dartmoor A → Dartmoor	Sett.	--	E-3	5
*	43.	McCrackens Beach	Sett.	--	E-3	23,24
*	A 44.	Uphill	P.O.,Sett.	--	F-3	2,3,5
*	A (46.)	Carden	Sett.	--	F-3	5
		Remarks: In view of field comments, would delete.				
	A 47.	Tafton	Siding STATION	--	A-2,B-2	~~1,5~~,26
*	48.	Bass Lake Park	Sett.	--	A-2	23,24
*	(49.)	Couchiching Beach Park	~~Sett.~~	--	B-2	24
	A 50.	Happyland	Sett.	--	B-2	~~1,5~~
		Remarks: Happ-i-land, on ref. 23,24				
*	51.	Tanglewood Beach	Sett.	--	B-2	23,24
*	52.	Mariposa Beach	Sett.	--	B-2	23,24
	A 53.	Rama Road	P.O.,Sett.	--	B-2	~~1,2,3,5,8~~
*	A 55.	Simcoe Lodge	Sett.	--	B-2	5,11,12,13,14,23
*	A 56.	Victoria Point	P.O.,Sett.	--	B-2	~~2,3,~~ Bd. Mins.7/6/51
	A 57.	Sandy Beach	Sett.	--	B-2	~~1~~,5
	A 58.	Orkney Beach	Sett.	--	B-2	~~1~~,5
	A 59.	Fawn Bay	Sett.	--	B-2	~~1~~,5
*	60.	Fountain Beach	Sett.	--	C-2	23,24
*	61.	McDonald Beach	Sett.	--	C-2	23,24
*	62.	Murphy Beach	Sett.	--	C-2	23,24

	Name	Desc.	Pop.	Loc'n	Authority
Pop. under 100 (or no recorded pop.) (cont)					
A 63.	Uptergrove	Sett.,P.O.,Sta.	75	C-2	1,2,3,5,8
A 64.	North Mara	Sett.	--	C-2	1,5
A 65.	Rathburn	Sett.,P.O.	--	C-2	1,2,3,5,8
A 66.	Millington	Sett.	--	D-2	1,3,5
A 67.	Udney	Sett.,P.O.,Sta.	38	D-2	1,2,3,5,8
* A 68.	Dalrymple	Sett.	--	E-2,3	23,24 5
	Remarks: Ref. 5, shows this as Lake Dalrymple Settlement. Field returns show that Mr. Ross J. Fox, store keeper, of the above settlement states Dalrymple is used locally and includes all of the settled area on the east side of Dalrymple Lake.				
* A 69.	Rohallion	Sett.	--	F-2	5
A 70.	Rugby	Sett.	--	A-1	1,3,5
A (70A)	EAST ORO			A1	
A 71.	Forest Home	Sett.	--	A-1	1,3,5 1
* A 72.	Orillia Institute	Sett.,Sta.	--	A-1	3,5
* A 73.	Carthew	Flag stop	--	A-1	5 Ry Timetable
A 74.	Carthew Bay	Sett.,P.O.	--	A-1	1,2,3
* 75.	Joyland Beach	Sett.	--	C-1	23,24
* (76.)	South View	Sett.	--	C-1	23,24
	Remarks: Ref. 5 shows this to be Oaklawn Beach Sett. Please verify.				
* (77.)	Glen Rest	Sett.	--	C-1	23,24
	Remarks: Ref. 5 shows this to be Oaklawn Beach Sett. Please verify.				
A 78.	Oaklawn Beach	Sett.	--	D-1	11,24 1
	Remarks: Ref. 5 shows this place further west, please verify.				
A 79.	Schepeler	Sta.	--	D-1	1,3,5
A 80.	Concord Point	Sett.	--	D-1	1,5
A 81.	Brechin Beach	Sett.	--	D-1	1,5
* A 83.	Bolsover	P.O.,Sett.	--	F-1	2,3,5
A 82.	Prophet Point	Sett.	--	D-1	1,5
A 84.	Talbot	Sett.	--	E-1	1,5
* A (85.)	Eldon Station	P.O.,Sta.,Sett.	35	F-1	2,3,24 as for P.O. + Rly guide
	Ref. 5,8 shows Eldon Sta. Recommend spelling sta. out in full and incorporating it with the name. OK				
* A (86.)	Portage Road	Sett.	--	F-1	5
Deleted	No longer a railway stop. Recommend deletion.				

	Name	Location	Authority
	Lakes, Bays, etc.		
A	100. Lake St.George	B-3	1,5
A	101. Lake Couchiching	B-3,B-2	1,5,8
A	102. Cunningham Bay	B-3	1,5
A	103. Quarry Bay	B-3	1,5
A	104. Lake St.John	B-3/C-3	1,5,8
A	105. Mud Lake	C-3/C-2	1,5
A	106. Young Lake	E-3	5
A	107. Buck Lake	E-3	5
A	108. Bass Lake	A-2	1,5,8
A	109. Woods Bay	B-2	1,5
*	110. Graves Bay	B-2	23,24
*	111. Shingle Bay	B-2	16
A	112. McPhee Bay	C-2/C-1	1,5
A	113. Dalrymple Lake	E-2/E-3	1,5,8
A	114. Carthew Bay	A-1	1,5
A	115. Lake Simcoe (twice)	A,B,C,D/1	1,5,8,9,19
A	116. Kelly Lake	E-1	1,5
*	117. Cranberry Lake	E-1	6,23,24 / 5
	Remarks: Adopted as Cran Lake on ref. 5, to avoid duplication. Change not accepted locally re: Ross J. Fox, storekeeper at Dalrymple Settlement.		
*A	118. Canal Lake	F-1	5,8
	Rivers, Brooks, Creeks, etc.		
A	130. North River	A-3/A-2	1,5,8
A	131. Silver Creek	A-3/A-2	1,5
A	132. Severn River	B-3/C-3	1,5,8
A	133. St. John Creek	C-3	1,5
A	134. Black River (twice)	C-3/D-3	1,5,8,9
A	135. Head River	D-3/E-3/F-3	1,5
*A	136. Cranberry River	E-3	5
*	137. Deverells Creek	E-3	23,24
A	138. Sucker Creek	B-2	23,24
A	139. Bluffs Creek	A-1	1
*A	140. Talbot River	E-1	1,5,8

Name for this feature not in gazette. Marked A in error. M.

	Name	Location	Authority
anal			
A 141.	Trent Canal (twice)	B-3 & E-1 ✓	~~1,5~~,8
	Points, Islands, etc		
A 150.	Green Island	B-3 ✓	~~1,5~~
A 151.	Portage Island	B-3 ✓	~~1,5~~
A 152.	Orillia Island	B-3 ✓	~~1,5~~
A 153.	Rama Island	B-3,C-3 ✓	~~1,5~~ 4
A 154.	Rattlesnake Island	C-3 ✓	~~1~~ Probably 2 miles
	Remarks: Ref. 23,24 show Snake Island.		
* A 155.	Avery Point	E-3 ✓	~~5~~
* 156.	Herring Island	E-3 ✓ at 44 40-79 07	
	Remarks: Name supplied by Mr. Beatty for gazetteer purposes. Name was not used because it was outside of report area. → ??		
A 157.	Victoria Point	B-2 ✓	~~1,5~~
A 158.	Grape Island	B-2,B-1 ✓	~~1,5~~ 4
A 159.	Champlain Point	B-2 ✓	~~1,5~~ 4
A 160.	Orchard Point	B-2 ✓	~~1,5~~ 4
A 161.	Cedar Island	B-2 ✓	~~1,5~~
A 162.	Heward Point	B-2 ✓	~~1,5~~ 4
A 163.	Barnfield Point	B-2 ✓	~~1,5~~
A 164.	Couchiching Point	B-2 ✓	~~1,5~~ 4
A 165.	Nadie Island	B-2 ✓	~~1~~,5
A 166.	Owaissa Point	B-2 ✓	~~1,5~~
A 167.	Heron Island	B-2 ✓	~~1,5~~
A (168.)	Bird Island	B-2 ✓	~~1,5~~
	Remarks: Ref. 4,23,24 shows Goat Island. Mr. G.H. Street retired lake navigator states local name is Goat, not Bird Island. See also page 1 of contentious list of field notes.		
A 169.	Thistle Island	B-2 ✓	~~1,5~~
A 170.	Garnet Island	B-2 ✓	~~1,5~~ 4
A 171.	Chiefs Island	B-2 ✓	~~1,5~~ 4
A (172.)	Horse Island	B-2 ✓	~~1~~ 4,23,24
	Remarks: Ref. 4,23,24 shows Horseshoe Island. Mr. W.T. Reed, Reeve of Orillia Township states he has known this island to be called Horseshoe Island for fifty years. See field report page 2 of contentious list of field notes.		
A 173.	Ship Island	B-2 ✓	~~1,5~~
* 174.	Plumb Point	C-2 ✓	23,24
A 175.	Eight Mile Point	A-1 ✓	~~1~~ 4

No.	Name	Location	Authority
	Points, Islands, etc (cont)		
A	176. Four Mile Point	B-1	~~1~~
A	177. Cedar Point	B-1	~~1,5~~ 4
A	178. Goffatt Island	B-1	~~1,5~~
*	179. Black Point	B-1	23,24
A	180. Strawberry Island	B-1	~~1,5~~ 4
A	181. McRae Point	C-1	~~1,5~~ 4
*	182. Mulley Point	C-1	23,24
A	183. McGinnis Point	C-1	~~1,5~~ 4
	Hill		
* A	200. Logan Hill	F-1	~~5~~
	Miscellaneous (Railways, Airports, Indian Reserves)		
*	210. Rama I R No. 32 (twice	B-3,C-3,	
*	I R No. 32 (6 times)	B-2,C-2	
	Highways		
	11	B-3,A-2,A-1	
	12	A-2,B-2,C-2,D-2,D-1	
	46	F-1	

LIST OF ESTABLISHED NAMES

Orillia, Ontario. Sheet No. 31 D/11

Card No.		Name	Confirmed
. . .	A	Ardtrea ✓	W.L. MacLellan
1. P.O.	A	Atherly ✓	W.L. MacLellan
	A	Avery Point ✓	W.L. MacLellan
	A	Barnfield Point ✓	W.L. MacLellan
. . .	A	Bass Lake ✓	W.L. MacLellan
2. P.O.	A	Bolsover ✓	W.L. MacLellan
3. P.O.	A	Brechin ✓	W.L. MacLellan
	A	Brechin Beach ✓	W.L. MacLellan
	A	Buck Lake ✓	W.L. MacLellan
	A	Buena Vista Park	W.L. MacLellan
	A	Canal Lake ✓	W.L. MacLellan
. . .	A	Carlyon ✓	W.L. MacLellan
4. P.O.	A	Carthew Bay	W.L. MacLellan
	A	Cedar Island	W.L. MacLellan
	A	Cedar Point	W.L. MacLellan
	A	Champlain Point	W.L. MacLellan
	A	Concord Point	W.L. MacLellan
	A	Couchiching Point	W.L. MacLellan
	A	Cunningham Bay	W.L. MacLellan
	A	Dalrymple	W.L. MacLellan
	A	Dalrymple Lake ✓	W.L. MacLellan
	A	Dartmoor	W.L. MacLellan
	A	East Oro	W.L. MacLellan
	A	Eightmile Point	W.L. MacLellan
No Card P.O.	A	Eldon Station	W.L. MacLellan
	A	Fawn Bay	W.L. MacLellan
. . .	A	Fourmile Point	W.L. MacLellan
5. P.O.	A	Floral Park	W.L. MacLellan
. . .	A	Garnet Island	W.L. MacLellan
6. P.O.	A	Geneva Park	W.L. MacLellan
	A	Grape Island	W.L. MacLellan
	A	Green Island	W.L. MacLellan
	A	Hampshire Mills	W.L. MacLellan

Card No.	Name	Confirmed
	Heron Island	W.L. MacLellan
	Heward Point	W.L. MacLellan
	Kelly Lake ✓	W.L. MacLellan
	Lake Couchiching	W.L. MacLellan
	Lake Simcoe	W.L. MacLellan
	Lake St. George ✓	W.L. MacLellan
	Lake St. John ✓	W.L. MacLellan
	Logan Hill ✓	W.L. MacLellan
7. P.O.	Longford(Longford Mills P.O.)	L. MacLellan
	Marchmont	W.L. MacLellan
	McGinnis Point ✓	W.L. MacLellan
	McPhee Bay	W.L. MacLellan
	McRae Point	W.L. MacLellan
	Millington	W.L. MacLellan
	Mud Lake ✓	W.L. MacLellan
	North Mara ✓	W.L. MacLellan
	Oaklawn Beach	W.L. MacLellan
	O'Connell	W.L. MacLellan
	Orchard Point ✓	W.L. MacLellan
8. P.O.	Orillia ✓	W.L. MacLellan
	Orillia Island ✓	W.L. MacLellan
	Orkney Beach	W.L. MacLellan
	Owaissa Point	W.L. MacLellan
	Portage Island	W.L. MacLellan
	Portage Road	W.L. MacLellan
	Prophet Point	W.L. MacLellan
	Quarry Bay	W.L. MacLellan
	Rama Island	W.L. MacLellan
9. P.O.	Rama Road	W.L. MacLellan
10.P.O.	Rathburn	W.L. MacLellan
	Rohallion	W.L. MacLellan
	Rugby	W.L. MacLellan
	Sandy Beach	W.L. MacLellan
	Schepeler	W.L. MacLellan

Not on list or map

Card No.	Name	Confirmed
11. P.O.	Scarlet Park	W.L. MacLellan
12. P.O.	Sebright	W.L. MacLellan
	Ship Island	W.L. MacLellan
	Simcoe Lodge	W.L. MacLellan
	Strawberry Island	W.L. MacLellan
	Thistle Island	W.L. MacLellan
	Trent Canal	W.L. MacLellan
	Uhthoff √NEW	W.L. MacLellan
	Udney	W.L. MacLellan
No Card P.O.	Uphill	W.L. MacLellan
13. P.O.	Uptergrove	W.L. MacLellan
	Victoria Point	W.L. MacLellan
14. P.O.	Washago	W.L. MacLellan
	Woods Bay	W.L. MacLellan
	Young Lake √	W.L. MacLellan
	Black River	W.L. MacLellan
	Cranberry River	W.L. MacLellan
	Head River	W.L. MacLellan
	North River	W.L. MacLellan
	St. John Creek	W.L. MacLellan
	Silver Creek	W.L. MacLellan
	Talbot River	W.L. MacLellan

LIST OF NEW NAMES

Orillia, Ontario — Sheet No. 31 D/11

Card No.		Name	Remarks
15	A	Amigo Beach	Named by beach residents. No previous name known for feature.
16	*	Bass Lake Park	Derivation self-explanatory. Developed about five years.
17.	*	Black Point	Old established local name. Not named on previous maps.
No card	*	Couchiching Beach Park	On Lake Couchiching, within the town of Orillia. Not shown on previous maps.
18 & 19 P.O.	A	Cumberland Beach	Listed in Postal Guide. Contains summer post office. Not named on previous maps.
20.	*	Deverell's Creek	Known locally by this name for at least thirty years.
21	A	Forest Home	Old established name locally. Has become more significant with the establishment of a saw mill and general expansion.
22.	*	Fountain Beach	After original owner. Known locally for about fifteen years.
23.	*	Glen Rest	Beach settlement. Name established for over twelve years.
24.	*	Graves Bay	Old local name. Not named on previous maps.
25.	*	Joyland Beach	After Mr. Joyce who initiated the development of this beach settlement.
26.	*	Maple Avenue	Old local name of a beach settlement which has expanded in recent years. Name carried in township records.
27.	A	Maple Valley	Old local name - school section.
28.	*	Mariposa Beach	Chosen by residents, new development.
29.	*	MacDonald Beach (McDONALD ON NAME LIST)	After original owner. Developed about ten years ago.
30.	*	McCracken's Beach	After original owner. In use locally about eighteen years.
31.	A	Menoke Beach	Chosen by residents, recent development.
32.	*	Mulley Point	Old local names. Not named on previous maps.
33.	*	Murphy Beach	After present owner. Developed about five years.
34.	*	Plumb Point	Old local name. Not named on previous maps.
35.	*	Snake Island (A RATTLESNAKE ISLAND)	Old local name, carried tin township records. Not named on previous maps.
36.	A	Sucker Creek	Popular local name, so called for at least sixteen years.

Card No.	Name	Remarks
37.	South View	Chosen by residents, post-war development.
38.	Tanglewood Beach	Name derived from nature of growth at beach. Post-war development.

/mg

W.L. MacLellan.

LIST OF CONTENTIOUS NAMES

Orillia, Ontario — Sheet No. 31 D/11

Card No.	Name	Remarks
39.	Bluffs Creek (Grouse Creek)	Local use Maps Well known locally as Bluff's Creek. Shown on maps as Grouse Creek.
40.	Cranberry Lake (Cran Lake)	Early maps and local use Recent maps. Shown on early maps as Cranberry Creek; Changed to Cran Lake on recent maps but change not accepted locally.
	Carden	Unknown locally. Shown as a small farming district at crossroads on maps. No existing dwellings or inhabitants in area. The name 'Carden' as used locally applies to the township only.
41.	Dalrymple (Lake Dalrymple)	Community Shown on recent maps as two communities - Dalrymple and Lake Dalrymple. This is actually one community extending along the eastern shore of Dalrymple Lake and the name Dalrymple, as used locally, refers to the entire community.
	Fawkham	Unknown locally. Shown on maps as small farming community. Name fallen into disuse locally - no existing substitute.
42.	Goat Island (Bird Island)	Early maps and local use. Recent maps. Shown on early maps as Goat Island. Changed to Bird Island on recent maps, but change not accepted locally.
	Goffat Island (Whitney Island)	Recent Maps Early maps. Confirmation for either name was not obtained locally. Few residents refer to any of the islands by name.
43.	Happ-i-land (Happyland)	Local use Maps. Misspelled on existing maps according to local use
	Ellesmere Talbot	Both of these names apply to previous railway stops on what is now an abandoned railway. They have no use locally and it is recommended that they be omitted in future publications.
	* Silver Creek	Formerly a railway stop, presently the centre of a reforestation area. Name fallen into disuse locally.
	* Shields Tafton Carthew	Shown on existing maps as railway stops or sidings No confirmation could be obtained locally. Could possibly be confirmed through Railway Guide.
	Nadie Island	Shown on previous maps, no confirmation could be obtained locally.

Card No.	Names	Remarks
44.	Horseshoe Island (Horse Island)	(Local Usage) (Early maps) Recent Maps Shown on early maps as Horseshoe Island, changed to Horse Island on recent maps but change not accepted locally.
45.	New Uhthoff (Uhthoff)	Local use Maps. Two settlements in the area are shown on maps as both having the same name of "Uhthoff". Confusion is avoided locally by referring to the newer settlement as New Uhthoff.

W.L. MacLellan.

CORRECTION COPY

31 0 11

A B C D E F

3 2 1

Severn River

Matchedash Bay

Lake Simcoe

Lake St. John

Lake Couchiching

Lake Simcoe

Lake Simcoe

Lake Simcoe

Severn River

Black River

Head River

Gartner River

Young Lake

Dalton Creek

Dalton Creek

Dalton Creek

BOARD PRINT

PROVINCE LIST

No.	Name	Desc.	Pop.	Loc'n	Authority
Counties					
1.	Simcoe ✓			A/1,2,3	
2.	Ontario (twice) ✓			B,C,D,E/1,2,3	
3.	Victoria ✓			F-1;E,F/2;D,E,F/3	
Townships					
5.	Orillia ✓			A,B/3,2,1	
6.	Rama (twice) ✓			B-3,C-3	
7.	Dalton ✓			E-3,F-3	
8.	Digby ✓			F-3	
9.	Laxton ✓			F-3	
10.	Oro ✓			A-1	
11.	Mara (twice) ✓			B-2,C-2,D-1,2	
12.	Carden ✓			E-2,3; F-2,3	
13.	Thorah ✓			E-1	
14.	Eldon ✓			F-1	
Place Names					
Pop. 10,000 to 20,000					
20.	Orillia ✓	Sta., ~~City~~ Town, P.O.	12,110	A-2	1,2
Pop. 100 to 500					
21.	Longford (Longford Mills P.O)	Sta., ~~Village~~ Hamlet	360	B-3	1,3,5,8 2,3
22.	Washago	Sta., ~~Vill.~~ Hamlet P.O	332	B-3/C-3	1,2,3,5,8,9
23.	Atherly	Sta., ~~Vill.~~ Hamlet, P.O.	250	B-2	1,2,3,5,8
24.	Brechin	Sta., ~~Vill.~~ Hamlet, P.O.	225	D-1	1,2,3,5,8
Pop. under 100 (or no recorded pop.)					
25.	Carlyon	Sett.	--	A-3	1,5
26.	Maple Valley	Sett.	--	A-3	1
27.	Hampshire Mills	Sett.	--	A-3	1,5
28.	New Uhthoff	Sett. ✓	--	A-3	23,24

Remarks: New Uhthoff is in common use locally to distinguish between Uhthoff on C.N.R. line and New Uhthoff which is about 1 mile away on the C.P.R. line. Information by W.L. MacLellan fieldman and Mr. W.T. Reed, Reeve of Orillia Twp. on Sept. 14/50.

29.	Hawkins Corners	Sett. ✓	--	B-3	1

No.	Name	Desc.	Pop.	Loc'n	
	Pop. under 100 (or no recorded pop.) (cont)				
30.	Scarlet Park	P.O.,Sett. ✓	--	B-3	1,2,3,5,8
31.	Buena Vista Park	Sett.	--	B-3	1,5
32.	Cumberland Beach	P.O.,Sett. ✓	--	B-3	1,2,3
33.	Ardtrea	Sett.	--	B-3	1,3,5
34.	Amigo Beach	Sett.	--	B-3	23,24
35.	Menoke Beach	Sett.	--	B-3	23,24
36.	Floral Park	P.O.,Sta.,Sett. ✓	--	B-3	1,2,3,8
37.	Geneva Park	Sett.,P.O. ✓	--	B-3	1,2,3
38.	Maple Avenue	Sett.	--	B-3	23,24
39.	Fawkham	Sett.	--	C-3	1,5
40.	O'Connell	Sett.	--	C-3	1,3,5
41.	Sebright	P.O.,Sett. ✓	--	E-3	1,2,3,5
42.	Dartmoore	Sett.	--	E-3	5
43.	McCrackens Beach	Sett.	--	E-3	23,24
44.	Uphill	P.O.,Sett. ✓	--	F-3	2,3,5
46.	Carden	Sett.	--	F-3	5
	Remarks: In view of field comments, would delete.				
47.	Tafton	Siding	--	A-2,B-2	1,5,26
48.	Bass Lake Park	Sett.	--	A-2	23,24
49.	Couchiching Beach Park	Sett.	--	B-2	24
50.	Happyland	Sett.	--	B-2	1,5
	Remarks: Happ-i-land, on ref. 23,24				
51.	Tanglewood Beach	Sett.	--	B-2	23,24
52.	Mariposa Beach	Sett.	--	B-2	23,24
53.	Rama Road	P.O.,Sett. ✓	--	B-2	1,2,3,5,8
55.	Simcoe Lodge	Sett.	--	B-2	5,11,12,13,14,23
56.	Victoria Point	P.O.,Sett. ✓	--	B-2	2,3, Bd. Mi[illegible] 7/6
57.	Sandy Beach	Sett.	--	B-2	1,5
58.	Orkney Beach	Sett.	--	B-2	1,5
59.	Fawn Bay	Sett.	--	B-2	1,5
60.	Fountain Beach	Sett.	--	C-2	23,24
61.	McDonald Beach	Sett.	--	C-2	23,24
62.	Murphy Beach	Sett.	--	C-2	23,24

	Name	Desc.	Pop.	Loc'n	Authority
Pop. under 100 (or no recorded pop.) (cont)					
.	Uptergrove	Sett.,P.O.,Sta. ✓	75	C-2	1,2,3,5,8
64.	North Mara	Sett.	--	C-2	1,5
65.	Rathburn	Sett.,P.O. ✓	--	C-2	1,2,3,5,8
66.	Millington	Sett.	--	D-2	1,3,5
67.	Udney	Sett.,P.O.,Sta. ✓	88	D-2	1,2,3,5,8
68.	Dalrymple	Sett. ✓	--	E-2,3	23,24
	Remarks: Ref. 5, shows this as Lake Dalrymple Settlement. Field returns show that Mr. Ross J. Fox, store keeper, of the above settlement states Dalrymple is used locally and includes all of the settled area on the east side of Dalrymple Lake.				
69.	Rohallion	Sett.	--	F-2	5
70.	Rugby	Sett.	--	A-1	1,3,5
70A	EAST ORR O	SETT		A-1	1,3,5
71.	Forest Home	Sett.	--	A-1	1
72.	Orillia Institute	Sett.,Sta.	--	A-1	3,5
73.	Carthew	Flag stop	--	A-1	5
74.	Carthew Bay	Sett.,P.O. ✓	--	A-1	1,2,3
75.	Joyland Beach	Sett.	--	C-1	23,24
76.	South View	Sett.	--	C-1	23,24
	Remarks: Ref. 5 shows this to be Oaklawn Beach Sett. Please verify.				
77.	~~Glen Rest~~ ← Glen Rest Beach Sum. PO. ← 1-Oct 1953	Sett.	--	C-1	23,24
	Remarks: Ref. 5 shows this to be Oaklawn Beach Sett. Please verify.				
78.	Oaklawn Beach	Sett.	--	D-1	11,24
	Remarks: Ref. 5 shows this place further west, please verify.				
79.	Schepeler	Sta.	--	D-1	1,3,5
80.	Concord Point	Sett.	--	D-1	1,5
81.	Brechin Beach	Sett.	--	D-1	1,5
83.	Bolsover	P.O.,Sett. ✓	--	F-1	2,3,5
82.	Prophet Point	Sett.	--	D-1	1,5
84.	Talbot	Sett.	--	E-1	1,5
85.	Eldon Station	P.O.,Sta.,Sett.	35	F-1	2,3,24
	Ref. 5,8 shows Eldon Sta. Recommend spelling sta. out in full and incorporating it with the name. ← satisfactory 1/108				
86.	Portage Road	Sett.	--	F-1	5
	no longer a railway stop. recommend deletion. ← satisfactory				

	Name	Location	Authority
Lakes, Bays, etc.			
100.	Lake St.George	B-3	1,5
101.	Lake Couchiching	B-3,B-2	1,5,8
102.	Cunningham Bay	B-3	1,5
103.	Quarry Bay	B-3	1,5
104.	Lake St.John	B-3/C-3	1,5,8
105.	Mud Lake	C-3/C-2	1,5
106.	Young Lake	E-3	5
107.	Buck Lake	E-3	5
108.	Bass Lake	A-2	1,5,8
109.	Woods Bay	B-2	1,5
see Prov. letter → 110.	Graves Bay	B-2	23,24
111.	Shingle Bay	B-2	16
112.	McPhee Bay	C-2/C-1	1,5
113.	Dalrymple Lake	E-2/E-3	1,5,8
114.	Carthew Bay	A-1	1,5
115.	Lake Simcoe (twice)	A,B,C,D/1	1,5,8,9,19
116.	Kelly Lake	E-1	1,5
117.	Cranberry Lake	E-1	6,23,24

see Prov. letter → Remarks: Adopted as Cran Lake on ref. 5, to avoid duplication. Change not accepted locally re: Ross J. Fox, storekeeper at Dalrymple Settlement.

118.	Canal Lake	F-1	5,8
Rivers, Brooks, Creeks, etc.			
130.	North River	A-3/A-2	1,5,8
131.	Silver Creek	A-3/A-2	1,5
132.	Severn River	B-3/C-3	1,5,8
133.	St. John Creek	C-3	1,5
134.	Black River (twice)	C-3/D-3	1,5,8,9
135.	Head River	D-3/E-3/F-3	1,5
136.	Cranberry River	E-3	5
see Prov. letter → 137.	Deverells Creek	E-3	23,24 local
138.	Sucker Creek	B-2	23,24 local
139.	Bluffs Creek	A-1	1
140.	Talbot River	E-1	1,5,8

No.	Name	Location	Authority
Canal			
141.	Trent Canal (twice)	B-3 & E-1	1,5,8
Points, Islands, etc			
150.	Green Island	B-3	1,5
151.	Portage Island	B-3	1,5
152.	Orillia Island	B-3	1,5
153.	Rama Island	B-3,C-3	1,5
154.	Rattlesnake Island	C-3	1
	Remarks: Ref. 23,24 show Snake Island.		
155.	Avery Point	E-3	5
156.	Herring Island	E-3	
	Remarks: Name supplied by Mr. Beatty for gazetteer purposes. Name was not used because it was outside of report area.		
157.	Victoria Point	E-2	1,5
158.	Grape Island	B-2,B-1	1,5
159.	Champlain Point	B-2	1,5
160.	Orchard Point	B-2	1,5
161.	Cedar Island	B-2	1,5
162.	Heward Point	B-2	1,5
163.	Barnfield Point	B-2	1,5
164.	Couchiching Point	B-2	1,5
165.	Nadie Island	B-2	1,5
166.	Owaissa Point	B-2	1,5
167.	Heron Island	B-2	1,5
168.	Bird Island	B-2	1,5
	Remarks: Ref. 4,23,24 shows Goat Island. Mr. G.H. Street retired lake navigator states local name is Goat, not Bird Island. See also page 1 of contentious list of field notes.		
169.	Thistle Island	B-2	1,5
170.	Garnet Island	B-2	1,5
171.	Chiefs Island	B-2	1,5
172.	Horse Island	B-2	4,23,24
	Remarks: Ref. 4,23,24 shows Horseshoe Island. Mr. W.T. Reed, Reeve of Orillia Township states he has known this island to be called Horseshoe Island for fifty years. See field report page 2 of contentious list of field notes.		
173.	Ship Island	B-2	1,5
174.	Plumb Point	C-2	23,24
175.	Eight Mile Point	A-1	1

No.	Name	Location	Authority
Points, Islands, etc (cont)			
176.	Four Mile Point	B-1	1
177.	Cedar Point	B-1	1,5
178.	Goffatt Island	B-1	1,5
179.	Black Point	B-1	23,24
180.	Strawberry Island	B-1	1,5
181.	McRae Point	C-1	1,5
182.	Mulley Point	C-1	23,24
183.	McGinnis Point	C-1	1,5
Hill			
200.	Logan Hill	F-1	5
Miscellaneous (Railways, Airports, Indian Reserves)			
210.	Rama I R No. 32 (twice	B-3,C-3,	
	I R No. 32 (6 times)	B-2,C-2	
Highways			
	11	B-3,A-2,A-1	
	12	A-2,B-2,C-2,D-2,D-1	
	46	F-1	

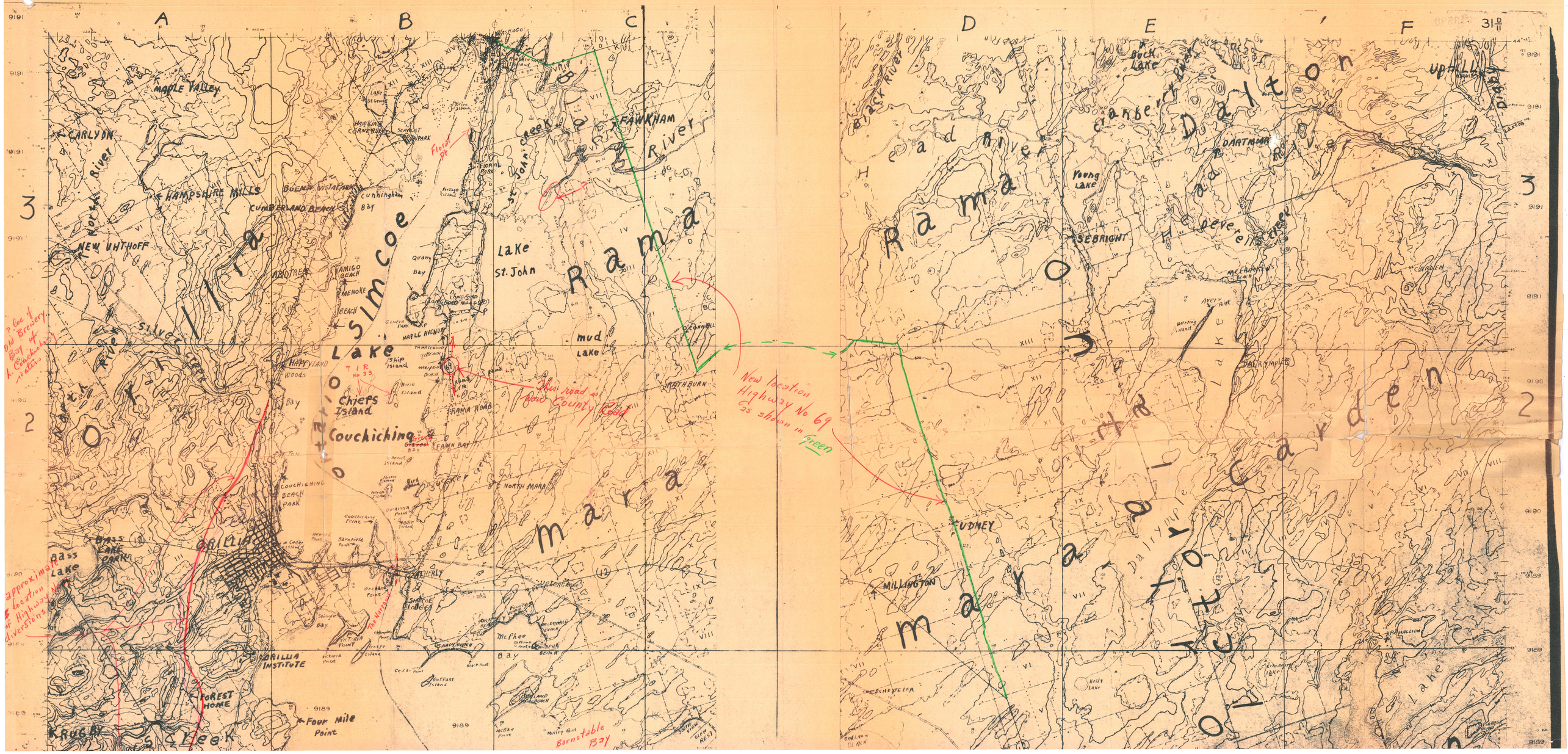
see Prov letter → I.R. No 33

see Prov letter re → 69.

see Prov. letter

Butternut creek
Log canal
The Narrows (channel)
Barnstable bay
St Ives bay.
Floral point
Old Brewery bay

~~CORRECTION COPY~~


A
B
C
D
E
F
3
2
Orillia
Simcoe
Lake
Couchiching
Lake
St. John
Lake
mud
Lake
Rama
Orillia
Matchedash
Bay
Severn River
Black River
Rama
Dalton
Orillia
Matchedash
Bay
Severn River
Young Lake
Rama
Orillia
Matchedash
Bay
Severn River
Rama
Orillia
Matchedash
Bay
Severn River
Rama
Orillia
Matchedash
Bay
Severn River

ORILLIA 31-D-11 ONT.
PROVINCIAL PRINT

013580

Ottawa, 6 September, 1922.

Sir;-

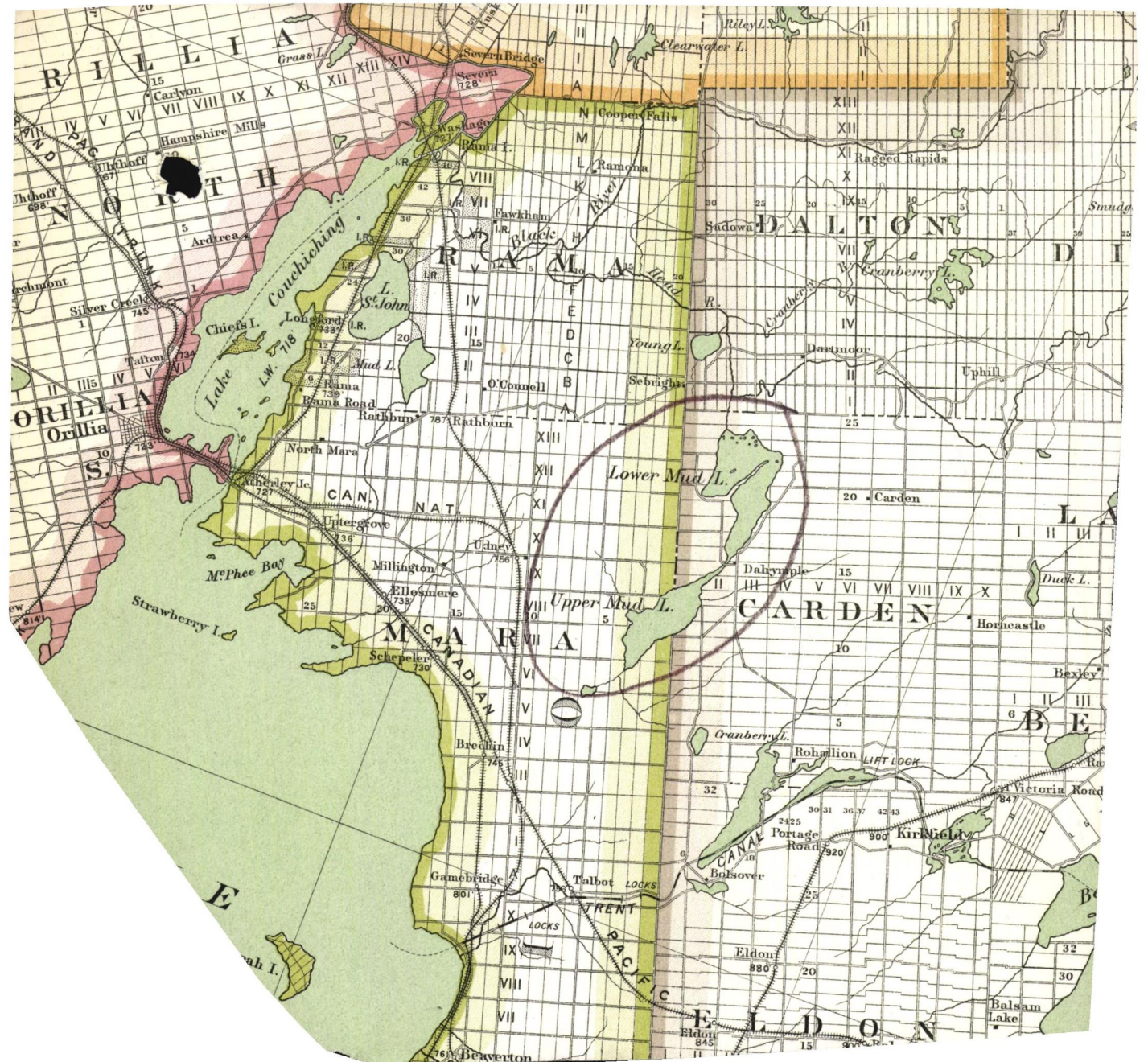
With further reference to your application of 21st ultimo to have the name Mud lake changed to Dalrymple, I have to advise you that the Board has approved of the suggestion and that the lake will be shown on future maps as Dalrymple lake.

Your obedient servant,

R. DOUGLAS
Secretary.

Mr. John Walsh,
Clerk of Carden,
Kirkfield P.O.
R.R. 3
Victoria county, Ont.

Name Dalrymple approved 5 Sept 1922



RILLIA
NORTH
ORILLIA
Orillia
Carlyon
Hampshire Mills
Uhthoff
Ardtrea
Silver Creek
Tafton
Grass L.
Severn Bridge
Severn
Washago
Rama I.
Cooper Falls
Ramona
Fawkham
Black River
Head R.
Cranberry R.
Cranberry L.
Ragged Rapids
Sadowa
DALTON
Riley L.
Clearwater L.
Smudg
Young L.
Dartmoor
Uphill
Sebright
O'Connell
Rathburn
Rama
Rama Road
Longford
Chiefs I.
Lake Couchiching
L.W. 718
L. St. John
Mud L.
North Mara
Atherley Jc.
CAN. NAT.
Uptergrove
Udney
Millington
Ellesmere
McPhee Bay
Strawberry I.
Schepeler
CANADIAN
Brechin
Gamebridge
Talbot
LOCKS
TRENT
PACIFIC
Beaverton
Lower Mud L.
Upper Mud L.
Carden
Dalrymple
CARDEN
Horncastle
Duck L.
Bexley
Cranberry L.
Rohallion
LIFT LOCK
Victoria Road
Portage Road
Kirkfield
CANAL
Bolsover
Eldon
Balsam Lake
ELDON

ONTARIO
DEPARTMENT OF LANDS FORESTS & MINES
OFFICE OF DIRECTOR OF SURVEYS

GEOGRAPHIC
AUG 28 1922
BOARD

Toronto, August 24th, 1922.

R. Douglas Esq.,
Secy. Geographic Board of Canada,
Ottawa, Ont.

Dear Sir;-

I am in receipt of your letter of the 23rd inst. advising me that the Municipality of the Township Council of Carden desire to have the name of the lake within that township changed from Mud Lake to Dalrymple Lake.

This proposed change is quite agreeable to me. I am very glad to get some of the Mud Lakes in our Province changed to some other designation.

Yours truly,

A. P. Rose
Director of Surveys

Ottawa, 23rd August, 1922.

John Walsh, Esq.,
Clerk of Carden,
Kirkfield P. O.,
R.R.3, Victoria County, Ont.

Sir,

I beg to acknowledge receipt of your communication of the 21st, forwarding a resolution of the municipal council of the township of Carden recommending that the name Mud Lake be changed to Dalrymple Lake. The matter will be discussed at the Board meeting of 5th September.

Your obedient servant,

R. DOUGLAS

Secretary.

Ottawa, 23rd August, 1922.

L. V. Rorke, Esq.,
Director of Surveys,
Parliament Buildings,
Toronto, Ontario.

Sir,

Cardon township council desires that the name Mud Lake (upper and lower) be changed to Dalrymple. The clerk has forwarded a resolution to this effect. Kindly let me know if the change would be agreeable to you.

Your obedient servant,

R. DOUGLAS

Secretary.

5,000

GEOGRAPHIC BOARD OF CANADA

GEOGRAPHIC NAMES in .....

Submitted by ..... Date Aug 21st 1922

NAME (Alternative spellings and names)	FEATURE (Lake, river, town, etc.)	AUTHORITY (Name of publication, local usage or if new, by whom given.)	REMARKS (State origin of names, name preferred, and location of feature)

To The Geographic Board of Canada

Gentlemen at a Meeting of The municipal Council of the Township of Cardin held at Dalrymple on the 15th day of August, A Resolution was passed requesting that the Name of Mud Lake in the Township of Cardin, Co. of Victoria Be changed & called Lake Dalrymple, This Lake The people of the Township were all in favor of the change. The L. Mud Lake I have reference to is called Upper & Lower Mud Lake, But we desired to have it all changed to Lake Dalrymple.

Hoping you will grant our Request

I remain Yours Truly

John Walsh
Clerk of Cardin

Kirkfield, P.O.
R. R. — 3

GEOGRAPHIC
AUG 22 1922
BOARD

P.S. Please let me know at your earliest convenience if you will grant our request,
J. W.

NOTE.—Before filling in this form, see rules of nomenclature on back.

RULES

To be observed in submitting names to the Geographic Board.

Names submitted to the Geographic Board should be accompanied by a map showing the position of the features for which the names are proposed.

If the features already bear names which appear on any published map, a reference to this map suffices.

Names received by the Board for consideration are referred to the member of the Board representing the Province concerned, after which they go to the Executive Committee of the Board. It is desirable, therefore, that lists and maps should be submitted in duplicate, where this can be done conveniently.

The memorandum submitted should state whether the suggested names are new, or have been published, and whether the features they apply to are unnamed, or possess names. If a suggested name is new, full particulars respecting the origin must be given. If a suggested name has already been published, the date of publication as well as the circumstances of the origin, if known, should be given.

If a proposed name is intended to replace a published or existing one, this name should be given, with the place and date of publication, if known, as well as the arguments for the proposed change.

Blank forms for lists of names are furnished by the Secretary on application.

The rules adopted by the Board for dealing with names are as follows:—

1. **Local use to have preference.**—Unless good and sufficient reasons to the contrary exist, that name which is in common local use shall be given preference over alternative names.

2. **Priority to be recognized.**—When the priority of a name has been established by publication, particularly when such publication has occurred in any standard or authoritative work or works, that name should, if possible, be retained.

3. **Names corrupted or changed.**—A name which has been corrupted or changed should, if not too firmly established by usage be restored to its original form.

4. **Various spellings. When to be accepted.**—In cases where what was originally the same word appears with various spellings, sanctioned by local usage or otherwise, the various spellings when applied to different features should be regarded as in effect different names and as a rule it is inadvisable to attempt to produce uniformity.

5. **Choice between two or more names.**—Where a choice is offered between two or more names for the same place or feature, all sanctioned by local usage, that which is most appropriate and euphonious should be adopted.

6. **English possessive form.**—In English nomenclature, the possessive form should be avoided whenever it can be done without destroying the euphony of the name or changing its descriptive application. Where the possessive form is retained, the apostrophe should be dropped.

7. **Names consisting of several words.**—Names consisting of more than one word may be connected by hyphens or combined in one word, as may be advisable.

8. **City, town or ville as part of names.**—The use of the words "city," "town," or "ville," as part of the name of a city, town or village, is to be avoided.

9. **Canyon, Cañon or Gorge.**—"Canyon" may be used instead of "cañon," but the form "canon" without the tilda sign must not be used. The word "gorge," which has the advantage of being both English and French, may often be substituted.

10. **Creek and Brook.**—The term "brook" is considered preferable to "creek" for very small streams.

11. **Branches of rivers.**—The practice of naming branches of rivers "South branch," "North branch," "East fork," etc., is objectionable. Each branch should be given an individual name, and when practicable, the name of the main stream should be continued to the most distant source.

12. **Duplication of names.**—Duplication of names, especially within one province, is objectionable. This excludes such common descriptive names as Bear, Deer, Duck, Eagle, Fish, Maple, Moose, Pigeon, Pine, Sturgeon, Trout, Turtle, Wolf, Wood, Black, Clear, Green, Red, White, Mud, etc. Duplication also renders undesirable a number of descriptive names which are less common, such as many of the names applied to mountain peaks.

13. **Alternative names.**—The use of alternative names should be discontinued where possible or not inconvenient.

14. **Initial letters. When not to be capitals.**—Except on maps, the initial letters of generic or descriptive parts of geographical names, should not be capitals.

15. **French names in Canada.**—French names in Canada are to be spelled, accented, hyphenated, etc., according to the rules of the French language. In English text and map printing, however, hyphenation although recommended for French composite names, shall not be considered obligatory.

16. **English and French forms of a name.**—In cases where English and French forms of a single name have been published and have the sanction of long usage, no attempt shall be be made to abolish either form, but both may be recognized and published in the Board's list of decisions, and it shall be deemed correct to use the English form in official documents in the English language and the French form in official documents in the French language. In all other cases, any duplication of form shall be discouraged and preference shall be given to the form which has priority of origin whether this be English or French.

17. **Descriptive terms—when to be translated.**—A generic descriptive term, such as cape, bay, river, etc., added to a name, may be translated into French for use in French publications. Likewise, the corresponding French term may be translated into English for use in English publications, but when such term is part of the name as in "Murray Bay," "and Deux-Rivières," it shall not be translated.

18. **Objectionable Combination of words.**—As a general rule, the combination of words in different languages is objectionable.

19. **Names in foreign Countries.**—Geographic names in a foreign country should be rendered in the form adopted by that country, except where there are English or French equivalents already fixed by usage, in which case the English equivalents are to be used in English publications, and the French equivalents in French publications.

20. **Hyphens in Indian names.**—Hyphens between syllables of Indian names are to be avoided.

21. **Names of native origin.**—In a name of native origin the true sound of the word, as pronounced in the native tongue shall be taken as the basis of the spelling.

22. **Rules of the Royal Geographical Society.**—For spelling names of native origin, the rules of the Royal Geographical Society, which are substantially in accord with official practice in France, shall be adhered to. Their broad features are as follows:—

(a) The vowels are pronounced as in Italian, and the consonants as in English.

(b) Every letter is pronounced, and no redundant letters are introduced. When two vowels come together, each one is sounded, though the result, when spoken quickly, is sometimes scarcely to be distinguished from a single sound, as in ai, au, ei.

The following amplification of the foregoing rules is given by the Royal Geographical Society to explain their application.

Letters.	Pronunciation and Remarks.	Examples.
a	*ah*, *a* as in *father*	Java, Banana, Somali, Bari.
e	*eh*, *a* as in *fate*	Tel el Kebir, Oleleh, Yezo, Medina, Levuka, Peru.
i	English *e*; *i* as in *ravine*; the sound of *ee* in *beet*.....Thus, not *Feejee*, but	Fiji, Hindi.
o	*o* as in *mote*	Tokyo.
u	long *u* as in *flute*; the sound of *oo* in *boot*. *oo* or *ou* should never be employed for this sound. Thus, not *Zooloo*, but	Zulu, Sumatra.
	All vowels are shortened in sound by doubling the following consonant	Yarra, Tanna, Mecca, Jidda.
	Doubling a vowel is only necessary when there is a distinct repetition of the single sound.	Nuulua, Oosima.
ai	as in *aisle*, or English *i* as in *ice*	Shanghai.
au	*ow* as in *how*.....Thus, not *Foochow*, but	Fuchau.
ao	is slightly different from above	Macao.
aw	when followed by a consonant or at the end of a word, as in *law*	Cawnpore.
ei	is the sound of the two Italian vowels, but is frequently slurred over, when it is scarcely to be distinguished from *ei* in the English *eight* or *ey* in the English *they*	Beirut, Beilul.
b	English *b*	
c	is always soft, but is so nearly the sound of *s* that it should be seldom used. If *Celebes* were not already recognized it would be written *Selebes*.	Celebes.
ch	is always soft as in *church*	Chingchin.
d	English *d*.	
f	English *f*. *ph* should not be used for the sound of *f*.....Thus, not *Haiphong*, but	Haifong, Nafa.
g	is always hard. (Soft *g* is given by *j*)	Galapagos.
h	is always pronounced when inserted.	
hw	as in *what*; better rendered by *hw* than by *wh*, or *h* followed by a vowel, thus *Hwang ho*, not *Whang ho*, or *Hoang ho*	Hwang ho, Ngan hwei.
j	English *j*. *Dj* should never be put for this sound	Japan, Jinchuen.
k	English *k*. It should always be put for the hard *c*.....Thus, not *Corea*, but	Korea.
kh	The Oriental guttural	Khan.
gh	is another guttural, as in the Turkish	Dagh, Ghazi.
l, m, n	As in English.	
ng	has two separate sounds, the one hard as in the English word *finger*, the other as in *singer*. As these two sounds are rarely employed in the same locality, no attempt is made to distinguish between them.	
p	As in English.	
ph	As in *loophole*	Chemulpho, Mokpho.
th	stands both for its sound in *thing*, and as in *this*. The former is most common.	Bethlehem.
q	should never be employed; *qu* (in *quiver*) is given as *kw*	Kwangtung.
r, s, sh, t, v, w, x	As in English.	Sawakin.
y	is always a consonant, as in *yard*, and therefore should never be used as a terminal, *i* or *e* being substituted as the sound may require	Kikuyu.
	Thus, not *Mikindany*, but	Mikindani.
	not *Kwaly*, but	Kwale.
z	English *z*	Zulu.
zh	The French *j*, or as *s* in *treasure*	Muzhdaha.

Ottawa, 8th September, 1921.

Sir,

In reply to your inquiry of the 7th instant as to the steps to take in order to have the name of Mud Lake, in Carden Township, Victoria County, changed, I have to say that the Board will be glad to give a ruling in the matter if you will kindly submit an alternative name or names, giving the meaning and the reasons for suggesting the name preferred.

Your obedient servant,

R. DOUGLAS
SECRETARY.

H. E. Hall, Esq.,
93-97 Adelaide St., W.,
Toronto,
Ontario.

TELEPHONE MAIN 3836
WITH PRIVATE BRANCH EXCHANGE.

THE JAMES MORRISON BRASS MFG. CO.
LIMITED

SUPPLIES AND SPECIALTIES
FOR STEAM, SANITARY, AND HEATING ENGINEERS.
LOCOMOTIVE AND MARINE BRASS WORK.

93-97 Adelaide St. West, Toronto CANADA.

September 7th, 1921.

Secretary Geographic Board of Canada,
Ottawa,
Canada.

Dear Sir:-

As the residendes and cottagers on Mud Lake, in Cardon Township, desire to have the name of the lake changed to a more desirable one will you kindly advise the necessary steps to be taken in order to have the name changed.

Any information you can give me will be greatly appreciated.

Yours very truly,

H. E. Hall

HEH/HA.

Cardon tp. Victoria County Ont.